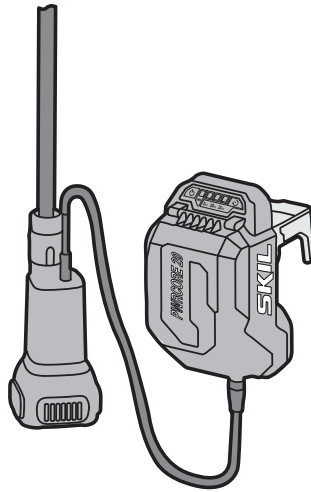


SKIL®

CORDLESS GARDEN PUMP 0781 (GP1*0781**)



| | | | | | |
|------------|--|----|------------|---|----|
| GB | ORIGINAL INSTRUCTIONS | 9 | UA | ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | 53 |
| F | NOTICE ORIGINALE | 11 | GR | ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ | 56 |
| D | ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG | 14 | RO | INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE | 59 |
| NL | ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING | 17 | BG | ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 62 |
| S | BRUKSANVISNING I ORIGINAL | 20 | SK | PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE | 65 |
| DK | ORIGINAL BRUGSANVISNING | 22 | HR | ORIGINALNE UPUTE ZA RAD | 67 |
| N | ORIGINAL BRUKSANVISNING | 25 | SRB | ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD | 70 |
| FIN | ALKUPERÄISET OHJEET | 27 | SLO | IZVIRNA NAVODILA | 73 |
| E | MANUAL ORIGINAL | 30 | EST | ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND | 75 |
| P | MANUAL ORIGINAL | 33 | LV | ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA | 78 |
| I | ISTRUZIONI ORIGINALI | 36 | LT | ORIGINALI INSTRUKCIJA | 80 |
| H | EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS | 38 | MK | ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА | 83 |
| CZ | PŔVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ | 41 | AL | UDHËZIMET ORIGINALE | 86 |
| TR | ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI | 44 | AR | دليل الاستعمال | 95 |
| PL | INSTRUKCJA ORYGINALNA | 46 | FA | راهنمای اصلی | 93 |
| RU | ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 49 | | | |




www.skil.com



| | | | |
|------------|--|-----------------------|--|
| GB | EU Declaration of conformity Cordless garden pump | Article number | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. |
| F | Déclaration de conformité UE Pompe de jardin sans fil | Numéro d'article | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. |
| D | EU-Konformitätserklärung Akku-Gartenpumpe | Sachnummer | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. |
| NL | EU-conformiteitsverklaring Draadloze tuin pomp | Productnummer | Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. |
| S | EU-konformitetsförklaring Sladdlös trädgårdspump | Produktnummer | Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. |
| DK | EU-overensstemmelseserklæring Batteridrevet havepumpe | Typenummer | Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. |
| N | EU-samsvarserklæring Trådløs hagepumpe | Produktnummer | Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. |
| FIN | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Akkukäyttöinen puutarhapumppu | Tuotenumero | Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. |
| E | Declaración de conformidad UE Bomba de jardín inalámbrica | Número de artículo | Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las directivas y los reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. |
| P | Declaração de conformidade CE Bomba de jardim sem fios | Número do produto | Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. |
| I | Dichiarazione di conformità UE Pompa da giardinaggio cordless | Codice prodotto | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti normative. |
| H | EU konformitási nyilatkozat Akkumulátoros kerti szivattyú | Cikkszám | Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. |
| CZ | EU prohlášení o shodě Akumulátorové zahradní čerpadlo | Objednací číslo | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami. |
| TR | AB Uygunluk beyanı Akülü bahçe pompası | Ürün kodu | Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| PL | Deklaracja zgodności UE Bezprzewodowa pompa ogrodowa | Numer katalogowy | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. |
| RU | Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный садовый насос | Товарный номер | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанным нормам. |
| UA | Заява про відповідність ЄС Бездротовий садовий насос | Товарний номер | Ми заявляємо під нашу одноосібну відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. |
| GR | Δήλωση πιστότητας ΕΕ Αντλία κήπου μπαταρίας | Αριθμός ευρετηρίου | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. |
| RO | Declarație de conformitate UE Pompa de grădină cu acumulator | Număr de identificare | Declaram pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. |
| BG | ЕС декларация за съответствие Безкабелна градинска помпа | Каталожен номер | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. |
| SK | EU vyhlásenie o zhode Akkumulátorové záhradné čerpadlo | Vecné číslo | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami. |
| HR | EU izjava o sukladnosti Akumulatorska vrtna pumpa | Kataloški broj | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. |

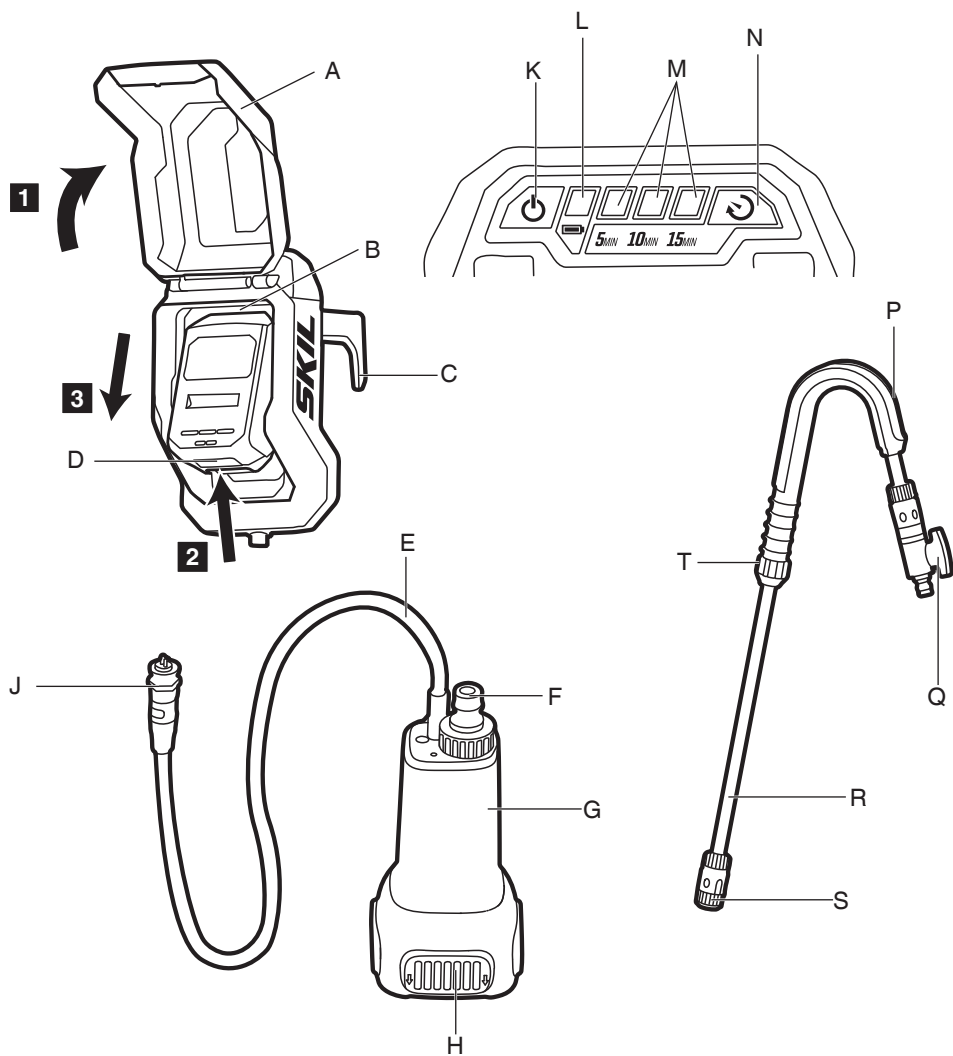


| | | | |
|-------------|---|---------------------|---|
| SRB | EU-izjava o usaglašenosti Bežična baštenska pumpa | Broj predmeta | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. |
| SLO | Izjava o skladnosti ES Akumulatorska vrtna črpalka | Številka artikla | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. |
| EST | EL-vastavusdeklaratsioon Akuaiapump | Tootenumber | Kinnitame ainuvastutajajena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistele normidega. |
| LV | Deklarācija par atbilstību EK standartiem Bezvadu dārza sūknis | Izstrādājuma numurs | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. |
| LT | ES atitikties deklaracija Belaidis sodo siurblys | Gaminio numeris | Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. |
| MK | EU-Изјава за сообразност Безжична градинарсна пумпа | Број на артикл | Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. |
| AL | EU Deklarata e konformitetit Pompë me bateri për kopsht | Numri i nenit | Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e paraqitura janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të listuara më poshtë dhe janë në përputhje me standardet si më poshtë. |
| 0781 | GP1*0781** | | 2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU EN 60335-1:2023+A11:2023 EN 60335-2-41:2021+A11:2021 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018 |

| | | |
|----------------------------------|----------------|--|
| Declaration of Conformity | | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards |
| Cordless garden pump | Article number | Technical file at: Chervon Europe Ltd., 34 Bridge Street, Reading, RG1 2LU, United Kingdom |
| 0781 | GP1*0781** | Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091) The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (SI 2012/3032) Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 (SI 2001/1701 and SI 2005/3525) EN 60335-1:2023+A11:2023 EN 60335-2-41:2021+A11:2021 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018 |
| | | SKIL ® Chervon Europe Ltd., 34 Bridge Street, Reading, RG1 2LU, United Kingdom, as authorized representative (in terms of above regulations) acting on behalf of Skil BV, Rithmeesterpark 22 A1, 4838GZ Breda, The Netherlands |
| | | James McCrory Technical Service Manager  Place of issue: Reading Date of issue: 08.08.2025 |

1

0781



2



3



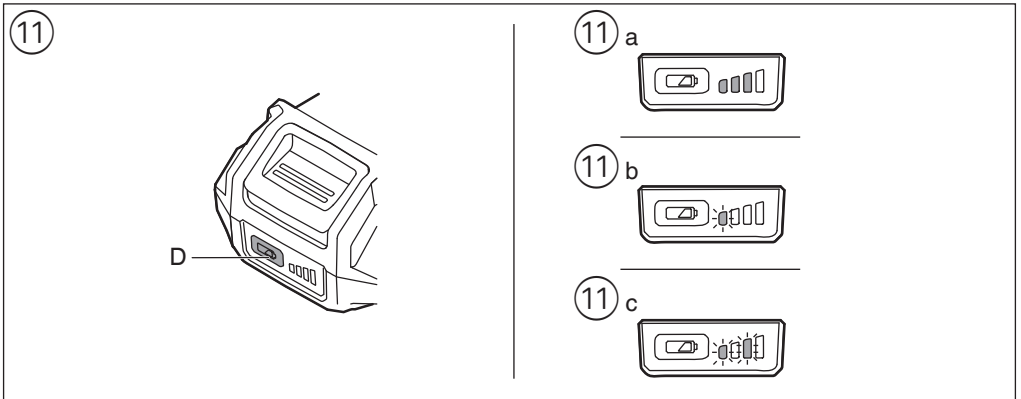
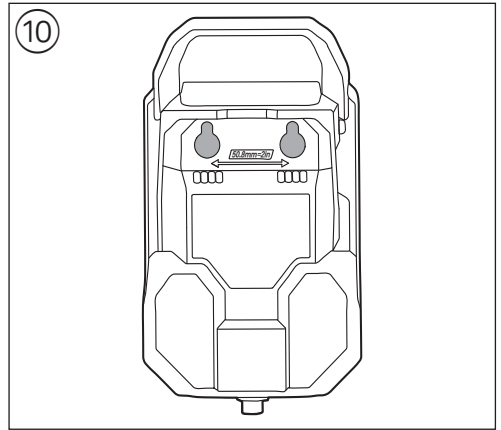
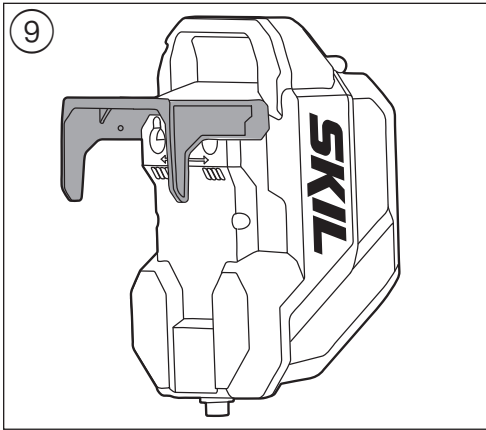
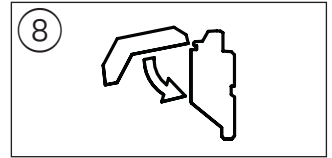
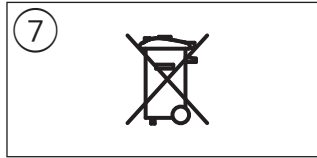
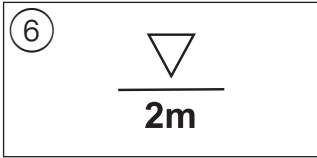
4

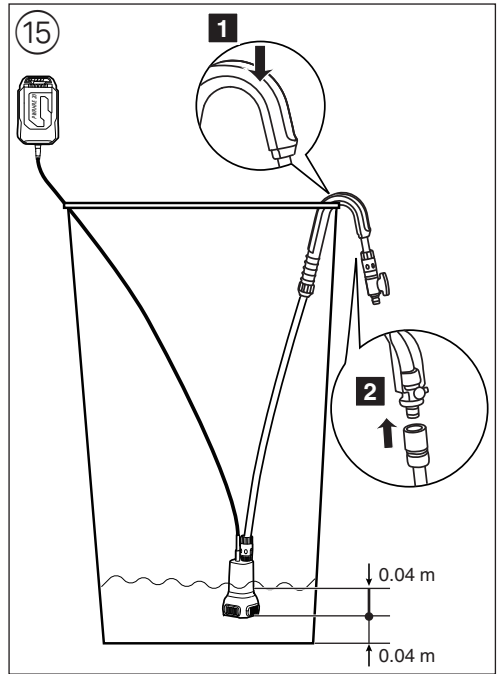
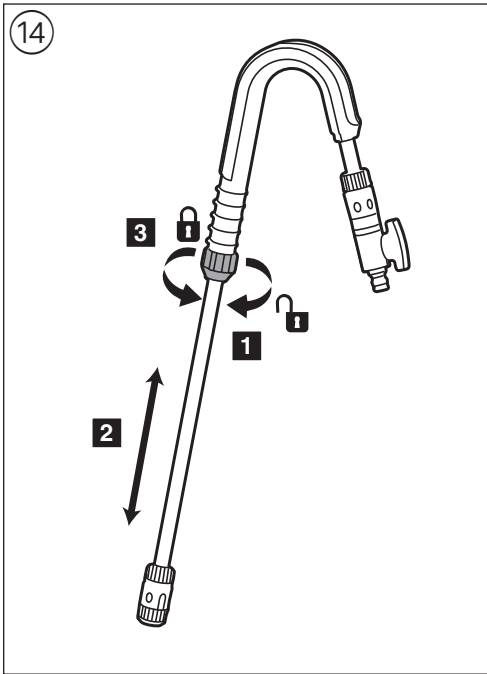
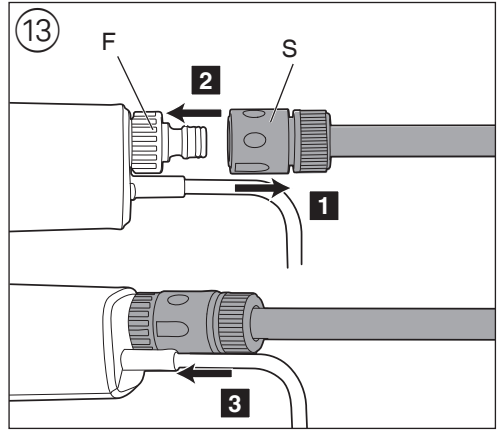
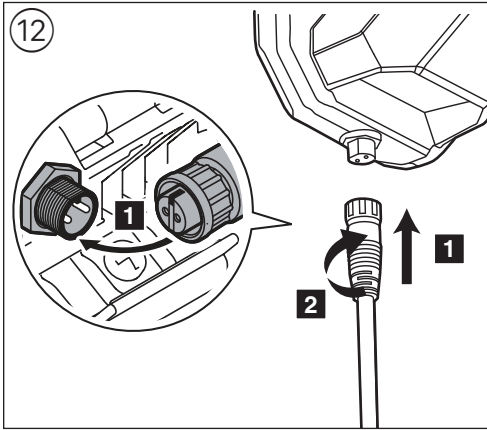


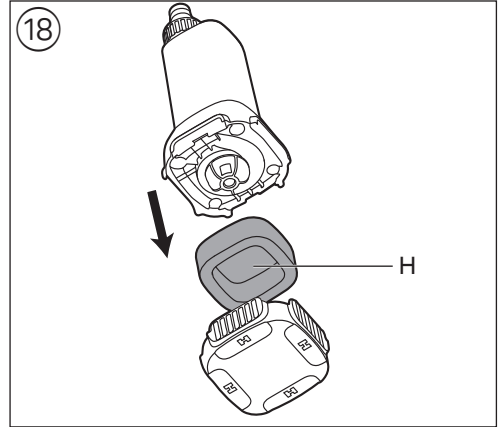
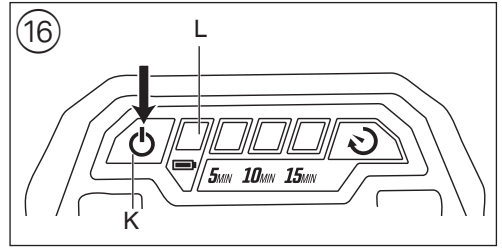
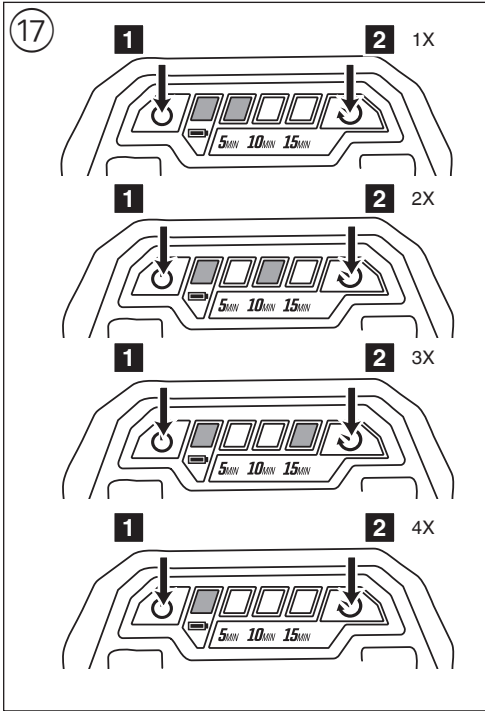
max.50 °C

5

H_{min}







ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

Cordless garden pump

0781

INTRODUCTION

- This product is to pump water with a maximum temperature of 35 °C. It must never be used for other liquids, especially not for engine fuels, cleaning agents and other chemically-based products!
It can be used wherever you want to move water, e.g. in the house, in the garden, and for many other applications.
! This product must not be used to operate swimming pools
! This product is not designed for continuous operation, e.g as a circulating pump in a pond
- Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference^②
- **Pay special attention to the safety instructions and warnings; failure to follow these may result in serious injury**
- Check whether the packaging contains all parts as illustrated in drawing ^①
- When parts are missing or damaged, please contact your dealer

TECHNICAL DATA

| | |
|---|------------------|
| Rated voltage | 18V DC (20V max) |
| Max. delivery rate | 2000 L/H |
| Max. submersion depth | 2 m |
| Min. submersion depth | 0.04 m |
| Max. total head | 20 m |
| Max. water temperature | 35°C |
| Ingress Protection Rating for battery compartment | IPX4 |
| Ingress Protection Rating for pump | IPX8 |
| Pump weight with battery (2.0Ah/2.5Ah) | 1.91kg |
| Pump weight with battery(4.0Ah/5.0Ah) | 2.13kg |

PRODUCT ELEMENTS ^①

- A Battery compartment cover
- B Battery compartment
- C Hook
- D Battery level indicator button
- E Connecting cable
- F Hose connection
- G Pump
- H Filter
- J Plug
- K On/Off switch
- L Battery charge-control indicator
- M LED for timer function

- N Timer-function button
- P Hose guide
- Q Stopcock
- R Connecting hose
- S Universal connector
- T Locking knob

SAFETY

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- This appliance shall not be used by children. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Supervise children (this will ensure that children do not play with the tool).
- Cleaning and User maintenance shall not be carried out by children.
- Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.
- Never use the product with salt water.
- The pump must not be used in places where people are in the water.
- Do not use the product if the water temperature exceeds 35°C.
- When watering the garden, observe proper footing, especially on uneven or wet surfaces.
- Make sure that the water tank is always closed with a lid or the like, to ensure that no children or animals can fall into it.
- Do not modify the product. Unauthorized modifications can impair the safety of your machine, lead to increased noise and vibrations, and poor performance.
- Always hang vertically the battery compartment and keep the compartment cover closed.
- Do not misuse the connection cable to carry, suspend or unplug the pump. Protect the connection cable against heat, oil and sharp edges.
- Never use the product without the filter or with a dirty or damaged filter.
- **If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed**
- **The supply terminals are not to be short-circuited**
- **Pumps should not be left outside during freezing weather conditions.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

BATTERIES

- **The battery supplied, if any, is partially charged** (to ensure full capacity of the battery, completely charge the

battery in the battery charger before using your electrical appliance for the first time)

- **Only use the following batteries and chargers with this product**
 - SKIL battery: BR1*31****
 - SKIL charger: CR1*31*****
- Do not use the battery when damaged; it should be replaced
- Do not disassemble the battery
- Do not expose the battery to rain
- Permitted ambient temperature (product/charger/battery):
 - when charging 4...40°C
 - during operation -20...+50°C
 - during storage -20...+50°C

EXPLANATION OF SYMBOLS ON PRODUCT/BATTERY

- ② Read the instruction manual
- ③ Batteries may explode when disposed of in fire, so do not burn battery for any reason
- ④ Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 50°C
- ⑤ Min. total head
- ⑥ Max. submersion depth
- ⑦ Do not dispose of electric tools and batteries together with household waste material
- ⑧ Always keep the compartment cover closed during operation

ASSEMBLY

- Mounting the battery compartment
 - hang in a stationary position with the hook ⑨
 - wall mounting: screw two screws securely into the wall and hang the battery compartment to them ⑩
- ! **do not immerse the battery compartment in the water**
- ! **the battery compartment must be hung vertically, and always keep the compartment cover closed**
- Charging battery
 - ! **read the safety warnings and instructions provided with the charger**
- Removing/installing the battery ⑪
- Battery level indicator ⑪
 - press the battery level indicator button D to show the current battery level ⑪ a
 - ! **when the lowest level of the battery indicator starts flashing after pressing button D ⑪ b, the battery is empty**
 - ! **when 2 levels of the battery indicator start flashing after pressing button D ⑪ c, the battery is not within the allowable operating temperature range (only applicable to 20V battery pack)**
- Battery protection
 - The product is suddenly being switched off or prevented from being switched on, when the battery is nearly empty (to protect against deep discharge) --> a low battery level or flashing low battery level D ⑪ b is shown by the battery level indicator when pressing button D; charge battery
 - ! **do not continue to press the on/off switch after the product is switched off automatically; battery may be damaged**
- Attaching the connecting cable E to the battery compartment ⑫
 - take the 2-pin plug J on the connecting cable E and align it with the junction point on the battery

compartment and insert until it is firmly seated

- screw the union nut onto the connecting cable to secure the plug and prevent water from entering
- Attaching the connecting hose R to the pump ⑬
 - attach the universal connector S on the connecting hose to the hose connection F on the pump as illustrated until you hear click.
- Adjusting the connecting hose length by loosening/ tightening the locking knob T ⑭
- Placing the pump into the tank and connecting a garden hose ⑮
 - with the hose attached lower the pump into the tank.
 - to aid submersion the pump is fitted with a small vent that allows air to escape when the pump is placed into water.
 - place the hose guide on the rim of the water tank and ensure that the pump is in the correct position.
 - attach a garden hose with a standard hose
- using stopcock Q
 - it can be used to prevent siphoning (=draining the watertank when the water level is higher than the open hose outlet).

OPERATION

If no more water can be pumped, a dry-run protection feature switches off the pump automatically.

- On/Off switch ⑯
 - to switch on the pump, press the On/Off switch K, the battery charge-control indicator L lights up.
 - to switch off the pump, press the On/Off switch K again.
- LED for timer function ⑰
 - to activate the timer function, press the timer-function button N when the pump is switched on.
 - after pressing once, the running time is 5 min. With each further press, the running time of the pump increases by 5 min, up to 15 min.
 - the selected running time is indicated by the corresponding LED M.
 - after the preset time has elapsed, the pump switches off automatically.
 - to switch off the timer function, press the timer-function button N until the LED M goes out.
 - the pump will return to the previous timer setting when the pump is turned on again.

MAINTENANCE / SERVICE

- Always keep product clean
 - ! **remove the battery from the product before cleaning**
 - use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
 - Avoid using solvents when cleaning plastic part.
- Cleaning the filter ⑱
 - the pump is equipped with a filter H to prevent damage from contamination. Inspect and clean the filter regularly.
 - pull off the filter downward. Clean the filter under running water and then attach the filter onto the pump again.
- Storage in winter
 - switch off the pump and remove the battery from the battery compartment.
 - pull the pump with the connecting hose out of the tank.

- Disconnect the connecting cable and the connecting hose.
- drain water from the pump.
- clean the exterior of the pump using a soft brush and a cloth.
- do not use solvents or polishes. Remove all dirt/debris, in particular clean the filter.
- store in a frost-free area.
- ensure that the cable is not pinched/wedged when storing.
- do not bend/kink the connecting hose.
- If the product should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the product undismantled together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)
- Be aware that damage due to improper handling of the product will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see www.skil.com or ask your dealer)

TROUBLESHOOTING

- The following listing shows problem symptoms, possible causes and corrective actions (if these do not identify and correct the problem, contact your dealer or service station)
 - ! **in case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the machine and remove battery**
 - Pump does not start
 - battery not (properly) inserted->properly insert battery
 - cable not (properly) connected->ensure that the plug is fully inserted into the connection on the battery compartment
 - empty battery -> charge battery
 - pump frozen -> remove pump and wait until ice has completely melted
 - internal fault -> contact dealer/service station
- ★ Pump running, but no / limited working pressure
 - water filter clogged up -> remove filter and clean
 - insufficient water->check the water level and ensure the pump is fully submerged
 - hose blockage->check hose for kinks and blockages
 - no water->check if the stopcock is in open position
- ★ battery charge-control indicator solid red, and LED for timer function goes out
 - the battery is empty --> charge battery
- ★ battery charge-control indicator+1st LED for timer function flashing alternately
 - the battery is overheated -->allow the battery pack or pump to cool down
- ★ battery charge-control indicator+2nd LED for timer function flashing alternately
 - the pump has an electronics error-> contact dealer/ service station

ENVIRONMENT

- Only for EU countries
- Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material

- in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
- symbol ⑦ will remind you of this when the need for disposing occurs

! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit

Only for UK

- Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material
 - in observance of on Waste Electric and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113), electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑦ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! **prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

F

Pompe de jardin sans fil

0781

INTRODUCTION

- Ce produit est destiné à pomper de l'eau à une température maximale de 35 °C. N'utilisez en aucun cas cet appareil avec d'autres liquides, notamment pas avec des carburants, des agents de nettoyage ou d'autres produits à base chimique !
Il peut être utilisé partout où vous souhaitez déplacer de l'eau, par exemple dans la maison, dans le jardin et pour de nombreuses autres applications.
! N'utilisez pas cet appareil pour faire fonctionner des piscines.
! Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu, par exemple comme pompe de circulation dans un étang.
- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant usage et conservez-le pour référence ultérieure ②
- **Prêtez particulièrement attention aux consignes et avertissements de sécurité ; sinon, vous risquez des blessures graves**
- Vérifiez que toutes les pièces illustrées sur le schéma sont contenues dans l'emballage ①
- Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, contactez votre revendeur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---------------------------------|--------------------|
| Tension nominale | 18 V CC (20 V max) |
| Débit maximal | 2000 L/H |
| Profondeur maximale d'immersion | 2 m |
| Profondeur minimale d'immersion | 0,04 m |
| Hauteur de refoulement maximale | 20 m |
| Température maximale de l'eau | 35°C |

| | |
|---|---------|
| Indice de protection contre la pénétration d'objets pour le compartiment de la batterie | IPX4 |
| Indice de protection contre la pénétration d'eau et de poussière pour la pompe | IPX8 |
| Poids de la pompe avec batterie (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Poids de la pompe avec batterie (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

PIÈCES DE L'APPAREIL ①

| | |
|----------|--|
| A | Couvercle du compartiment de la batterie |
| B | Compartiment de la batterie |
| C | Crochet |
| D | Bouton de l'indicateur de niveau de batterie |
| E | Câble de branchement |
| F | Raccord de tuyau |
| G | Pompe |
| H | Filtere |
| J | Fiche |
| K | Bouton marche/arrêt |
| L | Témoin de contrôle de charge de la batterie |
| M | LED pour fonction de minuterie |
| N | Bouton de la fonction de minuterie |
| P | Guide de tuyau |
| Q | Robinet d'arrêt |
| R | Tuyau de raccordement |
| S | Connecteur universel |
| T | Bouton de blocage |

SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions eut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- L'opérateur doit utiliser le produit conformément aux réglementations. Les conditions locales doivent être prises en compte. Pendant le travail, faites attention aux autres, en particulier aux enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance (veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil).
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- Les matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des substances dangereuses pour la santé ne doivent pas être pulvérisés avec cet appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil avec de l'eau salée.
- La pompe ne doit pas être utilisée dans des endroits où

des personnes se trouvent dans l'eau.

- N'utilisez pas cet appareil si la température de l'eau dépasse 35 °C.
- Lorsque vous utilisez cet appareil pour arroser un jardin, veillez à avoir une bonne stabilité, en particulier sur les surfaces inégales ou humides.
- Veillez à ce que le réservoir d'eau soit toujours fermé avec un couvercle ou similaire, afin qu'aucun enfant ou animal ne puisse y tomber.
- Ne modifiez pas l'appareil. Toute modification non autorisée peut compromettre la sécurité de votre machine, entraîner une augmentation du bruit et des vibrations, ainsi qu'une baisse des performances.
- Suspendez toujours à la verticale le compartiment de la batterie et gardez son couvercle fermé.
- N'utilisez pas le câble de branchement pour transporter, suspendre ou débrancher la pompe. Protégez le câble de branchement contre la chaleur, l'huile et les arêtes pointues.
- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre ou avec un filtre sale ou endommagé.
- **Si l'appareil doit être stocké pendant une période prolongée, retirez-en la batterie.**
- **Les bornes d'alimentation ne doivent pas être mises en court-circuit.**
- **Les pompes ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.**

CONSERVEZ LE MODE D'EMPLOI !

BATTERIE

- **La batterie fournie (le cas échéant) est partiellement chargée** (pour garantir la capacité totale de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant d'utiliser l'appareil pour la première fois)
- **Utilisez uniquement les batteries et les chargeurs suivants avec ce produit**
 - Batterie SKIL : BR1*31****
 - Chargeur SKIL : CR1*31****
- N'utilisez pas la batterie lorsque celle-ci est endommagée ; remplacez-la
- Ne démontez pas la batterie
- N'exposez pas la batterie à la pluie.
- Température ambiante autorisée (produit/chargeur/batterie) :
 - lors de la recharge 4...40 °C
 - pendant le fonctionnement -20...+50 °C
 - pour le stockage -20...+50 °C

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR LE PRODUIT/LA BATTERIE

- ② Lire la notice d'utilisation
- ③ Les batteries peuvent exploser lorsqu'elles sont jetées au feu, ne jetez jamais la batterie au feu pour quelque raison que ce soit
- ④ Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 50°C
- ⑤ Hauteur de refolement minimale
- ⑥ Profondeur maximale d'immersion
- ⑦ Ne jetez pas les outils électriques et les piles dans les ordures ménagères
- ⑧ Gardez toujours le couvercle du compartiment fermé pendant le fonctionnement.

ASSEMBLAGE

- Montage du compartiment de la batterie
 - suspendez-le en position fixe avec le crochet ⑨.
 - Fixation murale : vissez solidement deux vis dans le mur et accrochez-y le compartiment de la batterie ⑩
- ! **N'immergez pas le compartiment de la batterie dans l'eau.**
- ! **Le compartiment de la batterie doit être suspendu à la verticale, et gardez toujours le couvercle du compartiment fermé.**
- Recharge de la batterie
 - ! **Lisez les avertissements de sécurité et les consignes fournies avec le chargeur**
- Retirer/installer la batterie ①
- Indicateur du niveau de la batterie ⑪
 - Appuyez sur le bouton indicateur de niveau de batterie D pour afficher le niveau actuel de la batterie ⑪ a
- ! **Lorsque le niveau le plus bas de l'indicateur de batterie commence à clignoter après avoir appuyé sur le bouton D ⑪ b, la batterie est épuisée.**
- ! **Si 2 niveaux de l'indicateur de batterie commencent à clignoter après avoir appuyé sur le bouton D ⑪ c, la batterie n'est pas dans la plage de température de fonctionnement admissible (applicable uniquement à la batterie 20V).**
- Protection de la batterie

Le produit s'éteint soudainement ou ne peut pas être allumé lorsque la batterie est presque vide (pour éviter le risque d'une décharge profonde) --> un niveau de batterie faible ou un niveau de batterie faible clignotant D ⑪ b s'affiche sur l'indicateur de niveau de batterie lorsque vous appuyez sur le bouton D ; rechargez la batterie.
- ! **Ne continuez pas à appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt après l'arrêt automatique du produit ; cela pourrait endommager la batterie**
- Fixation du câble de branchement E au compartiment de la batterie ⑫
 - prenez la fiche à 2 broches J sur le câble de branchement E et alignez-la avec le point de jonction sur le compartiment de la batterie, puis insérez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
 - vissez l'écrou de raccordement sur le câble de branchement pour fixer la fiche et empêcher l'eau de pénétrer
- Fixation du tuyau de raccordement R à la pompe ⑬
 - Fixez le connecteur universel S du tuyau de raccordement au raccord F de la pompe, comme illustré, jusqu'à entendre un déclic.
- Réglage de la longueur du tuyau de raccordement en desserrant/serrant le bouton de blocage T ⑭
- Placement de la pompe dans le réservoir et raccordement d'un tuyau d'arrosage *
 - avec le tuyau raccordé, faites descendre la pompe dans le réservoir.
 - Pour faciliter l'immersion, la pompe est équipée d'un petit évent qui permet à l'air de s'échapper lorsque la pompe est plongée dans l'eau.
 - Placez le guide de tuyau sur le bord du réservoir d'eau et assurez-vous que la pompe est dans la bonne

position.

- fixez un tuyau d'arrosage avec un raccord standard
- Utilisation du robinet d'arrêt Q
 - Il peut être utilisé pour prévenir le siphonnage (= vidage du réservoir d'eau lorsque le niveau d'eau est plus haut que la sortie du tuyau ouverte).

FONCTIONNEMENT

Si plus aucune eau ne peut être pompée, un dispositif de protection contre le fonctionnement à sec éteint automatiquement la pompe.

- Bouton marche/arrêt ⑯
 - Pour mettre la pompe en marche, appuyez sur le bouton marche/arrêt K, le témoin de contrôle de charge de la batterie L s'allume.
 - Pour éteindre la pompe, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt K.
- LED de la fonction de minuterie ⑰
 - Pour activer la fonction de minuterie, appuyez sur le bouton de la fonction de minuterie N lorsque la pompe est allumée.
 - Après un appui, la durée de fonctionnement est de 5 min. Chaque appui supplémentaire augmente la durée de fonctionnement de la pompe de 5 min, jusqu'à 15 min.
 - La durée sélectionnée est indiquée par la LED M correspondante.
 - Une fois le temps prédéfini écoulé, la pompe s'éteint automatiquement.
 - Pour désactiver la fonction de minuterie, appuyez sur le bouton de la fonction de minuterie N jusqu'à ce que la LED M s'éteigne.
 - la pompe reviendra au réglage précédent de la minuterie lorsqu'elle sera remise en marche.

ENTRETIEN / RÉPARATION

- Veillez à ce que le produit soit toujours propre
 - ! **retirez la batterie de l'appareil avant de le nettoyer**
 - utilisez un chiffon propre pour enlever les saletés, les poussières, l'huile, la graisse, etc.
 - évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique.
- Nettoyage du filtre ⑱
 - La pompe est équipée d'un filtre H pour prévenir les dommages dus à la contamination. Inspectez et nettoyez le filtre régulièrement.
 - Retirez le filtre vers le bas. Nettoyez le filtre sous l'eau du robinet, puis remettez-le en place sur la pompe.
- Stockage en hiver
 - Éteignez la pompe et retirez la batterie de son compartiment.
 - retirez la pompe avec le tuyau de raccordement du réservoir. Débranchez le câble de branchement et le tuyau de raccordement.
 - vidangez l'eau de la pompe.
 - Nettoyez l'extérieur de la pompe à l'aide d'une brosse souple et d'un chiffon.
 - N'utilisez pas de solvants ni de produits lustrants. Enlevez toutes les saletés, notamment nettoyez le filtre.
 - Conservez l'appareil dans un endroit à l'abri du gel.
 - Veillez à ce que le câble ne soit pas pincé/coincé lors du rangement.

- ne pliez pas et ne tordez pas le tuyau de raccordement.
- Si le produit devait tomber en panne malgré le soin apporté aux procédures de fabrication et d'essai, la réparation doit être effectuée par le service après-vente pour outils électriques SKIL
 - Envoyez l'appareil non démonté avec la preuve d'achat à votre magasin d'achat ou au service SKIL le plus proche (les adresses ainsi que le diagramme de service de l'outil sont disponibles sur www.skil.com)
- Veuillez noter que tout dégât causé par une mauvaise utilisation du produit ne sera pas couvert par la garantie (pour connaître les conditions de la garantie SKIL, rendez-vous sur le site www.skil.com ou adressez-vous à votre revendeur)

GUIDE DE DÉPANNAGE

- Vous trouverez ci-dessous la description de certains problèmes, leurs causes éventuelles et les solutions pour y remédier (si celles-ci n'identifient pas et ne corrigent pas le problème, contactez votre revendeur ou le service après-vente)

! en cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez immédiatement la machine hors tension et retirez-en la batterie

- La pompe ne démarre pas
- la batterie n'est pas (correctement) insérée -> insérez correctement la batterie.
- câble débranché ou mal branché -> assurez-vous que la fiche est bien insérée dans le raccord du compartiment de la batterie.
- batterie vide -> charger la batterie
- pompe gelée -> retirez la pompe et attendez que la glace ait complètement fondu
- problème interne -> contactez le fournisseur/le service après-vente
- ★ La pompe fonctionne, mais la pression de service est nulle ou limitée.
 - filtre à eau bouché -> retirez le filtre et nettoyez-le
 - eau insuffisante->vérifiez le niveau d'eau et assurez-vous que la pompe est complètement immergée
 - obstruction du tuyau -> vérifiez que le tuyau n'est pas plié ou bouché
 - pas d'eau - vérifiez si le robinet d'arrêt est en position ouverte
- ★ Le témoin de contrôle de charge de la batterie est rouge fixe et le témoin de la fonction de minuterie est éteint
 - La batterie est épuisée --> rechargez la batterie
- ★ Témoin de charge de la batterie + 1ère LED de la fonction minuterie clignotant en alternance
 - la batterie est en surchauffe --> laissez refroidir la batterie ou la pompe.
- ★ Témoin de charge de la batterie + 2e LED de la fonction minuterie clignotant en alternance
 - la pompe présente un défaut électronique -> contactez le magasin d'achat/le service après-vente

ENVIRONNEMENT

Uniquement pour les pays de l'UE

- Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage avec les ordures ménagères
 - Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et

électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et faites l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement

- le symbole ⑦ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

! avant la mise au rebut, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de couvrir les bornes des batteries d'un épais ruban adhésif



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

D

Akku-Gartenpumpe

0781

EINLEITUNG

- Dieses Produkt dient zum Pumpen von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35 °C. Es darf niemals für andere Flüssigkeiten verwendet werden, insbesondere nicht für Motorkraftstoffe, Reinigungsmittel und andere Produkte auf chemischer Basis!
Es kann überall dort eingesetzt werden, wo Wasser bewegt werden soll, z. B. im Haus, im Garten und für viele andere Anwendungsbereiche.
- ! **Dieses Produkt darf nicht zum Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.**
- ! **Dieses Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb, z. B. als Umwälzpumpe in einem Teich, ausgelegt.**
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.②
- **Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise. Es können schwere Verletzungen verursacht werden, wenn die Anweisungen missachtet werden.**
- Überprüfen Sie, ob die Verpackung alle Teile enthält, die in der Abbildung dargestellt sind.①
- Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich an Ihren Händler.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| Nennspannung | 18 V Gleichstrom (max. 20 V) |
| Max. Förderleistung | 2000 l/h |
| Max. Eintauchtiefe | 2 m |
| Min. Eintauchtiefe | >0,04 m |
| Max. Gesamtdruckhöhe | 20 m |
| Max. Wassertemperatur | 35 °C |

| | |
|---|---------|
| Schutzgrad-Klassifizierung für das Batteriefach | IPX4 |
| Schutzgrad-Klassifizierung für die Pumpe | IPX8 |
| Pumpengewicht mit Akku (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Pumpengewicht mit Akku (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

GERÄTEILE ①

| | |
|----------|----------------------------|
| A | Deckel des Akkufachs |
| B | Akkufach |
| C | Haken |
| D | Taste für Ladestandanzeige |
| E | Anschlusskabel |
| F | Schlauchanschluss |
| G | Pumpe |
| H | Filter |
| J | Stecker |
| K | Ein-/Ausschalter |
| L | Akkuladestandanzeige |
| M | LED für Timer-Funktion |
| N | Timer-Funktionstaste |
| P | Schlauchführung |
| Q | Abstellhahn |
| R | Anschluss Schlauch |
| S | Universal-Verbindungsstück |
| T | Arretierknopf |

SICHERHEIT

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anleitungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

- Die Bedienperson muss das Produkt vorschriftsgemäß verwenden. Dabei müssen die örtlichen Gegebenheiten berücksichtigt werden. Achten Sie bei der Arbeit auf andere Menschen, insbesondere auf Kinder.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit verminderten motorischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Fachkenntnissen mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden (um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen).
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Asbesthaltige Materialien und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht versprüht werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals mit Salzwasser.
- Die Pumpe darf nicht an Orten verwendet werden, an denen sich Personen im Wasser aufhalten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Wassertemperatur über 35 °C steigt.
- Achten Sie beim Bewässern des Gartens auf einen sicheren Stand, insbesondere auf unebenen oder nassen Flächen.
- Achten Sie darauf, dass der Wassertank immer mit einem Deckel oder Ähnlichem verschlossen ist, damit keine Kinder oder Tiere hineinfallen können.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Unbefugte Veränderungen können die Sicherheit Ihres Geräts beeinträchtigen, zu erhöhtem Lärm und stärkeren Vibrationen sowie zu Leistungseinbußen führen.
- Hängen Sie das Akkufach immer senkrecht auf und halten Sie den Fachdeckel geschlossen.
- Zweckentfremden Sie das Anschlusskabel nicht zum Tragen, Aufhängen oder Trennen der Pumpe von der Stromversorgung. Schützen Sie das Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Filter oder mit einem verschmutzten oder beschädigten Filter.
- **Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, müssen die Akkus herausgenommen werden.**
- **Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.**
- **Pumpen sollten bei Frost nicht im Freien gelassen werden.**

HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

AKKU

- **Der mitgelieferte Akku, falls vorhanden, ist nur teilweise geladen.** (Um die volle Kapazität des Akkus nutzen zu können, muss der Akku vor dem ersten Gebrauch des Elektrogeräts im Ladegerät vollständig aufgeladen werden.)
- **Für das Gerät dürfen nur folgende Akkus und Ladegeräte benutzt werden**
 - SKIL Akku: BR1*31****
 - SKIL-Ladegerät: CR1*31****
- Beschädigte Akkus nicht verwenden, sondern sofort ersetzen.
- Zerlegen Sie den Akku nicht.
- Schützen Sie den Akku vor Regen.
- Zulässige Umgebungstemperatur (Gerät/Ladegerät/Akku):
 - beim Laden 4 ...40 °C
 - im Betrieb -20 ...+50 °C
 - bei Lagerung -20 ...+50 °C

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AM GERÄT ODER AKKU

- ② Bedienungsanleitung lesen
- ③ Batterien bzw. Akkus können bei Kontakt mit Feuer explodieren, daher niemals ins Feuer werfen.
- ④ Werkzeug/Ladegerät/den Akku stets bei Raumtemperaturen unter 50°C aufbewahren.
- ⑤ Min. Gesamtdruckhöhe
- ⑥ Max. Eintauchtiefe
- ⑦ Elektrische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
- ⑧ Halten Sie den Fachdeckel während des Betriebs immer geschlossen

MONTAGE

- Montage des Akkufachs

- Mit dem Haken ⑨ ortsfest aufhängen
- Wandmontage: Schrauben Sie zwei Schrauben fest in die Wand und hängen Sie das Akkufach daran auf ⑩.

! Tauchen Sie das Akkufach nicht in Wasser.

! Das Akkufach muss senkrecht aufgehängt werden und der Fachdeckel muss immer geschlossen sein.

- Aufladen des Akkus
 - ! Lesen Sie die mit dem Ladegerät gelieferten Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen**
- Anbringen/Herausnehmen des Akkus ①
- Akkuladestandsanzeige ⑪
 - Drücken Sie die Taste D der Akkuladestandsanzeige, um den aktuellen Akkuladestand anzuzeigen ⑪ a.
 - ! Wenn die niedrigste Akkuladestandsanzeige nach dem Drücken der Taste D ⑪ b zu blinken beginnt, ist der Akku leer.**
 - ! Wenn nach dem Drücken der Taste D ⑪ c 2 Balken in der Anzeige blinken, liegt die Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs** (gilt nur für 20 V Akkus).
- Akkuschutz

Das Gerät schaltet sich plötzlich aus oder wird am Starten gehindert, wenn der Akku fast leer ist (zum Schutz vor Tiefentladung) --> Nach dem Drücken der Taste D zeigt die Ladestandsanzeige einen niedrigen Ladezustand oder der niedrige Ladezustand blinkt auf D ⑪ b; laden Sie den Akku auf.

! Drücken Sie den Ein-/Ausschalter nicht weiter, wenn sich das Gerät automatisch abgeschaltet hat. Andernfalls wird der Akku beschädigt.
- Befestigen Sie das Anschlusskabel E am Akkufach ⑫.
 - Nehmen Sie den 2-poligen Stecker J des Anschlusskabels E und richten Sie ihn auf die Verbindungsstelle am Akkufach. Stecken Sie ihn in die Buchse, bis er fest sitzt
 - Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Anschlusskabel, um den Stecker zu sichern und das Eindringen von Wasser zu verhindern.
- Anschluss des Anschlussschlauches R an die Pumpe ⑬
 - Befestigen Sie das Universal-Verbindungsstück S des Anschlussschlauches wie abgebildet auf den Schlauchanschluss F an der Pumpe, bis Sie ein Klicken hören.
- Anpassen der Anschlussschlauchlänge durch Lösen/ Festziehen des Feststellknopfes T ⑭
- Pumpe in den Tank setzen und einen Gartenschlauch anschließen ⑮
 - Senken Sie die Pumpe mit angeschlossenem Schlauch in den Tank.
 - Um das Eintauchen zu erleichtern, ist die Pumpe mit einer kleinen Entlüftungsöffnung ausgestattet, durch die die Luft entweichen kann, wenn die Pumpe ins Wasser gelegt wird.
 - Setzen Sie die Schlauchführung auf den Rand des Wassertanks, und achten Sie auf die richtige Position der Pumpe.
 - Befestigen Sie einen Gartenschlauch mithilfe des Abstellhahns Q
- an einem Standardschlauch.
 - Damit lässt sich ein Absaugen (= Entleeren des Wassertanks, wenn der Wasserstand höher ist als der

offene Schlauchauslass) verhindern.

BETRIEB

Wenn kein Wasser mehr gepumpt werden kann, schaltet ein Trockenlaufschutz die Pumpe automatisch ab.

- Ein-/Ausschalter ⑯
 - Drücken Sie zum Einschalten der Pumpe den Ein-/Ausschalter K; die Akkuladestandsanzeige L leuchtet dann auf.
 - Zum Ausschalten der Pumpe drücken Sie den Ein-/Ausschalter K erneut.
- LED für Timer-Funktion ⑰
 - Um die Timer-Funktion zu aktivieren, drücken Sie bei eingeschalteter Pumpe die Timer-Funktionstaste N.
 - Nach einmaligem Drücken beträgt die Laufzeit 5 min. Mit jedem weiteren Tastendruck erhöht sich die Laufzeit der Pumpe um 5 min, bis auf 15 min.
 - Die gewählte Laufzeit wird durch die entsprechende LED M angezeigt.
 - Nach Ablauf der voreingestellten Zeit schaltet sich die Pumpe automatisch ab.
 - Zum Ausschalten der Timer-Funktion drücken Sie die Timer-Funktionstaste N, bis die LED M erlischt.
 - Wenn die Pumpe wieder eingeschaltet wird, kehrt sie zur vorherigen Timer-Einstellung zurück.

WARTUNG/REPARATUR

- Halten Sie das Gerät stets sauber.
 - ! Entfernen Sie vor der Reinigung den Akku aus dem Produkt**
 - Verwenden Sie zum Beseitigen von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. einen sauberen Lappen.
 - Zum Reinigen von Kunststoffteilen kein Lösungsmittel verwenden.
- Reinigung des Filters ⑱
 - Um Schäden durch Verunreinigungen zu vermeiden, ist die Pumpe mit einem Filter H ausgestattet. Überprüfen und reinigen Sie den Filter regelmäßig.
 - Ziehen Sie den Filter nach unten ab. Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser und befestigen Sie den Filter anschließend wieder an der Pumpe.
- Lagerung im Winter
 - Schalten Sie die Pumpe aus und nehmen Sie den Akku aus dem Akkufach.
 - Ziehen Sie die Pumpe mit dem Anschlussschlauch aus dem Tank. Trennen Sie das Anschlusskabel und den Anschlussschlauch.
 - Lassen Sie das Wasser aus der Pumpe ab.
 - Reinigen Sie die Außenseite der Pumpe mit einer weichen Bürste und einem Tuch.
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Polituren. Entfernen Sie sämtlichen Schmutz und Fremdkörper; reinigen Sie insbesondere den Filter.
 - Lagern Sie das Produkt an einem frostfreien Ort.
 - Achten Sie darauf, dass das Kabel beim Verstauen nicht eingeklemmt wird.
 - Biegen/knicken Sie den Anschlussschlauch nicht.
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren ausfallen, ist die Reparatur von einem autorisierten Kundendienst für SKIL-Elektrowerkzeuge auszuführen.
 - Schicken Sie das Produkt unzerlegt zusammen mit

dem Kaufbeleg an Ihren Fachhändler oder an den nächstgelegenen SKIL-Kundendienst. (Die Adressen sowie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skil.com.)

- Wir weisen darauf hin, dass Schäden durch eine unsachgemäße Handhabung des Produkts von der Garantie ausgeschlossen sind (die SKIL-Garantiebedingungen stehen auf www.skil.com oder beim Fachhändler zur Verfügung).

STÖRUNGSBEHEBUNG

- Die folgende Liste enthält Symptome für Probleme, mögliche Ursachen und Lösungsmaßnahmen. (Wenn das Problem darin nicht beschrieben wird oder so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Kundendienst.)
! Bei einer elektrischen oder mechanischen Störung die Maschine sofort ausschalten und den Akku entfernen.
 - Pumpe startet nicht
 - Akku nicht (richtig) eingelegt -> Akku richtig einlegen
 - Kabel nicht (richtig) angeschlossen -> Der Stecker muss vollständig in den Anschluss am Akkufach eingesteckt sein
 - Leerer Akku -> Akku laden
 - Pumpe eingefroren -> Pumpe ausbauen und warten, bis das Eis vollständig geschmolzen ist
 - Defekt im Inneren -> Händler/Kundendienst kontaktieren
- ★ Pumpe läuft, aber kein/eingeschränkter Arbeitsdruck
 - Wasserfilter verstopft -> Filter ausbauen und reinigen
 - Wassermangel -> Wasserstand überprüfen und sicherstellen, dass die Pumpe vollständig eingetaucht ist
 - Schlauch verstopft->Schlauch auf Knicke und Verstopfungen prüfen
 - Kein Wasser -> prüfen, ob der Abstellhahn geöffnet ist
- ★ Akkuladestandanzeige leuchtet durchgehend rot und LED für Timer-Funktion erlischt
 - Akku ist leer --> Akku laden
- ★ Akkuladestandanzeige + erste LED für Timer-Funktion blinken abwechselnd
 - Akku ist überhitzt --> Akku bzw. Pumpe abkühlen lassen
- ★ Akkuladestandanzeige + zweite LED für Timer-Funktion blinken abwechselnd
 - Elektronikfehler der Pumpe -> Händler/ Kundendienststelle kontaktieren

UMWELTAUFLAGEN

Nur für EU-Länder

- Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht im Hausmüll entsorgen.
 - Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige elektrische Geräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
 - Hieran soll Sie das Symbol ⑦ erinnern
- ! Bevor Sie die Batterie entsorgen, kleben Sie die Batterieenden mit einem festen Klebeband ab, um**

so Kriechströme zu vermeiden.

NL

Dradloze tuinpomp

0781

INLEIDING

- Dit product is bedoeld voor het verpompen van water met een maximale temperatuur van 35 °C. Het mag nooit worden gebruikt voor andere vloeistoffen, in het bijzonder niet voor motorbrandstoffen, reinigingsmiddelen of andere chemisch gebaseerde producten! Het kan overal worden gebruikt waar u water wilt verplaatsen, bijvoorbeeld in huis, in de tuin en voor vele andere toepassingen.
! Dit product mag niet worden gebruikt voor het bedienen van zwembaden
! Dit product is niet ontworpen voor continu gebruik, bijvoorbeeld als circulatiepomp in een vijver
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor toekomstige raadpleging ②
- **Let met name op de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen; het niet in acht nemen hiervan kan ernstig letsel tot gevolg hebben**
- Controleer of de verpakking alle afgebeelde onderdelen uit de tekening bevat ①
- Als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neemt u contact op met de dealer

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|--|------------------|
| Nominale spanning | 18V DC (20V max) |
| Max. pompcapaciteit | 2000 L/u |
| Max. dompeldiepte | 2 m |
| Min. dompeldiepte | 0,04 m |
| Max. opvoerhoogte | 20 m |
| Max. watertemperatuur | 35°C |
| Beschermingsgraad (IP) van het accuvak | IPX4 |
| Beschermingsgraad (IP) van de pomp | IPX8 |
| Pompgewicht met accu (2,0Ah/2,5Ah) | 1,91kg |
| Pompgewicht met accu (4,0Ah/5,0Ah) | 2,13kg |

ONDERDELEN VAN HET PRODUCT ①

- A** Afdekking van accuvak
- B** Accuvak
- C** Haak
- D** Accuniveau-indicator knop
- E** Aansluitkabel
- F** Slangaansluiting
- G** Pomp
- H** Filter

- J Stekker
- K Aan/uit-schakelaar
- L Acculaadindicator
- M LED voor timerfunctie
- N Timerfunctie-knop
- P Slanggeleider
- Q Stopkraan
- R Aansluit slang
- S Universele connector
- T Vergrendelingsknop

VEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies door. Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

- De gebruiker moet het product gebruiken volgens de geldende voorschriften. Houd rekening met de lokale omstandigheden. Let tijdens het werken op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht is of als deze personen goed zijn voorgelicht over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.
- Houd toezicht op kinderen (daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het apparaat spelen).
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Materialen die asbest bevatten en andere materialen met stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid mogen niet worden verneveld.
- Gebruik het product nooit met zout water.
- De pomp mag niet worden gebruikt op plaatsen waar mensen zich in het water bevinden.
- Gebruik het product niet als de watertemperatuur hoger is dan 35 °C.
- Let bij het bewateren van de tuin op een stabiele houding, vooral op oneffen of natte ondergronden.
- Zorg ervoor dat het waterreservoir altijd is afgesloten met een deksel of iets dergelijks, zodat kinderen of dieren er niet in kunnen vallen.
- Pas het product niet aan. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de veiligheid van uw machine in gevaar brengen, leiden tot verhoogd geluid en trillingen, en slechte prestaties veroorzaken.
- Hang het accuvak altijd verticaal op en houd de afdekking van het accuvak gesloten.
- Gebruik de aansluitkabel nooit om de pomp te dragen, op te hangen of los te koppelen. Bescherm de aansluitkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik het product nooit zonder filter of met een vuil of beschadigd filter.
- **Als het apparaat gedurende een langere periode moet worden opgeborgen en niet wordt gebruikt, moeten de accu's worden verwijderd**
- **De aansluitpolen mogen niet worden kortgesloten**
- **Pompen mogen niet buiten worden achtergelaten bij**

vorst of wanneer het vriest.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

ACCU'S

- **De meegeleverde accu, indien van toepassing, is gedeeltelijk opgeladen** (Om de volledige capaciteit van de accu te garanderen, dient u deze voor het eerste gebruik volledig op te laden in de acculader.)
- **Gebruik uitsluitend de volgende accu's en laders voor dit product**
 - SKIL-accu: BR1*31****
 - SKIL-lader: CR1*31****
- Gebruik de accu niet wanneer deze beschadigd is; hij moet worden vervangen
- Demonteer de accu niet
- Stel de accu niet bloot aan regen
- Toegestane omgevingstemperatuur (product/lader/accu):
 - tijdens het laden 4...40°C
 - tijdens het gebruik -20...+50°C
 - tijdens de opslag -20...+50°C

UITLEG VAN SYMBOLEN OP PRODUCT/ACCU

- ② Lees de gebruiksaanwijzing
- ③ Accu's kunnen exploderen wanneer ze in vuur worden gegooid, dus verbrand de accu om welke reden dan ook niet
- ④ Bewaar het gereedschap/oplader/accu op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 50°C kan worden
- ⑤ Min. opvoerhoogte
- ⑥ Max. dompeldiepte
- ⑦ Geef elektrisch gereedschap en de accu's niet met het huisvuil mee
- ⑧ Houd het deksel van het vak altijd gesloten tijdens gebruik

MONTAGE

- Montage van het accuvak
 - Hang het accuvak in een vaste positie op met behulp van de haak ⑨
 - wandmontage: draai twee schroeven stevig in de muur en hang het accuvak eraan op ⑩
- **! dompel het accuvak niet onder in water**
- **! Het accuvak moet verticaal worden opgehangen en de afdekking moet altijd gesloten blijven**
- Accu opladen
- **! lees de veiligheidswaarschuwingen en -voorschriften die bij de lader worden geleverd**
- De accu verwijderen/installeren ①
- Accuniveau-indicator ⑪
 - druk op de accuniveau-indicator knop D om het huidig accuvermogen te tonen ⑪ a
 - **! als de laagste accuniveau-indicator begint te knippen na het drukken van knop D ⑪ b, is de accu leeg**
 - **! wanneer 2 niveaus van de accuniveau-indicator beginnen te knippen na het drukken op knop D ⑪ c, bevindt de accu zich niet binnen het toegestane temperatuurbereik voor gebruik** (alleen van toepassing op 20V accu's)
- Accubescherming
 - Het product wordt plotseling uitgeschakeld of kan niet worden ingeschakeld wanneer de accu bijna leeg is (ter bescherming tegen diepe ontlading) --> een laag

accuniveau of knipperend laag accuniveau D¹¹b wordt weergegeven door de accuniveau-indicator wanneer u op drukt knop F; accu laden

! Blijf niet op de aan/uit-schakelaar drukken nadat het product automatisch is uitgeschakeld; de accu kan beschadigd raken

- Aansluiten van de aansluitkabel E op het accuvak ¹²
 - Neem de 2-polige stekker J van de aansluitkabel E, lijk deze uit met het aansluitpunt op het accuvak en steek de stekker in totdat deze stevig vastzit
 - draai de schroefring vast op de aansluitkabel om de stekker te vergrendelen en te voorkomen dat er water binnendringt
- Aansluiten van de aansluitslang R op de pomp ¹³
 - bevestig de universele connector S van de aansluitslang op de slangaansluiting F van de pomp, zoals afgebeeld, totdat u een klik hoort.
- Door de vergrendelingsknop T ¹⁴ los of vast te draaien, kunt u de lengte van de aansluitslang aanpassen-
- Plaatsen van de pomp in het reservoir en aansluiten van een tuinslang ¹⁵
 - laad de pomp, met de slang al aangesloten, voorzichtig in het reservoir zakken.
 - om het onderdompelen te vergemakkelijken, is de pomp voorzien van een klein ontluchtingsgaatje dat lucht laat ontsnappen wanneer de pomp in het water wordt geplaatst.
 - plaats de slanggeleider op de rand van het waterreservoir en zorg ervoor dat de pomp correct gepositioneerd is.
 - sluit een tuinslang met een standaard slang aan
- gebruik van stopkraan Q
 - deze kan worden gebruikt om terugheveling te voorkomen (= het leegstromen van het waterreservoir wanneer het waterniveau hoger is dan het open uiteinde van de slang).

WERKING

Als er geen water meer kan worden gepompt, schakelt een droogloopbeveiliging de pomp automatisch uit.

- Aan/uit-schakelaar ¹⁶
 - druk op de aan/uit-schakelaar K om de pomp in te schakelen. De accuslaadindicator L licht op.
 - druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar K om de pomp uit te schakelen.
- LED voor timerfunctie ¹⁷
 - om de timerfunctie te activeren, drukt u op de timerknop N terwijl de pomp is ingeschakeld.
 - na één druk bedraagt de werkingstijd 5 minuten. Bij elke extra druk wordt de bedrijfstijd met 5 minuten verlengd, tot maximaal 15 minuten.
 - de geselecteerde werkingstijd wordt weergegeven door de bijbehorende LED M.
 - na afloop van de ingestelde tijd schakelt de pomp automatisch uit.
 - om de timerfunctie uit te schakelen, druk op de timerfunctie-knop N totdat de LED M uitgaat.
 - wanneer de pomp opnieuw wordt ingeschakeld, keert deze terug naar de laatst ingestelde timerstand.

ONDERHOUD/SERVICE

- Houd het product altijd schoon

! verwijder de accu uit het product voor reiniging

- gebruik een schone doek voor het verwijderen van vuil, stof, olie, vet, etc.
- Maak de kunststof onderdelen niet schoon met oplosmiddelen.
- Reinigen van het filter ¹⁸
 - de pomp is uitgerust met een filter H om schade door verontreiniging te voorkomen. Controleer en reinig het filter regelmatig.
 - trek het filter recht naar beneden van de pomp. Reinig het filter onder stromend water en bevestig het filter daarna weer op de pomp.
- Opslag in de winter
 - schakel de pomp uit en verwijder de accu uit het accuvak.
 - trek de pomp met de aansluitslang uit het reservoir. Koppel de aansluitkabel en de aansluitslang los.
 - laat het resterende water uit de pomp weglopen.
 - reinig de buitenkant van de pomp met een zachte borstel en een doek.
 - gebruik geen oplosmiddelen of poetsmiddelen. Verwijder al het vuil en afval; reinig met name het filter zorgvuldig.
 - bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.
 - zorg ervoor dat de kabel niet bekneld of afgeklemd raakt bij opslag.
 - Buig of knik de aansluitslang niet.
- Als het product ondanks de zorgvuldige fabricage- en testprocedures defect raakt, moet de reparatie worden uitgevoerd door een after-sales servicecentrum voor elektrisch gereedschap van SKIL
 - stuur het product niet gedemonteerd, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL servicepunt (de adressen evenals de onderdeeltekening van de machine vindt u op www.skil.com)
- Houd er rekening mee dat beschadigingen als gevolg van onjuist gebruik van het product niet onder de garantie vallen (voor de garantievoorwaarden van SKIL zie www.skil.com of raadpleeg uw dealer)

PROBLEEMOPLOSSING

- Hierna volgt een lijst van problemen, mogelijke oorzaken en corrigerende handelingen (als u het probleem niet kunt vaststellen en oplossen, neemt u contact op met de dealer of het servicepunt)
 - ! in geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de accu verwijderen**
 - Pomp start niet
 - accu niet (goed) geplaatst -> plaats de accu correct
 - kabel niet (goed) aangesloten -> zorg ervoor dat de stekker volledig in de aansluiting van het accuvak is gestoken
 - lege accu -> laad de accu op
 - pomp bevoren -> verwijder de pomp en wacht tot het ijs volledig is gesmolten
 - interne storing -> neem contact op met de dealer/het servicepunt
- ★ Pomp draait, maar geen/weinig werkdruk
 - waterfilter verstopt -> verwijder filter en maak het schoon

- onvoldoende water -> controleer het waterniveau en zorg ervoor dat de pomp volledig is ondergedompeld
- slang verstopt -> controleer de slang op knikken en blokkades
- geen water-> controleer of de stopkraan in de open stand staat
- ★ acculaadindicator brandt continu rood en de LED voor de timerfunctie gaat uit
 - de accu is leeg --> laad de accu op
- ★ acculaadindicator + 1e LED van de timerfunctie knipperen afwisselend
 - de accu is oververhit --> laat de accupack of pomp afkoelen
- ★ acculaadindicator + 2e LED van de timerfunctie knipperen afwisselend
 - de pomp heeft een elektronische storing -> neem contact op met uw dealer of een servicepunt

MILIEU

Alleen voor EU-landen

- Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee
 - Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ① zal u eraan herinneren als u het gereedschap moet afdanken
- ! **bescherm de accu-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen**

S

Sladdlös trädgårdspump 0781

INTRODUKTION

- Denna produkt är avsedd att pumpa vatten med en maximal temperatur på 35 °C. Det får aldrig användas för andra vätskor, särskilt inte för motorbränslen, rengöringsmedel och andra kemiskt baserade produkter! Den kan användas överallt där du vill flytta vatten, t.ex. i huset, i trädgården och för många andra tillämpningar.
 - ! **Denna produkt får inte användas för att driva simbassänger**
 - ! **Denna produkt är inte avsedd för kontinuerlig drift, t.ex. som en cirkulationspump i en damm**
- Läs dessa instruktioner noggrant för användning och spara dem för framtida referens ②
- **Uppmärksamma särskilt säkerhetsinstruktionerna och varningarna, om dessa inte följs kan det resultera i allvarliga personskador**
- Kontrollera att förpackningen innehåller att delar såsom visas på bilden ①
- Om delar saknas eller är skadade kontaktar du återförsäljaren

TEKNISKA DATA

| | |
|--|------------------|
| Märkspänning | 18V DC (20V max) |
| Max. tillförselhastighet | 2000 L/H |
| Max. nedsänkingsdjup | 2 m |
| Min. nedsänkingsdjup | 0,04 m |
| Max. total pumphöjd | 20 m |
| Max. vattentemperatur | 35°C |
| Inträngningsskyddsklassning för batterifack | IPX4 |
| Klassificering av inträngningsskydd för pump | IPX8 |
| Pumpvikt med batteri (2,0Ah/2,5Ah) | 1,91kg |
| Pumpvikt med batteri (4,0Ah/5,0Ah) | 2,13 kg |

PRODUKTELEMENT ①

- A Lock till batterifack
- B Batterifack
- C Krok
- D Knapp batterinivåindikator
- E Anslutningskabel
- F Slanganslutning
- G Pump
- H Filter
- J Kontakt
- K Strömbrytare
- L Kontrollindikator batteriladdning
- M LED för timerfunktion
- N Knapp för timerfunktion
- P Slangstyrning
- Q Stoppkraan
- R Anslutningsslang
- S Universalkontakt
- T Låsvred

SÄKERHET

⚠ WARNING! Läs igenom alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om inte alla varningar och instruktioner följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

- Operatören ska använda produkten i enlighet med bestämmelserna. De lokala förhållandena måste beaktas. När du arbetar, var uppmärksam på andra människor, särskilt barn.
- Denna produkt får inte användas av barn. Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättningen att de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och är medvetna om riskerna.
- Övervaka barn (detta för att garantera att barn inte leker med verktyget).

- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.
- Spruta inte material som innehåller asbest eller andra material som innehåller ämnen som är hälsofarliga.
- Använd aldrig produkten tillsammans med saltvatten.
- Pumpen får inte användas på platser där människor befinner sig i vattnet.
- Använd inte produkten om vattentemperaturen överstiger 35 °C.
- När du vattnar trädgården, observera ordentligt underlag, särskilt på ojämna eller våta ytor.
- Se till att vattentanken alltid är stängd med lock eller liknande, så att inga barn eller djur kan falla i den.
- Modifiera inte produkten. Obehöriga ändringar kan försämma maskinens säkerhet, leda till ökat buller och vibrationer samt dålig prestanda.
- Häng alltid upp batterifacket vertikalt och håll locket stängt.
- Missbruka inte anslutningskabeln för att bära, hänga upp eller koppla ur pumpen. Skydda anslutningskabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Använd aldrig produkten utan filter eller med ett smutsigt eller skadat filter.
- **Om apparaten skall förvaras utan att användas under en längre period skall batterierna tas bort**
- **Strömterminalerna från inte kortslutas**
- **Pumpar bör inte lämnas utomhus under kalla väderförhållanden.**

SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

BATTERIER

- **Det medföljande batteriet är delvis laddat** (i syfte att garantera batteriets fulla kapacitet ska det laddas fullt i batteriladdaren innan maskinen används första gången)
- **Använd endast följande batterier och laddare med den här produkten**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-laddare: CR1*31****
- Använd inte batteriet om det är skadat; det ska bytas ut
- Demontera inte batteriet
- Utsätt inte batteriet för regn
- Tillåten omgivningstemperatur (verktyg/laddare/batteri):
 - vid laddning 4...40 °C
 - vid drift -20...+50 °C
 - vid förvaring -20...+50 °C

FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ PRODUKT/BATTERI

- ② Läs bruksanvisningen
- ③ Batterierna kan explodera om de utsätts för eld så bränn inte batteriet av något skäl
- ④ Förvara verktyget/laddaren/batteriet i lokaler, där temperaturen inte överstiger 50 °C
- ⑤ Min. total pumphöjd
- ⑥ Max. nedsänkingsdjup
- ⑦ Kasta inte elektriska verktyg och batterier i hushållsoporna
- ⑧ Håll alltid fackluckan stängd under drift

MONTERING

- Montering av batterifacket
 - hänga i stillastående läge med kroken ⑨
 - väggmontering: skruva fast två skruvar ordentligt i väggen och häng batterifacket i dem ⑩

! Sänk inte ner batterifacket i vattnet
! batterifacket måste hängas vertikalt och håll alltid facklocket stängt

- Ladda batteri
- **! läs säkerhetsvarningarna och anvisningarna som medföljde laddaren**
- Borttagning/installation av batteriet ①
- Batterinivåindikator ⑪
 - tryck på indikatorknappen för batterinivån D för att visa nuvarande batterinivå ⑪a
 - **! när den lägsta nivån hos batteriindikatorn börjar blinka efter att knappen D ⑪ b tryckts in, är batteriet tomt**
 - **! när två nivåer av batteriindikatorn börjar blinka efter att knappen D ⑪ c, är inte batteriet inom det tillåtna drifttemperaturområdet** (endast tillämpligt på 20V batteripaket)
- Batteriskydd
 - Produkten stängs plötsligt av eller förhindras från att slås på när batteriet är nästan tomt (för att skydda mot djup urladdning) --> en låg batterinivå eller blinkande låg batterinivå D ⑪b visas av batterinivåindikatorn när du trycker på knappen D; ladda batteriet
 - **! fortsätt inte trycka på strömbrytaren efter att maskinen stängts av automatiskt; batteriet kan skadas**
- Ansluta anslutningskabeln E till batterifacket ⑫
 - ta 2-stiftskontakten J på anslutningskabeln E och rikta den mot kopplingspunkten på batterifacket och sätt i tills den sitter ordentligt
 - skruva fast kopplingsmuttern på anslutningskabeln för att säkra kontakten och förhindra att vatten tränger in
- Fästa anslutningsslangen R på pumpen ⑬
 - fäst universalkopplingen S på anslutningsslangen till slanganslutningen F på pumpen enligt bilden tills du hör klickljud.
- Justera anslutningsslangens längd genom att lossa/dra åt låsvredet T ⑭
- Placera pumpen i tanken och anslut en trädgårdsslang ⑮
 - med slangens ansluten sänka pumpen i tanken.
 - För att underlätta nedsänkning är pumpen utrustad med en liten ventil som tillåter luft att pysa ut när pumpen placeras i vatten.
 - placera slangstyrningen på vattentankens fälg och se till att pumpen är i rätt läge.
 - fäst en trädgårdsslang med en standardslang
- med hjälp av ventil Q
 - den kan användas för att förhindra silning (=tömma vattentanken när vattennivån är högre än den öppna slangutloppet).

HANTERING

Om inget mer vatten kan pumpas stängs pumpen automatiskt av med en torrkorningsskyddsfunktion.

- Strömbrytare ⑯
 - för att slå på pumpen, tryck på strömbrytaren K, batteriets laddningskontrollindikator L tänds.
 - För att stänga av pumpen trycker du på strömbrytaren K igen.
- LED för timerfunktion ⑰
 - för att aktivera timerfunktionen, tryck på

- timerfunksjonsknappen N når pumpen er påslagen.
- efter att ha tryckt en gång, är drifttiden 5 min. Med varje ytterligare tryck ökar pumpens drifttid med 5 min, upp till 15 min.
 - den valda drifttiden indikeras med motsvarande LED M.
 - när den förinställda tiden har gått ut stängs pumpen av automatiskt.
 - för att stänga av timerfunktionen, tryck på timerfunksjonsknappen N tills LED M slocknar.
 - pumpen återgår till föregående timerinställning när pumpen slås på igen.

UNDERHÅLL/SERVICE

- Håll alltid produkten ren
 - ! **ta bort batteriet från produkten före rengöring**
 - använd en ren trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett etc.
 - Använd inte lösningsmedel när du rengör plastdelarna.
- Rengöra filtret ¹⁸
 - pumpen är utrustad med ett filter H för att förhindra skador från kontaminering. Kontrollera och rengör filtret regelbundet.
 - dra av filtret nedåt. Rengör filtret under rinnande vatten och fäst sedan filtret på pumpen igen.
- Förvaring på vintern
 - Stäng av pumpen och ta ut batteriet ur batterifacket.
 - dra ut pumpen med anslutningsslangen ur tanken. Koppla bort anslutningskabeln och anslutningsslangen.
 - töm ut vatten från pumpen.
 - rengör pumpens utsida med en mjuk borste och en trasa.
 - Använd inte lösningsmedel eller polermedel. Ta bort all smuts/skräp, rengör särskilt filtret.
 - förvaras i ett frostfritt utrymme.
 - se till att kabeln inte kläms/kilas fast vid förvaring.
 - böj/vrid inte anslutningsslangen.
- Om laddaren skulle gå sönder trots den noggrannhet som vidtagits vid tillverkning och testning, bör reparation utföras av ett kundservicecenter för SKIL elverktyg
 - skicka verktyget odemonterat tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser samt sprängskisser av verktyget finns på www.skil.com)
- Var medveten om att skada till följd av överbelastning eller felaktig hantering av produkten kommer inte att ingå i garantin (för SKIL garantivillkor se www.skil.com eller fråga återförsäljaren)

FELSÖKNING

- Följande lista visar problemsymptom, tänkbara orsaker och avhjäljande åtgärder (om de inte identifierar och rättar till problemet kontaktar du en återförsäljare eller serviceverkstad)
 - ! **i händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och ta bort batteriet**
 - Pumpen startar inte
 - batteriet inte (korrekt) isatt->korrekt isatt batteri
 - kabeln inte (korrekt) ansluten->se till att kontakten är helt isatt i anslutningen på batterifacket
 - tomt batteri -> ladda batteriet
 - pumpen frusen -> ta bort pumpen och vänta tills isen

- har smält helt
 - internt fel -> kontakta återförsäljare/serviceverkstad
- ★ Pumpkörning, men inget/begränsat arbetstryck
 - vattenfilter igensatt -> ta bort filter och rengör
 - otillräckligt vatten-> kontrollera vattennivån och se till att pumpen är helt nedsänkt
 - slangblockering-> kontrollera slang för vridningar och blockeringar
 - inget vatten->kontrollera om stoppkranen är i öppet läge
- ★ batteriladdningskontrollindikator röd och LED för timerfunktion slocknar
 - batteriet är tomt --> ladda batteriet
- ★ batteriladdningskontrollindikator+1st LED för timerfunktion blinkar växelvis
 - batteriet är överhettat -->låt batteriet eller pumpen svalna
- ★ batteriladdningskontrollindikator+2:a LED för timerfunktion som blinkar växelvis
 - pumpen har ett elektronikfel-> kontakta återförsäljare/servicestation

MILJÖ

Endast för EU-länder

- Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna
 - enligt europeiska direktivet 2012/19/EG avseende avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbol ⁷ kommer att påminna om detta när det är dags för avyttring
- ! **före avyttring av batterierna, tejpa kontaktytorna med kraftig tejp för att undvika kortslutning**

DK

Batteridrevet havepumpe

0781

INTRODUKTION

- Dette produkt er beregnet til at pumpe vand med en temperatur på op til 35 °C. Den må aldrig bruges til andre væsker, især ikke til motorbrændstoffer, rengøringsmidler og andre kemiske produkter! Den kan bruges overalt, hvor du ønsker at vande, f.eks. i huset, i haven og til mange andre formål.
 - ! **Dette produkt må ikke bruges til drift af swimmingpools.**
 - ! **Dette produkt er ikke beregnet til uafbrudt drift, f.eks. som cirkulationspumpe i en dam.**
- Læs denne brugsvejledning omhyggeligt inden brug, og behold den til senere brug ²
- **Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne; gøres dette ikke, kan det medføre alvorlige skader**
- Sørg for, at alle delene følger med i pakken, som vist på billedet ¹
- Kontakt venligst din forhandler, hvis dele mangler eller er beskadiget

TEKNISKE DATA

| | |
|--|------------------------------------|
| Nominal spænding | 18 V jævnstrøm (DC/ maks. 20 V) |
| Maks. forsynings hastighed | 2000 L/T |
| Maks. nedsænkingsdybde | 2 meter |
| Min. nedsænkingsdybde | 0,04 m |
| Maks. samlet løftehøjde | 20 m |
| Maks. vandtemperatur | 35°C |
| Batterirummets beskyttelsesklasse | IPX4 |
| Pumpens beskyttelsesklasse | IPX8 |
| Pumpens vægt med batteri (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Pumpens vægt med batteri (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

PRODUKTDELE ①

- A Dæksel til batterirummet
- B Batterirum
- C Krog
- D Knap til batteriniveau-indikator
- E Tilslutningskabel
- F Slangtilslutning
- G Pumpe
- H Filter
- J Stik
- K Tænd/sluk-knap
- L Batteriopladningsindikator
- M LED til timerfunktion
- N Timer-funktionsknap
- P Slangestyk
- Q stophane
- R Tilslutningslange
- S Universalstik
- T Låseknap

SIKKERHED

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger. Hvis sikkerhedsadvarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

- Brugeren skal bruge produktet i henhold til reglerne. De lokale forhold skal tages i betragtning. Hold øje med andre personer, især børn, når du arbejder.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farerne forbundet hermed.
- Sørg for, at børn er under opsyn (dermed sikres det, at børn ikke leger med værktøjet).
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af

børn.

- Apparatet må ikke bruges til at sprøjte på materialer, der indeholder asbest og andre materialer, der indeholder sundhedsfarlige stoffer.
- Produktet må aldrig bruges med saltvand.
- Pumpen må ikke bruges steder, hvor der er personer i vandet.
- Produktet må ikke bruges, hvis vandtemperaturen kommer over 35 °C.
- Hvis du vander haven, skal du passe på, hvor du træder, især på ujævne eller våde overflader.
- Sørg for, at vandbeholderen altid er lukket med et låg eller lignende, så børn og dyr ikke kan falde ned i den.
- Produktet må ikke ændres. Uautoriserede ændringer kan gøre maskinen farlig at bruge, den kan begynde at larme og vibrerer mere, og det kan holde op med at virke ordentligt.
- Hæng altid batterirummet lodret og hold rummets låg lukket.
- Forbindelseskablet må ikke misbruges. Det må ikke bruges til at bære, hænge eller afbryde pumpen. Beskyt forbindelseskablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Produktet må aldrig bruges uden filter eller med et beskidt eller beskadiget filter.
- **Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud.**
- **Strømterminalerne må ikke kortsluttes**
- **Pumperne må ikke efterlades udendørs i frostvejr.**

BEHOLD DISSE VEJLEDNINGER!

BATTERIER

- **Hvis et batteri medfølger, er det delvist opladet** (for at sikre fuld kapacitet af batteriet skal det oplades helt i batteriopladeren, inden du bruger apparatet første gang)
- **Brug kun de følgende batterier og batteriopladere, der følger med produktet**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-oplader: CR1*31****
- Brug ikke batteriet, hvis det er beskadiget. Det skal udskiftes
- Adskil ikke batteriet
- Batteriet må ikke udsættes for regn.
- Tilladt omgivelsestemperatur (produkt/oplader/batteri):
 - ved opladning 4...40°C
 - ved drift -20...+50°C
 - ved opbevaring -20...+50°C

FORKLARING AF SYMBOLERNE PÅ PRODUKTET/ BATTERIET

- ② Læs instruktionsmanualen
- ③ Batterier kan eksplodere, hvis de brændes. Derfor må batterier under ingen omstændigheder brændes
- ④ Opbevar værktøj/opladeren/batteriet i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 50°C
- ⑤ Min. samlet løftehøjde
- ⑥ Maks. nedsænkingsdybde
- ⑦ Elværktøj og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald
- ⑧ Hold altid rumdækslet lukket under drift.

SAMLING

- Montering af batterirummet
 - skal hænges fast med krogen ⑨
 - Vægmontering: Skru to skruer fast i væggen og hæng

- batterirummet på dem ⑩
- ! batterirummet må ikke nedsænkes i vand**
- ! batterirummet skal hænges lodret, og rummets låg skal altid holdes lukket**
- Oplader batteri
- ! Læs sikkerhedsadvarslerne og anvisningerne, der følger med opladeren**
- Montering/fjernelse af batteriet ①
- Batteristromindikator ⑪
- Tryk på batteristromindikatorknappen D for at se den aktuelle batteristrom ⑪a.
- ! Når det laveste trin på batteristromindikatoren begynder at blinke, når du trykker på knappen ④b, er batteriet løbet tør for strøm.**
- ! Når 2 trin på batteristromindikatoren begynder at blinke, når du trykker på knappen D ⑪c, er batteriet ikke inden for det tilladte driftstemperaturområde (gælder kun for 20 V batteripakker)**
- Batteribeskyttelse
- Hvis batteristromen bliver lavt, slukker produktet eller det er ikke muligt, at tænde produktet (for at beskytte mod dyb afladning) --> lavt batteristrom eller blinkende lavt batteristrom D ⑪b kan ses på batteristromindikatoren, når du trykker på knap D. Oplad batteriet
- ! Hvis produktet slukker automatisk, må du ikke trykke på tænd/sluk-knappen, da dette kan beskadige batteriet**
- Tilslutning af forbindelseskablet E til batterirummet ⑫
- Tag stik J med det to stikken på forbindelseskablet E og sæt det i forbindelsespunktet på batterirummet. Sørg for at sætte det ordentligt i, så det sidder ordentligt fast.
- Skru forbindelsesmøtrikken på forbindelseskablet for at spænde stikket fast, så vand ikke kan trænge ind.
- Tilslutning af forbindelsesslangen R til pumpen ⑬
- Spænd universalstikket S på tilslutningsslangen fast på slangeforbindelsen F på pumpen, som vist i , indtil du hører et klik.
- Justering af tilslutningsslangens længde ved at løsne/stramme låseknoppen T ⑭
- Sæt pumpen i tanken og tilslut en haveslange ⑮
- Sænk pumpen ned i tanken med slangen monteret.
- For at gøre det lettere at sænke pumpen ned i vandet, er den udstyret med en lille udluftningsventil, så luften kan slippe ud, når pumpen nedsænkes i vand.
- Placer slangeføringen på vandtankens kant, og sørg for, at pumpen sidder rigtigt.
- forbind en haveslange med en standard slange
- med stophanen Q
- Denne kan bruges til at forhindre sifonering (=tømning af vandtanken, hvis vandstanden bliver højere end den åbne slangegudgang).

BETJENING

Hvis der ikke kan pumpes mere vand, slukker en tørøbsbeskyttelsesmekanisme automatisk pumpen.

- Tænd/sluk-knap ⑯
- For at tænde pumpen, skal du trykke på tænd/sluk-knappen K, hvorefter batteriopladningsindikatoren L lyser.

- For at slukke pumpen, skal du trykke på tænd/sluk-knappen K igen.
- LED til timerfunktion ⑰
- For at slå timerfunktionen til, skal du trykke på timerfunktionsknappen N, når pumpen er tændt.
- Når du trykker en gang, er driftstiden 5 minutter. Her gang du trykker igen, forøges pumpens driftstid med 5 minutter, op til 15 minutter.
- Den valgte driftstid vises med den pågældende LED M.
- når den indstillede tid er gået, slukker pumpen automatisk.
- For at slukke timerfunktionen, skal du trykke på timerfunktionsknappen N, indtil LED M slukker.
- når pumpen tændes igen, går den tilbage til dens tidligere timerindstilling.

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Produktet skal altid holdes rent
- ! Tag batteriet ud af produktet før rengøring**
- Brug en ren klud til, at fjerne snavs, støv, olie, fedt og lignende.
- Undgå, at bruge opløsningsmidler til rengøring af plastdele.
- Rengøring af filteret ⑰
- Pumpen er udstyret med et filter H, så du undgår skader som følge af forurening. Filteret skal regelmæssigt ses efter og rengøres.
- Træk filteret nedad. Rengør filteret under rindende vand og sæt det derefter i pumpen igen.
- Opbevaring om vinteren
- Sluk pumpen og tag batteriet ud af batterirummet.
- Træk pumpen ud af tanken ved, at trække i tilslutningsslangen. Afbryd forbindelseskablet og forbindelsesslangen.
- Tøm pumpen for vand.
- Rengør pumpens yderside med en blød børste og en klud.
- Brug ikke opløsningsmidler eller poleringsmiddel. Fjern alt snavs/rester, især i filteret.
- opbevar den i et frostfrit miljø.
- sørg for, at kablet ikke klemmes/fastklemmes under opbevaring.
- Bøj/knæk ikke forbindelsesslangen.
- Skulle produktet trods omhyggelig fabrikation og kontrol skulle holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elværktøj
- Send produktet, samlet, sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL-serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)
- Husk, at beskadigelse som følge af forkert håndtering af produktet ikke er omfattet af garantien (se www.skil.com vedrørende SKIL-garantibetingelserne, eller spørg din forhandler)

FEJLFINDING

- Følgende liste viser problemsymptomer, mulige årsager og eventuelle løsninger (hvis du ikke kan finde årsagen og rette problemet, bedes du kontakte forhandleren eller serviceværkstedet)
- ! I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion,**

skal maskinen straks slukkes og batteriet skal tages ud

- Pumpen starter ikke
- batteriet er ikke sat riktig i->set batteriet riktig i
- kablet er ikke ordentlig tilsluttet->sørg for, at stikket er sat helt i stikket på batterirummet
- batteriet er afladet -> oplad batteriet
- Pumpen er frossen -> tag pumpen ud og vent, indtil isen er helt smeltet
- intern feil -> kontakt forhandleren/serviceværkstedet
- ★ Pumpen kører, men der er ingen/begrænset arbejdsstryk
- Vandfilter er tilstoppet -> tag filteret ud og rengør det
- der er ikke nok vand -> kontroller vandstanden og sørg for, at pumpen er helt nedsænket
- slangen er tilstoppet -> kontroller slangen og se om den er knækket eller tilstoppet
- ingen vand - se, om stophanen er åben
- ★ batteriopladningsindikator lyser rødt, og LED til timerfunktion slukker
- batteriet er løbet tør for strøm -> oplad batteriet
- ★ batteriopladningsindikator + den første LED til timerfunktion blinker skiftevis
- batteriet er overophedet -> lad batteripakken eller pumpen køle ned
- ★ batteriopladningsindikator + den anden LED til timerfunktion blinker skiftevis
- der er en elektronikfeil i pumpen -> kontakt forhandler/servicestation

MILJØ

Kun for EU-lande

- Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald
- i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
- symbol^⑦ er en påmindelse om dette, når produktet skal bortskaffes
- ! **Beskyt batteri terminaler med bredt tape for at undgå kortslutning**

N

Trådløs hagepumpe

0781

INTRODUKSJON

- Dette produktet er beregnet for å pumpe vann med en maksimal temperatur på 35 °C. Den må aldri brukes til andre væsker, spesielt ikke til motordrivstoff, rengjøringsmidler og andre kjemisk baserte produkter! Den kan brukes overalt hvor du vil flytte vann, f.eks. i huset, i hagen og til mange andre bruksområder.
- ! **Dette produktet må ikke brukes til å drive svømmebassenger**
- ! **Dette produktet er ikke konstruert for kontinuerlig drift, f.eks. som sirkulasjonspumpe i et tjern**
- Les denne bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.^②
- **Vær spesielt oppmerksom på**

sikkerhetsinstruksjonene og advarslene. Unnlattelse av å følge disse kan føre til alvorlig skade.

- Sjekk om emballasjen inneholder alle delene som vist på tegning^①
- Når deler mangler eller er skadet, vennligst kontakt forhandleren din

TEKNISKE DATA

| | |
|---|-------------------|
| Nominell spenning | 18V DC (20V maks) |
| Maks. leveringshastighet | 2000 l/t |
| Maks. nedsenkingsdybde | 2 meter |
| Min. neddykkingsdybde | 0,04 meter |
| Maks. total løftehøyde | 20 m |
| Maks. vanntemperatur | 35°C |
| Kapslingsgrad for batterirom | IPX4 |
| Inntrengningsbeskyttelsesklassifisering for pumpe | IPX8 |
| Pumpevekt med batteri (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Pumpevekt med batteri (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

PRODUKTELEMENTER^①

- A Batteriromdeksel
- B Batterirom
- C Krok
- D Knapp for batterinivåindikator
- E Tilkoblingskabel
- F Slangetilkobling
- G Pumpe
- H Filter
- J Støpsel
- K Av/på-bryter
- L Indikator for batteriladekontroll
- M LED for timerfunksjon
- N Timer-funksjonsknapp
- P Slangeføring
- Q Stoppekran
- R Tilkoblingslange
- S Universell kontakt
- T Låseknapp

SIKKERHET

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis sikkerhetsadvarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

- Operatøren må bruke produktet i samsvar med forskriftene. De lokale forholdene må tas i betraktning. Når du jobber, vær oppmerksom på andre mennesker, spesielt på barn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Dette apparatet kan brukes av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel

på erfaring og kunnskap, dersom de har fått tilsyn eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet, og dersom de forstår farene som er involvert.

- Hold tilsyn med barn (dette vil sikre at barn ikke leker med verktøyet).
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Materialer som inneholder asbest og andre materialer som inneholder helsefarlige stoffer må ikke sprøytes.
- Bruk aldri produktet med saltvann.
- Pumpen må ikke brukes på steder der folk befinner seg i vannet.
- Ikke bruk produktet hvis vanntemperaturen overstiger 35 °C.
- Når du vanner hagen, må du passe på riktig fotfeste, spesielt på ujevne eller våte overflater.
- Sørg for at vanntanken alltid er lukket med et lokk eller lignende, for å sikre at ingen barn eller dyr kan falle ned i den.
- Ikke modifierer produktet. Uautoriserte modifikasjoner kan svekke maskinens sikkerhet, føre til økt støy og vibrasjoner, og dårlig ytelse.
- Heng alltid batterirommet vertikalt og hold batteridekselet lukket.
- Ikke misbruk tilkoblingskabelen til å bære, henge opp eller koble fra pumpen. Beskytt tilkoblingskabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Bruk aldri produktet uten filteret eller med et skittent eller skadet filter.
- **Hvis apparatet skal oppbevares ubrukt over lengre tid, bør batteriene tas ut**
- **Forsyningsterminalene må ikke kortsluttes**
- **Pumper bør ikke stå ute i iskaldt vær.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

BATTERIER

- **Det medfølgende batteriet, hvis det finnes et, er delvis ladet**(for å sikre full batterikapasitet, lad batteriet helt opp i batteriladeren før du bruker det elektriske apparatet for første gang)
- **Bruk kun følgende batterier og ladere med dette produktet**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-lader: CR1*31****
- Ikke bruk batterier hvis det er skadet; det bør byttes ut
- Ikke demonter batteriet
- Ikke utsett batteriet for regn
- Tillatt omgivelsestemperatur (produkt/lader/batteri):
 - ved lading 4...40 °C
 - under drift -20...+50 °C
 - under lagring -20...+50 °C

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ PRODUKTET/ BATTERIET

- ② Les bruksanvisningen
- ③ Batterier kan eksplodere når de kastes i ild, så ikke brenn batteriet uansett årsak.
- ④ Oppbevar verktøy/lader/batteri på steder der temperaturen ikke overstiger 50 °C
- ⑤ Min. total løftehøyde
- ⑥ Maks. nedsenkingsdybde
- ⑦ Ikke kast elektriske verktøy og batterier sammen med husholdningsavfallet.
- ⑧ Hold alltid lokket på kammeret lukket under bruk

MONTERING

- Montering av batterirommet
 - henge i en stasjonær posisjon med kroken^⑨
 - veggmontering: skru to skruer godt fast i veggen og heng batterirommet til dem^⑩
- ! **Ikke senk batterirommet ned i vann**
- ! **Batterirommet må henges vertikalt, og hold alltid dekselet lukket.**
- Lader batteriet
- ! **Les sikkerhetsadvarslene og instruksjonene som følger med laderen**
- Fjerne/installere batteriet^①
- Batterinivåindikator^{①①}
 - trykks batterinivåindikatorknappen D for å vise gjeldende batterinivå^{①①a}
- ! **Når det laveste nivået på batteriindikatoren begynner å blinke etter at du har trykket på knapp D^{①①b}, er batteriet tomt**
- ! **Når 2 nivåer av batteriindikatoren begynner å blinke etter at du har trykket på knapp D^{①①c}, er ikke batteriet innenfor det tillatte driftstemperaturområdet**(gjelder kun 20V batteripakke)
- Batteribeskyttelse
 - Produktet slås plutselig av eller forhindres fra å slå på, når batteriet er nesten tomt (for å beskytte mot dyputlading) -->lavt batterinivå eller blinkende lavt batterinivå D^{①①b} vises av batterinivåindikatoren når du trykker på knapp D; lad batteriet
- ! **Ikke fortsett å trykke på av/på-bryteren etter at produktet er slått av automatisk; batteriet kan væreskadet.**
- Feste tilkoblingskabelen E til batterirommet^⑫
 - Ta 2-pinnerspluggen Jpåtilkoblingskabelen E og juster den med koblingspunktet på batterirommet ogsett den inn til den sitter godt fast.
 - Skru overfallsmutteren på tilkoblingskabelen for å sikre stopselet og forhindre at vann kommer inn
- Feste tilkoblingsslangen R til pumpen^⑬
 - Feste universalkoblingen S på tilkoblingsslangen til slangekoblingen F på pumpen som visttil du hører et klikk.
- Justering av tilkoblingsslangens lengde ved å løsne/stramme låseknappen T^⑭
- Plassere pumpen i tanken og koble til en hageslange^⑮
 - Senk pumpen ned i tanken med slangen festet.
 - For å gjøre det lettere å senke ned i vann er pumpen utstyrt med en liten ventil som slipper ut luft når pumpen plasseres i vann.
 - Plasser slangeføringen på kanten av vanntanken og sørg for at pumpen er i riktig posisjon.
 - koble en hageslange til en standardslange
- ved bruk av stoppekran Q
 - Den kan brukes til å forhindre hevert (=tømming av vanntanken når vannvået er høyere enn det åpne slangeutløpet).

DRIFT

Hvis det ikke kan pumpes mer vann, slå en tørrløpsbeskyttelse av pumpen automatisk.

- Av/på-bryter^⑯

- For å slå på pumpen, trykk på av/på-bryteren K, batteriladeindikatoren L lyser.
- For å slå av pumpen, trykk på av/på-bryteren K igjen.
- LED for timerfunksjon^⑦
 - For å aktivere timerfunksjonen, trykk på timerfunksjonsknappen N når pumpen er slått på.
 - Etter ett trykk er driftstiden 5 min. For hvert ytterligere trykk øker pumpens driftstid med 5 min, opptil 15 min.
 - Den valgte driftstiden indikeres av den tilhørende LED-en M.
 - Etter at den forhåndsinnstilte tiden er utløpt, slår pumpen seg av automatisk.
 - For å slå av timerfunksjonen, trykk på timerfunksjonsknappen N til LED-lampen M slukker.
 - Pumpen vil gå tilbake til forrige timerinnstilling når pumpen slås på igjen.

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Hold alltid produktet rent
 - ! fjern batteriet fra produktet før rengjøring
 - bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett osv.
 - Unngå å bruke løsemidler når du rengjør plastdeler.
- Rengjøring av filteret^⑩
 - Pumpen er utstyrt med et filter H for å forhindre skade fra forurensning. Inspiser og rengjør filteret regelmessig.
 - Trekk filteret nedover. Rengjør filteret under rennende vann, og fest deretter filteret til pumpen igjen.
- Lagring om vinteren
 - Slå av pumpen og ta batteriet ut av batterirommet.
 - Trekk pumpen med tilkoblingsslangen ut av tanken. Koble fra tilkoblingskabelen og tilkoblingsslangen.
 - tøm ut vann fra pumpen.
 - Rengjør utsiden av pumpen med en myk børste og en klut.
 - Ikke bruk løsemidler eller poleringsmidler. Fjern alt smuss/avfall, rengjør spesielt filteret.
 - oppbevares frostfritt.
 - Sørg for at kablen ikke kommer i klem/kiles fast under oppbevaring.
 - Ikke bøy/knekk tilkoblingsslangen.
- Hvis produktet skulle svike til tross for nøye produksjon og testing, bør reparasjonen utføres av et kundeservicecenter for SKIL elektroverktøy.
 - Send produktet udemontert sammen med kjøpsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL-servicestasjon (adresser samt serviceskjema for verktøyet finner du på www.skil.com)
- Vær oppmerksom på at skader som følge av feil håndtering av produktet ikke dekkes av garantien (for SKILs garantivilkår, se www.skil.com eller spør forhandleren din).

FEILSØKING

- Følgende liste viser problemsymptomer, mulige årsaker og korrigerende tiltak (hvis disse ikke identifiserer og retter problemet, kontakt forhandleren eller servicestasjonen)
 - ! Ved elektrisk eller mekanisk feil, slå av maskinen umiddelbart og fjern batteriet
 - Pumpen starter ikke
 - batteriet er ikke (riktig) satt inn ->sett batteriet riktig inn
 - kablen er ikke (riktig) tilkoblet ->sørg for at støpselet

- er satt helt inn i kontakten på batterirommet
- tomt batteri ->lad batteriet
- pumpen er frossen ->fjern pumpen og vent til isen har smeltet helt
- intern feil ->kontakt forhandler/servicestasjon
- ★ Pumpen går, men intet/begrenset arbeidstrykk
 - vannfilteret tett ->fjern filteret og rengjør det
 - utilstrekkelig vann ->sjekk vannstanden og sørg for at pumpen er helt nedsenket
 - blokkering av slange ->sjekk slangen for knekk og blokkeringer
 - ikke vann ->sjekk om stoppekranen er i åpen posisjon
- ★ Batteriladeindikatoren lyser rødt, og LED-lampen for timerfunksjonen slukkes
 - batteriet er tomt -->lad batteriet
- ★ batteriladeindikator + 1. LED for timerfunksjon blinker vekselvis
 - batteriet er overopphetet -->la batteripakken eller pumpen avkjøles
- ★ batteriladeindikator + 2. LED for timerfunksjon blinker vekselvis
 - pumpen har en elektronikkfeil ->kontakt forhandler/servicestasjon

MILJØ

Kun for EU-land

- Ikke kast elektriske verktøy, tilbehør og emballasje sammen med husholdningsavfallet.
 - I samsvar med EU-direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og implementeringen av dette i samsvar med nasjonal lov, må elektriske verktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig resirkuleringsanlegg.
 - Symbolet^⑦vil minne deg på dette når det er behov for avhending.
- ! Beskytt batteripolene med tykk tape for avhending for å forhindre kortslutning.

FIN

Akkukäyttöinen puutarhapumppu

0781

ESITTELY

- Tämä tuote on tarkoitettu veden pumppaamiseen, jonka lämpötila on enintään 35 °C. Sitä ei saa koskaan käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, etenkin moottoripolttoaineiden, puhdistusaineiden ja muiden kemiallisten tuotteiden!
- Sitä voidaan käyttää kaikkialla, missä vettä halutaan siirtää, esim. talossa, puutarhassa ja monissa muissa käyttöpaikoissa.
- ! Tätä tuotetta ei saa käyttää uima-altaissa
- ! Tätä tuotetta ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön, esim. kiertovesipumppuna lammessa
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhemmää tarvetta varten^②
- Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuutta koskeviin ohjeisiin ja varoituksiin. Niiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki osat, jotka näkyvät

- piirroksessa ①
- Jos osia puuttuu tai on vioittunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään

TEKNISET TIEDOT

| | |
|--|-------------------------|
| Nimellisjännite | 18 V DC (enintään 20 V) |
| Maks. virtausnopeus | 2000 l/h |
| Maks. upotussyvyys | 2 m |
| Min. upotussyvyys | 0,04 m |
| Maks. nostokorkeus | 20 m |
| Maks. veden lämpötila | 35 °C |
| Akkulokeron tunkeutumissuojaus | IPX4 |
| Pumpun tunkeutumissuojaus | IPX8 |
| Pumpun paino akun kanssa (2,0 Ah / 2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Pumpun paino akun kanssa (4,0 Ah / 5,0 Ah) | 2,13 kg |

TUOTTEEN OSAT ①

- A Akkukotelon kansi
- B Akkulokero
- C Koukku
- D Akun varaustason ilmaispainike
- E Liitäntäkaapeli
- F Letkun liitäntä
- G Pumppu
- H Suodatin
- J Pistoke
- K Virtakytkin
- L Akun latauksen merkkivalo
- M Ajastintoinnin LED
- N Ajastimen toimintopainike
- P Letkunohjain
- Q Sulkuhana
- R Liitäntäletku
- S Yleisliitin
- T Lukitusnuppi

TURVALLISUUS

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet. Turvallisuusvaroitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Käyttäjän on käytettävä tuotetta määräysten mukaisesti. Paikalliset olosuhteet on otettava huomioon. Huomioi työskennellessäsi muut ihmiset, erityisesti lapset.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

- Valvo lapsia (tämä varmistaa, etteivät lapset leiki työkalulla).
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa.
- Asbestia sisältäviä materiaaleja ja muita terveydelle vaarallisia aineita sisältäviä materiaaleja ei saa ruiskuttaa.
- Älä koskaan käytä tuotetta suolaveden kanssa.
- Pumppua ei saa käyttää paikoissa, joissa ihmiset ovat vedessä.
- Älä käytä tuotetta, jos veden lämpötila ylittää 35 °C.
- Kastelessasi puutarhaa varmista, että seisot tukevasti, erityisesti epätasaisilla tai märillä pinnoilla.
- Varmista, että vesisäiliö on aina suljettu kannella tai vastaavalla, jotta lapset tai eläimet eivät pääse putoamaan säiliön sisään.
- Älä muuta tuotetta. Luvattomat muutokset voivat heikentää koneesi turvallisuutta, lisätä melua ja ääntä sekä heikentää suorituskykyä.
- Ripusta akkukotelo aina pystysuoraan ja pidä kotelon kansi suljettuna.
- Älä käytä liitäntäkaapelia väärin pumpun kantamiseen, ripustamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä koskaan käytä tuotetta ilman suodatinta tai likaisen tai vahingoittuneen suodatimen kanssa.
- **Akut on poistettava, jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pitkän aikaa**
- **Virtaliittymiä ei saa oikosulkea**
- **Pumppuja ei saa jättää ulos pakkassäällä.**

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

AKUT

- **Mukana toimitettu akku, jos sellainen on, toimitetaan osittain ladattuna** (varmista akun suoritusteho lataamalla akku aivan täyteen akkulaturilla ennen sähkölaitteen ensimmäistä käyttökertaa)
- **Käytä tuotteen kanssa vain seuraavia akkuja ja latureita**
 - SKIL-akku: BR1*31****
 - SKIL-laturi: CR1*31****
- Älä käytä vahingoittunutta akkua, vaan vaihda se
- Älä pura akkua
- Älä altista akkua sateelle
- Sallittu ympäristön lämpötila (tuote/laturi/akku):
 - ladattaessa 4...40 °C
 - käytön aikana -20...+50 °C
 - varastoinnin aikana -20...+50 °C

TUOTTEEN/AKUN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ② Lue käyttöohje
- ③ Akut räjähtävät, jos ne hävitetään polttamalla, joten älä missään tapauksessa polta niitä
- ④ Säilytä työkalua/laturia/akkua paikoissa, joissa lämpötila ei ole yli 50 °C
- ⑤ Min. nostokorkeus
- ⑥ Maks. upotussyvyys
- ⑦ Älä hävitä sähkötyökaluja ja akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana
- ⑧ Pidä lokeron kansi aina kiinni käytön aikana

KOKOAMINEN

- Akkulokeron asentaminen
 - ripusta kiinteään paikkaan koukulla ⑨
 - seinäasennus: ruuvaa kaksi ruuvia tiukasti seinään ja ripusta akkukotelo niihin ⑩
- ! **älä upota akkukotelo veteen**
- ! **akkukotelo on ripustettava pystysuoraan ja kotelon kansi on pidettävä aina kiinni**
- Akun lataaminen
 - ! **lue kaikki laturin mukana tulevat turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet**
- Akun irrottaminen/asentaminen ①
- Akun varaustason ilmaisin ⑪
 - paina akun varaustason ilmaispainiketta D nhdäksesi akun nykyisen varaustason ⑪ a
 - ! **kun akun ilmaisimen alin taso alkaa vilkkua painikkeen D ⑪ b painamisen jälkeen, akku on tyhjä**
 - ! **kun akun merkkivalon 2 tasoa alkaa vilkkua painikkeen D ⑪ c painamisen jälkeen, akku ei ole sallitun käyttölämpötila-alueen sisällä** (koskee vain 20 V:n akku)
- Akun suojaus
 - Tuote sammuu yhtäkkiä tai sitä estetään käynnistymästä, kun akku on lähes tyhjä (syväpurkautumisen estämiseksi) --> akun varaustaso on alhainen tai vilkkuva alhainen akun varaustaso D ⑪ b näkyy akun varaustason ilmaisimessa painettaessa painiketta D; lataa akku
 - ! **älä jatka virtakytkimen painamista sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä automaattisesti; akku voi vaurioitua**
- Liitäntäkaapelin E yhdistäminen akkukoteloon ⑫
 - ota liitäntäkaapelin E 2-napainen pistoke J ja kohdista se akkukotelon liitoskohtaan ja työnnä sitä, kunnes se on tiukasti paikallaan
 - ruuvaa liitosmutteri liitäntäkaapeliin pistokkeen kiinnittämiseksi ja veden pääsyn estämiseksi
- Liitäntäletkun R kiinnittäminen pumppuun ⑬
 - kiinnitä liitäntäletkun yleisliitin S pumpun letkuliitäntään F kuvan mukaisesti, kunnes kuulet napsahduksen.
- Liitäntäletkun pituuden säätäminen löysämällä/ kiristämällä lukitusnuppia T ⑭
- Pumpun asettaminen säiliöön ja puutarhaletkun liittäminen ⑮
 - laske pumppu säiliöön letkun ollessa kiinnitettynä.
 - upotuksen helpottamiseksi pumppu on varustettu pienellä tuuletusaukolla, josta ilma pääsee poistumaan, kun pumppu asetetaan veteen.
 - aseta letkunohjain vesisäiliön reunaan ja varmista, että pumppu on oikeassa asennossa.
 - kiinnitä puutarhaletku tavallisella letkulla
- sulkukanan Q kiinnittäminen
 - sitä voidaan käyttää sifonoinnin estämiseen (=vesisäiliön tyhjeneminen, kun vesitaso on korkeampi kuin avoin letkun poistoaukko).

KÄYTTÖ

Jos vettä ei enää voida pumpata, kuivakäyttösuojatoiminto sammuttaa pumpun automaattisesti.

- Virtakytkin ⑮
 - kytke pumppu päälle painamalla virtakytkintä K, akun latauksen merkkivalo L syttyy.

- sammuta pumppu painamalla virtakytkintä K uudelleen.
- Ajustointoiminnon LED ⑰
 - aktivoi ajustointoiminto painamalla ajustointointopainiketta N, kun pumppu on kytketty päälle.
 - yhden painalluksen jälkeen käyttöaika on 5 min. Jokaisella lisäpainalluksella pumpun käyttöaika kasvaa 5 minuutilla enintään 15 minuuttiin.
 - valittu käyttöaika ilmaistaan vastaavalla LED-valolla M.
 - kun ennalta asetettu aika on kulunut, pumppu sammuu automaattisesti.
 - kytke ajustointoiminto pois päältä painamalla ajustointointopainiketta N, kunnes LED-valo M sammuu.
 - pumppu palaa edelliseen ajastinasetukseen, kun pumppu käynnistetään uudelleen.

KUNNOSSAPITO/HUOLTO

- Pidä tuote aina puhtaana
 - ! **poista akku tuotteesta ennen puhdistamista**
 - pyyhi lika, pöly, öljy, rasva ym. puhtaalla liinalla.
 - Vältä liuotainaineiden käyttöä, kun puhdistat muoviosaa.
- Suodattimen puhdistaminen ⑱
 - pumppu on varustettu suodattimella H, joka estää likaantumisen aiheuttamat vauriot. Tarkista ja puhdista suodatin säännöllisesti.
 - irrota suodatin vetämällä alaspäin. Puhdista suodatin juoksevan veden alla ja kiinnitä suodatin sitten uudelleen pumppuun.
- Talvisäilytys
 - sammuta pumppu ja poista akku akkukotelosta.
 - vedä pumppu liitäntäletkun kanssa ulos säiliöstä. Irrota liitäntäkaapeli ja liitäntäletku.
 - tyhjennä vesi pumpusta.
 - puhdista pumpun ulkopinta pehmeällä harjalla ja liinalla.
 - älä käytä liuottimia tai kiillotusaineita. Poista kaikki lika/roskat, puhdista erityisesti suodatin.
 - säilytä pakkaselta suojatussa paikassa.
 - varmista, että kaapeli ei ole puristuksissa/kiillattu varastoinnin aikana.
 - älä taivuta/kierrä liitäntäletkua.
- Jos tuote ei huolellisesta valmistuksesta ja testausmenettelystä huolimatta toimi asianmukaisella tavalla, tulee korjaus antaa SKIL-sähkötyökalujen huoltoliikkeeseen tehtäväksi
 - lähetä tuote purkamattomana yhdessä ostotodistuksen kanssa jälleenmyyjälle tai lähimpään SKIL-huoltoliikkeeseen (osoitteet ja työkalun huoltokaavio löytyvät osoitteesta www.skil.com)
- Ota huomioon, että takuu ei kata tuotteen vääristä käsittelystä johtuvia vahinkoja (katso SKIL-takuuehdot osoitteesta www.skil.com tai kysy jälleenmyyjältä)

VIANMÄÄRITYS

- Seuraavassa luettelossa ongelmien oireita, mahdollisia syitä ja korjaustoimenpiteitä (jos ongelma ei selviä ja häviä näiden avulla, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen)
 - ! **jos huomaa sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja poista akku**
 - Pumppu ei käynnisty

- akku ei ole asetettu (oikein) -> aseta akku oikein
- kaapelia ei ole liitetty (oikein) -> varmista, että pistoke on työnnetty kokonaan akkukotelon liitäntään
- akku tyhjä -> lataa akku
- pumppu jäähtynyt -> poista pumppu ja odota, kunnes jää on täysin sulanut
- sisäinen vika -> ota yhteyttä jälleenmyyjään/ huoltoilikkeeseen

- ★ Pumppu käynnissä, mutta ei käyttöpainetta / rajoitettu käyttöpainne
- vesisuodatin tukkeutunut -> poista suodatin ja puhdistaa
- liian vähän vettä->tarkista veden taso ja varmista, että pumppu on täysin upotettu
- letkun tukossa->tarkista letku mutkien ja tukosten varalta
- ei vettä->tarkista, onko sulkuhana auki
- ★ akun latauksen merkivalo palaa punaisena ja ajastintoiminnon LED-valo sammuu
- akku on tyhjä -> lataa akku
- ★ akun latauksen merkivalo + 1. ajastintoiminnon LED-valo vilkkuvat vuorotellen
- akku on ylikuumentunut -> anna akun tai pumpun jäähtyä
- ★ akun latauksen merkivalo + 2. ajastintoiminnon LED-valo vilkkuvat vuorotellen
- pumpussa on elektroniikkavika-> ota yhteyttä jälleenmyyjään/huoltoilikkeeseen

YMPÄRISTÖ

Koskee vain EU-maita

- Älä hävitä sähkötyökaluja, lisävarusteita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana
- Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen
- symboli ⑦ muistuttaa sinua tästä, kun hävittäminen tulee ajankohtaiseksi
- ! **poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**

E

Bomba de jardín inalámbrica

0781

INTRODUCCIÓN

- Este producto está diseñado para bombear agua con una temperatura máxima de 35 °C. ¡Nunca debe usarse para otros líquidos, especialmente no debe usarse para combustibles, agentes de limpieza ni otros productos químicos!

Se puede utilizar en cualquier lugar en el que se desee mover agua, por ejemplo, en la casa, en el jardín y para muchas otras aplicaciones.

! **Este producto no debe usarse para operar piscinas**

! **Este producto no está diseñado para un funcionamiento continuo, por ejemplo, como**

bomba de circulación en un estanque

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato, y guárdelo para consultarlo en el futuro ②
- **Preste mucha atención a las instrucciones y advertencias de seguridad; en caso contrario pueden producirse lesiones graves**
- Compruebe si el envase contiene todas las piezas que se muestran en la imagen ①
- Si falta alguna pieza o está dañada, póngase en contacto con su distribuidor

DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|--------------------|
| Tensión nominal | 18 V CC (20 V máx) |
| Tasa de suministro máx. | 2000 l/h |
| Profundidad de inmersión máx. | 2 m |
| Profundidad de inmersión mín. | 0,04 m |
| Máx. altura de elevación total | 20 m |
| Temperatura máxima del agua | 35 °C |
| Grado de protección contra la penetración para el compartimento de la batería | IPX4 |
| Grado de protección contra la penetración para la bomba | IPX8 |
| Peso de la bomba con batería (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Peso de la bomba con batería (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

ELEMENTOS DE PRODUCTO ①

- A** Tapa del compartimento de la batería
- B** Compartimento de la batería
- C** Gancho
- D** Botón del indicador del nivel de batería
- E** Cable de conexión
- F** Conexión para manguera
- G** Bomba
- H** Filtro
- J** Enchufe
- K** Interruptor de encendido/apagado
- L** Indicador de control de carga de la batería
- M** LED para la función de temporizador
- N** Botón de función de temporizador
- P** Guía de la manguera
- Q** Llave de paso
- R** Manguera de conexión
- S** Conector universal
- T** Tuerca de bloqueo

SEGURIDAD

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

- El usuario debe utilizar el producto de acuerdo con las regulaciones. Se deben tener en cuenta las condiciones locales. Al trabajar, preste atención a otras personas, especialmente a los niños.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a su utilización segura por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.
- Vigile a los niños (con ello se evita que los niños jueguen con la herramienta).
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben hacerlos los niños.
- No se deben rociar materiales que contengan amianto ni otros materiales que contengan sustancias peligrosas para la salud.
- Nunca use el producto con agua salada.
- La bomba no debe ser utilizada en lugares donde haya personas en el agua.
- No use el producto si la temperatura del agua supera los 35 °C.
- Al regar el jardín, mantenga los pies bien apoyados, especialmente en superficies irregulares o mojadas.
- Asegúrese de que el depósito de agua esté siempre cerrado con una tapa o similar, para garantizar que ningún niño o animal pueda caer en él.
- No modifique el producto. Las modificaciones no autorizadas pueden comprometer la seguridad de la máquina, provocar un aumento del ruido y las vibraciones, y un mal rendimiento.
- Cuelgue siempre verticalmente el compartimento de la batería y mantenga la tapa del compartimento cerrada.
- No utilice el cable de conexión para transportar, suspender o desconectar la bomba. Proteja el cable de conexión contra el calor, el aceite y los bordes afilados.
- No use nunca el producto sin el filtro o con un filtro sucio o dañado.
- **Si tiene previsto guardar el aparato y no usarlo durante mucho tiempo, debe sacar las baterías.**
- **Los terminales de alimentación no deben cortocircuitarse**
- **Las bombas no deben dejarse al aire libre cuando haya heladas.**

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!

BATERÍAS

- **Dado el caso, la batería se entrega parcialmente cargada** (para poder aprovechar toda la capacidad de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de utilizar el aparato eléctrico por primera vez)
- **Utilice únicamente los siguientes cargadores y baterías con este producto**
 - Batería SKIL: BR1*31****
 - Cargador SKIL: CR1*31****
- No utilice la batería si está deteriorada, es necesario cambiarla
- No desarme la batería
- No exponga la batería a la lluvia

- Temperatura ambiente permitida (producto/cargador/batería):
 - durante la carga 4...40 °C
 - durante el funcionamiento -20...+50 °C
 - durante el almacenamiento -20...+50 °C

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO/ BATERÍA

- ② Lea el manual de instrucciones
- ③ Las baterías pueden explotar si se tiran al fuego; por tanto, que no las queme por ningún motivo
- ④ Guarde la herramienta/cargador/batería en un lugar donde la temperatura no exceda los 50 °C
- ⑤ Mín. altura de elevación total
- ⑥ Profundidad de inmersión máx.
- ⑦ No deseche las herramientas eléctricas y las pilas junto con los residuos domésticos
- ⑧ Mantenga siempre la tapa del compartimento cerrada durante el funcionamiento

MONTAJE

- Montar el compartimento de la batería
 - Cuelguelo en una posición fija con el gancho ⑨
 - Montaje en pared: atornille dos tornillos de forma segura en la pared y cuelgue en ellos el compartimento de la batería ⑩

! No sumerja el compartimento de la batería en el agua

! El compartimento de la batería debe colgarse verticalmente y la tapa del compartimento debe mantenerse siempre cerrada

- Recargar la batería
 - ! Lea las instrucciones y la advertencias de seguridad incluidas con el cargador**
- Desmontar/instalar la batería ①
- Indicador del nivel de la batería ⑪
 - Pulse el botón del indicador del nivel de la batería D para que se muestre el nivel actual de la batería ⑪ a

! Cuando el nivel más bajo del indicador del nivel de la batería empiece a parpadear después de pulsar el botón D ⑪ b, significa que la batería está descargada

! Cuando 2 niveles del indicador de la batería empiecen a parpadear después de pulsar el botón D ⑪ c, significa que la batería no está dentro del rango de temperatura de funcionamiento permitido (aplicable solo a la batería de 20 V)

- Protección de la batería

El producto se apaga repentinamente o se impide su encendido cuando la batería está casi descargada (como protección contra una descarga intensa) --> el indicador del nivel de la batería señala un nivel bajo de carga o un nivel bajo de carga intermitente D ⑪ b cuando se pulsa el botón D; cargue la batería.

! No siga pulsando el interruptor de encendido/apagado después de que se apague automáticamente el producto; se puede dañar la batería.

- Unir el cable de conexión E al compartimento de la batería ⑫
 - Tome el enchufe de 2 clavijas J en el cable de conexión E y alinéelo con el punto de unión en el compartimento

- de la batería, e insértelo hasta que esté firmemente colocado
- Enrosque la tuerca de unión en el cable de conexión para asegurar el enchufe y evitar que entre agua
- Unir la manguera de conexión R a la bomba (13)
 - Una el conector universal S en la manguera de conexión a la conexión para manguera F en la bomba como se muestra en la imagen, hasta que se oiga un clic.
- Ajustar la longitud de la manguera de conexión aflojando/apretando la tuerca de bloqueo T (14)
- Colocar la bomba en el depósito y conectar una manguera de jardín (15)
 - Con la manguera conectada, baje la bomba en el depósito.
 - Para ayudar a la inmersión, la bomba está equipada con una pequeña válvula que permite que el aire salga cuando la bomba se introduce en el agua.
 - Coloque la guía de la manguera en el borde del depósito de agua y asegúrese de que la bomba esté en la posición correcta.
 - Conecte una manguera de jardín con una manguera estándar
- Usar la llave de paso Q
 - Se puede utilizar para evitar el sifonaje (= drenar el depósito de agua cuando el nivel de agua es más alto que la salida de la manguera abierta).

FUNCIONAMIENTO

Si no se puede bombear más agua, una función de protección contra funcionamiento en seco apaga la bomba automáticamente.

- Interruptor de encendido/apagado (16)
 - Para encender la bomba, pulse el interruptor de encendido/apagado K. Se encenderá el indicador de control de carga de la batería L.
 - Para apagar la bomba, pulse el interruptor de encendido/apagado K nuevamente.
- LED para la función de temporizador (17)
 - Para activar la función de temporizador, pulse el botón de función de temporizador N cuando la bomba esté encendida.
 - Después de pulsarlo una vez, el tiempo de funcionamiento es de 5 min. Con cada pulsación adicional, el tiempo de funcionamiento de la bomba aumenta en 5 min, hasta 15 min.
 - El tiempo de funcionamiento seleccionado se indica mediante el LED correspondiente M.
 - Una vez transcurrido el tiempo programado, la bomba se apaga automáticamente.
 - Para desactivar la función de temporizador, mantenga pulsado el botón de función de temporizador N hasta que el LED M se apague.
 - La bomba volverá a la configuración de temporizador anterior cuando se vuelva a encender.

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga siempre limpio el producto
 - ! Quite la batería del producto antes de limpiarlo
 - Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc.
 - Evite utilizar disolventes para limpiar la pieza de

- plástico.
- Limpieza del filtro (18)
 - La bomba está equipada con un filtro H para evitar daños por contaminación. Inspeccione y limpie el filtro regularmente.
 - Tire del filtro hacia abajo. Lave el filtro bajo agua corriente y, a continuación, vuelva a colocar el filtro en la bomba.
- Almacenamiento en invierno
 - Apague la bomba y saque la batería del compartimento de la batería.
 - Saque la bomba con la manguera de conexión del depósito. Desconecte el cable de conexión y la manguera de conexión.
 - Drene el agua de la bomba.
 - Limpie el exterior de la bomba con un cepillo suave y un paño.
 - No utilice disolventes ni abrillantadores. Elimine toda la suciedad/residuos, en particular limpie el filtro.
 - Almacene el producto en un protegida de las heladas.
 - Asegúrese de que el cable no esté pellizcado/atrapado cuando lo almacene.
 - No doble ni tuerza la manguera de conexión.
- Si el producto falla a pesar del cuidado puesto en los procedimientos de fabricación y comprobación, la reparación debe ser llevada a cabo por un centro de servicio postventa de herramientas eléctricas SKIL
 - Envíe el producto sin desmontar junto con una prueba de compra a su distribuidor o al centro de servicio técnico más cercano de SKIL (las direcciones y el diagrama de despiece de la herramienta están en www.skil.com)
- Tenga en cuenta que los daños debido a un manejo inadecuado del producto estarán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en www.skil.com o consulte a su distribuidor)

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- El siguiente listado indica síntomas de problemas, causas posibles y acciones correctoras (si no permite la identificación y la corrección del problema, póngase en contacto con su distribuidor o su centro de servicio técnico)
 - ! En caso de que se produzca una avería eléctrica o mecánica, apague inmediatamente la máquina y quite la batería
 - La bomba no arranca
 - Batería no insertada (correctamente) -> inserte correctamente la batería
 - Cable no conectado (correctamente) -> asegúrese de que el enchufe esté completamente insertado en la conexión del compartimento de la batería
 - Batería vacía -> cargar batería
 - Bomba congelada -> retire la bomba y espere hasta que el hielo se haya derretido por completo
 - Fallo interno -> póngase en contacto con el distribuidor/centro de servicio
- ★ Bomba en funcionamiento, pero sin presión de trabajo con presión limitada
 - Filtro de agua obstruido -> retire el filtro y límpielo
 - Agua insuficiente -> compruebe el nivel de agua y asegúrese de que la bomba esté completamente

sumergida

- Bloqueio de la manguera -> compruebe la manguera para detectar posibles dobleces y bloqueos
- No hay agua -> compruebe que la llave de paso está en posición abierta

★ El indicador de control de carga de la batería permanece encendido en rojo, y el LED para la función de temporizador se apaga

- La batería está vacía --> cargue la batería

★ El indicador de control de carga de la batería y 1.^{er} LED para la función de temporizador parpadean de forma alterna

- La batería está sobrecalentada --> deje que la batería o la bomba se enfríen

★ El indicador de control de carga de la batería y el 2.^o LED para la función de temporizador parpadean de forma alterna

- La bomba tiene un error electrónico -> Póngase en contacto con el distribuidor/centro de servicio técnico

MEDIO AMBIENTE

Solo para países de la UE

- No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos
 - De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - El símbolo ⑦ llamará su atención cuando sea necesaria la eliminación

! Antes de eliminarla, proteja los terminales de la batería con cinta aislante para evitar un cortocircuito

P

Bomba de jardim sem fios 0781

INTRODUÇÃO

- Este produto foi criado para bombear água com uma temperatura máxima de 35 °C. Nunca pode ser usado com outros líquidos, especialmente combustíveis, agentes de limpeza e outros produtos à base de químicos!
Pode ser usado onde desejar mover água, por exemplo, em casa, no jardim, e em muitas outras aplicações.
! Este produto não pode ser usado em piscinas.
! Este produto não foi criado para um funcionamento contínuo, por exemplo, como bomba de circulação em lagos.
- Leia este manual de instruções com atenção antes da utilização, e guarde-o para futuras referências ②.
- **Preste especial atenção às instruções de segurança e avisos. Se não os seguir, pode sofrer ferimentos sérios.**
- Verifique se a caixa contém todas as peças ilustradas na imagem ①.
- Se houver peças em falta ou danificadas, contacte o seu

revendedor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---|-------------------|
| Voltagem nominal | 18V DC (20V máx.) |
| Taxa de fornecimento máxima | 2000 L/H |
| Profundidade máxima de submersão | 2 m |
| Profundidade mínima de submersão | 0,04 m |
| Altura máxima total | 20 m |
| Temperatura máxima da água | 35°C |
| Taxa de proteção de entrada para o compartimento da bateria | IPX4 |
| Taxa de proteção de entrada para a bomba | IPX8 |
| Peso da bomba com bateria (2.0Ah/2.5Ah) | 1,91 kg |
| Peso da bomba com bateria (4.0Ah/5.0Ah) | 2,13 kg |

ELEMENTOS DO PRODUTO ①

- A** Tampa do compartimento da bateria
- B** Compartimento da bateria
- C** Gancho
- D** Botão do indicador do nível da bateria
- E** Cabo de ligação
- F** Ligação da mangueira
- G** Bomba
- H** Filtro
- J** Ficha
- K** Interruptor de ligar/desligar
- L** Indicador de controlo de carga da bateria
- M** LED para função do temporizador
- N** Botão da função do temporizador
- P** Guia da mangueira
- Q** Torneira
- R** Mangueira de ligação
- S** Conector universal
- T** Manipulo de fixação

SEGURANÇA

⚠ AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não seguir os avisos de segurança e instruções pode dar origem a choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- O operador tem de utilizar o produto de acordo com os regulamentos. Tem de ter em conta as condições locais. Durante o trabalho, preste atenção a outras pessoas, especialmente crianças.
- Este aparelho não deverá ser usado por crianças. Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos,

se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.

- Supervisione as crianças (isto garante que elas não brincam com a ferramenta).
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser feitas por crianças.
- Materiais que contenham amianto e outros materiais que contenham substâncias nocivas não podem ser pulverizados.
- Nunca use o produto com água salgada.
- A bomba não pode ser usada em locais onde haja pessoas dentro de água.
- Não use o produto se a temperatura da água exceder os 35 °C.
- Quando regar o jardim, mantenha uma posição adequada, especialmente em superfícies desniveladas ou húmidas.
- Certifique-se de que o depósito da água é sempre fechado com uma tampa ou algo semelhante, para garantir que crianças ou animais não caem dentro dele.
- Não modifique o produto. Modificações não autorizadas podem anular a segurança da máquina, dando origem a um ruído e vibração acrescidos e a um fraco desempenho.
- Pendure sempre o compartimento da bateria na vertical e mantenha a tampa do compartimento fechada.
- Não utilize incorretamente o cabo de ligação para transportar, suspender ou desligar a bomba. Proteja o cabo de ligação do calor, óleo e de extremidades afiadas.
- Nunca use o produto sem o filtro ou com um filtro sujo ou danificado.
- **Se o aparelho for guardado e não for usado durante um longo período de tempo, retire a bateria.**
- **Não coloque os terminais em curto-circuito.**
- **A bomba não deverá ser deixada no exterior com temperaturas negativas.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

BATERIAS

- **A bateria, se fornecida, vem parcialmente carregada.** Para garantir a capacidade completa da bateria, carregue por completo a bateria no carregador antes de usar o seu aparelho elétrico pela primeira vez.
- **Use apenas as seguintes baterias e carregadores com este produto**
 - Bateria SKIL: BR1*31****
 - Carregador SKIL: CR1*31****
- Não use a bateria danificada. Esta deverá ser substituída.
- Não desmonte a bateria.
- Não exponha a bateria à chuva.
- Temperatura ambiente permitida (produto/carregador/bateria):
 - A carregar: 4 - 40 °C
 - Durante o funcionamento: -20 - 50 °C
 - Durante o armazenamento: -20 - 50 °C

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NO PRODUTO/BATERIA

- ② Leia o manual de instruções.
- ③ As baterias podem explodir quando atiradas para o fogo, por isso, nunca queime uma bateria.
- ④ Guarde a ferramenta/carregador/bateria num local onde

a temperatura não exceda os 50 °C.

- ⑤ Altura mínima total
- ⑥ Profundidade máxima de submersão
- ⑦ Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico comum.
- ⑧ Mantenha sempre a tampa do compartimento fechada durante a montagem.

MONTAGEM

- Montagem do compartimento da bateria
 - Pendure numa posição estacionária com o gancho ⑨.
 - Montagem na parede: Enrosque bem dois parafusos na parede e pendure neles o compartimento da bateria ⑩.
- ! **Não coloque o compartimento da bateria dentro de água.**
- ! **O compartimento da bateria tem de ser pendurado na vertical, e mantenha-o sempre fechado.**
- Carregar a bateria
- ! **Leia os avisos de segurança e as instruções fornecidas com o carregador.**
- Remover/Instalar a bateria ①
- Indicador do nível da bateria ⑪
 - Prima o botão do indicador do nível da bateria D para ver o atual nível da bateria ⑪ a.
- ! **Quando o nível mais baixo do indicador da bateria começar a piscar após premir o botão D ⑪ b, a bateria está descarregada.**
- ! **Quando 2 níveis do indicador da bateria começarem a piscar após premir o botão D ⑪ c, a bateria não se encontra dentro da temperatura de funcionamento permitida (apenas aplicável a baterias de 20V).**
- Proteção da bateria
 - O produto desliga-se de repente ou não permite ser ligado. A bateria está quase gasta (para proteger contra grandes descargas) -> é apresentado um baixo nível da bateria ou o nível da bateria baixo a piscar D ⑪ b é apresentado pelo indicador do nível da bateria quando prime o botão D. Carregue a bateria.
- ! **Não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após o produto se desligar automaticamente. A bateria pode ficar danificada.**
- Fixar o cabo de ligação E no compartimento da bateria ⑫
 - Pegue na ficha de 2 pinos J no cabo de ligação E, e alinhe-a com o ponto de junção no compartimento da bateria e insira até ficar firmemente assente.
 - Enrosque a porca de união no cabo de ligação para fixar a ficha e evitar que entre água.
- Fixar a mangueira de ligação R na bomba ⑬
 - Fixe o conector universal S na mangueira de ligação à ligação da mangueira F na bomba, conforme ilustrado, até ouvir um clique.
- Ajustar o comprimento da mangueira de ligação desaperando/apertando o manípulo de fixação T ⑭
- Colocar a bomba no depósito e ligar uma mangueira de jardim ⑮
 - Com a mangueira fixada, baixe a bomba para dentro do depósito.
 - Para ajudar à submersão, a bomba vem equipada com

um orifício de ventilação que permite ao ar escapar quando a bomba é colocada dentro de água.

- Coloque a guia da mangueira no rebordo do depósito da água e certifique-se de que a bomba fica na posição correta.
- Fixe uma mangueira de jardim a uma mangueira padrão.
- Usar a torneira Q
 - Pode ser usada para evitar o efeito sifão (drenagem do depósito da água quando o nível da água for superior à saída da mangueira aberta).

FUNCIONAMENTO

Se não houver mais água para ser bombeada, uma funcionalidade de proteção contra funcionamento a seco desliga automaticamente a bomba.

- Interruptor de ligar/desligar ¹⁶
 - Para ligar a bomba, prima o interruptor de ligar/desligar K. O indicador de controlo de carga da bateria L acende.
 - Para desligar a bomba, prima de novo o interruptor de ligar/desligar K.
- LED para a função do temporizador ¹⁷
 - Para ativar a função do temporizador, prima o botão da função do temporizador N quando a bomba estiver ligada.
 - Após premir uma vez, o tempo de funcionamento é de 5 minutos. Cada vez que premir, aumenta o tempo de funcionamento da bomba em 5 minutos, até 15 minutos.
 - O tempo de funcionamento selecionado é indicado pelo respetivo LED M.
 - Quando o tempo predefinido tiver decorrido, a bomba desliga-se automaticamente.
 - Para desligar a função do temporizador, prima o botão da função do temporizador N até que o LED M se desligue.
 - A bomba volta à definição anterior do temporizador quando for ligada de novo.

MANUTENÇÃO / REPARAÇÃO

- Mantenha o produto sempre limpo.
 - ! **Retire a bateria do produto antes de proceder à limpeza.**
 - Utilize um pano limpo para retirar a sujidade, pó, óleo, gordura, etc.
 - Evite usar solventes quando limpar peças de plástico.
- Limpeza do filtro ¹⁸
 - A bomba vem equipada com um filtro H para evitar danos devido a contaminação. Inspeccione e limpe regularmente o filtro.
 - Puxe o filtro para baixo para retirar. Lave o filtro com água corrente e depois volte a fixar o filtro na bomba.
- Armazenamento durante o inverno
 - Desligue a bomba e retire a bateria do compartimento da bateria.
 - Puxe a bomba com a mangueira de ligação para fora do depósito. Desligue o cabo de ligação e a mangueira de ligação.
 - Drene a água da bomba.
 - Limpe o exterior da bomba com uma escova suave e um pano.

- Não use solventes nem produtos de polir. Retire toda a sujidade/detrítos. Em especial, limpe o filtro.
- Guarde numa área sem gelo.
- Certifique-se de que o cabo não fica dobrado/torcido quando for guardado.
- Não dobre/torça a mangueira de ligação.
- Se o produto falhar apesar dos cuidados de fabrico e procedimentos de teste, a reparação deverá ser efetuada por um centro de reparação pós-venda autorizado para ferramentas elétricas SKIL.
 - Envie o produto montado, juntamente com a prova de compra, para o seu representante ou ponto de reparação SKIL mais próximo (os endereços e também os esquemas de reparação estão listados em www.skil.com).
- Tenha em conta que danos devido a um manuseamento inadequado do produto não são abrangidos pela garantia (para saber as condições da garantia SKIL, consulte www.skil.com ou informe-se com o seu revendedor).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- A listagem seguinte apresenta os problemas, sintomas, possíveis causas e medidas corretivas (se estas não identificarem e corrigirem o problema, contacte o seu revendedor ou um centro de reparação).
 - ! **No caso de avaria mecânica ou elétrica, desligue imediatamente a máquina e retire a bateria.**
 - A bomba não arranca.
 - A bateria não foi inserida (corretamente) -> Insira a bateria corretamente
 - O cabo não foi ligado (corretamente) -> Certifique-se de que a ficha é inserida por completo na ligação no compartimento da bateria
 - Bateria gasta -> Carregue a bateria
 - Bomba congelada -> Retire a bomba e espere que o gelo derreta por completo
 - Falha interna -> Contacte o seu revendedor ou centro de reparação
- ★ A bomba funciona, mas não tem pressão, ou pressão de funcionamento limitada.
 - Filtro da água obstruído -> Retire o filtro e limpe
 - Água insuficiente -> Verifique o nível da água e certifique-se de que a bomba está completamente submersa
 - Bloqueio da mangueira -> Verifique a mangueira quanto a dobras ou bloqueios
 - Não há água -> Verifique se a torneira está aberta
- ★ O indicador de controlo de carga da bateria está ligado a vermelho e o LED da função do temporizador desliga-se
 - A bateria está gasta -> Carregue a bateria
- ★ O indicador de controlo de carga da bateria e o 1.º LED da função do temporizador piscam alternadamente
 - A bateria sobreaqueceu -> Permita que a bateria ou a bomba arrefeam
- ★ O indicador de controlo de carga da bateria e o 2.º LED da função do temporizador piscam alternadamente
 - A bomba tem um erro eletrónico -> Contacte o seu revendedor / centro de reparação

AMBIENTE

Apenas para países da UE

- Não elimine ferramentas elétricas, acessórios nem a embalagem juntamente com o lixo doméstico comum.
 - Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamento elétrico e eletrônico e respetiva implementação em conformidade com as leis nacionais, ferramentas elétricas que tenham atingido o final do seu ciclo de vida devem ser recolhidas separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.
 - O símbolo ⑦ serve para lembrar isto quando for necessária a eliminação.
- ! Antes da eliminação, proteja os terminais da bateria com fita resistente, para evitar um curto-circuito.**

①

Pompa da giardinaggio cordless 0781

INTRODUZIONE

- Questo prodotto è progettato per pompare acqua di temperatura non superiore a 35°C. Non deve essere usato per pompare altri liquidi, in particolare carburanti per motore, detersivi o altre sostanze contenenti agenti chimici. Può essere usato ovunque sia necessario spostare acqua, ad esempio in casa o in giardino, e per molte altre applicazioni.
- ! Il prodotto non deve essere usato per le piscine.**
- ! Il prodotto non è progettato per il funzionamento continuo, ad esempio per la circolazione dell'acqua in uno stagno.**
- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro. ②
- **Prestare particolare attenzione alle avvertenze e istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto comporta il rischio di lesioni gravi.**
- Assicurarsi che l'imballaggio contenga tutti i componenti illustrati in figura ①.
- In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.

SPECIFICHE TECNICHE

| | |
|--|--------------------|
| Tensione nominale | 18 V CC (20 V max) |
| Portata in uscita max. | 2000 L/h |
| Profondità di immersione max. | 2 m |
| Profondità di immersione min. | 0,04 m |
| Prevalenza totale max. | 20 m |
| Temperatura max. dell'acqua | 35°C |
| Grado di protezione in ingresso per il vano batteria | IPX4 |
| Grado di protezione in ingresso per la pompa | IPX8 |
| Peso della pompa con batteria (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |

Peso della pompa con batteria (4,0 Ah/5,0 Ah) 2,13 kg

COMPONENTI DEL PRODOTTO ①

- A Coperchio del vano batteria
- B Vano batteria
- C Gancio
- D Pulsante dell'indicatore del livello della batteria
- E Cavo di collegamento
- F Attacco del tubo
- G Pompa
- H Filtro
- J Spina
- K Interruttore di accensione/spegnimento
- L Indicatore del livello della batteria
- M Indicatore del timer
- N Pulsante del timer
- P Guida del tubo
- Q Rubinetto di arresto
- R Tubo di collegamento
- S Connettore universale
- T Manopola di bloccaggio

SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

- Il prodotto deve essere usato conformemente alle normative in vigore. Prendere in considerazione le condizioni locali. Durante l'uso, prestare attenzione alla presenza di altre persone, in particolare bambini.
- Questo apparecchio non deve essere usato da bambini. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza esperienza o conoscenza purché supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui relativi rischi.
- Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'utensile.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini.
- Non usare la pompa con materiali contenenti amianto o altre sostanze pericolose per la salute.
- Non usare il prodotto con acqua salata.
- La pompa non deve essere usata se nell'acqua sono presenti persone.
- Non usare il prodotto se la temperatura dell'acqua supera i 35°C.
- Durante l'irrigazione del giardino, prestare attenzione al terreno, in particolare se è irregolare o bagnato.
- Assicurarsi che la cisterna sia sempre chiusa, ad esempio con un coperchio, per evitare che bambini o animali possano cadere al suo interno.
- Non modificare il prodotto. Modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza del prodotto, aumentare la rumorosità e le vibrazioni e ridurre le prestazioni.
- Posizionare il vano batteria sempre in verticale e

mantenere il coperchio chiuso.

- Non usare il cavo di collegamento per trasportare, appendere o scollegare la pompa. Tenere il cavo di collegamento al riparo da calore, olio e bordi affilati.
- Non usare il prodotto senza il filtro o se il filtro è sporco o danneggiato.
- **In previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio, rimuovere le batterie.**
- **Non cortocircuitare i terminali delle batterie.**
- **Non lasciare la pompa all'aperto quando la temperatura è sottozero.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

BATTERIE

- **Se inclusa, la batteria è parzialmente carica.** Per garantire la piena capacità della batteria, ricaricarla completamente con il caricabatteria prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
- **Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente le batterie e i caricabatteria elencati di seguito.**
 - Batteria SKIL: BR1*31****
 - Caricabatteria SKIL: CR1*31****
- Non usare la batteria se è danneggiata. Sostituirla.
- Non disassemblare la batteria.
- Non esporre la batteria alla pioggia.
- Temperature ambientali (prodotto/caricabatteria/batteria):
 - Durante la ricarica: da 4°C a 40°C
 - Durante l'uso: da -20°C a +50°C
 - Durante la conservazione: da -20°C a +50°C

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SUL PRODOTTO E SULLA BATTERIA

- ② Leggere il manuale di istruzioni.
- ③ Le batterie possono esplodere se gettate nel fuoco. Pertanto, non bruciarle per alcun motivo.
- ④ Riporre l'utensile, il caricabatteria e la batteria in ambienti la cui temperatura non supera i 50°C.
- ⑤ Prevalenza totale min.
- ⑥ Profondità di immersione max.
- ⑦ Non smaltire gli utensili elettrici e le batterie insieme ai rifiuti domestici.
- ⑧ Mantenere il vano chiuso con il coperchio durante l'uso.

ASSEMBLAGGIO

- Fissaggio del vano batteria
 - Appendere in posizione stazionaria tramite il gancio. ⑨

- Fissaggio a parete: avvitare due viti nella parete e agganciarvi il vano batteria. ⑩

! Non immergere il vano batteria nell'acqua.

! Appendere il vano batteria in posizione verticale e mantenere il coperchio sempre chiuso.

- Ricarica della batteria
 - ! Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza fornite insieme al caricabatteria.**
- Rimozione/installazione della batteria ①
- Indicatore del livello della batteria ⑪
 - Premere il pulsante dell'indicatore del livello della batteria D per visualizzare il livello di carica corrente della batteria. ⑪a
 - ! Quando l'ultima barra dell'indicatore del livello della batteria inizia a lampeggiare dopo aver**

premuto il pulsante D, la batteria è scarica. ⑪ b
! Quando 2 barre dell'indicatore del livello della batteria iniziano a lampeggiare dopo aver premuto il pulsante D, la temperatura della batteria è fuori dai valori che ne consentono il funzionamento (applicabile esclusivamente ai gruppi batteria da 20 V). ⑪ c

- Protezione della batteria
Il prodotto si arresta automaticamente, o non si avvia, quando la batteria è quasi scarica (protezione contro lo scaricamento profondo) --> Il livello di carica della batteria è indicato da una barra lampeggiante dopo aver premuto il pulsante F. Ricaricare la batteria. ⑪b
! Non premere l'interruttore di accensione/spengimento dopo lo spegnimento automatico del prodotto per evitare di danneggiare la batteria.
- Fissaggio del cavo di collegamento E al vano batteria ⑫
 - Allineare la spina a 2 perni J del cavo di collegamento E con il punto di collegamento sul vano batteria e inserirla fino in fondo.
 - Avvitare il dado di serraggio sul cavo di collegamento per fissare la spina ed evitare l'ingresso dell'acqua.
- Fissaggio del tubo di collegamento R alla pompa ⑬
 - Fissare il connettore universale S del tubo di collegamento all'attacco del tubo F sulla pompa, come illustrato, fino a udire un "clac".
- Regolazione della lunghezza del tubo di collegamento con la manopola di bloccaggio T ⑭
- Inserimento della pompa nella cisterna e collegamento di un tubo da giardinaggio ⑮
 - Dopo aver collegato il tubo, posizionare la pompa sul fondo della cisterna.
 - Per facilitare l'immersione, la pompa è dorata di una piccola apertura che consente la fuoriuscita dell'aria quando la pompa viene immersa nell'acqua.
 - Posizionare la guida del tubo sul bordo della cisterna e assicurarsi che la pompa sia posizionata correttamente.
 - Fissare un tubo da giardinaggio con attacco standard.
- Utilizzo del rubinetto di arresto Q
 - Può essere usato per evitare il sifonaggio (drenaggio della cisterna quando il livello dell'acqua è superiore all'apertura di uscita del tubo).


UTILIZZO

Quando non è possibile pompare altra acqua, un dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco spegnerà automaticamente la pompa.

- Interruttore di accensione/spengimento ⑯
 - Per accendere la pompa, premere l'interruttore di accensione/spengimento K; l'indicatore del livello della batteria L si illuminerà.
 - Per spegnere la pompa, premere nuovamente l'interruttore di accensione/spengimento K.
- Indicatore del timer ⑰
 - Per attivare il timer, premere il pulsante del timer N quando la pompa è accesa.
 - Premere una volta per impostare un intervallo di funzionamento di 5 minuti. A ogni pressione, l'intervallo di funzionamento aumenterà di 5 minuti, fino a un massimo di 15 minuti.

- L'intervallo impostato è segnalato dall'indicatore M.
- Allo scadere dell'intervallo impostato, la pompa si spegnerà automaticamente.
- Per disattivare il timer, premere il pulsante del timer N finché l'indicatore M non si spegne.
- Alla successiva riaccensione della pompa verrà ripristinato l'ultimo timer impostato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Mantenere il prodotto sempre pulito.
 - ! **Rimuovere la batteria dal prodotto prima di pulirlo.**
 - Usare un panno pulito per rimuovere sporcizia, polvere, olio, grasso, ecc.
 - Evitare l'uso di solventi durante la pulizia delle parti in plastica.
- Pulizia del filtro 
 - La pompa è dotata di un filtro H per evitare danni da contaminazione. Ispezionare e pulire il filtro regolarmente.
 - Tirare il filtro verso il basso. Pulire il filtro sotto l'acqua corrente, quindi reinstallarlo sulla pompa.
- Stoccaggio invernale
 - Spegnerla la pompa e rimuovere la batteria dal vano batteria.
 - Estrarre la pompa con il tubo di collegamento dalla cisterna. Scollegare il cavo di collegamento e il tubo di collegamento.
 - Drenare l'acqua dalla pompa.
 - Pulire le superfici esterne della pompa un panno e una spazzola morbida.
 - Non usare solventi o cere. Rimuovere tutta la sporcizia e i detriti; in particolare, pulire il filtro.
 - Conservare la pompa in un'area non soggetta a gelo.
 - Assicurarsi che il cavo non sia schiacciato o incastrato.
 - Non piegare o torcere il tubo di collegamento.
- Se il prodotto presenta malfunzionamenti nonostante l'attenzione durante la fabbricazione e il collaudo, deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato SKIL.
 - Portare il prodotto senza disassemblarlo insieme a una prova di acquisto presso il rivenditore o a un centro di assistenza SKIL (gli indirizzi e la vista esplosa dell'utensile sono riportati sul sito web www.skil.com).
- Nota: i danni causati da un utilizzo improprio del prodotto non sono coperti dalla garanzia (le condizioni della garanzia SKIL sono consultabili sul sito web www.skil.com o presso il rivenditore).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Di seguito sono riportati alcuni problemi, le possibili cause e le azioni correttive. Se non è possibile identificare il problema, contattare il rivenditore o un centro di assistenza.
 - ! **In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, arrestare immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria.**
 - La pompa non si avvia.
 - La batteria non è inserita correttamente. -> Inserire correttamente la batteria.
 - Il cavo non è collegato correttamente. -> Assicurarsi che la spina sia inserita completamente nel punto di collegamento sul vano batteria.

- Batteria scarica. -> Ricaricarla.
- Pompa gelata. -> Rimuovere la pompa e attendere che il ghiaccio si scioglia completamente.
- Guasto interno. -> Contattare il rivenditore o un centro di assistenza.

- ★ La pompa funziona, ma la pressione di esercizio è limitata.
 - Il filtro è ostruito. -> Rimuovere il filtro e pulirlo.
 - Acqua insufficiente. -> Controllare il livello dell'acqua e assicurarsi che la pompa sia completamente immersa.
 - Tubo ostruito. -> Assicurarsi che il tubo non sia piegato o ostruito.
 - Acqua assente. -> Assicurarsi che il rubinetto di arresto sia in posizione aperta.
- ★ L'indicatore del livello della batteria è acceso di rosso e l'indicatore del timer è spento.
 - La batteria è scarica. -> Ricaricare la batteria.
- ★ L'indicatore del livello della batteria e il primo indicatore del timer lampeggiano alternativamente.
 - La batteria è sovraccarica. -> Lasciare che il gruppo batteria o la pompa si raffreddino.
- ★ L'indicatore del livello della batteria e il secondo indicatore del timer lampeggiano alternativamente.
 - Errore elettronico della pompa. -> Contattare il rivenditore o un centro di assistenza.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Solo per i paesi UE


- Non smaltire gli utensili elettrici, gli accessori e i materiali di imballaggio insieme ai rifiuti domestici.
 - Ai sensi della direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua implementazione nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e portati presso un'apposita struttura di riciclaggio.
 - Il simbolo  indica tale obbligo.
- ! **Prima dello smaltimento, proteggere i terminali della batteria con del nastro isolante per evitare il rischio di corto circuito.**

H

Akkumulátoros kerti szivattyú

0781

BEVEZETÉS

- A termék legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz szivattyúzására szolgál. Tilos más folyadékhoz, különösen üzemanyagokhoz, tisztítószerekhez és egyéb vegyi alapú termékekhez használni! Olyan helyen használható, ahol víz mozgására van szükség, pl. a házban, a kertben, vagy egyéb feladat során.
- ! **A terméket medence működtetésére nem alkalmas! Ez a termék nem folyamatos használatra készült, pl. keringető szivattyúként egy tóban**
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és őrizze meg későbbi felhasználásra .
- **Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre; ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket eredményezhet**
- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e az összes

alkatrészt a rajznak megfelelően ①

- Hiányzó vagy sérült alkatrész esetén forduljon a kereskedőhöz

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|--|---------------------|
| Névleges feszültség | 18 V DC (max. 20 V) |
| Max. teljesítmény | 2000 L/H |
| Max. merítési mélység | 2 m |
| Min. merítési mélység | 0,04 m |
| Max. szállítomagasság | 20 m |
| Max. vízhőmérséklet | 35°C |
| Külső hatásokkal szembeni védelem az akkumulátortartó rekesz számára | IPX4 |
| Külső hatásokkal szembeni védelem a szivattyú számára | IPX8 |
| Szivattyú súlya az akkumulátorral (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Szivattyú súlya akkumulátorral (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

TERMÉKELEMENK ①

- A Akkumulátor tartó fedél
- B Akkumulátor rekesz
- C Kampó
- D Akkumulátor töltésszintjelző gomb
- E Csatlakozókábel
- F Tömlőcsatlakozó
- G Szivattyú
- H Szűrő
- J Dugó
- K Be-/kikapcsoló
- L Akkumulátor töltőtséjelző
- M LED az időzítő funkcióhoz
- N Időzítő funkció gomb
- P Tömlővezető
- Q Zárószелеp
- R Csatlakozó tömlő
- S Univerzális csatlakozó
- T Rögzítőgomb

BIZTONSÁG

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetés és az összes utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- A kezelőnek a szabályok betartásával kell használnia a terméket. Figyelembe kell venni a helyi körülményeket. Munka közben figyeljen oda a többi személyre, különösen a gyermekekre.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket használhatják olyan személyek is, akik

fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozottak, illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, felügyelet mellett vagy ha megfelelő tájékoztatásban részesültek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használattal járó veszélyeket.

- Felügyelje a gyerekeket (biztosítva, hogy a gyerekek ne játszhassanak a szerszámmal).
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.
- Azbesztet vagy más, az egészségre ártalmas anyagot tartalmazó szert tilos permetezni.
- Soha ne használja a terméket sós vízzel.
- A szivattyút nem szabad olyan helyen használni, ahol emberek tartózkodnak a vízben.
- Ne használja a terméket, ha a víz hőmérséklete meghaladja a 35 °C-ot.
- A kert öntözésekor ügyeljen a stabil testtartásra, különösen egyenetlen és nedves felületen.
- Gondoskodjon róla, hogy a víztartály mindig le legyen zárva fedéllel vagy hasonló módon, hogy a gyermekek és az állatok ne eshessenek bele.
- Ne alakítsa át a terméket. A nem engedélyezett átalakítások csökkenthetik a gép biztonságát, megnövelhetik a zaj- és rezgésszintet, valamint rontják a teljesítményt.
- Mindig függőlegesen függessze fel az akkumulátortartót, és tartsa zárva a tartó fedelét.
- Ne a csatlakozókábelt használja a szivattyú szállítására, felfüggesztésére, illetve, hogy kihúzza az aljzatból. Védje a csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne használja a terméket szűrő nélkül, valamint piszkos vagy sérült szűrővel.
- **Ha az eszközt használaton kívül hosszabb ideig tárolja, akkor az akkumulátorokat ki kell venni**
- **Az elektromos érintkezőket nem szabad rövidre zárni**
- **A szivattyúkat nem szabad kültéren hagyni fagyos időjárási körülmények között.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

AKKUMULÁTOROK

- **A mellékelt akkumulátor (ha van) részlegesen fel van töltve** (az akkumulátor teljes kapacitásának elérése érdekében az első használat előtt teljesen töltse fel az akkumulátort a töltőben)
- **Csak a következő akkumulátorokkal és töltőkkel használja a terméket**
 - SKIL akkumulátor: BR1*31****
 - SKIL töltő: CR1*31****
- A hibás akkumulátor ne használja, hanem cserélje ki
- Ne szerelje szét az akkumulátort
- Ne tegye ki az akkumulátort esőnek
- Megengedett környezeti hőmérséklet (termék/töltő/akkumulátor):
 - a töltés során 4...40°C
 - a használat során -20...+50 °C
 - a tárolás során -20...+50 °C

A TERMÉKEN/AKKUMULÁTORON FELTŰNTETETT SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ② Olvassa el a felhasználói kézikönyvet
- ③ Ha az akkumulátorok tüzebe kerülnek, akkor fellobbanhatnak, ezért semmilyen okból ne égesse el az

akkumulátorokat

- ④ Ne tárolja a szerszámot/töltőt/akkumulátort 50°C feletti helyiségben
- ⑤ Min. szállítómagasság
- ⑥ Max. merítési mélység
- ⑦ Ne dobja ki az elektromos szerszámokat és az akkumulátorokat a háztartási hulladékok közé
- ⑧ Mindig tartsa zárva a tartó fedelét működés közben

ÖSSZESZERELÉS

- Az akkumulátortartó rekesz felszerelése
 - a ⑨ kampó segítségével függessze fel álló helyzetben
 - falra szerelés: két csavart csavarjon szorosan a falba, és akassza fel rájuk az akkumulátortartót ⑩
- ! **ne merítse vízbe az akkumulátortartót!**
! **az akkumulátortartót függőlegesen kell felfüggeszteni, és mindig tartsa zárva a tartó fedelét**
- Az akkumulátor töltése
 - ! **olvassa el a töltővel kapott biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat**
- Az akkumulátor kivétele/berakása ①
- Akkumulátor töltésszintjelző ⑪
 - nyomja meg az akkumulátor töltésszintjelző D gombját az aktuális töltöttségi szint ⑪ kijelzéséhez
 - ! **amikor az akkumulátor kijelzőjének legalacsonyabb szintje villogni kezd a D ⑪ b gomb megnyomása után, akkor az akkumulátor lemerült**
 - ! **amikor a D gomb megnyomása után az akkumulátor töltésszintjelző 2. szintje villogni kezd ⑪ c, akkor az akkumulátor nincs a megengedett üzemi hőmérséklet-tartományon belül (csak a 20 V akkumulátoregységénél érvényes)**
- Az akkumulátor védelme
 - A termék hirtelen kikapcsol, vagy nem lehet bekapcsolni, ha az akkumulátor már majdnem lemerült (a mélykisülés elleni védelem érdekében) --> az alacsony töltésszintjelző vagy a villogó alacsony töltésszintjelző D ⑪ b jelenik meg a D gomb megnyomása után; töltsd fel az akkumulátort
 - ! **ha a készülék automatikusan kikapcsolt, ne nyomogassa tovább a be-/kikapcsoló gombot, mert az akkumulátor megsérülhet**
- Az E csatlakozókábel csatlakoztatása az akkumulátortartóhoz ⑫
 - fogja a J kétpólusú csatlakozót az E csatlakozókábelben, és illesse az akkumulátortartó csatlakozási pontjára, majd tolja be, amíg stabilan nem rögzül
 - a csatlakozó rögzítéséhez, illetve a víz behatolásának megakadályozása érdekében csavarja rá az összekötő anyát a csatlakozókábelre
- Az R csatlakozótömlő és a ⑬ szivattyú összekötése
 - illesse az S univerzális csatlakozót a csatlakozótömlő végén a szivattyú F tömlőcsatlakozójára a képen látható módon, amíg kattantást nem hall.
- A csatlakozótömlő hosszának beállítása a T rögzítógomb meglazításával/meghúzásával ⑭
- A szivattyú elhelyezése a tartályban és kerti tömlő csatlakoztatása ⑮
 - a tömlő csatlakoztatása után engedje le a szivattyút a tartályba.
 - a könnyebb merülés érdekében a szivattyú egy kis

szellőzőnyílással rendelkeznek, amely lehetővé teszi a levegő távozását, amikor a szivattyút vízbe helyezi.

- helyezze a tömlővezetőt a víztartály peremére, és ellenőrizze, hogy a szivattyú megfelelő pozícióban van-e.
- csatlakoztasson egy szabványos kerti tömlőt
- a Q zárószelep használatával
 - így megakadályozhatja a szifon hatás kialakulását (= amikor a víztartály kiürül, ha a vízszint magasabb, mint a nyitott tömlővégnél lévő kifolyási pont).

HASZNÁLAT

Ha már nem lehet több vizet kiszivattyúzni, akkor a szárazonfutás elleni védelem automatikusan leállítja a szivattyút.

- Be-/kikapcsoló gomb ⑯
 - a szivattyú bekapcsolásához nyomja meg a K be-/kikapcsoló gombot, ekkor az L töltésszintjelző világítani kezd.
 - a szivattyú kikapcsolásához nyomja meg ismét a K be-/kikapcsoló gombot.
- Időzítő funkció LED-fénye ⑰
 - az időzítő funkció aktiválásához nyomja meg az N időzítő funkció gombot, miközben a szivattyú be van kapcsolva.
 - egyszeri gombnyomás után a működési idő 5 perc. Minden további gombnyomással 5 perccel nő a szivattyú működési ideje, maximum 15 percig.
 - a kiválasztott működési időt a megfelelő M LED jelzi.
 - a beállított idő letelte után a szivattyú automatikusan kikapcsol.
 - az időzítő funkció kikapcsolásához nyomja meg az időzítő funkció N gombját, amíg az M LED ki nem alszik.
 - a szivattyú visszatér az előző időzítési beállításához, amikor a szivattyút újra bekapcsolják.

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- Mindig tartsa tisztán a terméket
 - ! **tisztítsa előtt távolítsa el az akkumulátort a termékből**
 - használjon tiszta ruhát a szennyeződés, por, olaj, zsír, stb. eltávolításához.
 - A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon oldószereket.
- A szűrő tisztítása ⑱
 - a szivattyú a H szűrővel van felszerelve, amely megakadályozza a szennyeződés által okozott károsodást. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a szűrőt.
 - húzza ki a szűrőt lefelé. Tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt, majd csatlakoztassa újra a szivattyúhoz.
- Téli tárolás
 - kapcsolja ki a szivattyút, és vegye ki az akkumulátort az akkumulátortartó rekeszből.
 - húzza ki a szivattyút a csatlakozótömlővel együtt a tartályból. Húzza szét a csatlakozókábelt és a csatlakozótömlőt.
 - engedje le a vizet a szivattyúból.
 - tisztítsa meg a szivattyú külső felületét egy puha kefével és törölkeendővel.
 - ne használjon oldószert vagy fényezésőszert. távolítsa

el minden szennyeződést és törmelékét, különösen ügyelve a szűrő megtisztítására.

- fagymentes helyen tárolja.
- gondoskodjon róla, hogy a tárolás során a kábel ne csipődjön vagy szoruljon be sehova.
- ne törje vagy hajlítsa meg a csatlakozótömlőt.
- ha a termék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére mégis meghibásodna, akkor a javítást kizárólag a SKIL elektromos kéziszerszám-műhely szervizközpontja végezheti
- a terméket szétszerelés nélkül, a vásárlást igazoló bizonylattal együtt küldje el a forgalmazóhoz vagy a legközelebbi SKIL szervizbe (a címeiket és a készülék szervizdiagramját a www.skil.com weboldalon találja)
- Vegye figyelembe, hogy a termék túlterheléséből vagy helytelen kezeléséből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá (a SKIL garanciális feltételeit lásd a www.skil.com oldalon, vagy kérdezze meg a márkakereskedőt)

HIBAELEHÁRÍTÁS

- Az alábbi lista a hibajelenségeket, azok lehetséges okait és az elhárítás módját ismerteti (ha ezek között nem található az észlelt hibajelenség, forduljon a márkakereskedőhöz vagy szakszervizhez)
- ! **normálístól eltérő elektromos vagy mechanikus működés, valamint szokatlan, idegen hangok esetén azonnal kapcsolja ki a gépet és vegye ki az akkumulátort**

- A szivattyú nem indul be
- az akkumulátor nincs (megfelelően) behelyezve -> helyezze be megfelelően az akkumulátort
- a kábel nincs (megfelelően) csatlakoztatva -> győződjön meg arról, hogy a dugó teljesen be van dugva az akkumulátortartó rekesz csatlakozójába
- lemerült akkumulátor -> töltsse fel az akkumulátort
- a szivattyú megfagyott -> távolítsa el a szivattyút, és várjon, amíg a jég teljesen felolvad
- belső hiba -> forduljon a márkakereskedőhöz/ szakszervizhez

- ★ A szivattyú működik, de nincs / csak korlátozott az üzemi nyomás

- a vízsűrő eltömődött -> távolítsa el a szűrőt és tisztítsa meg
- elégtelen vízmennyiség -> ellenőrizze a vízszintet, és győződjön meg róla, hogy a szivattyú teljesen elmerül a vízben
- tömlőelzáródás -> ellenőrizze, hogy a tömlő nem tört-e meg, illetve nincs-e eltömődve
- nincs víz -> ellenőrizze, hogy a szelep nyitott állásban van-e

- ★ a töltésszintjelző folyamatos piros fényvel világít, az időzítő funkció LED-je kialszik

- az akkumulátor lemerült --> töltsse fel az akkumulátort

- ★ a töltésszintjelző és az időzítő funkció első LED-je felváltva villog

- az akkumulátor túlemeredett --> hagyja, hogy az akkumulátoregység vagy a szivattyú lehűljön

- ★ a töltésszintjelző és az időzítő funkció második LED-je felváltva villog

- a szivattyú elektronikai meghibásodása -> forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez

KÖRNYEZET

Csak az EU országokban

- Az elektromos szerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne tegye a háztartási hulladékok közé
- az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti joggal összhangban történő végrehajtása értelmében az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
- a ⑦ szimbólum erre emlékezteti Önt, amikor sor kerül a termék ártalmatlanítására
- ! **az akkumulátor hatástalanítása előtt az akkumulátor végeit erős szalaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**

CZ

Akkumulátoros záradni čerpadlo

0781

ÚVOD

- Tento výrobek je určen k čerpání vody s maximální teplotou 35 °C. Nikdy se nesmí používat pro jiné kapaliny, zejména ne pro motorová paliva, čisticí prostředky a jiné výrobky na chemické bázi!
- Lze jej použít všude tam, kde chcete čerpat vodu, např. v domě, na zahradě a pro mnoho dalších aplikací.
- ! **Tento výrobek se nesmí používat k provozu bazénů**
- ! **Tento výrobek není určen pro nepřetržitý provoz, např. jako oběhové čerpadlo v jezírku**
- Před použitím si pozorně přečtete tento návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití ②
- **Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům a výstrahám; při jejich nedodržení se vystavujete nebezpečí vážného úrazu**
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny části zobrazené na obrázku ①
- Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce

TECHNICKÁ DATA

| | |
|--|-----------------|
| Jmenovité napětí | 18 V= (20V max) |
| Max. rychlost toku | 2000 l/h |
| Max. hloubka ponoru | 2 m |
| Min. hloubka ponoru | 0,04 m |
| Max. celková výška | 20 m |
| Max. teplota vody | 35°C |
| Hodnocení ochrany proti vniknutí pro přihrádku na akumulátor | IPX4 |
| Třída ochrany proti vniknutí pro čerpadlo | IPX8 |
| Hmotnost čerpadla s akumulátorem (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |

Hmotnost čerpadla
s akumulátorem (4,0 Ah/5,0 Ah) 2,13 kg

SOUČÁSTI VÝROBKU ①

- A Kryt příhrádky na akumulátory
- B Prostor pro akumulátor
- C Háček
- D Tlačítko kontrolky stavu nabití akumulátoru
- E Propojovací kabel
- F Přípojka hadice
- G Čerpadlo
- H Filtr
- J Zástrčka
- K Hlavní vypínač
- L Indikátor řízení nabití akumulátoru
- M LED dioda pro funkci časovače
- N Tlačítko funkce časovače
- P Vodítko pro hadici
- Q Uzavírací kohoutek
- R Připojovací hadice
- S Univerzální konektor
- T Zajišťovací knoflík

BEZPEČNOST

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení bezpečnostních varování a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

- Provozovatel musí výrobek používat v souladu s předpisy. Je třeba vzít v úvahu místní podmínky. Při práci věnujte pozornost ostatním lidem, zejména dětem.
- Tento spotřebič by neměly používat děti. Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a pokud rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Dohlížejte na děti (tím zajistíte, že si děti s nástrojem nebudou hrát).
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti.
- Materiály obsahující azbest a jiné materiály, které obsahují látky nebezpečné pro vaše zdraví, nesmí být stříkány.
- Nikdy nepoužívejte výrobek se slanou vodou.
- Čerpadlo se nesmí používat na místech, kde jsou ve vodě lidé.
- Výrobek nepoužívejte, pokud teplota vody přesahuje 35 °C.
- Při zalévání zahrady dbejte na správný postoj, zejména na nerovném nebo mokřém povrchu.
- Ujistěte se, že je nádržka na vodu vždy uzavřena víkem nebo podobným způsobem, aby do ní nespadly žádné děti ani zvířata.
- Výrobek neupravujte. Neoprávněné úpravy mohou ohrozit bezpečnost vašeho stroje, vést ke zvýšenému hluku a vibracím a ke špatnému výkonu.
- Příhrádku na akumulátor vždy zavěste svisle a kryt

příhrádky nechte zavřený.

- Nepoužívejte připojovací kabel ke přenášení, zavěšení nebo odpojení čerpadla. Chraňte spojovací kabel proti teplu, oleji a ostrým hranám.
- Nikdy nepoužívejte výrobek bez filtru nebo se znečištěným nebo poškozeným filtrem.
- **Pokud má být spotřebič skladován po delší dobu bez používání, je třeba akumulátor vyjmout**
- **Nezkratujte přívodní koncovky**
- **Čerpadla by neměla být ponechána venku během mrazivého počasí.**

ULOŽTE SI TYTO POKYNY!

AKUMULÁTORY

- **Dodány akumulátor, pokud je k dispozici, je částečně nabitý** (pro zajištění plné kapacity akumulátoru jej před prvním použitím elektrického spotřebiče zcela nabijte v nabíječce)
- **Používejte pouze následující akumulátory a nabíječky dodávané s tímto výrobkem**
 - Akumulátor SKIL: BR1*31****
 - Nabíječka SKIL: CR1*31****
- Poškozený akumulátor nepoužívejte, nahraďte jej novým
- Akumulátor nerozebírejte
- Nevystavujte akumulátor dešti
- Povolená teplota prostředí (výrobek/nabíječka/akumulátor):
 - při nabíjení 4 až 40 °C
 - při provozu -20 až +50 °C
 - při skladování -20 až +50 °C

YSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA VÝROBKU/AKUMULÁTORU

- ② Přečtěte si návod k použití
- ③ Akumulátory mohou při likvidaci v ohni explodovat, proto je v žádném případě nespalujte
- ④ Nářadí/nabíječku/akumulátor ukládejte na vhodné, suché a zajištěné místo, v prostorách s teplotou maximálně 50 °C
- ⑤ Min. celková výška
- ⑥ Max. hloubka ponoru
- ⑦ Nevyhazujte elektrické nářadí a akumulátory do komunálního odpadu
- ⑧ Během provozu mějte kryt příhrádky vždy zavřený

MONTÁŽ

- Montáž příhrádky na akumulátor
 - zavěste ve stacionární poloze s háčkem ⑨
 - montáž na stěnu: přišroubujte dva šrouby bezpečně do zdi a zavěste k nim příhrádku na akumulátor ⑩
- **! neponežujte příhrádku na akumulátor do vody**
! příhrádka na akumulátor musí být zavěšena svisle a kryt příhrádky musí být vždy zavřený
- Nabíjení akumulátoru
 - **! přečtěte si bezpečnostní upozornění a pokyny, které byly dodány spolu s nabíječkou**
- Vyjmutí/instalace akumulátoru ⑪
- Indikátor stavu akumulátoru ⑪
 - Stlačte tlačítko indikátoru stavu akumulátoru D pro zobrazení aktuální úrovně nabití akumulátoru ⑪ a
 - **! když po stisknutí tlačítka D začne blikat indikátor nejnižší úrovně akumulátoru ⑪ b, akumulátor je vybitý**
 - **! když po stisknutí tlačítka D začnou blikat 2 úrovně**

indikátoru akumulátoru ⑪ c, akumulátor není v přípustném rozsahu provozních teplot (platí pouze pro 20V akumulátor)

- Ochrana akumulátoru
Výrobek se náhle vypne nebo je zabráněno jeho zapnutí, když je akumulátor téměř vybitý (aby se chránil před hlubokým vybitím) --> nízká úroveň nabití akumulátoru nebo blikání nízkého stavu akumulátoru D ⑪b je indikováno indikátorem stavu akumulátoru při stisknutí tlačítka D; nabíjete akumulátor
! po automatickém vypnutí výrobku netiskněte hlavní vypínač; mohlo by dojít k poškození akumulátoru
- Připojení propojovacího kabelu E k prostoru pro akumulátor ⑫
 - vezměte dvoukolíkovou zástrčku J na propojovací kabelu E, srovnajte ji s bodem propojovacího prostoru pro akumulátor a zasuňte ji tak, aby pevně zapadla
 - našroubujte spojovací matici na propojovací kabel, abyste zajistili zástrčku a zabránili vniknutí vody
- Připojení propojovací hadice R k čerpadlu ⑬
 - připojte univerzální konektor S na propojovací hadici k hadicové přípojce F na čerpadle, jak je znázorněno na obrázku , dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Nastavením délky propojovací hadice povolením/ utažením zajišťovacího knoflíku T ⑭
- Umístění čerpadla do nádrže a připojením zahradní hadice ⑮
 - s připojenou hadicí spusťte čerpadlo do nádrže.
 - pro usnadnění ponoření je čerpadlo vybaveno malým větracím otvorem, který umožňuje únik vzduchu, když je čerpadlo umístěno do vody.
 - Umístěte vodítko pro hadici na okraj nádržky na vodu a ujistěte se, že je čerpadlo ve správné poloze.
 - připojte zahradní hadici ke standardní hadici
- pomocí uzavíracího kohoutku Q
 - lze jej použít k zabránění sifonování (= vyprázdnění nádržky na vodu, když je hladina vody vyšší než otevřený výstup hadice).

OBSLUHA

Pokud již nelze čerpat žádnou vodu, ochrana proti chodu nasucho čerpadlo automaticky vypne.

- Hlavní vypínač ⑯
 - pro zapnutí čerpadla stiskněte hlavní vypínač K, rozsvítí se indikátor řízení nabití akumulátoru L.
 - pro vypnutí čerpadla znovu stiskněte hlavní vypínač K.
- LED dioda pro funkci časovače ⑰
 - pro aktivaci funkce časovače stiskněte tlačítko funkce časovače N, když je čerpadlo zapnuté.
 - po jednom stisknutí je doba chodu 5 minut. S každým dalším stisknutím se doba chodu čerpadla zvyšuje o 5 min, až 15 min.
 - zvolená doba chodu je indikována příslušnou LED diodou M.
 - po uplynutí nastaveného času se čerpadlo automaticky vypne.
 - pro vypnutí funkce časovače stiskněte tlačítko funkce časovače N, dokud LED dioda M nezhasne.
 - po opětovném zapnutí čerpadla se čerpadlo vrátí k předchozímu nastavení časovače.

ÚDRŽBA / SERVIS

- Vždy udržujte výrobek čistý
! před čištěním vyjměte akumulátor z výrobku
 - k odstranění nečistot, prachu, oleje, maziva atd. použijte čistý hadr
 - K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla.
- Čištění filtru ⑱
 - čerpadlo je vybaveno filtrem H, aby se zabránilo poškození v důsledku kontaminace. Filtr pravidelně kontrolujte a čistěte.
 - vytáhněte filtr směrem dolů. Vyčistěte filtr pod tekoucí vodou a poté filtr znovu připojte k čerpadlu.
- Skladování v zimě
 - vypněte čerpadlo a vyjměte akumulátor z přihrádky na akumulátor.
 - vytáhněte čerpadlo s propojovací hadicí z nádrže. Odpojte propojovací kabel a propojovací hadici.
 - vypusťte vodu z čerpadla.
 - vnější povrch čerpadla vyčistěte měkkým kartáčem a hadítkem.
 - nepoužívejte rozpouštědla ani leštidla. Odstraňte všechny nánosy/nečistoty, zejména vyčistěte filtr.
 - skladujte v prostoru chráněném před mrazem.
 - ujistěte se, že kabel není při skladování přiskřípnutý/zaklíněný.
 - připojovací hadici neohýbejte/nezalomujte.
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše výrobku, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
 - zašlete výrobek nerozebraný spolu s potvrzením o nákupu do vaší prodejny nebo nejbližšího servisu značká SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skil.com)
- Uvědomte si, že na poškození způsobené nesprávným zacházením s výrobkem se nevztahuje záruka (záruční podmínky společnosti SKIL najdete na adrese www.skil.com nebo se obraťte na prodejce)

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

- Následující seznam uvádí příznaky problémů, možné příčiny a způsoby nápravy (pokud vám k určení problému a jeho vyřešení nepomůže, obraťte se na vašeho prodejce nebo servis)
! V případě elektrické nebo mechanické poruchy okamžitě vypněte stroj a vyjměte akumulátor
 - Čerpadlo se nechce spustit
 - akumulátor není (správně) vložen -> správně vložte akumulátor
 - kabel není (správně) připojen -> ujistěte se, že je zástrčka zcela zasunuta do konektoru v prostoru pro akumulátor
 - vybitý akumulátor -> nabíjete akumulátor
 - čerpadlo zamrzlé -> přemítněte čerpadlo a počkejte, dokud led úplně neroztaje
 - vnitřní závada -> obraťte se na prodejce či servis
- ★ Čerpadlo běží, ale nemá žádný/omezený pracovní tlak
 - ucpaný vodní filtr -> vyjměte filtr a vyčistěte
 - nedostatečné množství vody -> zkontrolujte hladinu vody a ujistěte se, že je čerpadlo zcela ponořené
 - ucpaná hadice -> zkontrolujte hadici na zalomení a ucpání

- Žádná voda -> zkontrolujte, zda je uzavírací kohoutek v otevřené poloze
- ★ indikátor řízení nabití akumulátoru svítí červeně, LED dioda pro funkci časovače zhasne
 - akumulátor je vybitý --> nabijte akumulátor
- ★ indikátor řízení nabití akumulátoru + 1. LED dioda pro funkci časovače střídavě bliká
 - akumulátor je přehřátý --> nechte akumulátor nebo čerpadlo vychladnout
- ★ indikátor řízení nabití akumulátoru + 2. LED dioda pro funkci časovače střídavě bliká
 - čerpadlo má chybu elektroniky-> kontaktujte prodejce/ servisní stanici

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Pouze pro země EU

- Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu
 - podle evropské směrnice 2012/19/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol ⑦ vás na to upozorní, když nastane potřeba likvidace
- ! u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráníte tím zkratu

TR

Akumulátorová pumpa

0781

GİRİŞ

- Bu ürün maksimum 35 °C sıcaklıktaki suyu pompalamak içindir. Başka sıvılar, özellikle motor yakıtları, temizlik maddeleri ve diğer kimyasal bazlı ürünler için kesinlikle kullanılmamalıdır! Suyu taşımak istediğiniz her yerde, örneğin evde, bahçede ve diğer birçok uygulamada kullanılabilir.
- ! Bu ürün yüzme havuzlarını çalıştırmak için kullanılmamalıdır
- ! Bu ürün, gölet gibi yerlerde sirkülasyon pompası olarak sürekli kullanım için tasarlanmamıştır
- Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın ②
- Güvenlik talimatlarına ve uyarılarına özellikle dikkat edin, bu talimatlara/uyarılara uyulmaması halinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir
- Ambalajın şekilde gösterilen tüm parçaları içerip içermediğini kontrol edin ①
- Parçaların eksik veya hasarlı olması durumunda bayinizle temasa geçin

TEKNİK VERİLER

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Nominal voltaj | 18V DC (20V maks.) |
| Maksimum basma debisi | 2000 L/SA. |
| Maksimum daldırma derinliği | 2 m |
| Minimum daldırma derinliği | 0,04 m |

| | |
|--|---------|
| Maks. toplam basma yüksekliği | 20 m |
| Maksimum su sıcaklığı | 35°C |
| Akü Bölmesi için Giriş Koruma Derecesi | IPX4 |
| Pompa için Giriş Koruma Derecesi | IPX8 |
| Akülü pompa ağırlığı (2.0Ah/2.5Ah) | 1,91 kg |
| Akülü pompa ağırlığı (4.0Ah/5.0Ah) | 2,13 kg |

ÜRÜN PARÇALARI ①

- A Akü bölmesi kapağı
- B Pil bölmesi
- C Kanca
- D Akü seviyesi göstergesi düğmesi
- E Bağlantı kablosu
- F Hortum bağlantı yeri
- G Pompa
- H Filtre
- J Fiş
- K Açma/Kapatma düğmesi
- L Akü şarj kontrol göstergesi
- M Zamanlayıcı işlevi LED'i
- N Zamanlayıcı işlevi düğmesi
- P Hortum kılavuzu
- Q Valf
- R Bağlantı hortumu
- S Evrensel konektör
- T Kilitleme topuzu

GÜVENLİK

⚠ UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Ürün kullanıcısı ürünü yönetmeliklere uygun şekilde kullanmak zorundadır. Yerel koşulların dikkate alınması gerekir. Çalışırken diğer insanlara, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Bu cihaz, gözetim altında oldukları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimat aldıkları ve içerdikleri tehlikeleri anladıkları takdirde fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukları gözetim altında tutun (böylece çocukların aletle oynamasını önleyebilirsiniz).
- Temizlik ve Kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Asbest içeren malzemeler ve sağlığınıza zararlı maddeler içeren diğer malzemelere püskürtülmemelidir.
- Ürünü asla tuzlu su ile kullanmayın.
- Pompa, insanların suda bulunduğu yerlerde kullanılmamalıdır.
- Su sıcaklığı 35°C'yi aştığında ürünü kullanmayın.
- Bahçenizi sularken, özellikle engebeli veya ıslak

- zeminlerde, ayađınızı dengeli basmaya dikkat edin.
- Çocukların veya hayvanların içine düşmemesi için su deposunun her zaman bir kapak veya benzeri bir parçayla kapalı olduđundan emin olun.
- Ürünü modifiye etmeyin. Ürün üzerinde yapılan izinsiz deđişiklikler makinenizin güvenliđini bozabilir, gürültü ve titreşimin artmasına ve performansının düşmesine neden olabilir.
- Akü bölmesini her zaman dikey olarak asın ve bölme kapađını kapalı tutun.
- Bađlantı kablosunu pompayı taşımak, asmak veya fişini çekmek için kullanmayın. Bađlantı kablosunu ısıya, yađa ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Ürünü filtresiz veya kirli ya da hasarlı filtreye asla kullanmayın.
- **Cihaz uzun süre kullanılmadan depolanacaksa bataryası çıkarılmalıdır.**
- **Besleme kutupları kısa devre yaptırılmamalıdır**
- **Dondurucu hava koşullarında pompalar dışarıda bırakılmamalıdır.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN!

AKÜLER

- **Ürünle birlikte verilen akü (varsa) kısmen şarj edilmiştir** (akünün tam kapasiteyle çalışmasını sağlamak için elektrikli cihazınızı ilk kez kullanmadan önce aküyü, akü şarj cihazında tamamen şarj edin)
- **Bu ürünü sadece aşağıdaki aküleri ve şarj cihazlarını kullanın**
 - SKIL akü: BR1*31****
 - SKIL şarj cihazı: CR1*31****
- Hasarlı aküleri kullanmayın ve yenileyin
- Aküyü parçalarına ayırmayın
- Aküyü yağmura maruz bırakmayın
- İzin verilen ortam sıcaklıđı (ürün/şarj cihazı/akü):
 - şarj sırasında 4...40°C
 - çalışırken -20 ile +50 °C arasında
 - depolanırken -20 ile +50 °C arasında

ÜRÜN/AKÜ ÜZERİNDEKİ SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

- 2 Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- 3 Ateşe atılan aküler patlayabilir, bu yüzden hiçbir nedenle bir aküyü yakmayın
- 4 Aleti, şarj cihazını ve aküyü sıcaklıđın 50 °C'yi aşmadıđı yerlerde depolayın
- 5 Min. toplam basma yüksekliđi
- 6 Maksimum daldırma derinliđi
- 7 Elektrikli aletleri ve aküleri/bataryaları evsel atık malzemelerle birlikte çöpe atmayın
- 8 Çalışma sırasında bölme kapađını her zaman kapalı tutun

MONTAJ

- Akü bölmesinin montajı
 - kanca ile sabit bir pozisyonda asın ⑨
 - duvara montaj: duvara iki vidayı sıkıca vidalayın ve pil bölmesini bunlara asın ⑩
- ! **akü bölmesini suya batırmayın**
- ! **akü bölmesi dikey olarak asılmalı ve bölme kapađı her zaman kapalı tutulmalıdır**
- Aküyü şarj etme
 - ! **şarj cihazıyla birlikte verilen güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun**
- Aküyü çıkarma/takma ①

- Akü seviyesi göstergesi ⑪
 - mevcut akü seviyesini görmek için akü seviyesi göstergesi düđmesine (D) basın ⑪ a
 - ! **seviye göstergesi düđmesine (D) bastıktan sonra akü göstergesinin en alt seviyesi yanıp sönmeye bařladıđında ⑪ b, akü boşalmıştır**
 - ! **seviye göstergesi düđmesine (D) bastıktan sonra akü göstergesinin 2 seviyesi yanıp sönmeye bařladıđında ⑪c, akü izin verilen çalışma sıcaklıđı aralıđında deđildir** (sadece 20V akü takımı için geçerlidir)
- Akü koruması
 - Akü bitmeye yakinken (aşırı boşalmaya karşı korumak için) ürün aniden kapatılır ve açılması engellenir --> seviye göstergesi düđmesine (D) bastıđınızda akü seviyesi göstergesi tarafından düşük akü seviyesi veya yanıp sönen düşük akü seviyesi gösterilir ⑪b; aküyü şarj edin
 - ! **ürün otomatik olarak kapatıldıktan sonra açma/kapatma düđmesine basmaya devam etmeyin; akü hasar görebilir.**
- Bađlantı kablosunun (E) akü bölmesine takılması ⑫
 - bađlantı kablosu (E) üzerindeki 2 pimli fişi (J) alın ve akü bölmesindeki bađlantı noktasıyla hizalayın ve sıkıca oturana kadar yerleřtirin
 - fişi sabitlemek ve su girmesini önlemek için bađlantı kablosuna rakor somununu vidalayın
- Bađlantı hortumunu (R) pompaya takma ⑬
 - bađlantı hortumundaki üniversal konektör (S), pompa üzerindeki hortum bađlantısına (F) bir tık sesi duyana kadar řekilde gösterildiđi gibi takın.
- Kilitleme topuzunu (T) gevşeterek/sıkarak bađlantı hortumu uzunluđunu ayarlama ⑭
- Pompayı su deposuna yerleřtirme ve bir bahçe hortumuna bađlama ⑮
 - hortum takılıyken pompayı su deposuna indirin.
 - suya daldırmađı kolaylařtırmak için pompada, suya yerleřtirildiđinde havanın dışarı çıkmasını sađlayan küçük bir havalandırma deliđi vardır.
 - hortum kılavuzunu su deposunun kenarına yerleřtirin ve pompanın dođru konumda olduđundan emin olun.
 - bahçe hortumunu standart bir hortumla takın
- valfi (Q) kullanma
 - sifonlamada (=su seviyesi açık hortum çıkısından yüksek olduđunda su deposunu boşaltma) önlemek için kullanılabilir.

ÇALIřTIRMA

Daha fazla su pompalanamıyorsa, kuru çalışma koruma özelliđi pompayı otomatik olarak kapatır.

- Açma/Kapatma düđmesi ⑯
 - pompayı çalıştırmak için Açma/Kapatma düđmesine (K) basın, akü şarjı kontrol göstergesi (L) yanar.
 - pompayı kapatmak için Açma/Kapatma düđmesine (K) tekrar basın.
- Zamanlayıcı işlevi LED'i ⑰
 - zamanlayıcı işlevini etkinleřtirmek için pompa açıkken zamanlayıcı işlevi düđmesine (N) basın.
 - bir kez basıldıđında çalışma süresi 5 dakikadır. Her bir ilave basıřta pompanın çalışma süresi 5 dakika artarak 15 dakikaya kadar çıkar.
 - seçilen çalışma süresi ilgili LED (M) ile gösterilir.

- ayarlanan sürenin sonunda pompa otomatik olarak kapanır.
- zamanlayıcı işlevini kapatmak için LED (M) sönene kadar zamanlayıcı işlevi düğmesine (N) basın.
- pompa tekrar açıldığında önceki zamanlayıcı ayarına geri döner.

BAKIM / SERVİS

- Ürünü her zaman temiz tutun
! **ürünü temizlemeden önce aküyü üründen çıkarın**
- kir, toz, yağ, gres vb. temizlemek için temiz bez kullanın
- Plastik parçaları temizlerken çözücü maddeler kullanmayın.
- Filtreyi temizleme (18)
- pompada, kirlilikten kaynaklı hasar oluşumunu önlemek için bir filtre (H) vardır. Filtreyi düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.
- filtreyi aşağı doğru çekin. Filtreyi akan suyun altında temizleyin ve ardından filtreyi tekrar pompaya takın.
- Kışın depolama
- pompayı kapatın ve aküyü akü bölmesinden çıkarın.
- pompayı bağlantı hortumuyla birlikte su deposundan dışarı çekin. Bağlantı kablosunu ve bağlantı hortumunu ayırın.
- pompadan suyu boşaltın.
- pompanın dışını yumuşak bir fırça ve bez kullanarak temizleyin.
- çözücü veya parlatıcılar kullanmayın. Tüm kirleri/artıkları temizleyin, özellikle filtreyi temizleyin.
- donmaya karşı korumalı bir yerde depolayın.
- depoya kaldırırken kabloun sıkışmamasına/yanlmasına dikkat edin.
- bağlantı hortumunu bükmeyin/kıvrımayın.
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test prosedürlerine rağmen ürün arızalanırsa onarım işlemleri SKIL elektrikli aletlerine yönelik bir satış sonrası servis merkezinde yapılmalıdır
- ürünü sökülmemiş olarak satın alma belgesiyle birlikte satıcınıza veya en yakın SKIL servisine gönderin (servis adresleri ve aletin servis çizelgesi www.skil.com adresinde listelenmiştir)
- Yanlış kullanımın ürünü garanti kapsamından çıkaracağıni unutmayın (SKIL garanti koşulları için www.skil.com adresine bakın veya satıcınıza başvurun)

SORUN GİDERME

- Aşağıdaki liste, sorunların belirtilerini, muhtemel nedenlerini ve düzeltici eylemleri gösterir (bunlar sorunu belirlemez ve düzeltmezse satıcınızla veya servisle iletişime geçin)
! **elektrik arızası veya mekanik arıza olması durumunda makineyi hemen kapatın ve aküyü/bataryayı çıkarın**
- Pompa çalışmıyor
- akü (doğru şekilde) takılmamıştır -> aküyü doğru şekilde takın
- kablo (doğru şekilde) bağlanmamıştır -> fişin akü bölümündeki bağlantıya tam olarak takıldığından emin olun
- akü bitmiştir -> aküyü şarj edin
- pompa donmuştur -> pompayı çıkarın ve buz tamamen eriyene kadar bekleyin

- dahili arıza vardır -> satıcı/servis ile iletişime geçin
- ★ Pompa çalışıyor ancak çalışma basıncı yok/sınırlı
- su filtresi tıkanmıştır -> filtreyi çıkarın ve temizleyin
- su yetersizdir -> su seviyesini kontrol edin ve pompanın tamamen suya daldırıldığından emin olun
- hortum tıkanmıştır -> hortumda bükülme ve tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin
- su yoktur -> valfin açık olup olmadığını kontrol edin
- ★ akü şarjı kontrol göstergesi sabit kırmızı renkte yanıyor ve zamanlayıcı işlevi LED'i sönlüyor
- akü boştur -> aküyü şarj edin
- ★ akü şarjı kontrol göstergesi + 1. zamanlayıcı işlevi LED'i dönüşümlü olarak yanıp sönlüyor
- akü aşırı ısınmıştır -> akü takımının veya pompanın soğumasını bekleyin
- ★ akü şarjı kontrol göstergesi + 2. zamanlayıcı işlevi LED'i dönüşümlü olarak yanıp sönlüyor
- pompada elektronik bir hata vardır -> bayi/servis istasyonuyla iletişime geçin

ÇEVRE

Yalnızca AB ülkeleri için

- Elektrikli aletleri, aksesuarları ve ambalajları evsel atık malzemelerle birlikte atmayın
- atık elektrikli ve elektronik eşyalarla ilgili 2012/19/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi ve bu direktifin uyarlandığı ulusal yasalar gereğince kullanım ömrünün sonuna ulaşan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir
- (7) sembolü, bertaraf etme ihtiyacı meydana geldiğinde size bunu hatırlatması içindir
- ! **aküyü bertaraf etmeden önce kısa devre oluşmasını önlemek için akü kutuplarını kalın bantla sarın**

PL

Bezprzewodowa pompa ogrodowa

0781

WPROWADZANIE

- Produkt ten przeznaczony jest do pompowania wody o maksymalnej temperaturze 35 °C. Nie wolno go nigdy używać do innych płynów, zwłaszcza do paliw silnikowych, środków czyszczących i innych produktów na bazie chemicznej!
- Można go używać wszędzie tam, gdzie zachodzi potrzeba przemieszczenia wody, np. w domu, w ogrodzie i w wielu innych zastosowaniach.
- ! **Tego produktu nie wolno używać do obsługi basenów**
- ! **Produkt ten nie jest przeznaczony do pracy ciągłej, np. jako pompa obiegowa w stawie.**
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości (2)
- **Szczególną uwagę należy zwrócić na instrukcję i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa; zlekceważenie ich może doprowadzić do ciężkich urazów**
- Prosimy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części pokazane na rysunku (1)
- Jeżeli któreś części brakuje lub jeżeli jakaś część jest

uszkodzona, należy skontaktować się z dystrybutorem

DANE TECHNICZNE

| | |
|---|----------------------|
| Napięcie znamionowe | 18 V DC (maks. 20 V) |
| Maks. szybkość dostawy | 2000 L/H |
| Maks. głębokość zanurzenia | 2 m |
| Min. głębokość zanurzenia | 0,04 m |
| Maks. wysokość podnoszenia | 20 m |
| Maks. temperatura wody | 35°C |
| Stopień szczelności komory baterii | IPX4 |
| Stopień szczelności pompy | IPX8 |
| Waga pompy z akumulatorem (2,0Ah/2,5Ah) | 1,91 kg |
| Waga pompy z akumulatorem (4,0Ah/5,0Ah) | 2,13 kg |

ELEMENTY PRODUKTU ①

- A Pokrywa komory akumulatorów
- B Komora akumulatora
- C Zaczep
- D Przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
- E Kabel połączeniowy
- F Złącze węża
- G Pompa
- H Filtr
- J Wtyczka
- K Włacznik
- L Wskaźnik kontroli naładowania akumulatora
- M Dioda LED funkcji zegara
- N Przycisk funkcji zegara
- P Prowadnica węża
- Q Kurek odcinający
- R Wąż łączący
- S Złącze uniwersalne
- T Pokrętko blokujące

BEZPIECZEŃSTWO

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

- Operator jest zobowiązany używać produktu zgodnie z przepisami. Należy wziąć pod uwagę warunki lokalne. Podczas pracy zwracać uwagę na inne osoby, zwłaszcza na dzieci.
- Dzieci nie powinny używać tego urządzenia. Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą używać tego urządzenia, jeśli będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego

korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Prosimy pilnować dzieci (aby nie bawiły się narzędziem).
- Dzieci nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Nie wolno rozpylać materiałów zawierających azbest ani innych materiałów zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.
- Nigdy nie używaj produktu w wodzie słonej.
- Pompy nie wolno używać w wodzie, w której znajdują się ludzie.
- Nie należy używać produktu, jeżeli temperatura wody przekracza 35°C.
- Podlewając ogród, zachować odpowiednie ustawienie, zwłaszcza na nierównych lub mokrych powierzchniach.
- Upewnić się, że zbiornik na wodę jest zawsze zamknięty pokrywą lub podobnym zamknięciem, aby mieć pewność, że do środka nie wpadną dzieci ani zwierzęta.
- Nie modyfikować produktu. Nieupoważnione zmiany mogą pogorszyć bezpieczeństwo urządzenia, zwiększyć hałas i wibracje oraz pogorszyć jego wydajność.
- Komorę baterii należy zawsze wieszać pionowo i trzymać pokrywą komory zamkniętą.
- Nie należy używać kabla przyłączeniowego do przenoszenia, zawieszania lub odłączania pompy od zasilania. Chronić kabel połączeniowy przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie używać produktu bez filtra lub z brudnym lub uszkodzonym filtrem.
- **Jeżeli urządzenie ma być przechowywane nieużywane przez długi czas, należy z niego wyjąć akumulatory**
- **Wyprowadzić zasilania nie wolno zwiierać**
- **Pomp nie należy pozostawiać na zewnątrz w czasie mroźnej pogody.**

PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

AKUMULATORY

- **Dostarczany akumulator, o ile występuje, jest częściowo naładowany** (aby zapewnić pełne naładowanie akumulatora, przed użyciem urządzenia elektrycznego po raz pierwszy akumulator należy całkowicie naładować ładowarką)
- **Do produktu należy używać wyłącznie następujących akumulatorów i ładowarek:**
 - Akumulator SKIL: BR1*31****
 - Ładowarka SKIL: CR1*31****
- Uszkodzony akumulator należy wymienić; nie należy używać go do pracy
- Zabrania się rozmontowywania akumulatora
- Nie wystawiać akumulatora na działanie deszczu
- Dopuszczalna temperatura otoczenia (produkt/ładowarka/akumulator):
 - podczas ładowania 4...40°C
 - podczas pracy -20...+50°C
 - podczas przechowywania -20...+50°C

WYJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI NA PRODUKCIE/ AKUMULATORZE

- ② Prosimy przeczytać instrukcję obsługi
- ③ Akumulatory w kontakcie z ogniem mogą eksplodować, więc nie wolno ich pod żadnym pozorem spalać
- ④ Narzędzie/ładowarkę/akumulator należy zawsze

przechowywać w miejscach o temperaturze nie przekraczającej 50°C

- ⑤ Min. wysokość podnoszenia
- ⑥ Maks. głębokość zanurzenia
- ⑦ Narzędzi elektrycznych oraz baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami z gospodarstw domowych
- ⑧ Podczas pracy pokrywa komory powinna zawsze być zamknięta.

MONTAŻ

- Montaż komory baterii
 - powiesić w pozycji stacjonarnej za pomocą haka ⑨
 - montaż na ścianie: przykręcić dwie śruby mocno do ściany i zawiesić na nich komorę baterii ⑩
 - ! nie zanurzać komory baterii w wodzie**
 - ! komorę baterii należy zawiesić pionowo a pokrywa komory powinna być zawsze zamknięta**
- Ładowanie akumulatora
 - ! Prosimy przeczytać ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje dostarczone wraz z ładowarką**
- Wymijowanie/zakładanie akumulatora ①
- Wskaźnik poziomu naładowania baterii ⑪
 - naciśnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania baterii D, aby wyświetlić aktualny poziom naładowania baterii ⑪
 - ! gdy po naciśnięciu przycisku D ⑪ b zacznie migać najniższy poziom naładowania baterii, bateria jest pusta**
 - ! jeśli po naciśnięciu przycisku D ⑪ c zaczynają migać 2 poziomy wskaźnika baterii, oznacza to, że bateria nie znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur roboczych (dotyczy tylko akumulatora 20 V)**
- Ochrona akumulatora
 - Produkt nagle się wyłącza lub nie można go wyłączyć, gdy bateria jest prawie pusta (aby chronić przed głębokim rozładowaniem) --> niski poziom naładowania baterii lub migający wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii D ⑪ b jest pokazywany na wskaźniku poziomu naładowania baterii po naciśnięciu przycisku D; naładować baterię
 - ! Po automatycznym wyłączeniu produktu nie należy naciskać przełącznika wł./wyl., ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora**
- Podłączanie kabla połączeniowego E do komory baterii ⑫
 - wziąć 2-pinową wtyczkę Jna kablu łączącym E i wyrównać ją z punktem połączenia w komorze baterii i włożyć, aż będzie mocno osadzony
 - nakręcić nakrętkę łączącą na kabel przyłączeniowy, aby przymocować wtyczkę i zapobiec przedostawaniu się wody
- Podłączenie węża przyłączeniowego R do pompy ⑬
 - podłączyć uniwersalny łącznik S na wężu przyłączeniowym do przyłącza węża F na pompie, jak pokazano na ilustracji , aż usłyszysz kliknięcie.
- Regulacja długości węża przyłączeniowego poprzez poluzowanie/dokręcenie pokrętki blokującego T ⑭
- Umieszczenie pompy w zbiorniku i podłączenie węża

ogrodowego ⑮

- Po podłączeniu węża opuścić pompę do zbiornika.
- Aby ułatwić zanurzenie, pompa wyposażona jest w mały otwór wentylacyjny, który umożliwia ujęcie powietrza po umieszczeniu pompy w wodzie.
- umieścić prowadnicę węża na krawędzi zbiornika na wodę i upewnić się, że pompa znajduje się w prawidłowej pozycji.
- podłączyć wąż ogrodowy za pomocą standardowego węża
- za pomocą kurka odcinającego Q
 - może być stosowany w celu zapobiegania odprowadzaniu (=opróżnianiu zbiornika z wody, gdy poziom wody jest wyższy niż otwarty wylot węża).

OBŚLUGA

Jeżeli nie można przepompować więcej wody, zabezpieczenie przed pracą na sucho automatycznie wyłączy pompę.

- Przełącznik włącz/wyłącz ⑯
 - Aby włączyć pompę, nacisnąć przycisk wł./wyl. K, zaświeci się wskaźnik kontroli naładowania akumulatora L.
 - Aby wyłączyć pompę, nacisnąć ponownie przycisk wł./wyl. K.
- Dioda LED funkcji zegara ⑰
 - Aby włączyć funkcję zegara, nacisnąć przycisk funkcji zegara N, gdy pompa jest włączona.
 - Po pierwszym naciśnięciu czas pracy pompy wynosi 5 minut. Z każdym kolejnym naciśnięciem czas pracy pompy wydłuża się o 5 minut, aż do 15 minut.
 - wybrany czas pracy sygnalizowany jest poprzez odpowiednią diodę LED M.
 - po upływie zadanego czasu pompa automatycznie się wyłączy.
 - aby wyłączyć funkcję zegara, nacisnąć przycisk funkcji zegara N, aż dioda LED M zgaśnie.
 - po ponownym włączeniu pompa powróci do poprzedniego ustawienia zegara.

KONSERWACJA/SERWIS

- Należy zawsze dbać o czystość produktu
 - ! przed czyszczeniem wyjąć akumulator z produktu**
 - do usuwania zabrudzeń, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystej ściereczki
 - Podczas czyszczenia części plastikowych należy unikać używania rozpuszczalników.
- Czyszczenie filtra ⑱
 - pompa wyposażona jest w filtr H, który zapobiega uszkodzeniom spowodowanym zanieczyszczeniami. Regularnie sprawdzać i czyścić filtr.
 - pociągnąć filtr w dół. Wycisnąć filtr pod bieżącą wodą, a następnie ponownie zamontować filtr na pompie.
- Przechowywanie zimą
 - wyłączyć pompę i wyjąć akumulator z komory baterii.
 - wyciągnąć pompę z wężem przyłączeniowym ze zbiornika. Odłączyć kabel połączeniowy i wąż przyłączeniowy.
 - spuścić wodę z pompy.
 - wyczyścić zewnętrzną część pompy miękką szcztotką i szmatką.
 - nie stosować rozpuszczalników ani środków

polerujących. Usunąć wszelkie brudy/
zanieczyszczenia, w szczególności wyczyścić filtr.

- przechowywać w miejscu nie narażonym na działanie mrozu.
- upewnić się, że kabel nie zostanie ściśnięty/
zaklinowany podczas przechowywania.
- nie zginać/nie załamywać węża przyłączeniowego.
- Jeśli mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej produkt ulegnie awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi marki SKIL
- wysłać produkt w stanie nierozmontowanym wraz z dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub najbliższego serwisu SKIL (adresy i schemat serwisowy narzędzia znajdują się na stronie www.skil.com)
- Prosimy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem produktu nie podlegają gwarancji (warunki gwarancji SKIL znajdują się na stronie www.skil.com lub prosimy zapytać o nie swojego dystrybutora)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW


- Podana lista zawiera opis objawów problemów, ich możliwych przyczyn oraz działań naprawczych (jeśli w ten sposób nie można zidentyfikować i usunąć problemu, należy skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym)

! w razie usterki elektrycznej lub mechanicznej należy natychmiast wyłączyć maszynę i wyjąć z niej akumulator

- Pompa nie uruchamia się
- akumulator nie jest (prawidłowo) włożony -> włóż prawidłowo akumulator
- kabel nie jest (prawidłowo) podłączony -> upewnij się, że wtyczka jest całkowicie włożona do złącza w komorze baterii
- rozładowany akumulator -> naładować akumulator
- pompa zamarnięta -> wyjmij pompę i poczekaj, aż lód całkowicie się roztopi
- usterka wewnętrzna -> skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym
- ★ Pompa pracuje, ale brak lub ograniczone ciśnienie robocze
- zatkaany filtr wody -> wyjmij filtr i wyczyść
- niewystarczająca ilość wody -> sprawdź poziom wody i upewnij się, że pompa jest całkowicie zanurzona
- zatkanie węża -> sprawdź wąż pod kątem zagięć i zatorów
- brak wody -> sprawdź czy kurek odcinający jest w pozycji otwartej
- ★ wskaźnik naładowania akumulatora świeci ciągłym czerwonym światłem, a dioda LED funkcji zegara gaśnie
- akumulator jest pusty -> naładuj akumulator
- ★ wskaźnik kontroli naładowania akumulatora + 1sza dioda LED funkcji zegara migająca naprzemiennie
- akumulator jest przegrzany -> odczekaj, aż akumulator lub pompa ostygnie
- ★ wskaźnik kontroli naładowania akumulatora + druga dioda LED funkcji zegara migająca naprzemiennie
- pompa wyświetla błąd elektroniczny -> skontaktuj się ze sprzedawcą/serwisem

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dotyczy tylko krajów UE

- Elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - symbol  przypomni Ci o tym, gdy zajdzie potrzeba utylizacji
- ! aby nie dopuścić do zwarcia, przed utylizacją należy zabezpieczyć wyprowadzenia akumulatora grubą taśmą**

RU

Акумуляторный садовый насос

0781

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитыми или оголенными электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии) и отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор (этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск)

ВВЕДЕНИЕ

- Инструмент предназначен для уборки снега на небольших территориях, таких как подъездные пути, тротуары, пешеходные дорожки, тропинки и дворы.
- Убедитесь, что упаковка содержит все части, указанные на Рис. ②.
- Если какой-либо компонент отсутствует или поврежден, свяжитесь с поставщиком.
- **Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее для дальнейшего использования** ③
- **Обратите особое внимание на инструкции по технике безопасности и предупреждения — их несоблюдение может привести к серьезным травмам.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ①

СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Сделано в Китае

ВВЕДЕНИЕ

- Это устройство предназначено для перекачки воды с максимальной температурой 35 °С. Никогда не используйте его для других жидкостей, особенно для моторного топлива, чистящих средств и других химических продуктов!
Насос можно использовать для перекачки воды в любом месте: в доме, в саду и для многих других задач.

! Устройство не предназначено для использования с бассейнами.

! Данное изделие не предназначено для непрерывной работы, например в качестве циркуляционного насоса для пруда.

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее для последующего использования ②.
- **Обратите особое внимание на инструкции по технике безопасности и предупреждения — их**

несоблюдение может привести к серьезным травмам.

- Убедитесь, что упаковка содержит все детали, указанные на рисунке ①.
- Если какой-либо компонент отсутствует или поврежден, свяжитесь с поставщиком.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|--|---------------------------------|
| Номинальное напряжение | 18 В пост. тока (макс. 20 В) |
| Макс. производительность насоса | 2000 л/ч |
| Макс. глубина погружения | 2 м |
| Мин. глубина погружения | 0,04 м |
| Макс. общий напор | 20 м |
| Макс. температура воды | 35 °С |
| Класс защиты от проникновения для батарейного отсека | IPX4 |
| Класс защиты от проникновения для насоса | IPX8 |
| Масса насоса с аккумулятором (2,0 Ач/2,5 Ач) | 1,91 кг |
| Масса насоса с аккумулятором (4,0 Ач/5,0 Ач) | 2,13 кг |

КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЯ ①

- A** Крышка батарейного отсека
- B** Батарейный отсек
- C** Крюк
- D** Кнопка индикатора уровня заряда аккумулятора
- E** Соединительный кабель
- F** Разъем шланга
- G** Насос
- H** Фильтр
- J** Штекер
- K** Выключатель
- L** Индикатор заряда аккумулятора
- M** Светодиод для функции таймера
- N** Кнопка функции таймера
- P** Направляющая шланга
- Q** Задвижка
- R** Соединительный шланг
- S** Универсальный соединитель
- T** Фиксатор

БЕЗОПАСНОСТЬ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

- Используйте изделие в соответствии с правилами.

Необходимо учитывать местные условия. При работе обращайтесь внимание на других людей, особенно на детей.

- Это устройство запрещено использовать детям. Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности.
- Следите за детьми и не позволяйте им играть с этим устройством.
- Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства.
- Запрещено распылять материалы, содержащие асбест или другие вещества, опасные для здоровья.
- Никогда не используйте устройство с соленой водой.
- Запрещено использовать насос в местах, где люди находятся в воде.
- Не используйте насос, если температура воды превышает 35 °C.
- При поливе сада соблюдайте осторожность, особенно на неровных или мокрых поверхностях.
- Всегда плотно закрывайте резервуар с водой крышкой или аналогичным приспособлением, чтобы предотвратить падение детей или животных внутрь.
- Не вносите изменения в изделие.
- Несанкционированные модификации могут снизить безопасность устройства, привести к повышенному шуму и вибрациям, а также ухудшить его производительность.
- Всегда размещайте батарейный отсек вертикально и держите его крышку закрытой.
- Не используйте соединительный кабель для переноски, подвешивания или отключения насоса. Защищайте соединительный кабель от тепла, пламени и острых краев.
- Никогда не используйте устройство без фильтра или с грязным или поврежденным фильтром.
- **Извлеките аккумулятор, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.**
- **Не допускайте короткого замыкания контактов питания.**
- **Не оставляйте насос вне помещения при отрицательных температурах.**

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ!

АНКУМУЛЯТОРЫ

- **Аккумулятор (при наличии) поставляется частично заряженным.** Чтобы обеспечить полную емкость аккумулятора, перед первым использованием электроприбора полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства.
- **Используйте с этим устройством только указанные далее аккумуляторы и зарядные устройства.**
 - Аккумулятор SKIL: BR1*31****
 - Зарядное устройство SKIL: CR1*31****
- Не используйте поврежденный аккумулятор, его необходимо заменить.

- Не разбирайте аккумулятор.
- Не оставляйте аккумулятор под дождем.
- Допустимая температура окружающей среды (вентилятор/зарядное устройство/аккумулятор):
 - при зарядке от 4 до 40 °C
 - при эксплуатации от -20 до +50 °C
 - при хранении от -20 до +50 °C

ПОЯСНЕНИЯ К ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА УСТРОЙСТВЕ И АНКУМУЛЯТОРЕ

- ② Прочитайте инструкцию.
- ③ При попадании в огонь аккумулятор может взорваться. Ни в коем случае не сжигайте аккумулятор.
- ④ Храните инструмент, зарядное устройство и аккумулятор в таких местах, где температура не превышает 50 °C.
- ⑤ Мин. общий напор
- ⑥ Макс. глубина погружения
- ⑦ Не выбрасывайте электроприборы и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- ⑧ Во время работы всегда держите крышку отсека закрытой.

СБОРКА

- Установка батарейного отсека
 - Подвесьте в неподвижном положении с помощью крюка ⑨.
 - Для крепления на стене надежно закрутите два винта в стену и повесьте на них батарейный отсек ⑩.
- **! Не погружайте батарейный отсек в воду.**
- **! Батарейный отсек должен быть повешен вертикально, а его крышка всегда должна быть закрыта.**
- Зарядка аккумулятора
 - **! Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности, прилагаемые к зарядному устройству.**
 - Извлечение и установка аккумулятора ①
 - Индикатор уровня заряда аккумулятора ①①
 - Нажмите кнопку индикатора уровня заряда аккумулятора D, чтобы увидеть текущий уровень заряда ①① а.
 - **! Если после нажатия кнопки D ①① b начинает мигать самый нижний индикатор уровня заряда, то аккумулятор разряжен.**
 - **! Если после нажатия кнопки D ①① c начинают мигать 2 уровня индикатора заряда, то температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона рабочих температур (только для аккумулятора 20 В).**
- Защита аккумулятора
 - Устройство внезапно выключается или не включается в следующих случаях. Аккумулятор почти разряжен (для защиты от глубокого разряда) --> низкий уровень заряда аккумулятора или полная разрядка аккумулятора D ①① b отображается индикатором уровня заряда при нажатии кнопки D. Зарядите аккумулятор.
 - **! Не нажимайте кнопку включения/выключения повторно после автоматического выключения устройства,**

в противном случае это может привести к повреждению аккумулятора.

- Подключение соединительного кабеля Е к батарейному отсеку 12
 - Совместите 2-контактный разъем J на соединительном кабеле Е с гнездом в батарейном отсеке и вставьте до упора.
 - Затяните накидную гайку на соединительном кабеле, чтобы зафиксировать разъем и предотвратить попадание воды.
- Подключение соединительного шланга R к насосу 13
 - Подсоедините универсальный разъем S на соединительном шланге к разъему шланга F на насосе, как показано на рисунке, до щелчка.
- Регулировка длины соединительного шланга путем ослабления/затягивания фиксатора T 14
- Размещение насоса в резервуаре и подключение садового шланга 15
 - Опустите насос с прикрепленным шлангом в резервуар.
 - Для облегчения погружения насос оснащен небольшим вентиляционным отверстием, которое позволяет воздуху выходить при погружении насоса в воду.
 - Поместите направляющую шланга на край резервуара с водой и убедитесь, что насос находится в правильном положении.
 - Подсоедините садовый шланг.
- Использование задвижки Q
 - Устройство предотвращает сифонный эффект — слив воды самотеком из резервуара при расположении выходного отверстия шланга ниже уровня воды.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

При невозможности дальнейшей перекачки воды система защиты от сухого хода автоматически отключает насос.

- Выключатель 16
 - Чтобы включить насос, нажмите выключатель K. Индикатор заряда аккумулятора L начнет светиться.
 - Чтобы выключить насос, снова нажмите выключатель K.
- Светодиод для функции таймера 17
 - Чтобы активировать таймер, нажмите кнопку таймера N при включенном насосе.
 - Однократное нажатие запускает насос на 5 минут. Каждое последующее нажатие увеличивает время работы на 5 минут (максимум — 15 минут).
 - Выбранное время работы отображается с помощью светодиода M.
 - После истечения установленного времени насос автоматически выключается.
 - Чтобы отключить таймер, нажмите кнопку таймера N. Светодиод M должен погаснуть.
 - При следующем включении насоса будет использоваться предыдущая настройка таймера.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Держите устройство в чистоте.

! Перед очисткой устройства извлеките аккумулятор.

- Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т. п. используйте чистую ткань.
- Не используйте растворители для очистки пластиковых частей.
- Очистка фильтра 18
 - Насос оснащен фильтром H для предотвращения повреждений от загрязнений. Регулярно проверяйте и очищайте фильтр.
 - Снимите фильтр, потянув его вниз. Очистите фильтр под проточной водой, а затем установите его на место.
- Хранение в зимний период
 - Выключите насос и извлеките аккумулятор из батарейного отсека.
 - Извлеките из резервуара насос вместе с соединительным шлангом. Отключите соединительный кабель и соединительный шланг.
 - Слейте воду из насоса.
 - Очистите внешнюю поверхность насоса мягкой щеткой или тканью.
 - Не используйте растворители и полироли. Удалите всю грязь и мусор, очистите фильтр.
 - Храните в незамерзающем помещении.
 - Следите, чтобы кабель не был пережат или защемлен при хранении.
 - Не сгибайте и не перекручивайте соединительный шланг.
- Если несмотря на тщательность изготовления и тестирования устройство выйдет из строя, его ремонт должен осуществляться в центре послепродажного обслуживания электроинструментов SKIL.
 - Отправьте устройство в собранном виде вместе с документом, подтверждающим покупку, вашему дилеру или в ближайший сервисный центр SKIL. Адреса и сервисная схема инструмента приведены на сайте www.skil.com.
- Имейте в виду, что на повреждения, вызванные неправильным обращением с устройством, гарантия не распространяется (условия гарантии SKIL см. на сайте www.skil.com или уточните у дилера).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

- Ниже приведен перечень неисправностей, их возможных причин и корректирующих действий (если при их помощи не удастся исправить проблему, обратитесь к дилеру или в сервисный центр).

! В случае любой элетрической или механической неисправности немедленно выключите устройство и извлеките аккумулятор.

- Насос не запускается.
- Аккумулятор не установлен или неправильно вставлен -> правильно вставьте аккумулятор.
- Кабель не подсоединен или неправильно подключен -> убедитесь, что вилка полностью вставлена в разъем батарейного отсека.
- Разряжен аккумулятор -> зарядите аккумулятор.
- Насос замерз -> снимите насос и подождите, пока лед полностью не растает.

- Внутренняя неисправность -> обратитесь к дилеру или в сервисный центр.
- ★ Насос работает, но рабочее давление ограничено или отсутствует.
 - Фильтр для воды засорен -> снимите фильтр и очистите его.
 - Недостаточно воды -> проверьте уровень воды и убедитесь, что насос полностью погружен.
 - Шланг заблокирован -> проверьте шланг на наличие изгибов и засоров.
 - Нет воды -> проверьте, находится ли задвижка в открытом положении.
- ★ Индикатор заряда аккумулятора светится красным, а светодиод для функции таймера гаснет.
 - Аккумулятор разряжен --> зарядите аккумулятор.
- ★ Индикатор заряда аккумулятора и 1-й светодиод для функции таймера мигают поочередно.
 - Аккумулятор перегрелся --> дайте аккумулятору или насосу остыть.
- ★ Индикатор заряда аккумулятора и 2-й светодиод для функции таймера мигают поочередно.
 - Ошибка электроники насоса -> обратитесь к дилеру или в сервисный центр.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Только для стран ЕС.

- Не выбрасывайте электроприборы, принадлежности и упаковку вместе с бытовыми отходами.
 - В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее выполнением в соответствии с национальным законодательством электрические приборы, отслужившие свой срок, должны собираться отдельно и доставляться на перерабатывающее предприятие, не наносящее ущерба окружающей среде.
 - Символ ⑦ напомним об этом, когда возникнет необходимость в утилизации.
- ! Перед утилизацией аккумулятора защитите его клеммы плотной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания.**

UA

Бездротовый садовый насос 0781

ВСТУП

- Цей виріб призначений для перекачування води з максимальною температурою 35 °С. Його ніколи не слід використовувати з іншими рідинами, особливо паливом для двигунів, мийними засобами та іншими хімічними продуктами!
Насос можна використовувати будь-де, де потрібно переміщати воду — наприклад, у будинку, у саду та для багатьох інших завдань.
- ! Цей пристрій не можна використовувати для роботи басейнів**
- ! Цей пристрій не призначений для безперервної роботи, наприклад, як циркуляційний насос у ставку**
- Перед використанням уважно прочитайте

цей посібник і збережіть його для подальшого користування②

- **Зверніть особливу увагу на правила та попередження з техніки безпеки; їх недотримання може призвести до серйозної травми**
- Переконайтеся, що упаковка містить усі деталі, як показано на рисунку ①
- Якщо деталі відсутні або пошкоджені, зверніться до свого дилера

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|---|--------------------------------|
| Номінальна напруга | 18 В пост. струму (макс. 20 В) |
| Макс. швидкість подачі | 2000 Л/ГОД |
| Макс. глибина занурення | 2 м |
| Мін. глибина занурення | 0,04 м |
| Макс. висота підйому | 20 м |
| Макс. температура води | 35°C |
| Рівень захисту від пилу та вологи для батарейного відсіку | IPX4 |
| Рівень захисту від пилу та вологи для насоса | IPX8 |
| Вага насоса з акумулятором (2,0 А-год / 2,5 А-год) | 1,91 кг |
| Вага насоса з акумулятором (4,0 А-год / 5,0 А-год) | 2,13 кг |

ЕЛЕМЕНТИ ВИРОБУ ①

- A** Кришка батарейного відсіку
- B** Акумуляторний відсік
- C** Гачок
- D** Індикатор рівня заряду акумулятора
- E** З'єднувальний кабель
- F** Сполучення для шланга
- G** Насос
- H** Фільтр
- J** Штенер
- K** Вимикач живлення
- L** Індикатор контролю заряду акумулятора
- M** Світлодіод таймера
- N** Кнопка функції таймера
- P** Напрямна для шланга
- Q** Запірний кран
- R** З'єднувальний шланг
- S** Універсальний з'єднувач
- T** Стопорна ручка

БЕЗПЕКА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження щодо безпеки та інструкції. Недотримання попереджень щодо безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, загоряння та/або серйозних травм.

- Оператор повинен використовувати пристрій відповідно до правил. Необхідно враховувати місцеві умови. Під час роботи звертайте увагу на інших людей, особливо на дітей.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Він може використовуватись особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також тими, хто не має достатнього досвіду чи знань, лише за умови, що їм надано належне навчання або нагляд, і вони розуміють пов'язані з цим ризики.
- Дивіться за дітьми (діти не повинні гратися з інструментом).
- Очищення та технічне обслуговування не мають виконуватися дітьми.
- Не розпиляйте матеріали, що містять азбест або інші речовини, це небезпечно для здоров'я.
- Ніколи не використовуйте пристрій із солоною водою.
- Заборонено використовувати насос у місцях, де у воді перебувають люди.
- Не використовуйте виріб, якщо температура води перевищує 35°C.
- Під час поливу саду будьте обережні на слизьких або нерівних поверхнях.
- Переконайтеся, що резервуар із водою завжди закритий кришкою або іншим захистом, щоб у нього не могли впасти діти чи тварини.
- Не вносьте зміни до конструкції пристрою. Несанкціоновані модифікації можуть знизити безпеку, збільшити рівень шуму та вібрації і погіршити ефективність роботи.
- Батарейний відсік завжди має бути підвішений вертикально, з щільно закритою кришкою.
- Не використовуйте з'єднувальний кабель для перенесення, підвішування насоса або його відключення від електроживлення. Захистіть з'єднувальний кабель від тепла, мастил та гострих країв.
- Ніколи не використовуйте виріб без фільтра або з брудним чи пошкодженим фільтром.
- якщо прилад зберігатиметься без використання протягом тривалого часу, батареї слід вийняти
- Клеми живлення не дозволяється закорочувати
- Насоси не можна залишати на вулиці під час морозної погоди.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!

АНУМУЛЯТОРИ

- Акумулятор, якщо він постачається в комплекті, є частково зарядженим (повністю зарядіть акумулятор у зарядному пристрої перед першим використанням свого електроприладу, щоб забезпечити повну потужність акумулятора)
- Використовуйте з виробом тільки наведені нижче акумулятори й зарядні пристрої
 - Акумулятор SKIL: BR1*31****
 - Зарядний пристрій SKIL: CR1*31****
- Не використовуйте пошкоджений акумулятор; його потрібно замінити
- Не розбирайте акумулятор
- Не допускайте перебування акумулятора під дощем
- Допустима температура навколишнього середовища (виріб/зарядний пристрій/акумулятор):

- під час зарядження +4 ... +40°C
- під час роботи -20 ... +50°C
- під час зберігання -20...+50°C

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ НА ВИРОБІ/АНУМУЛЯТОРІ

- ② Ознайомтеся з інструкцією експлуатування
- ③ Акумулятори можуть вибухнути в разі потраплення у вогонь, тому в жодному разі не спалюйте акумулятори
- ④ Зберігайте інструмент/зарядний пристрій/акумулятор при температурі не більшій 50°C
- ⑤ Мін. висота підйому
- ⑥ Макс. глибина занурення
- ⑦ Не викидайте електроінструмент і батареї разом зі звичайним сміттям
- ⑧ Завжди тримайте кришку відсіку закритою під час роботи

ЗБИРАННЯ

- Монтаж батарейного відсіку
 - підвісьте відсік у нерухомому положенні за допомогою гачка ⑨
 - настінне кріплення: вкрутіть два гвинти в стіну та повісьте на них батарейний відсік ⑩
- ! не занурюйте батарейний відсік у воду
- ! батарейний відсік має висіти вертикально, і його кришка має бути завжди закритою
- Зарядження акумулятора
 - ! ознайомтеся з попередженнями та інструкціями з техніки безпеки, які надаються із зарядним пристроєм
- Зняття / установлення акумулятора ①
- Індикатор рівня заряду акумулятора ①①
 - натисніть кнопку індикатора рівня заряду акумулятора D, щоб показати поточний рівень заряду ①① a
 - ! якщо після натискання кнопки D ① b починає блимати індикатор найнижчого рівня заряду акумулятора, то акумулятор розряджено
 - ! коли 2 рівні індикатора заряду акумулятора починають блимати після натискання кнопки D ① c, акумулятор перебуває за межами допустимого діапазону робочих температур (стосується лише акумуляторної батареї на 20 В)
- Захист акумулятора
 - Виріб раптово вимикається або не вмикається, коли акумулятор майже розряджений (для захисту від глибокого розряду) --> індикатор низького рівня заряду акумулятора D ① b відображається або блимає під час натискання кнопки F; зарядіть акумулятор
 - ! не продовжуйте натискати вимикач після автоматичного вимкнення виробу; батарея може бути пошкоджена
- Під'єднання з'єднувального кабелю E до батарейного відсіку ⑫
 - Візьміть 2-контактну вилку J на кабелі E, вирівняйте її з роз'ємом на батарейному відсіку та вставте до упору
 - Загвинтіть накидну гайку на кабелі, щоб

- зафіксувати вилку та запобігти потраплянню води
- Під'єднання з'єднувального шланга R до насоса 13
 - під'єднайте універсальний конектор S на шлангу до штуцера F на насосі, як показано на рисунку, доки не почуєте клацання.
- Регулювання довжини з'єднувального шланга шляхом ослаблення/затягування фіксувальної ручки T 14
- Установлення насоса в резервуар і під'єднання садового шланга 15
 - опустіть насос у резервуар зі вже приєднаним шлангом.
 - для полегшення занурення насос оснащений невеликим отвором, який дає повітрю виходити під час занурення.
 - розмістіть напрямку для шланга на краю резервуара та переконайтеся, що насос установлено правильно.
 - під'єднайте садовий шланг із використанням стандартного з'єднувача
- Використання запірної крана Q
 - Його можна використовувати для запобігання самовиливу (сифонування), коли рівень води в резервуарі вищий за вихід шланга.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Якщо вода більше не перекачується, функція захисту від сугого ходу автоматично вимикає насос.

- Вимикач живлення 16
 - щоб увімкнути насос, натисніть кнопку K — загориться індикатор контролю заряду L.
 - Щоб вимкнути насос, знову натисніть кнопку K.
- Світлодіод таймера 17
 - щоб активувати таймер, натисніть кнопку керування таймером N, коли насос увімкнено.
 - після першого натискання насос працюватиме 5 хвилин. Кожне наступне натискання додає ще 5 хвилин, до максимуму 15 хвилин.
 - обраний час роботи відображається відповідним світлодіодом M.
 - після закінчення заданого часу насос автоматично вимикається.
 - щоб вимкнути таймер, натискайте кнопку N, доки світлодіод M не згасне.
 - після наступного ввімкнення насос запам'ятає попереднє встановлення таймера.

ДОГЛЯД / ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди тримайте виріб у чистоті
- ! вийміть акумулятор із виробу перед очищенням**
 - для видалення бруду, пилу, мастила тощо користуйтеся чистою ганчіркою.
 - Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей.
- Очищення фільтра 18
 - насос обладнаний фільтром H для запобігання пошкодження від забруднень. Регулярно перевіряйте та очищуйте фільтр.
 - потягніть фільтр донизу, щоб зняти його. Промийте фільтр під проточною водою, а потім знову встановіть на насос.

- Зберігання взимку
 - вимкніть насос і вийміть акумулятор із батарейного відсіку.
 - вийміть насос разом із під'єднаним шлангом із резервуара. Від'єднайте з'єднувальний кабель і шланг.
 - злийте воду з насоса.
 - очистьте зовнішні частини насоса м'якою щіткою та ганчіркою.
 - не використовуйте розчинники чи полірувальні засоби. Видаліть усі забруднення, особливо з фільтра.
 - зберігайте насос у місці, захищеному від морозу.
 - переконайтеся, що кабель не затиснутий або не зігнутий під час зберігання.
 - не перегинайте та не перекручуйте з'єднувальний шланг.
- Якщо виріб вийде з ладу, незважаючи на ретельні процедури виготовлення та випробувань, ремонт має виконуватись у центрі післяпродажного обслуговування електроінструментів SKIL
 - надішліть нерозібраний пристрій разом із підтвердженням покупки своєму продавцеві або до найближчої сервісної станції SKIL (адреси та схема обслуговування інструменту доступні на сайті www.skil.com)
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок неналежного поводження з виробом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті www.skil.com або довідайтеся в дилера у своєму регіоні)

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- У наведеному нижче переліку наведені несправності, можливі причини та дії щодо їх усунення (якщо це не допомагає виявити й усунути проблему, зверніться до свого дилера або у сервісний центр)
 - ! у разі електричної або механічної несправності негайно вимкніть інструмент і вийміть акумулятор**
 - Насос не запускається
 - акумулятор не вставлено або вставлено неправильно->вставте акумулятор правильно
 - кабель не під'єднано або під'єднано неправильно->переконайтеся, що вилка повністю вставлена в роз'єм батарейного відсіку
 - розряджений акумулятор -> зарядіть акумулятор
 - насос замерз -> витягніть насос і зачекайте, доки лід повністю розмерзнеться
 - внутрішня несправність -> зверніться до дилера/сервісного центра
 - ★ Насос працює, але немає тиску або він слабкий
 - водяний фільтр засмічений -> змініть і почистьте фільтр
 - недостатній рівень води -> перевірте рівень води та переконайтеся, що насос повністю занурений
 - засмічення шланга -> перевірте шланг на перегини чи забруднення
 - немає води -> перевірте, чи запірний кран відкритий
 - ★ індикатор заряду акумулятора світиться червоним, а індикатор таймера гасне

- акумулятор розряджений --> зарядіть акумулятор
- ★ індикатор заряду + перший світлодіод таймера блимають по чергово
- акумулятор перегрівся -> дайте акумулятору або насосу охолонути
- ★ індикатор заряду + другий світлодіод таймера блимають по чергово
- помилка електроніки насоса → зверніться до продавця або сервісного центру

ΟΧΟΡΟΝΑ ΔΟΒΚΙΛΛΙΑ

Τίλκνι δλν κραιν ΕС

- Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям
- відповідно до європейської директиви 2012/19/ΕС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, згідно з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації, має бути утилізований окремо, безпечним для довкілля шляхом
- символ ⑦ нагадає вам про це, коли виникне необхідність в утилізації
- ! **перед тим як позбутися акумулятора: заклейте грубою клейкою стрічкою клемми, щоб запобігти короткому замиканню**

GR

Αντλία κήπου μπαταρίας 0781

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για την άντληση νερού με μέγιστη θερμοκρασία 35 °C. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για άλλα υγρά, ειδικά όχι για καύσιμα κινητήρων, καθαριστικά προϊόντα και άλλα χημικά προϊόντα!
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε θέλετε να μετακινήτε νερό, π.χ. στο σπίτι, στον κήπο και για πολλές άλλες εφαρμογές.
- ! **Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη λειτουργία πισίνας**
- ! **Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία, π.χ. ως αντλία κυκλοφορίας σε μια λίμνη**
- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά ②
- **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας και στις προειδοποιήσεις - η μη τήρηση αυτών των οδηγιών και προειδοποιήσεων θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς**
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία περιλαμβάνει όλα τα εξαρτήματα, όπως απεικονίζονται στο σχέδιο ①
- Όταν λείπουν μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ή παρουσιάζουν φθορές, επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|-----------------------|------------------|
| Όνομαστική τάση | 18V DC (20V max) |
| Μέγ. ταχύτητα παροχής | 2000 L/H |

| | |
|--|---------|
| Μέγ. βάθος βύθισης | 2 m |
| Ελάχ. βάθος βύθισης | 0,04 m |
| Μέγ. συνολικό μανομετρικό ύψος | 20 m |
| Μέγ. θερμοκρασία νερού | 35°C |
| Δείκτης προστασίας από εισχώρηση για το θάλαμο μπαταρίας | IPX4 |
| Δείκτης προστασίας από εισχώρηση για την αντλία | IPX8 |
| Βάρος αντλίας με μπαταρία (2,0Ah/2,5Ah) | 1,91 kg |
| Βάρος αντλίας με μπαταρία (4,0Ah/5,0Ah) | 2,13 kg |

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ①

- A** Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- B** Θάλαμος μπαταρίας
- C** Άγκιστρο
- D** Κουμπί ένδειξης κατάστασης μπαταρίας
- E** Καλώδιο σύνδεσης
- F** Σύνδεσμος σωλήνα
- G** Αντλία
- H** Φίλτρο
- J** Φις
- K** Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- L** Δείκτης ελέγχου φόρτισης μπαταρίας
- M** LED για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη
- N** Κουμπί λειτουργίας χρονοδιακόπτη
- P** Οδηγός εύκαμπτου σωλήνα
- Q** Βάνα
- R** Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης
- S** Καθολικός σύνδεσμος
- T** Κουμπί ασφάλισης

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

- Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία, προσέχετε τους άλλους ανθρώπους, ειδικά τα παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Επιβλέπετε τα παιδιά (έτσι θα διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το εργαλείο).

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.
- Υλικά που περιέχουν αμίαντο και άλλα υλικά που περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την υγεία σας δεν πρέπει να ψεκάζονται.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν με θαλασσινό νερό.
- Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μέρη όπου υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η θερμοκρασία του νερού υπερβαίνει τους 35°C.
- Όταν ποτίζετε τον κήπο να πατάτε γερά, ειδικά σε ανώμαλες ή υγρές επιφάνειες.
- Βεβαιώνετε ότι η δεξαμενή νερού είναι πάντα κλειστή με καπάκι ή κάπι παρόμοιο, για να διασφαλίζετε ότι κανένα παιδί ή ζώο δεν μπορεί να πέσει μέσα.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του μηχανήματός σας, να οδηγήσουν σε αυξημένο θόρυβο, σε δονήσεις και σε κακή απόδοση.
- Πάντα αναρτάτε κάθετα τον θάλαμο μπαταρίας και έχετε το κάλυμμά του κλειστό.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε, να κρεμάτε ή να αποσυνδέετε την αντλία. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το φίλτρο ή με βρώμικο ή κατεστραμμένο φίλτρο.
- **Εφόσον η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις συστοιχίες μπαταριών**
- **Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες τροφοδοσίας**
- **Οι αντλίες δεν πρέπει να παραμένουν σε εξωτερικό χώρο σε συνθήκες πολύ χαμηλών θερμοκρασιών.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- **Η παρεχόμενη μπαταρία, εφόσον παρέχεται, είναι μερικώς φορτισμένη** (για να διασφαλιστεί η μέγιστη ισχύς της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία με τον φορτιστή μπαταρίας πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής)
- **Χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν μόνο τις ακόλουθες μπαταρίες και φορτιστές**
 - Μπαταρία SKIL: BR1*31****
 - Φορτιστής SKIL: CR1*31****
- Μην χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών όταν έχει υποστεί βλάβη. Πρέπει να την αντικαθιστάτε
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία
- Μην εκθέτετε την μπαταρία στη βροχή
- Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (προϊόν/φορτιστής/μπαταρία):
 - κατά τη διάρκεια της φόρτισης 4...40°C
 - κατά τη διάρκεια της λειτουργίας -20...+50°C
 - κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης -20...+50°C

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ/ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- ② Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού
- ③ Οι συστοιχίες μπαταριών εκρήγνυνται εάν απορριφθούν στη φωτιά, συνεπώς, μην καίτε τις μπαταρίες για κανένα λόγο
- ④ Αποθηκεύετε το εργαλείο / το φορτιστή / τη συστοιχία μπαταριών σε μέρος όπου η θερμοκρασία δεν θα

ξεπεράσει τους 50°C

- ⑤ Ελάχ. συνολικό μανομετρικό ύψος
- ⑥ Μέγ. βάθος βύθισης
- ⑦ Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις συστοιχίες μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα
- ⑧ Το κάλυμμα του θαλάμου πρέπει να μένει πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Τοποθέτηση του θαλάμου μπαταρίας
 - Κρεμάστε σε σταθερή θέση με τον γάντζο ⑨
 - Τοποθέτηση σε τοίχο: βιδώστε δύο βίδες σφιχτά στον τοίχο και κρεμάστε τον θάλαμο μπαταρίας σε αυτές ⑩
- ! **μην βυθίζετε τον θάλαμο μπαταρίας στο νερό**
- ! **ο θάλαμος μπαταρίας πρέπει να αναρτάται κάθετα και το κάλυμμά του πρέπει πάντα να μένει κλειστό**
- Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών
 - ! **Διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες που παρέχονται με το φορτιστή**
- Αφαίρεση/τοποθέτηση της μπαταρίας ①
- Ένδειξη στάθμης της μπαταρίας ①
 - Πατήστε το κουμπί ένδειξης στάθμης μπαταρίας D για να εμφανίσετε την τρέχουσα στάθμη μπαταρίας ① a
 - ! **Όταν η κατώτερη στάθμη της ένδειξης μπαταρίας αρχίσει να αναβοσβήνει μετά την πίεση του κουμπιού D ① b, η μπαταρία είναι άδεια**
 - ! **Όταν 2 στάθμες της ένδειξης μπαταρίας αρχίσουν να αναβοσβήνουν μετά την πίεση του κουμπιού D ① c, η μπαταρία δεν βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας** (ισχύει μόνο για την συστοιχία μπαταριών 20V)
- Προστασία μπαταρίας
 - Το προϊόν απενεργοποιείται ξαφνικά ή εμποδίζεται η ενεργοποίησή του όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (για την προστασία έναντι βαθιάς αποφόρτισης) --> μια χαμηλή στάθμη μπαταρίας ή αναδόσθημα της χαμηλής στάθμης μπαταρίας D ① b προβάλλεται στην ένδειξη στάθμης μπαταρίας κατά την πίεση του κουμπιού D. Φορτίστε την μπαταρία
 - ! **Μην πιέζετε άλλο τον διακόπτη on/off αφότου το προϊόν απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η μπαταρία μπορεί να έχει ζημιά**
- Προσάρτηση του καλωδίου σύνδεσης E στον θάλαμο μπαταρίας ⑫
 - Πάρτε το βύσμα 2 ακίδων J στο καλώδιο σύνδεσης E και ευθυγραμμίστε το με το σημείο ζεύξης στον θάλαμο μπαταρίας και εισάγετε το μέχρι να εδράζεται καλά
 - Βιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης στο καλώδιο σύνδεσης για να ασφαλίσετε το βύσμα και να αποτρέψετε την είσοδο νερού
- Προσάρτηση του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης R στην αντλία ⑬
 - Προσαρτήστε τον καθολικό σύνδεσμο S του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης στην σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα F στην αντλία όπως εικονίζεται μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

- Προσαρμογή του μήκους εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης μέσω λασκαρισματος/συσφίξης του κουμπιού ασφάλισης T ⁽¹⁴⁾
- Τοποθέτηση της αντλίας μέσα στη δεξαμενή και σύνδεση ενός λάστιχου κήπου ⁽¹⁵⁾
 - Με προσαρτημένο τον εύκαμπο σωλήνα, χαμηλώστε την αντλία μέσα στη δεξαμενή.
 - Για την υποστήριξη της βύθισης η αντλία διαθέτει ένα μικρό άνοιγμα το οποίο επιτρέπει διαφυγή του αέρα όταν η αντλία έχει τοποθετηθεί μέσα στο νερό.
 - Τοποθετήστε τον οδηγό εύκαμπτου σωλήνα στο άκρο της δεξαμενής νερού και εξασφαλίστε ότι η αντλία βρίσκεται στην σωστή θέση.
 - Προσάρτηση ενός λάστιχου κήπου με ένα στάνταρ λάστιχο
- χρησιμοποιώντας βάνα Q
 - Είναι δυνατή χρήση της για την πρόληψη μεταφοράς (= εκκένωση) της δεξαμενής νερού όταν η στάθμη νερού είναι ψηλότερα από την ανοιχτή έξοδο λάστιχου).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν δεν είναι δυνατή πλέον άντληση νερού, μια λειτουργία προστασίας ξηρής λειτουργίας απενεργοποιεί την αντλία αυτόματα.

- Διακοπή της ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⁽¹⁶⁾
 - Για να ενεργοποιήσετε την αντλία, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης K, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας L ανάβει.
 - Για να απενεργοποιήσετε την αντλία, πατήστε ξανά το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης K.
- LED για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη ⁽¹⁷⁾
 - Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, πατήστε το κουμπί λειτουργίας χρονοδιακόπτη N όταν η αντλία είναι ενεργοποιημένη.
 - Μετά την πρώτη πίεση, ο χρόνος λειτουργίας είναι 5 λεπτά. Με κάθε επόμενη πίεση, ο χρόνος λειτουργίας της αντλίας αυξάνεται κατά 5 λεπτά, μέχρι και 15 λεπτά.
 - Ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας υποδεικνύεται από το αντίστοιχο LED M.
 - Μετά την παρέλευση του προρυθμισμένου χρόνου, η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.
 - Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, πατήστε το κουμπί λειτουργίας χρονοδιακόπτη N μέχρι να οθήσει το LED M.
 - Η αντλία θα επιστρέψει στην προηγούμενη ρύθμιση χρονοδιακόπτη όταν ενεργοποιηθεί εκ νέου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό
 - ! **Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν πριν τον καθαρισμό**
 - Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί για την απομάκρυνση βρωμιάς, σκόνης, λαδιού, γράσου, κτλ.
 - Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων.
- Καθαρισμός του φίλτρου ⁽¹⁸⁾
 - Η αντλία είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο H για την πρόληψη ζημιάς από μόλυνση. Επιθεωρείτε και καθαρίζετε το φίλτρο τακτικά.
 - Βγάλτε το φίλτρο προς τα κάτω. Καθαρίστε το φίλτρο

σε τρεχούμενο νερό και στη συνέχεια προσαρτήστε ξανά το φίλτρο στην αντλία.

- Αποθήκευση τη χειμερινή περίοδο
 - Απενεργοποιήστε την αντλία και αφαιρέστε την μπαταρία από το θάλαμο μπαταρίας.
 - Τραβήξτε την αντλία με τον εύκαμπο σωλήνα σύνδεσης έξω από τη δεξαμενή. Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης και τον σωλήνα σύνδεσης.
 - Αδειάστε το νερό από την αντλία.
 - Καθαρίστε το εξωτερικό της αντλίας χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσια και ένα πανί.
 - Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή γυαλιστικά. Αφαιρέστε όλους τους ρύπους/τα υπολείμματα, συγκεκρίμενα καθαρίστε το φίλτρο.
 - Αποθηκεύστε σε χώρο όπου δεν εμφανίζεται παγετός.
 - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μαγκώνει/σφηνώνει κατά την αποθήκευση.
 - Μην λυγίζετε/τσακίζετε τον εύκαμπο σωλήνα σύνδεσης.
- Αν παρά την προσεκτική κατασκευή και τις διαδικασίες δοκιμής το προϊόν παρουσιάσει βλάβη, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία SKIL
 - Αποστείλετε το προϊόν χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και τις οδηγίες χειρισμού του εργαλείου στον ιστότοπο www.skil.com)
- Να γνωρίζετε ότι οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό του προϊόντος εξαιρούνται από την εγγύηση (για τους όρους εγγύησης SKIL ανατρέξτε στον ιστότοπο www.skil.com ή ρωτήστε στο κατάστημα)

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Στον παρακάτω κατάλογο παρατίθενται συμπτώματα βλαβών, πιθανές αιτίες και ενέργειες αποκατάστασης (εάν με αυτά δεν εντοπιστεί και αποκατασταθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης)
 - ! **σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως τη μηχανή και αφαιρέστε τη μπαταρία**
 - Η αντλία δεν ενεργοποιείται
 - Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη -> Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία
 - το καλώδιο δεν είναι (σωστά) συνδεδεμένο -> βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει εισαχθεί πλήρως μέσα στην σύνδεση του θαλάμου μπαταρίας
 - άδεια μπαταρία -> φόρτιση μπαταρίας
 - Η αντλία έχει παγώσει -> Αφαιρέστε την αντλία και περιμένετε μέχρι να λιώσει εντελώς ο πάγος
 - εσωτερική βλάβη -> επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης
- ★ Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν έχει / έχει περιορισμένη πίεση λειτουργίας
 - Το φίλτρο νερού είναι φραγμένο -> Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το
 - Ανεπαρκές νερό -> Ελέγξτε τη στάθμη του νερού και βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πλήρως βυθισμένη
 - Μπλοκάρισμα του εύκαμπτου σωλήνα -> ελέγξτε τον

σωλήνα για τσακίσματα και μπλοκαρίσματα

- Δεν υπάρχει νερό -> Ελέγξτε αν η βάνα είναι σε ανοιχτή θέση

- ★ Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας είναι σταθερά κόκκινη και η LED για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη σβήνει
 - Η μπαταρία έχει αδειάσει --> Φορτίστε την μπαταρία
- ★ Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας + η 1η LED για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει εναλλάξ
 - Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί --> Αφήστε τη συστοιχία μπαταριών ή την αντλία να κρυώσει
- ★ Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης της μπαταρίας + η 2η LED για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει εναλλάξ
 - Η αντλία έχει ηλεκτρονικό σφάλμα -> Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή / το συνεργείο

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

- Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα
 - Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK, σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκατάσταση αποβλήτων για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - Το σύμβολο ⑦ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα της διάθεσης του προϊόντος
- ! Πριν από την απόρριψη, καλύψτε τους ακροδέκτες της συστοιχίας μπαταριών με μονωτική ταινία για να αποτρέψετε το βραχυκύκλωμά τους**

RO

Pompa de grădină cu acumulator

0781

INTRODUCERE

- Acest produs este destinat pomparei apei cu o temperatură maximă de 35 °C. Nu trebuie folosit niciodată pentru alte lichide, în special nu pentru combustibili pentru motoare, agenți de curățare și alte produse pe bază chimică!
Poate fi folosit oriunde doriți să mutați apă, ca de exemplu, în casă, în grădină și pentru multe alte aplicații.
! Acest produs nu trebuie utilizat pentru alimentarea piscinelor
- **! Acest produs nu este proiectat pentru funcționare continuă, ca de exemplu, ca pompă de circulație într-un iz**
- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară②
- **Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor și avertismentelor de siguranță; nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave**
- Verificați dacă ambalajul conține toate piesele, așa cum este ilustrat în desen ①
- În cazul în care lipsesc sau sunt deteriorate piese, vă

rugăm să contactați distribuitorul

DATE TEHNICE

| | |
|--|------------------|
| Tensiune nominală | 18V DC (20V max) |
| Rata maximă de livrare | 2000 L/H |
| Adâncimea maximă de submersie | 2 m |
| Adâncimea minimă de submersie | 0,04 m |
| Înălțimea maximă de pompare | 20 m |
| Temperatura maximă a apei | 35°C |
| Nivel de protecție la intrare pentru compartimentul bateriei | IPX4 |
| Nivel de protecție la intrare pentru pompă | IPX8 |
| Greutatea pompei cu baterie (2.0Ah/2.5Ah) | 1,91kg |
| Greutatea pompei cu baterie (4.0Ah/5.0Ah) | 2,13kg |

ELEMENTELE PRODUSULUI ①

- A** Capacul compartimentului bateriei
- B** Compartiment de acumulatori
- C** Cârlig
- D** Buton indicator al nivelului bateriei
- E** Cablul de conectare
- F** Racord furtun
- G** Pompă
- H** Filtrul
- J** Fișă
- K** Întrerupător pornit/oprit
- L** Indicator de control al încărcării bateriei
- M** LED pentru funcția de temporizator
- N** Buton de funcție temporizator
- P** Ghid de furtun
- Q** Robinet de închidere
- R** Furtun de conectare
- S** Conector universal
- T** Buton de blocare

SIGURANȚĂ

⚠ AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor de siguranță și instrucțiunilor poate produce șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave.

- Operatorul trebuie să utilizeze produsul conform reglementărilor. Condițiile locale trebuie luate în considerare. Când lucrați, fiți atenți la alte persoane, în special la copii.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg

- pericolele implicate.
- Supravegheați copiii (astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu dispozitivul).
 - Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii.
 - Materialele care conțin azbest și alte materiale care conțin substanțe periculoase pentru sănătatea dumneavoastră nu trebuie pulverizate.
 - Nu utilizați niciodată produsul cu apă sărată.
 - Pompa nu trebuie utilizată în locuri unde oamenii sunt în apă.
 - Nu utilizați produsul dacă temperatura apei depășește 35°C.
 - Când udați grădina, observați un teren adecvat, mai ales pe suprafețe denivelate sau umede.
 - Asigurați-vă că rezervorul de apă este întotdeauna închis cu un capac sau ceva similar, pentru a preveni căderea copiilor sau animalelor în el.
 - Nu modificați produsul. Modificările neautorizate pot afecta siguranța mașinii dumneavoastră, pot duce la creșterea zgomotului și vibrațiilor și la o performanță slabă.
 - Întotdeauna agățați vertical compartimentul bateriei și mențineți capacul compartimentului închis.
 - Nu folosiți greșit cablul de conectare pentru a transporta, suspenda sau deconecta pompa. Protejați cablul de conectare împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
 - Nu folosiți niciodată produsul fără filtru sau cu un filtru murdar sau deteriorat.
 - **Dacă aparatul trebuie păstrat neutilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.**
 - **Bornele de alimentare nu trebuie scurtcircuitate**
 - **Pompele nu trebuie lăsate în aer liber în condiții de îngheț.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

BATERIILE

- **Acumulatorul furnizat, dacă există, este parțial încărcat** (pentru a asigura capacitatea completă a bateriei, încărcați complet acumulatorul în încărcătorul de baterii înainte de a utiliza aparatul electric pentru prima dată)
- **Utilizați numai următorii acumulatori și încărcătoare cu acest aparat**
 - Baterie SKIL: BR1*31****
 - Încărcător SKIL: CR1*31****
- Nu utilizați bateria dacă este avariată; aceasta trebuie înlocuită
- Nu dezasamblați bateria
- Nu expuneți bateria la ploaie
- Temperatură ambientă admisă (mașină/încărcător/acumulator):
 - în timpul încărcării 4...40°C
 - în timpul funcționării -20...+50°C
 - în timpul depozitării -20...+50°C

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE PRODUS/BATERIE

- ② Citiți manualul de instrucțiuni
- ③ Bateriile vor exploda când sunt aruncate în foc, deci nu ardeți bateriile sub niciun motiv
- ④ Depozitați instrumentul / încărcătorul / bateria în locuri în care temperatura nu va depăși 50 °C
- ⑤ Înălțimea minimă de pompare

- ⑥ Adâncimea maximă de submersie
- ⑦ Nu aruncați sculele electrice și bateriile direct la pubelele de gunoi
- ⑧ Mențineți întotdeauna capacul compartimentului închis în timpul funcționării

ASAMBLARE

- Montarea compartimentului bateriei
 - agățați într-o poziție staționară cu cârligul ⑨
 - montare pe perete: fixați două șuruburi în siguranță în perete și agățați compartimentul bateriei de ele ⑩
 - ! nu scufundați compartimentul bateriei în apă**
 - ! compartimentul bateriei trebuie agățat vertical și mențineți întotdeauna capacul compartimentului închis**
- Încărcarea acumulatorului
 - ! citiți avertismentele de siguranță și instrucțiunile care au fost furnizate împreună cu încărcătorul**
- Scoaterea/instalarea bateriilor ①
- Indicator de nivel al bateriei ⑪
 - apăsați butonul indicator al nivelului bateriei D pentru a afișa nivelul curent al bateriei ⑪ a
 - ! când cel mai scăzut nivel al indicatorului bateriei începe să clipească după apăsarea butonului D ⑪ b, bateria este descărcată**
 - ! când 2 niveluri ale indicatorului bateriei încep să clipească după apăsarea butonului D ⑪ c, bateria nu se află în intervalul de temperatură de funcționare admisibil (se aplică numai la pachetul de baterii de 20V)**
- Protecția bateriei
 - Produsul este oprit brusc sau este împiedicat să fie pornit, când bateria este aproape goală (pentru a proteja împotriva descărcării profunde) --> un nivel scăzut al bateriei sau un nivel scăzut al bateriei care clipește D ⑪ b este afișat de indicatorul de nivel al bateriei atunci când apăsați butonul D; încărcați bateria
 - ! nu continuați să apăsați pe întrerupătorul pornit/oprit după oprirea automată a produsului; în caz contrar, bateria poate fi deteriorată**
- Atașarea cablului de conectare E la compartimentul bateriei ⑫
 - luați mufa cu 2 pini J pe cablul de conectare E și aliniați-l cu punctul de joncțiune de pe compartimentul bateriei și introduceți-l până când este fixat ferm
 - însurubați piulița de racordare pe cablul de conectare pentru a fixa ștecherul și a preveni pătrunderea apei
- Atașarea furtunului de conectare R la pompă ⑬
 - atașați conectorul universal S pe furtunul de conectare la conexiunea de furtun F de pe pompă așa cum este ilustrat până auziți un clic.
- Ajustarea lungimii furtunului de conectare prin slăbirea/strângerea buzonului de blocare T ⑭
- Plasarea pompei în rezervor și conectarea unui furtun de grădină ⑮
 - cu furtunul atașat, coboară pompa în rezervor.
 - pentru a ajuta submersia, pompa este echipată cu o mică ventilație care permite aerului să iasă atunci când pompa este plasată în apă.
 - plasați ghidajul furtunului pe marginea rezervorului de apă și asigurați-vă că pompa este în poziția corectă.

- atașați un furtun de grădină cu un furtun standard
- folosind robinetul Q
- poate fi folosit pentru a preveni sifonarea (=golirea rezervorului de apă atunci când nivelul apei este mai mare decât ieșirea deschisă a furtunului).

FUNCȚIONARE

Dacă nu mai poate fi pompată apă, o caracteristică de protecție împotriva funcționării în gol oprește automat pompa.

- Întrerupător On/Off (16)
 - pentru a porni pompa, apăsați întrerupătorul On/Off K, indicatorul de control al încărcării bateriei L luminează.
 - pentru a opri pompa, apăsați din nou întrerupătorul On/Off K.
- LED pentru funcția de temporizator (17)
 - pentru a activa funcția de temporizator, apăsați butonul de funcție a temporizatorului N când pompa este pornită.
 - după ce ați apăsat o dată, timpul de funcționare este de 5 min. Cu fiecare apăsare ulterioară, timpul de funcționare al pompei crește cu 5 min, până la 15 min.
 - timpul de funcționare selectat este indicat de LED-ul corespunzător M.
 - după ce timpul presetat a expirat, pompa se oprește automat.
 - pentru a dezactiva funcția de temporizator, apăsați butonul de temporizator N până când LED-ul M se stinge.
 - pompa va reveni la setarea anterioară a temporizatorului când pompa este pornită din nou.

ÎNTREȚINEREA / SERVICE-UL

- Păstrați întotdeauna produsul curat
 - ! **scoateți bateria din produs înainte de curățare**
 - utilizați o lavetă curată pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, vaselina, etc.
 - Evitați utilizarea solvenților când curățați piesa din plastic.
- Curățarea filtrului (18)
 - pompa este echipată cu un filtru H pentru a preveni deteriorarea din cauza contaminării. Inspectați și curățați filtrul regulat.
 - trageți filtrul în jos. Curățați filtrul sub apă curentă și apoi atașați din nou filtrul pe pompă.
- Depozitare peste iarnă
 - opriți pompa și scoateți bateria din compartimentul bateriei.
 - trageți pompa cu furtunul de conectare din rezervor. Deconectați cablul de conectare și furtunul de conectare.
 - scoateți apa din pompă.
 - curățați exteriorul pompei folosind o perie moale și o cârpă.
 - nu utilizați solvenți sau substanțe de lustruire. Îndepărtați toate murdăriile/deșeurile, curățați în special filtrul.
 - depozitați într-o zonă ferită de îngheț.
 - asigurați-vă că, cablul nu este strâns/îndoit când depozitați.
 - nu îndoiiți/îndoiiți furtunul de conectare.
- Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control

- riguroase, produsul are totuși o defecțiune, repararea acestuia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
- trimiteți produsul nedemontat împreună cu dovada achiziției la distribuitorul dumneavoastră sau la cea mai apropiată stație de service SKIL (adresele, precum și diagrama de service a sculei sunt menționate pe www.skil.com)
- Rețineți că daunele cauzate manipularea necorespunzătoare a produsului vor fi excluse din garanție (pentru condițiile de garanție SKIL consultați www.skil.com sau adresați-vă dealerului)

DEPANAREA

- Următoarea listă prezintă simptomele problemelor, cauzele posibile și operațiunile de corectare (dacă acestea nu pot fi identificate și problema nu poate fi corectată, contactați furnizorul sau centrul de service)
 - ! **în cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, opriți imediat mașina și scoateți bateria**
 - Pompa nu pornește
 - bateria nu este (corect) inserată->inserați corect bateria
 - cablul nu este (corect) conectat->asigurați-vă că mufa este complet inserată în conexiunea din compartimentul bateriei
 - baterie descărcată -> încărcăți bateria
 - pompa înghețată -> îndepărtați pompa și așteptați până când gheața s-a topit complet
 - defecțiune internă -> contactați furnizorul/centrul de service
- ★ Pompa funcționează, dar fără / cu presiune de lucru limitată
 - filtrul de apă este înfundat -> îndepărtați filtrul și curățați-l
 - apă insuficientă->verificați nivelul apei și asigurați-vă că pompa este complet submersă
 - blocaj în furtun->verificați furtunul pentru îndoiri și blocaje
 - fără apă->verificați dacă robinetul este în poziția deschisă
- ★ indicatorul de control al încărcării bateriei roșu solid, iar LED-ul pentru funcția de temporizator se stinge
 - bateria este descărcată --> încărcăți bateria
- ★ indicatorul de control al încărcării bateriei+1st LED pentru funcția de temporizator clipește alternativ
 - bateria este supraîncălzită --> permiteți pachetului de baterii sau pompei să se răcească
- ★ indicatorul de control al încărcării bateriei+2nd LED pentru funcția de temporizator clipește alternativ
 - pompa are o eroare electronică->contactați dealerul/ stația de service

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Numai pentru țările UE

- Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi
 - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie scurte aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate

Într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător

- simbolul ⑦ vă va reaminti acest lucru când apare necesitatea eliminării

! înainte de eliminare, protejați bornele bateriei cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul

BG

Безкабелна градинска помпа 0781

ВЪВЕДЕНИЕ

- Този продукт е предназначен за изпомпване на вода с максимална температура 35 °С. Никога не трябва да се използва за други течности, особено не за горива за двигатели, почистващи препарати и други продукти на химическа основа!
Може да се използва навсякъде, където искате да прехвърлите вода, например в къщата, в градината и за много други приложения.
! Този продукт не трябва да се използва за работа с плувни басейни
! Този продукт не е проектиран за непрекъсната работа, например като циркулационна помпа в езерце
- Прочетете внимателно това ръководство за употреба преди употреба и го запазете за бъдеща справка②
- **Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията; неспазването им може да доведе до сериозно увещане**
- Проверете дали опаковката съдържа всички части, както е илюстрирано на чертежа ①
- Ако някои части липсват или са повредени, моля, свържете се със своя търговец

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|--|-------------------------------|
| Номинално напрежение | 18V постоянен ток (20V макс.) |
| Макс. дебит | 2000 Л/ч |
| Макс. дълбочина на потапяне | 2 m |
| Мин. дълбочина на потапяне | 0,04 m |
| Макс. общ напор | 20 m |
| Макс. температура на водата | 35°C |
| Степен на защита от проникване на отделението за батерии | IPX4 |
| Степен на защита от проникване на помпата | IPX8 |
| Тегло на помпата с батерия (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Тегло на помпата с батерия (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

ЕЛЕМЕНТИ НА ПРОДУКТА ①

- A Капак на отделението за батериите
- B Отделение за батерии
- C Кука
- D Бутон за индикация на нивото на батерията
- E Свързващ кабел
- F Съединение на маркуча
- G Помпа
- H Филтър
- J Щепсел
- K Ключ за включване/изключване
- L Индикатор за контрол на зареждането на батерията
- M Светодиод за функция таймер
- N Бутон за включване на таймера
- P Водач за маркуч
- Q Запущалка
- R Свързващ маркуч
- S Универсален конектор
- T Фиксиращ бутон

БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- Операторът трябва да използва продукта в съответствие с разпоредбите. Трябва да се вземат предвид местните условия. Когато работите, обърнете внимание на другите хора, особено на децата.
- Този уред не трябва да се използва от деца. Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности.
- Децата трябва да са под постоянен надзор (така предотвратяват опасността децата да играят с инструментата).
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца.
- Материали, съдържащи азбест и други материали, които съдържат вещества, които са опасни за вашето здраве, не трябва да се пръскат.
- Никога не използвайте продукта със солена вода.
- Помпата не трябва да се използва на места, където има хора във водата.
- Не използвайте продукта, ако температурата на водата надвишава 35°C.
- Когато поливате градината, спазвайте правилен стоеж, особено на неравни или мокри повърхности.
- Уверете се, че резервоарът за вода винаги е затворен с капак или други подобни, за да сте сигурни, че в него не могат да паднат деца или животни.
- Не променяйте продукта. Неразрешените модификации могат да нарушат безопасността

на вашата машина, да доведат до повишен шум и вибрации и лоша производителност.

- Винаги окачвайте вертикално отделението за батерията и дръжте капака на отделението затворен.
- Не злоупотребявайте със свързващия кабел за носене, окачване или издърпване от контакта на помпата. Защитете свързващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.
- Никога не използвайте продукта без филтъра или с мръсен или повреден филтър.
- **Ано уредът трябва да се съхранява без употреба продължително време, батериите трябва да бъдат извадени**
- **Захранващите клеми не трябва да се свързват на късо**
- **Помпите не трябва да се оставят навън при водещи до замръзване метеорологични условия.**

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ!

АНУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

- **Доставената в комплекта батерия, ано има, е частично заредена** (за да осигурите пълен капацитет на батерията, заредете напълно батерията в зарядното устройство за батерии, преди да използвате вашия електроуред за първи път)
- **Използвайте само следните батерии и зарядни устройства с този продукт**
 - SKIL батерия: BR1*31****
 - SKIL зарядно устройство: CR1*31****
- Не използвайте батерията, когато е повредена; тя трябва да бъде заменена
- Не разглобявайте батерията
- Не излагайте батерията на дъжд
- Допустима температура на околната среда (продукт/зарядно устройство/батерия):
 - при зареждане 4...40°C
 - по време на работа -20...+50°C
 - при съхраняване -20...+50°C

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ПРОДУКТА/БАТЕРИЯТА

- ② Прочетете ръководството за експлоатация
- ③ Хвърлен в огън, акумулаторът ще експлодира, така че не изгаряйте акумулатора по каквато и да е причина
- ④ Съхранявайте инструмента/зарядното устройство/батерията в помещения при температури, не по-високи от 50°C
- ⑤ Мин. общ напор
- ⑥ Макс. дълбочина на потапяне
- ⑦ Не изхвърляйте електроуредите и батерии заедно с битови отпадъци
- ⑧ Винаги дръжте капака на отделението затворен по време на работа

МОНТАЖ

- Монтиране на отделението за батерии
 - окачете в неподвижно положение с куката ⑨
 - монтаж на стена: завийте здраво два винта в стената и окачете отделението за батерията към тях ⑩
- ! **не потапяйте отделението за батерията във водата**

! отделението за батерията трябва да бъде окачено вертикално и капакът на отделението винаги трябва да се държи затворен

- Зареждане на акумулаторната батерия
- ! **прочетете предупрежденията и инструкциите за безопасност, доставени със зарядното устройство**

- Изваждане/инсталиране на батерията ①
- Индикатор за нивото на батерията ⑪
 - натиснете бутона за индикатора за нивото на батерията D, за да покажете текущото ниво на батерията ⑪ a

! когато най-ниското ниво на индикатора на батерията започне да мига след натискане на бутона D ⑪ b, батерията е разредена

! когато 2 нива на индикатора на батерията започнат да мигат след натискане на бутона D ⑪ c, батерията не е в допустимия диапазон на работната температура (приложимо само за 20 V акумулаторна батерия)

- Защита на акумулаторната батерия
 - Продуктът внезапно се изключва или предотвратява включването, когато батерията е почти изтощена (за защита от дълбоко разреждане) -> ниско ниво на батерията или мигащо ниско ниво на батерията D ⑪ b се показва от индикатора за нивото на батерията при натискане на бутон D; заредете батерията
 - ! след автоматичното изключване на продукта не продължавайте да натискате ключа за включване/изключване, понеже може да се повреди акумулаторната батерия**
- Прикрепване на свързващия кабел E към отделението за батерията ⑫
 - вземете 2-пиновия щепсел J на свързващия кабел E и го подравнете с точката на свързване на отделението за батерията и го вмъкнете, докато бъде здраво поставен
 - завийте съединителната гайка върху свързващия кабел, за да закрепите щепсела и да предотвратите навлизането на вода
- Прикрепване на свързващия маркуч R към помпата ⑬
 - прикрепете универсалния конектор S на свързващия маркуч към маркуча F на помпата, както е показано, докато чуete щракване.
- Регулиране на дължината на свързващия маркуч чрез освобождаване/затягане на заключващия бутон T ⑭
- Поставяне на помпата в резервоара и свързване на градински маркуч ⑮
 - с прикрепен маркуч спуснете помпата в резервоара.
 - за подпомагане на потапянето помпата е снабдена с малък отвор, който позволява на въздуха да излиза, когато помпата се постави във вода.
 - поставете водача на маркуча върху ръба на резервоара за вода и се уверете, че помпата е в правилното положение.
 - прикрепете градински маркуч със стандартен маркуч
- използване на спирателен кран Q
 - може да се използва за предотвратяване на сифониране (= източване на резервоара за вода,

когато нивото на водата е по-високо от отворения изход на маркуча).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Ако не може да се изпомпва повече вода, функцията за защита от работа на сува автоматично изключва помпата.

- Превключвател за включване/изключване ⑩
 - за да включите помпата, натиснете превключвателя за включване/изключване К, индикаторът за контрол на зареждането на батерията L светва.
 - за да изключите помпата, натиснете отново превключвателя за включване/изключване К.
- Светодиод за функция таймер ⑰
 - за да активирате функцията на таймера, натиснете бутона за функция на таймера N, когато помпата е включена.
 - след еднократно натискане времето за работа е 5 минути. С всяко допълнително натискане времето за работа на помпата се увеличава с 5 минути, до 15 минути.
 - избраното време за работа се обозначава със съответния светодиод M.
 - след изтичане на предварително зададеното време помпата се изключва автоматично.
 - за да изключите функцията на таймера, натиснете бутона за функция на таймера N, докато светодиодът M изгасне.
 - помпата ще се върне към предишната настройка на таймера, когато помпата се включи отново.

ПОДДРЪЖКА/СЕРВИС

- Винаги поддържайте продукта чист
 - ! **изваждайте батерията от продукта преди почистване**
 - използвайте чиста кърпа за премахване на замърсявания, прах, масло, грес и т.н.
 - Избягвайте употребата на разтворители, когато почиствате пластмасова част.
- Почистване на филтъра ⑱
 - помпата е оборудвана с филтър H, за да се предотврати повреда от замърсяване. Редовно проверявайте и почиствайте филтъра.
 - издърпайте филтъра надолу. Почистете филтъра под течаща вода и след това отново прикрепете филтъра към помпата.
- Съхранение през зимата
 - изключете помпата и извадете батерията от отделението за батерии.
 - издърпайте помпата със свързващия маркуч от резервоара. Разкачете свързващия кабел и свързващия маркуч.
 - източете вода от помпата.
 - почистете външната страна на помпата с мека четка и кърпа.
 - не използвайте разтворители или лакове. Отстранете всички замърсявания/отлагания, поспециално почистете филтъра.
 - съхранявайте в зона без замръзване.
 - уверете се, че кабелът не е притиснат/заклинен при съхранение.

- не огъвайте/не прегъвайте свързващия маркуч.
- Ако продуктът се повреди въпреки грижите, положени при производството и изпитването, ремонтът трябва да се извърши в център за следпродажбено обслужване на електроинструменти SKIL
 - изпратете продукта неразглобен заедно с доказателство за покупка до вашия търговец или до най-близкия сервиз SKIL (адресите, както и сервизната схема на инструмента са посочени на www.skil.com)
- Имайте предвид, че повреда поради неправилно боравене с продукта ще бъде изключена от гаранцията (за условията на гаранцията от SKIL виж на интернет адрес: www.skil.com или попитайте вашия дилър)

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- В следващия списък са включени признаците за проблеми, вероятните причини и начините за отстраняване (ако това не помогне за откриване и отстраняване на проблема, се обърнете към Вашия дистрибутор или сервиз)
 - ! **в случай на електрическа или механична неизправност незабавно изключете машината и извадете батерията**
 - Помпата не стартира
 - батерията не е (правилно) поставена -> поставете правилно батерията
 - кабелът не е (правилно) свързан -> уверете се, че щепселът е напълно вмъкнат във връзката на отделението за батерии
 - батерията е празна -> заредете батерията
 - помпата е замръзнала -> извадете помпата и изкачайте, докато ледът се разтопи напълно
 - вътрешна повреда -> свържете се с търговец/сервиз
- ★ Помпата работи, но без / с ограничено работно налягане
 - водният филтър е запушен -> снемете филтъра и го почистете
 - недостатъчна вода -> проверете нивото на водата и се уверете, че помпата е напълно потопена
 - запушване на маркуч -> проверете маркуча за прегъвания и запушвания
 - няма вода -> проверете дали спирателният кран е в отворено положение
- ★ индикаторът за контрол на зареждането на батерията плътно червен и светодиодът за функцията на таймера изгасва
 - батерията е разрежена -> зареждане на батерията
- ★ индикатор за контрол на зареждането на батерията+1-ви светодиод за функцията на таймера, мигащи последователно
 - батерията е прегрята -> оставете батерията или помпата да се охладят
- ★ индикатор за контрол на зареждането на батерията+2-ри светодиод за функцията на таймера, мигащи последователно
 - помпата има грешка в електроника -> свържете се с търговец/сервиз

ОКОЛНА СРЕДА

Само за страни от ЕС

- Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци
 - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/ЕО относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - символът ⑦ ще ви напомни за това, когато възникне необходимост от изхвърляне
- ! преди да изхвърлите батерията, защитете изводите ѝ с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**

SK

Акumulátorové záhradné čerpadlo 0781

ÚVOD

- Tento výrobok slúži na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Nikdy sa nesmie používať na iné kvapaliny, najmä nie na motorové palivá, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!
Môže byť použitý kdekoľvek chcete premiestniť vodu, napr. v dome, na záhrade a na mnoho ďalších aplikácií.
! Tento výrobok sa nesmie používať na prevádzku bazénov
- ! Tento výrobok nie je určený na nepretržité prevádzku, napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníku**
- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uložte ho pre budúce použitie ②
- **Zvláštnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom a upozorneniam; nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenie**
- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky diely podľa obrázku ①
- Ak sú niektoré súčasti poškodené, alebo chýbajú, obráťte sa na vášho predajcu

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|--|-------------------|
| Menovité napätie | 18 V= (max. 20 V) |
| Max. rýchlosť toku | 2000 l/h |
| Max. hĺbka ponorenia | 2 m |
| Min. hĺbka ponorenia | 0,04 m |
| Max. celková výška | 20 m |
| Max. teplota vody | 35°C |
| Hodnotenie ochrany proti vniknutiu do priehradky na akumulátor | IPX4 |
| Hodnotenie ochrany proti vniknutiu do čerpadla | IPX8 |

| | |
|--|---------|
| Hmotnosť čerpadla s akumulátorom (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Hmotnosť čerpadla s akumulátorom (4.0Ah/5.0Ah) | 2,13 kg |

ČASTI VÝROBKU ①

- A Kryt priehradky na akumulátory
- B Priestor pre akumulátor
- C Háčik
- D Tlačidlo kontroly stavu nabitia akumulátora
- E Pripojovací kábel
- F Hadicová spojka
- G Čerpadlo
- H Filter
- J Zástrčka
- K Hlavný vypínač
- L Indikátor riadenia nabíjania akumulátora
- M LED pre funkciu časovača
- N Tlačidlo funkcie časovača
- P Vodidlo pre hadicu
- Q Uzatvárací kohútik
- R Pripojovacia hadica
- S Univerzálny konektor
- T Zaisťovací gombík

BEZPEČNOSŤ

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

- Prevádzkovateľ musí výrobok používať v súlade s predpismi. Je potrebné vziať do úvahy miestne podmienky. Pri práci venujte pozornosť iným ľuďom, najmä deťom.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak dostali dohľad alebo pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a ak rozumejú súvisiacim rizikám.
- Dohliadajte na deti (zaisťte tým, aby sa deti s nástrojom nehrali).
- Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti.
- Materiály obsahujúce azbest a iné materiály, ktoré obsahujú látky, ktoré sú nebezpečné pre vaše zdravie, sa nesmú striekať.
- Nikdy nepoužívajte výrobok na slánú vodu.
- Čerpadlo sa nesmie používať na miestach, kde sú ľudia vo vode.
- Nepoužívajte výrobok, ak teplota vody presahuje 35° C.
- Pri zalievaní záhrady dodržiavajte správne postavenie, najmä na nerovných alebo mokrych povrchoch.
- Uistite sa, že nádrž na vodu je vždy uzavretá vekom alebo podobne, aby sa zabezpečilo, že do nej nemôžu spadnúť žiadne deti ani zvieratá.
- Výrobok nemodifikujte. Neoprávnené úpravy môžu narušiť bezpečnosť vášho stroja, viesť k zvýšenému huku a vibráciám a k zlému výkonu.

- Priestor na akumulátor vždy zaveste vertikálne a kryt priehradky držte zatvorený.
- Nepoužívajte pripojovací kábel na prenášanie, vešanie alebo odpaňvanie čerpadla. Chráňte spojovací kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy nepoužívajte výrobok bez filtra alebo so znečisteným alebo poškodeným filtrom.
- **Ak sa prístroj nebude dlhší čas používať, vyberte akumulátor**
- **Napájacie svorky nesmú byť skratované**
- **Čerpadlá by nemali byť ponechané vonku počas mrazivých poveternostných podmienok.**

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY!

AKUMULÁTORY

- **Dodaný akumulátor, ak je súčasťou dodávky, je čiastočne nabitý** (na zaručenie plnej kapacity akumulátora ho pred prvým zapnutím spotrebiča úplne nabite v nabíjačke)
- **S týmto spotrebičom používajte len nasledujúce akumulátory a nabíjačky**
 - Akumulátor SKIL: BR1*31****
 - Nabíjačka SKIL: CR1*31****
- Nepoužívajte akumulátor, keď je poškodený; musí sa vymeniť
- Akumulátor nerozoberajte
- Akumulátor nevystavujte dažďu
- Povolená teplota okolia (výrobok/nabíjačka/akumulátor):
 - pri nabíjaní 4 až 40 °C
 - pri prevádzke -20 ... +50 °C
 - pri skladovaní -20 ... +50 °C

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA VÝROBKU/ AKUMULÁTORE

- ② Prečítajte si návod na použitie
- ③ Akumulátory po vhození do ohňa vybuchnú a preto ich nevhadzujte do ohňa zo žiadneho dôvodu
- ④ Nádrie, nabíjačku a akumulátor skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 50 °C
- ⑤ Min. celková výška
- ⑥ Max. hĺbka ponorenia
- ⑦ Nevhadzujte elektrické náradie a akumulátory do komunálneho odpadu
- ⑧ Počas prevádzky udržiavajte kryt priehradky vždy zatvorený

MONTÁŽ

- Montáž priehradky na akumulátor
 - zaveste do stabilnej polohy s háčikom ④
 - montáž na stenu: dve skrutky bezpečne zaskrutkujte do steny a zaveste na ne priehradku na akumulátor ⑩
- **! neponárajte priehradku na akumulátor do vody**
- **! priehradka na akumulátor musí byť zavesená vertikálne a vždy udržiavajte kryt priestoru zatvorený**
- Nabíjanie akumulátora
 - **! prečítajte si bezpečnostné výstrahy a pokyny dodané s nabíjačkou**
- Vybratie/inštalácia akumulátora ①
- Indikátor hladiny akumulátora ⑪
 - stlačte tlačidlo indikátora hladiny akumulátora D, aby ste zobrazili aktuálnu úroveň nabitia akumulátora ⑪ a

- **! keď po stlačení tlačidla D ⑪ b začne blikať najnižšia úroveň indikátora akumulátora, akumulátor je prázdný**
- **! keď po stlačení tlačidla D ⑪ c začnú blikať 2 úrovně indikátora akumulátora, akumulátor sa nenachádza v prípustnom rozsahu prevádzkových teplôt** (platí len pre akumulátor 20 V)

- Ochrana akumulátora
 - Výrobok sa náhle vypne alebo mu zabráni zapnutiu, keď je akumulátor takmer prázdný (na ochranu pred hlbokým vybitím) -> nízka úroveň akumulátora alebo blikanie nízkej úrovne akumulátora D ⑪ b zobrazuje indikátor hladiny akumulátora pri stlačení tlačidla D; nabite akumulátor
 - **! potom ako sa výrobok automaticky vypne, nestláčajte hlavný vypínač; môže sa poškodiť akumulátor**
- Pripevnenie pripojovací kábel E k priestoru na akumulátor ⑫
 - vezmite 2-kolíkovú zástrčku J na spojovacom kábli E a zarovnajte ju s bodom spojovacieho priestoru na akumulátor a vkladajte ju, kým pevne nezapadne
 - priskrutkujte spojovaciu maticu na spojovací kábel, aby ste zaistili zástrčku a zabránili vniknutiu vody
- Pripevnenie spojovacej hadice R k čerpadlu ⑬
 - pripojte univerzálny konektor S na spojovacej hadici k hadicovému konektoru F na čerpadle, ako je znázornené, kým nebudete počuť kliknutie.
- Nastavenie dĺžky spojovacej hadice uvoľnením/ uťahnutím uzamykacieho gombíka T ⑭
- Umiestnením čerpadla do nádrže a pripojením záhradnej hadice ⑮
 - s pripojenou hadicou spustíte čerpadlo do nádrže.
 - na podporu ponorenia je čerpadlo vybavené malým vetracím otvorom, ktorý umožňuje únik vzduchu, keď je čerpadlo umiestnené do vody.
 - umiestnite vedenie hadice na okraj nádrže na vodu a uistite sa, že čerpadlo je v správnej polohe.
 - spojte záhradnú hadicu so štandardnou hadicou
- pomocou uzatváracieho kohútika Q
 - môže byť použitý na zabránenie sífónovania (= vypúšťanie nádrže na vodu, keď je hladina vody vyššia ako otvorený výstup hadice).

PREVÁDZKA

Ak už nie je možné čerpať vodu, funkcia ochrany pred suchým chodom čerpadla automaticky vypne.

- Hlavný vypínač ⑯
 - ak chcete zapnúť čerpadlo, stlačte hlavný vypínač K, rozsvieti sa indikátor ovládania nabíjania akumulátora L.
 - ak chcete čerpadlo vypnúť, znova stlačte hlavný vypínač K.
- LED pre funkciu časovača ⑰
 - ak chcete aktivovať funkciu časovača, stlačte tlačidlo funkcie časovača N, keď je čerpadlo zapnuté.
 - po jednorazovom stlačení je doba chodu 5 minút. Pri každom ďalšom stlačení sa doba prevádzky čerpadla zvyšuje o 5 minút, až do 15 minút.
 - zvolený čas prevádzky je označený zodpovedajúcou LED diódou M.

- po uplynutí prednastaveného času sa čerpadlo automaticky vypne.
- ak chcete vypnúť funkciu časovača, stlačte tlačidlo funkcie časovača N, kým LED M nezhasne.
- čerpadlo sa vráti na predchádzajúce nastavenie časovača, keď čerpadlo opäť zapnete.

ÚDRŽBA/SERVIS

- Výrobok vždy udržiavajte čistý
 - ! **pred čistením vyberte akumulátor z výrobku**
 - použite čistú handru na odstránenie nečistôt, prachu, oleja, mastnoty atď.
 - Na čistenie plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Čistenie filtra (18)
 - čerpadlo je vybavené filtrom H, aby sa zabránilo poškodeniu kontamináciou. Filter pravidelne kontrolujte a čistite.
 - vytiahnite filter nadol. Filter vyčistíte pod tečúcou vodou a potom znova pripojíte filter na čerpadlo.
- Skladovanie v zime
 - vypnite čerpadlo a vyberte akumulátor z priestoru na akumulátor.
 - vytiahnite čerpadlo so spojovacou hadicou z nádrže. Odpojte spojovací kábel a spojovaciu hadicu.
 - vypustite vodu z čerpadla.
 - vyčistite vonkajšiu časť čerpadla mäkkou kefou a handričkou.
 - nepoužívajte rozpúšťadlá ani leštidlá. Odstráňte všetky nečistoty/nečistoty, najmä vyčistíte filter.
 - skladujte v priestore bez mrazu.
 - pri skladovaní sa uistite, že kábel nie je pritlačený/prekřížený.
 - neohýbajte/nemotajte spojovaciu hadicu.
- Ak by výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, nechajte opravu vykonať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - odošlite výrobok nerozobraný spolu s dokladom o kúpe svojmu predajcovi alebo najbližšej čerpacej stanici SKIL (adresy, ako aj servisná schéma nástroja sú uvedené na www.skil.com)
- Uvedomte si, že poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním bude zo záruky vylúčené (záručné podmienky spoločnosti SKIL nájdete na stránke www.skil.com alebo si ich vyžiadajte u vášho predajcu)

ODSTRANOVANIE PORÚCH

- Nasledujúci zoznam obsahuje príznaky problémov, možné príčiny a opravné postupy (ak pomocou nich nie je možné problém určiť a odstrániť, obráťte sa na vášho predajcu alebo servisné stredisko)
 - ! **V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy stroj okamžite vypnite a vyberte akumulátor**
 - Čerpadlo sa nespúšťa
 - akumulátor nie je (správne) vložený -> správne vložte akumulátor
 - kábel nie je (správne) pripojený -> uistite sa, že zástrčka je úplne zasunutá do pripojenia v priestore na akumulátor
 - vybitý akumulátor -> nabite akumulátor
 - čerpadlo zmrazené -> vyberte čerpadlo a počkajte, kým sa ľad úplne neroztopí

- vnútorná chyba -> obráťte sa na predajcu/servisné stredisko

- ★ Čerpadlo beží, ale nemá / má obmedzený pracovný tlak
- vodný filter je upchatý -> odstráňte filter a vyčistite ho
- nedostatočné množstvo vody -> skontrolujte hladinu vody a uistite sa, že čerpadlo je úplne ponorené
- upchatie hadice -> skontrolujte, či hadica neobsahuje zahnutia a nie je upchatá
- žiadna voda -> skontrolujte, či je uzatvárací kohútik v otvorenej polohe
- ★ indikátor ovládania nabíjania akumulátora je plne červený a LED pre funkciu časovača zhasol
- akumulátor je vybitý -> nabite akumulátor
- ★ indikátor ovládania nabíjania akumulátora+1. LED dióda pre funkciu časovača blikajú striedavo
- akumulátor je prehriaty -> nechajte akumulátor alebo čerpadlo vychladnúť
- ★ indikátor ovládania nabíjania akumulátora +2. LED dióda pre funkciu časovača blikajú striedavo
- čerpadlo má chybu elektroniky-> kontaktujte predajcu/ servis

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Len pre krajiny EÚ

- Nevyhadzujte elektrické náradie, príslušenstvo a obaly do komunálneho odpadu
 - v súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi musí byť elektrické náradie, ktoré dosiahlo koniec svojej životnosti, zbierané oddelene od ostatného odpadu a musí sa vrátiť do ekologického recyklačného zariadenia
 - symbol (7) vám to pripomenie, keď dôjde k potrebe likvidácie
- ! **pred likvidáciou zaizolujte vývody akumulátora hrubou páskou, aby ste zabránili skratu**

HR

Akumulátorská vrtná pumpa

0781

UVOD

- Ovaj je proizvod namijenjen za pumpanje vode maksimalne temperature od 35 °C. Ne smije se koristiti za druge tekućine, posebno ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i druge proizvode na kemijskoj bazi! Može se koristiti na svim mjestima na kojima želite premješati vodu, npr. u kući, u vrtu i za mnoge druge primjene.
 - ! **Ovaj se proizvod ne smije koristiti za upravljanje bazenima**
 - ! **Ovaj proizvod nije namijenjen za neprekidni rad, npr. kao cirkulacijska pumpa u ribnjaku**
- Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i spremite ga za kasniju upotrebu(2)
- **Posebnu pozornost obratite na napomene u vezi sigurnosti i upozorenja. Zanemarivanje napomena u vezi sigurnosti i upozorenja može rezultirati teškim ozljedama**

- Provjerite sadrži li pakiranje sve dijelove kako je prikazano na crtežu ①
- Ako dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svom dobavljaču

TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|----------------------|
| Nazivni napon | 18 V DC (maks. 20 V) |
| Maks. brzina dostave | 2000 l/h |
| Maks. dubina uranjanja | 2 m |
| Min. dubina uranjanja | 0,04 m |
| Maks. ukupna visina dobave | 20 m |
| Maks. temperatura vode | 35°C |
| Stupanj zaštite od prodora za baterijski pretinac | IPX4 |
| Stupanj zaštite od prodora za pumpu | IPX8 |
| Težina pumpe s baterijom (2,0 Ah / 2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Težina pumpe s baterijom (4,0 Ah / 5,0 Ah) | 2,13 kg |

DIJELOVI PROIZVODA ①

- A Poklopac pretinca za baterije
- B Baterijski pretinac
- C Kuka
- D Gumb indikatora razine napunjenosti baterije
- E Priključni kabel
- F Priključnica za crijevo
- G Pumpa
- H Filtar
- J Utikač
- K Sklopka za uključivanje/isključivanje
- L Kontrolni pokazatelj napunjenosti baterije
- M LED za funkciju tajmera
- N Gumb funkcije tajmera
- P Vodilica crijeva
- Q Sigurnosni ventil
- R Priključno crijevo
- S Univerzalni priključak
- T Gumb za fiksiranje

SIGURNOST

⚠ UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa može za posljedicu imati električni udar, požar i/ili tešku ozljedu.

- Rukovatelj mora koristiti proizvod u skladu s propisima. Obavezno se moraju uzeti u obzir lokalni uvjeti. Prilikom rada obratite pozornost na druge osobe, posebno na djecu.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj smiju upotrebljavati osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i

znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način upotrebe uređaja te ako su razumljivi moguće opasnosti.

- Djecu držite pod nadzorom (na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s alatom).
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca.
- Ne prskajte materijale koji sadržavaju azbest i druge materijale koji sadržavaju tvari opasne za zdravlje.
- Ne koristite proizvod sa slanom vodom.
- Pumpa se ne smije koristiti na mjestima s ljudima u vodi.
- Ne koristite proizvod ako temperatura vode premašuje 35 °C.
- Prilikom zalijevanja vrta osigurajte pravilno uporište, posebno na neravnim ili mokrim površinama.
- Pobrinite se da je spremnik za vodu zatvoren poklopcem ili nečim sličnim kako biste spriječili da djeca ili životinje upadnu u njega.
- Nemojte preinačivati proizvod. Neovlaštene preinake mogu ugroziti sigurnost uređaja, dovesti do povećane buke i vibracija te lošijih radnih svojstava.
- Baterijski pretinac obavezno objesite okomito i držite poklopac zatvorenim.
- Ne koristite priključni kabel za nošenje, vješanje ili isključivanje pumpe iz struje. Zaštitite priključni kabel od topline, ulja i oštrih rubova.
- Ne koristite proizvod bez filtra ili s prljavim ili oštećenim filtrom.
- **Ako se aparat treba uskladištiti i neće se upotrebljavati duže vrijeme, baterije se moraju ukloniti iz njega**
- **Priključci za napajanje ne smiju se kratko spajati**
- **Pumpe ne smiju biti ostavljene vani tijekom vrlo hladnog vremena.**

SAČUVAJTE OVE UPUTE!

BATERIJE

- **Isporučena baterija, ako je dio opreme, djelomično je napunjena** (kako biste osigurali puni kapacitet baterije, prije prve upotrebe električnog uređaja bateriju potpuno napunite u punjaču baterije)
- **S ovim proizvodom upotrebljavajte samo sljedeće baterije i punjače**
 - Baterija marke SKIL: BR1*31****
 - Punjač marke SKIL: CR1*31****
- Nemojte upotrebljavati oštećenu bateriju; oštećenu bateriju potrebno je zamijeniti
- Nemojte rastavljati bateriju
- Ne izlažite bateriju utjecaju kiše
- Dopuštena temperatura okruženja (proizvod/punjač/baterija):
 - pri punjenju 4...40 °C
 - tijekom rada -20...+50 °C
 - tijekom skladištenja -20...+50 °C

OBJAŠNENJE SIMBOLA NA PROIZVODU/BATERIJU

- ② Pročitajte upute za upotrebu
- ③ Baterije mogu eksplodirati ako se odlože u vatru, stoga ih nemojte spaljivati
- ④ Alat/punjač/bateriju skladištite na mjestima gdje temperatura ne prelazi 50 °C
- ⑤ Minimalan ukupna visina dobave
- ⑥ Maks. dubina uranjanja
- ⑦ Električne alate i baterije nemojte zbrinjivati s kućnim

otpadom

- 8 Poklopac pretinac držite zatvorenim tijekom upotrebe

SASTAVLJANJE

- Montiranje baterijskog pretinca
 - objesite na kuku u nepomičnom položaju 9
 - montaža na zid: čvrsto uvrnite dva vijka u zid i objesite baterijski pretinac na njih 10
 - ! **ne uranjajte baterijski pretinac u vodu**
 - ! **Baterijski pretinac mora biti obješen okomito, a poklopac pretinca zatvoren**
 - Punjenje baterije
 - ! **pročitajte sigurnosna upozorenja i upute isporučene s punjačem**
 - Uklanjanje/ulaganje baterije 11
 - Pokazatelj napunjenosti baterije 11
 - pritisnite gumb pokazatelja razine napunjenosti baterije D za prikaz trenutne napunjenosti baterije 11 a
 - ! **kada nakon pritiska na gumb D 11 b najniža razina pokazatelja razine napunjenosti baterije počne treptati, baterija je prazna**
 - ! **kad 2 razine indikatora baterije počnu treptati nakon pritiska na gumb D 11 c, baterija nije u okviru dopuštenog raspona radne temperature (vrijedi samo za baterijski modul od 20 V)**
 - Zaštita baterije

Proizvod se iznenada isključuje ili se ne može uključiti kada je baterija gotovo prazna (radi zaštite od dubokog pražnjenja) --> pokazatelj baterije D 11 b prikazuje nisku razinu napunjenosti baterije ili trepće niska razina napunjenosti baterije kada pritisnete gumb F; napunite bateriju

 - ! **nemojte dalje pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje nakon što se proizvod automatski isključuje; time možete oštetiti bateriju**
- Pričvršćivanje priključnog kabela E u baterijski pretinac 12
 - uzmite utikač s 2 kontakta J na priključnom kabeu E i poravnajte ga sa spojnom točkom na baterijskom pretincu i umetnite tako da čvrsto sjedne
 - zavrnite spojnu maticu na priključni kabel kako biste osigurali utikač i spriječili ulazak vode
- Pričvršćivanje priključnog crijeva R na pumpu 13
 - Pričvrstite univerzalni priključak S na priključnom crijevu na priključak crijeva F na pumpi kao što je prikazano dok ne čujete prepoznatljivi zvuk.
- Podešavanje duljine spojnog crijeva otpuštanjem/zatezanjem gumba za fiksiranje T 14
- Postavljanje pumpe u spremnik i spajanje vrtnog crijeva 15
 - Kada je priključeno crijevo, spustite pumpu u spremnik.
 - Pumpa je opremljena malim otvorom koji omogućuje izlazak zraka kada se pumpa stavi u vodu, što olakšava uranjanje.
 - Postavite vodilicu crijeva na rub spremnika za vodu i provjerite je li pumpa u ispravnom položaju.
 - Pričvrstite vrtno crijevo standardnim crijevom pomoću sigurnosnog ventila Q
 - Može se koristiti za sprječavanje sifoniranja (= ispuštanje vode iz spremnika za vodu kada je razina vode viša od otvorenog izlaza otvora).

UPOTREBA

Ako se više ne može pumpati voda, funkcija sprječavanja rada na suho automatski isključuje pumpu.

- Sklopka za uključivanje/isključivanje 16
 - Želite li uključiti pumpu, pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje K. Zasvijetlit će pokazatelj napunjenosti baterije L.
 - Želite li isključiti pumpu, ponovno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje K.
- LED za funkciju tajmera 17
 - Želite li aktivirati funkciju tajmera, pritisnite gumb funkcije tajmera N kada je pumpa uključena.
 - Nakon jednog pritiska, vrijeme rada iznosi 5 minuta. Svakim se sljedećim pritiskom vrijeme rada pumpe povećava za 5 minuta i tako do 15 minuta.
 - Odabrano vrijeme rada označeno je odgovarajućim LED pokazateljem M.
 - Pumpa se automatski isključuje nakon isteka unaprijed postavljenog vremena.
 - Želite li isključiti funkciju tajmera, pritisnite gumb funkcije tajmera N tako da se isključi LED pokazatelj M.
 - Pumpa će se vratiti na prethodnu postavku tajmera prilikom ponovnog uključivanja.

ODRŽAVANJE/SERVISIRANJE


- Proizvod održavajte čistim
 - ! **izvadite bateriju iz proizvoda prije čišćenja**
 - za uklanjanje nečistoće, prašine, ulja, masti i sl. upotrijebite čistu krpu
 - Pri čišćenju plastičnih dijelova, izbjegavajte upotrebu otapala.
- Čišćenje filtra 18
 - Pumpa je opremljena filtrom H kako bi se spriječila oštećenja uslijed onečišćenja. Redovito provjeravajte i čistite filter.
 - Povucite filter prema dolje. Očistite filter pod mlazom vode, a zatim ga ponovno pričvrstite na pumpu.
- Skladištenje zimi
 - Isključite pumpu i izvadite bateriju iz baterijskog pretinca.
 - Izvucite pumpu s priključnim crijevom iz spremnika. Odspojite priključni kabel i priključno crijevo.
 - Ispustite vodu iz pumpe.
 - Očistite vanjski dio pumpe mekom četkom i krpom.
 - Ne koristite otapala ili sredstva za poliranje. Uklonite svu prljavštinu/nečistoće, posebno očistite filter.
 - Čuvajte na mjestu zaštićenom od smrzavanja.
 - Prilikom skladištenja uvjerite se da kabel nije priklješten/zaglavljen.
 - Nemojte savijati/uvijati priključno crijevo.
- Ako se dogodi da je proizvod neispravan unatoč pažljivoj proizvodnji i testiranju, popravak treba obaviti ovlašteni servisni centar za električne alate proizvođača SKIL - proizvod predajte nerastavljen, zajedno s računom o kupnji prodavaču ili u najbližu SKIL servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova alata možete naći na www.skil.com)
- Imajte na umu da jamstvo ne obuhvaća štete nastale zbog nepravilnog rukovanja proizvodom (za uvjete iz SKIL jamstva posjetite www.skil.com ili upitajte zastupnika)

RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Na sljedećem popisu prikazani su simptomi problema, mogući uzroci i korektivne mjere (ako na taj način ne otklonite problem, obratite se dobavljaču ili servisu)
! u slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite stroj i izvadite bateriju
 - Pumpa se ne pokreće
 - baterija nije (pravilno) umetnuta -> pravilno umetnite bateriju
 - kabel nije (pravilno) spojen -> provjerite je li utikač do kraja umetnut u priključak na baterijskom pretincu
 - prazna baterija -> napunite bateriju
 - pumpa se smrzla -> uklonite pumpu i pričekajte da se led potpuno otopi
 - unutarnja greška -> obratite se dobavljaču/servisu
- ★ Pumpa radi, ali nema radnog tlaka / radni tlak je ograničen
 - začepljen filter za vodu -> izvadite filter i očistite ga
 - nedovoljna količina vode -> provjerite razinu vode i uvjerite se da je pumpa potpuno potopljena
 - začepljenje crijeva -> provjerite je li crijevo uvijeno ili začepljeno
 - nema vode -> provjerite je li sigurnosni ventil u otvorenom položaju
- ★ Pokazatelj napunjenosti baterije svijetli crveno, a LED funkcije tajmera se isključuje
 - baterija je prazna --> napunite bateriju
- ★ kontrolni pokazatelj napunjenosti baterije + prvi LED pokazatelj funkcije tajmera trepću naizmjenično
 - baterija se pregrijala --> pričekajte da se baterijski modul ili pumpa ohladi
- ★ kontrolni pokazatelj napunjenosti baterije + drugi LED pokazatelj funkcije tajmera trepću naizmjenično
 - pumpa ima pogrešku elektronike -> obratite se prodavaču/servisu

ZAŠTITA OKOLIŠA

Samo za zemlje EU

- Ne odlažite električne alate, pribor i ambalažu zajedno s kućnim otpadnim materijalom
 - U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj implementaciji u nacionalno zakonodavstvo, električni alati koji su dostigli kraj radnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i slati na ekološki prihvatljivo recikliranje
 - Symbol  će vas podsjetiti kada trebate obaviti zbrinjavanje
- ! prije nego bateriju zbrinete u otpad, zaštitite njezine priključke debelom trakom kako biste spriječili kratki spoj**



Bežična baštenska pumpa 0781



UVOD

- Ovo je proizvod za pumpanje vode maksimalne temperature 35 °C. Nikad ne sme da se koristi za druge tečnosti, naročito ne za motorna goriva, sredstva za

čišćenje i druge proizvode na bazi hemikalija!
Može da se koristi gde god želite da premestite vodu, npr. u kući, u bašti i za mnoge druge primene.

! Ovaj proizvod ne sme da se koristi za rad u bazenima za plivanje

! Ovaj proizvod nije dizajniran za neprekidni rad, npr. kao cirkulaciona pumpa u jezeru

- Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik sa uputstvima i sačuvajte ga za buduću upotrebu. 
- **Posebno obratite pažnju na uputstva o bezbednosti i upozorenja; ukoliko ih ne sledite može da dođe do ozbiljnih povreda**
- Proverite da li pakovanje sadrži sve delove kao što je ilustrirano na crtežu 
- U slučaju da delovi nedostaju ili su oštećeni, kontaktirajte svog prodavca

TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---------------------|
| Nominalni napon | 18 V DC (20 V maks) |
| Maks. brzina isporuke | 2000 L/h |
| Maks. dubina uranjanja | 2 m |
| Min. dubina uranjanja | 0,04 m |
| Maks. ukupna visina pumpanja | 20 m |
| Maks. temperatura vode | 35 °C |
| Ocena zaštite od prodora za odeljak za baterije | IPX4 |
| Ocena zaštite od prodora za pumpu | IPX8 |
| Težina pumpe sa baterijom (2,0 Ah / 2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Težina pumpe sa baterijom (4,0 Ah / 5,0 Ah) | 2,13 kg |

ELEMENTI PROIZVODA

- A** Poklopac odeljka za bateriju
- B** Odeljak za bateriju
- C** Kuka
- D** Dugme indikatora nivoa baterije
- E** Konekcionni kabl
- F** Konekcija za crevo
- G** Pumpa
- H** Filter
- J** Utikač
- K** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- L** Indikator kontrole napunjenosti baterije
- M** LED za funkciju tajmera
- N** Dugme funkcije tajmera
- P** Vođica creva
- Q** Sigurnosni ventil
- R** Konekcionno crevo
- S** Univerzalni konektor
- T** Točkić za zaključavanje

BEZBEDNOST

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja

i **sva uputstva**. Nepriдрžavanje sigurnosnih upozorenja i uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

- Rukovalac mora da koristi proizvod u skladu sa propisima. Lokalni uslovi moraju da se uzmu u obzir. Kad radite, obraćajte pažnju na druge ljude, naročito na decu.
- Ovaj aparat ne smeju da koriste deca. Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su dobile uputstva za upotrebu aparata na bezbedan način i ako shvataju moguće opasnosti.
- Nadzirite decu (time se obezbeđuje da se deca ne igraju alatom).
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca.
- Materijali koji sadrže azbest i drugi materijali koji sadrže supstance koje su opasne po zdravlje ne smeju da se prskaju.
- Nikad ne koristite proizvod sa slanom vodom.
- Pumpa ne sme da se koristi na mestima gde su ljudi u vodi.
- Ne koristite proizvod ako temperatura vode prekoračuje 35 °C.
- Kad zalivate baštu, vodite računa o pravilnom uporištu stopala, naročito na neravnim i mokrim površinama.
- Vodite računa da rezervoar za vodu uvek bude zatvoren poklopcem ili sličnim, da biste osigurali da deca ili životinje ne mogu da upadnu u njega.
- Ne modifikujte proizvod. Neovlašćene modifikacije mogu da smanje bezbednost mašine, dovedu do povećane buke i vibracija, te loših performansi.
- Odeljak za baterije uvek kačite vertikalno i držite poklopac odeljka zatvorenim.
- Ne koristite konekcioni kabl za nošenje, vešanje ili iskopčavanje pumpe. Zaštite konekcioni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Nikad ne koristite proizvod bez filtera ili sa prljavim ili oštećenim filterom.
- **Ako se aparat skladišti nekorišćen na duži period, baterije treba ukloniti**
- **Terminali za napajanje ne smeju da dođu u kratak spoj**
- **Pumpe ne bi trebalo da se ostavljaju napolju tokom vremenskih uslova mržnjenja.**

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO!

BATERIJE

- **Ako je baterija priložena, ona je delimično napunjena** (da biste osigurali pun kapacitet baterije, bateriju napunite do kraja u punjaču baterija pre prvog korišćenja električnog aparata)
- **Isključivo koristite sledeće baterije i punjače sa ovim proizvodom**
 - SKIL baterija: BR1*31****
 - SKIL punjač: CR1*31****
- Ne koristite bateriju kad je oštećena; treba da je zamenite
- Ne rasklapajte bateriju
- Ne izlažite bateriju kiši
- Dozvoljena ambientalna temperatura (proizvod/punjač/baterija):
 - prilikom punjenja od 4 do 40 °C

- tokom rada od -20 do +50 °C
- za vreme skladištenja od -20 do +50 °C

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA PROIZVODU/BATERIJI

- ② Pročitajte uputstvo za upotrebu
- ③ Baterije mogu da eksplodiraju kad se bace u vatru, stoga nemojte spaljivati baterije ni zbog kog razloga
- ④ Čuvajte alat/punjač/bateriju na mestima gde temperatura neće preći 50 °C
- ⑤ Min. ukupna visina pumpanja
- ⑥ Maks. dubina uranjanja
- ⑦ Ne odlažite električne alate i baterije u kućni otpad
- ⑧ Uvek držite poklopac odeljka zatvorenim tokom rada

SKLAPANJE

- Montiranje odeljka za baterije
 - kačenje u stationarnom položaju pomoću kuke ⑨
 - zidna montaža: zavrnite dva vijka čvrsto u zid i okačite odeljak za baterije na njih ⑩
- **! ne uranjajte odeljak za baterije u vodu**
- **! odeljak za baterije mora da se okači vertikalno a poklopac odeljka uvek držite zatvorenim**
- Punjenje baterije
 - **! pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva priložena uz punjač**
- Uklanjanje/instaliranje baterije ①
- Indikator nivoa baterije ⑪
 - pritisnite dugme indikatora nivoa baterije D za prikaz trenutnog nivoa baterije ⑪ a
 - **! kad najniži nivo indikatora baterije počne da bljeska nakon pritiska na dugme D ⑪ b, baterija je prazna**
 - **! kad 2 nivoa indikatora baterije počnu da bljeskaju nakon pritiska na dugme D ⑪ c, baterija nije u dozvoljenom opsegu radne temperature** (odnosi se samo na 20 V akumulator)
- Zaštita baterije
 - Proizvod se iznenada isključuje ili neće da se uključi kad je baterija skoro prazna (radi zaštite od prekomernog praznjenja) --> nizak nivo baterije ili bljeskanje za nizak nivo baterije D ⑪ b se prikazuje na indikatoru nivoa baterije kad se pritisne dugme D; napunite bateriju
 - **! prestanite da pritiskate prekidač za uključivanje/isključivanje nakon automatskog isključivanja proizvoda jer možete oštetiti bateriju**
- Spajanje konekcionog kabla E na odeljak za baterije ⑫
 - uzmite utikač sa 2 igle J na konekcionom kablju E i poravnajte ga sa spojnom tačkom na odeljku za baterije i umetnite ga dok ne bude čvrsto smešten
 - zavrnite spojnu maticu na konekcioni kabl da biste učvrstili utikač i sprečili ulazak vode
- Spajanje konekcionog creva R na pumpu ⑬
 - povežite univerzalni konektor S na konekcionom crevu sa konekcijom za crevo F na pumpi kako je ilustrovano dok ne čujete škljoc.
- Podešavanje dužine konekcionog creva putem odvrtnjač/zavrtnjača točkica za zaključavanje T ⑭
- Postavljanje pumpe u rezervoar i povezivanje baštenskog creva ⑮
 - sa povezanim crevom, spustite pumpu u rezervoar.
 - da bi se olakšalo uranjanje, pumpa je opremljena malom oduškom koja omogućava da vazduh izađe kad

se pumpa stavi u vodu.

- postavite vođicu creva na rub rezervoara za vodu i osigurajte da pumpa bude u pravilnom položaju.
- spojite baštensko crevo sa standardnim crevom
- pomoću sigurnosnog ventila Q
- može da se koristi za sprečavanje sifoniranja (=izlivanja rezervoara za vodu kad je nivo vode viši od otvorenog izlaza creva).

RUKOVANJE

Ako nema više vode za pumpanje, funkcija zaštite od rada na suvo isključuje pumpu automatski.

- Prekidač za uključivanje/isključivanje ⑯
- za uključivanje pumpe, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje K, indikator kontrole napunjenosti baterije L se osvetljava.
- za isključivanje pumpe, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje K ponovo.
- LED za funkciju tajmera ⑰
- da biste aktivirali funkciju tajmera, pritisnite dugme funkcije tajmera N kad je pumpa uključena.
- nakon pritiskanja jednom, vreme rada je 5 min. Sa svakim daljim pritiskom, vreme rada pumpe se povećava za 5 min, do 15 min.
- izabrano vreme rada je prikazano na odgovarajućem LED indikatoru M.
- nakon što prethodno postavljeno vreme istekne, pumpa se isključuje automatski.
- da biste isključili funkciju tajmera, pritisnite dugme funkcije tajmera N dok se LED indikator M ne isključi.
- pumpa će se vratiti na prethodnu postavku tajmera kad pumpa bude ponovo uključena.

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Uvek održavajte proizvod čistim
- ! **uklonite bateriju iz proizvoda pre čišćenja**
- koristite čistu krpu da uklonite prljavštinu, prašinu, ulje, masnoću itd.
- izbegavajte korišćenje rastvarača kada čistite plastični deo.
- Čišćenje filtera ⑱
- pumpa je opremljena filterom H radi sprečavanja oštećenja od kontaminacije. Redovno pregledajte i čistite filter.
- svucite filter nadole. Operite filter pod tekućom vodom a zatim pričvrstite filter nazad na pumpu.
- Skladištenje tokom zime
- isključite pumpu i uklonite bateriju iz odeljka za baterije.
- izvucite pumpu sa konekcionim crevom iz rezervoara. odvojite konekcionu kabl i konekciono crevo.
- izlijte vodu iz pumpe.
- očistite spoljašnjost pumpe pomoću meke četke i krpe.
- ne koristite rastvarače ili polire. Uklonite svu prljavštinu/naslage i naročito očistite filter.
- skladištite na mestu bez mraza.
- osigurajte da kabl ne bude uklešten/zaglavljnjen tokom skladištenja.
- ne savijajte/uvrćite konekciono crevo.
- Ako proizvod otkáže uprkos trudu uloženom u procedure proizvodnje i testiranja, popravku treba da izvrši centar za servisiranje nakon prodaje za SKIL električne alate
- pošaljite nerasklopljeni proizvod zajedno sa dokazom

kupovine vašem prodavcu ili najbližoj SKIL servisnoj stanici (adrese kao i servisni dijagram alata možete naći na www.skil.com)

- Imajte na umu da za oštećenja nastala usled nepravilnog rukovanja proizvodom neće važiti garancija (za uslove SKIL garancije posetite www.skil.com ili pitajte svog prodavca)

REŠAVANJE PROBLEMA

- Na spisku koji sledi dati su simptomi problema, mogući uzroci i korektivne mere (ukoliko ovim putem problem ne bude identifikovan i rešen, obratite se prodavcu ili servisu)
- ! **u slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite mašinu i uklonite bateriju**
- Pumpa neće da startuje
- baterija nije (pravilno) umetnuta -> pravilno umetnite bateriju
- kabl nije (pravilno) spojen -> osigurajte da utikač bude potpuno umetnut u konekciju na odeljku za baterije
- baterija prazna -> napunite bateriju
- pumpa zamrzuta -> uklonite pumpu i sačekajte dok se led potpuno ne otopi
- unutrašnja greška -> obratite se prodavcu/servisu
- ★ Pumpa radi ali je radni pritisak ograničen ili nepostojeći
- filter za vodu zapušen -> uklonite filter i očistite
- nedovoljno vode -> proverite nivo vode i osigurajte da pumpa bude potpuno uronjena
- blokada creva -> proverite da li je crevo uvrtno ili blokirano
- nema vode -> proverite da li je sigurnosni ventil u otvorenom položaju
- ★ indikator kontrole napunjenosti baterije je neprekidno crven a LED za funkciju tajmera se isključuje
- baterija je prazna --> napunite bateriju
- ★ indikator kontrole napunjenosti baterije + 1. LED za funkciju tajmera bljeskaju naizmenično
- baterija je pregrejana --> ostavite bateriju ili pumpu da se ohladi
- ★ indikator kontrole napunjenosti baterije + 2. LED za funkciju tajmera bljeskaju naizmenično
- pumpa ima grešku elektronike -> obratite se dileru / servisnoj stanici

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Samo za zemlje EU

- Električne alate, pribor i ambalažu ne odlažite u kućne otpatke
- prema Evropskoj direktivi 2012/19/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su došli do kraja svog radnog veka moraju biti prikupljeni zasebno i odneti u ekološki pogon za reciklažu
- simbol ⑲ će vas podsetiti na to kad dođe do potrebe za odlaganjem na otpad
- ! **pre odlaganja u otpad zaštitite terminale baterije debelom lepljivom trakom da biste sprečili kratki spoj**

Akumulatorska vrtna črpalka

0781

UVOD

- Ta izdelek je namenjen črpanju vode z najvišjo temperaturo 35 °C. Nikoli ga ne smete uporabljati za druge tekočine, še posebej ne za motorna goriva, čistilna sredstva in druge kemijske izdelke! Uporablja se črpanje vode, npr. v hiši, na vrtu in za številne druge namene.
! Ta izdelek se ne sme uporabljati za bazene.
! Ta izdelek ni zasnovan za neprekinjeno delovanje, npr. kot obtočna črpalka v ribniku
- Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo ②
- **Posebno pozornost namenite navodilom in opozorilom o varnosti; če jih ne boste upoštevali, lahko pride do hudih poškodb.**
- Preverite, ali so v paketu vsi deli, kot je prikazano na sliki ①.
- V primeru manjkajočih ali okvarjenih delov se obrnite na prodajalca.

TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---|----------------------------------|
| Nazivna napetost | 18-V enosmerni tok (največ 20 V) |
| Maks. stopnja črpanja | 2000 l/h |
| Maks. potopna globina | 2 m |
| Min. potopna globina | > 0,04 m |
| Glava skupno, maks. | 20 m |
| Maks. temperatura vode | 35 °C |
| Stopnja zaščite pred vdorom v predalu za akumulator | IPX4 |
| Stopnja zaščite pred vdorom črpalke | IPX8 |
| Teža črpalke z akumulatorjem (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Teža črpalke z akumulatorjem (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

ELEMENTI IZDELKA ①

- A Pokrov prostora za baterijo
- B Prostor za baterije
- C Kavelj
- D Gumb indikatorja napolnjenosti baterije
- E Priključni kabel
- F Priključek cevi
- G Črpalka
- H Filter
- J Vtikač
- K Stikalo za vklop/izklop
- L Indikator nadzora polnjenja akumulatorja
- M LED-lučka za funkcijo časovnika

- N Gumb za časovnik
- P Vodnik cevi
- Q Zaporna pipa
- R Priključna cev
- S Univerzalni priključek
- T Gumb za zaklep

VARNOST

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

- Upravljalavec mora izdelek uporabljati v skladu s predpisi. Upoštevati je treba lokalne razmere. Pri delu bodite pozorni na druge ljudi, zlasti na otroke.
- Otroci ne smejo uporabljati te naprave. To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi zmožnostmi ali osebe brez izkušenj ali znanja, če so pravilno nadzorovane ali če so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo tveganje, povezano s tem.
- Nadzorujte otroke (tako boste zagotovili, da se otroci ne igrajo z orodjem).
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Materiale, ki vsebujejo azbest, in drugi materiali, ki vsebujejo snovi, ki so nevarne za vaše zdravje, se ne sme škropiti.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte s slano vodo.
- Črpalka se ne sme uporabljati na mestih, kjer so ljudje v vodi.
- Izdelka ne uporabljajte, če temperatura vode presega 35 °C.
- Pri zalivanju vrta upoštevajte pravilno podlago, zlasti na neravnih ali mokrih površinah.
- Prepričajte se, da je rezervoar za vodo vedno zaprt s pokrovom ali podobno, da vanj ne more pasti noben otrok ali žival.
- Izdelka ne spreminjajte. Nepooblaščen spremembe lahko poslabšajo varnost vaše naprave, povzročijo povečan hrup in vibracije ter slabo delovanje.
- Vedno obesite predal za baterije navpično in naj ostane zaprt.
- Priključnega kabla ne zlorabljajte za prenašanje, suspenzijo ali izklop črpalke. Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte brez filtra ali z umazaniam ali poškodovanim filtrom.
- **Če boste aparat shranili za dlje časa, odstranite baterije.**
- **Na napajalnih priključkih naj ne bo kratkega stika**
- **Črpalke ne smete pustiti zunaj v hladnih vremenskih razmerah.**

TA NAVODILA SHRANITE!

BATERIJE

- **Priložena baterija je delno napolnjena** (če želite zagotoviti polno zmogljivost baterije, jo pred prvo uporabo električne naprave popolnoma napolnite s polnilnikom za baterijo)
- **S tem izdelkom lahko uporabljate samo naslednje**

baterije in polnilnike

- Baterija SKIL: BR1*31****

- Polnilnik SKIL: CR1*31****

- Če je baterija poškodovana, je ne uporabljajte; treba jo je zamenjati
- Baterije ne razstavljajte
- Baterije ne izpostavljajte dežju
- Dovoljena temperatura okolice (izdelek/polnilnik/baterija):
 - pri polnjenju od 4 do 40 °C
 - pri delu od -20 do + 50 °C
 - pri skladiščenju od -20 do + 50 °C

RAZLAGA SIMBOLOV NA IZDELKU/BATERIJI

- ② Preberite navodila za uporabo
- ③ Akumulatorji lahko pri izpostavljanju odprtemu ognju eksplodirajo, zato jih nikoli ne sežigajte
- ④ Orodje/polnilnik/baterijo shranjujte v prostoru, kjer temperatura ne bo preseгла 50 °C
- ⑤ Glava skupno, min.
- ⑥ Maks. potopna globina
- ⑦ Ne odstranjujte električnega orodja in baterije skupaj z gospodinjstvi odpadki
- ⑧ Med delovanjem naj bo pokrov predala vedno zaprt

SESTAVLJANJE

- Montaža predala za baterijo
 - obesite v mirujočem položaju s kavljem ⑨
 - montaža: dva vijaka varno privijte v steno in nanje obesite predal za baterijo ⑩
- ! **predala za baterijo ne potaplajte v vodo**
- ! **predal za baterijo mora biti obešen navpično in vedno imeti zaprt pokrov**
- Polnjenje baterije
 - ! **Preberite varnostna opozorila in navodila, priložena polnilniku**
- Odstranjanje/namesčanje baterije ①
- Indikator napoljenosti baterije ⑪
 - pritisnite gumb indikatorja stopnje napoljenosti baterije D, da prikazete trenutno stopnjo napoljenosti ⑪ baterije
 - ! **ko po pritisku gumba D ⑪ b začne utripati najnižja raven indikatorja baterije, je baterija prazna**
 - ! **Ko začneta po pritisku gumba D ⑪ cc utripati 2 stopnji indikatorja akumulatorja, to pomeni, da baterija ni v dovoljenem temperaturnem razponu** (velja samo za 20-V baterijske sklope).
- Zaščita baterije
 - Izdelek se nenadoma izklopi oziroma ga ni mogoče vklopiti, kadar je baterija skoraj prazna (zaščitite jo pred popolno izpraznitvijo) --> ko pritisnete gumb M, indikator napoljenosti baterije prikaže nizko raven napoljenosti D ⑪ ali utripajočo nizko raven napoljenosti baterije; napolnite baterijo.
 - ! **po samodejnem izklopu izdelka ne pritiskajte stikala za vklop/izklop, saj lahko s tem poškodujete baterijo**
- Pritrditev priključnega kabla E na prostor za baterije ⑫
 - vzemite 2-polni vtič J na priključnem kablu E in ga poravnajte s stikalno točko v predelu za baterije in ga vstavite, dokler ni trdno nameščen
 - privijte pritrilno matico na priključni kabel, da pritrдите vtič in preprečite vstop vode
- Pritrditev priključne cevi R na črpalko ⑬

- pritrдите univerzalni priključek S na priključni cevi na cevni priključek F na črpalci, kot je prikazano, dokler ne zaslišite klika.
- Nastavitev dolžine priključne cevi s sproščanjem/zategovanjem gumba za zaklepanje T ⑭
- Namestitev črpalke v rezervoar in priključitev vrtnice ⑮
 - s pritrjeno cevjo spustite črpalko v rezervoar.
 - Za pomoč pri potopitvi je črpalka opremljena z majhnim odzračevalnikom, ki omogoča uhajanje zraka, ko je črpalka postavljena v vodo.
 - vodilo cevi postavite na rob rezervoarja za vodo in zagotovite, da je črpalka v pravilnem položaju.
 - pritrдите vrtno cev s standardno cevjo
- z uporabo zaporne pipe Q
 - se lahko uporablja za preprečevanje sifoniranja (= odvajanje rezervoarja za vodo, ko je nivo vode višji od odprtega odtoka cevi).

UPRAVLJANJE

Če vode ni več mogoče črpati, funkcija zaščite pred suhim tokom samodejno izklopi črpalko.

- Stikalo za vklop/izklop ⑯
 - za vklop črpalke pritisnite stikalo za vklop/izklop K, zasveti indikator za nadzor polnjenja baterije L.
 - za izklop črpalke ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop K.
- LED-lučka za funkcijo časovnika ⑰
 - Če želite aktivirati funkcijo časovnika, pritisnite gumb za funkcijo časovnika N, ko je črpalka vklopljena.
 - po enem pritisku je čas delovanja 5 min. Z vsakim nadaljnjim pritiskom se čas delovanja črpalke poveča za 5 minut vse do 15 min.
 - izbrani čas delovanja označuje ustrezna LED-lučka M.
 - po poteku prednastavljenega časa se črpalka samodejno izklopi.
 - Če želite izklopiti funkcijo časovnika, pritisnite gumb s funkcijo časovnika N, dokler LED-lučka M ne ugasne.
 - ko se črpalka ponovno vklopi, se bo črpalka vrnila na prejšnjo nastavitev časovnika.

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Poskrbite, da je izdelek vedno čist
 - ! **pred čiščenjem odstranite baterijo iz izdelka**
 - umazanijo, prah, olje, mast itd. odstranite s čisto krpo
 - Pri čiščenju plastičnega dela ne uporabljajte topil.
- Čiščenje filtra ⑱
 - črpalka je opremljena s filtrom H za preprečevanje poškodb zaradi kontaminacije. Redno pregledujte in čistite filter.
 - izvlecite filter navzdol. Filter očistite pod tekočo vodo in nato ponovno pritrдите filter na črpalko.
- Skladiščenje pozimi
 - izklopite črpalko in odstranite baterijo iz prostora za baterijo.
 - izvlecite črpalko s priključno cevjo iz rezervoarja. Izključite priključni kabel in priključno cev.
 - odcedite vodo iz črpalke.
 - očistite zunanost črpalke z mehko krtačo in krpo.
 - ne uporabljajte topil ali lakov. Odstranite vso umazanijo/ostanke, zlasti očistite filter.
 - shranjujte v prostoru brez zmrzali.

- poskrbite, da kabel med shranjevanjem ni stisnjen/zataknen.
- priključne cevi ne upogibajte/pregibajte.
- Če bi kljub skrbnim postopoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja izdelka, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščenca za popravila električnih orodij SKIL.
 - pošljite izdelek nerazstavljen skupaj z dokazilom o nakupu prodajalca ali najbližjemu bencinskemu servisu SKIL (naslovi in servisni diagram orodja so navedeni na www.skil.com)
- Zavedajte se, da garancija ne vključuje poškodb zaradi nepravilne rabe (glede SKIL-ovih garancijskih pogojev obiščite www.skil.com ali povprašajte prodajalca)

ODPRAVLJANJE TEŽAV

- Na naslednjem seznamu so navedeni znaki težav, možni vzroki in ustrezni ukrepi za odpravljanje težav (če to ne pripomore k odkrivanju in odpravljanju težav, se obrnite na vašega prodajalca ali servisno delavnico)

! V primeru električne ali mehanske okvare tako izklopite napravo in odstranite baterijo

- Črpalke se ne zažene
- baterija ni (pravilno) vstavljena -> pravilno vstavite baterijo
- kabel ni (pravilno) vključen -> zagotovite, da je vtič v celoti vstavljen v priključek na predelu za baterije
- prazna baterija -> napolnite baterijo
- črpalka zamrznjena -> odstranite črpalke in počakajte, da se led popolnoma stopi
- Notranja napaka -> obrnite se na prodajalca/servisno delavnico
- ★ Črpalka deluje, vendar brez omejenega delovnega tlaka
 - vodni filter je zamašen -> odstranite filter in očistite
 - nezadostna voda -> preverite nivo vode in se prepričajte, da je črpalka popolnoma potopljena
 - blokada cevi->preverite, ali je cev pregiba in blokada
 - brez vode->preverite, ali je zaporna pipa v odprtem položaju
- ★ indikator za nadzor polnjenja baterije je neprekinjeno rdeč, LED-lučka za funkcijo časovnika pa ugasne
 - baterija je prazna -> polni baterijo
- ★ indikator za nadzor polnjenja baterije+1. LED-lučka za funkcijo časovnika utripa izmenično
 - baterija je pregreta -> pustite, da se baterija ali črpalka ohladi
- ★ indikator za nadzor polnjenja baterije+2. LED za funkcijo časovnika utripa izmenično
 - črpalka ima elektronsko okvaro -> kontaktirajte prodajalca/bencinski servis

OKOLJE

Samo za države EU

- Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki
 - V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električno orodje ob koncu njegove življenjske dobe ločeno zbirati in ga predati v postopek okoliju prijaznega recikliranja
 - simbol ♻️ vas bo na to spomnil, ko je treba napravo odstraniti

! pred odlaganjem zaščitite priključke baterije z debelim trakom, da preprečite kratek stik

EST

Akuaiapump

0781

SISSEJUHATUS

- See toode on mõeldud maksimaalselt 35 °C temperatuuriga vee pumpamiseks. Seda ei tohi kunagi kasutada muude vedelike pumpamiseks, eriti mootorikütuste, puhastusvahendite ja muude keemiliste toodete pumpamiseks! Seda saab kasutada kõikjal, kus soovite vett pumbata, nt majas, aias ja paljudes muudes kohtades. **! Seda toodet ei tohi kasutada basseineide täitmiseks/tühjaks pumpamiseks**
- **! See toode ei ole mõeldud pidevaks tööks, nt tsirkulatsioonipumbana tiigis**
- Enne kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilitage edaspidiseks kasutamiseks ②
- **Pöörake erilist tähelepanu ohutusjuhistele ja hoiatustele; nende eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi**
- Kontrollige, kas pakend sisaldab kõiki joonisel näidatud osi ①
- Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga

TEHNILISED ANDMED

| | |
|--------------------------------|------------------|
| Nimipinge | 18V DC (20V max) |
| Maksimaalne tootlikkusk | 2000 l/h |
| Maksimaalne sukeldumissügavus | 2 m |
| Minimaalne sukeldumissügavus | 0,04 m |
| Maksimaalne surukõrgus | 20 m |
| Vee maksimaalne temperatuur | 35°C |
| Akuruumi kaitseklass | IPX4 |
| Pumba kaitseklass | IPX8 |
| Pumba kaal akuga (2,0Ah/2.5Ah) | 1,91 kg |
| Pumba kaal akuga (4,0Ah/5,0Ah) | 2,13 kg |

TOOTE ELEMENDID ①

- A** Akupesata kate
- B** Aku-/patareipesa
- C** Konks
- D** Aku laetuse taseme märgutule nupp
- E** Ühenduskaabel
- F** Voolikuühendus
- G** Pump
- H** Filter
- J** Pistik
- K** Toitelüliti
- L** Aku laadimise-juhtimise märgutuli
- M** Taimerifunktsiooni LED-tuli
- N** Taimerifunktsiooni nupp

- P Vooliku juhik
- Q Sulgurkraan
- R Ühendusvoolik
- S Universaalne pistik
- T Lukustusnupp

OHUTUS

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik turvahoiatused ja kõik juhised. Ohutushoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

- Operaator peab toodet kasutama vastavalt eeskirjadele. Tuleb arvestada kohalike tingimustega. Töötades pöörake tähelepanu teistele inimestele, eriti lastele.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Seda seadet saavad kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on antud järelevalvet või juhiseid seadme ohutuks kasutamiseks ja kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.
- Lapsed peavad olema järelevalve all (see tagab, et lapsed ei hakka tööriistaga mängima).
- Puhastamist ja hooldamist ei tohi läbi viia lapsed.
- Asbesti sisaldavaid materjale ja muid materjale, mis sisaldavad teie tervisele ohtlikke aineid, ei tohi pritsida.
- Ärge kunagi kasutage toodet soolase veega.
- Pumpa ei tohi kasutada kohtades, kus inimesed on vees.
- Ärge kasutage toodet, kui vee temperatuur ületab 35° C.
- Aia kaastmisel jälgige õiget asendit, eriti abatasasel või märjal pinnal.
- Veenduge, et veemahuti oleks alati kaane või muu sarnasega suletud, et lapsed ega loomad sinna sisse ei kukuks.
- Ärge modifitseerige toodet. Volitamata modifitseerimised võivad halvendada teie masina ohutust, põhjustada müra ja vibratsiooni suurenemist ning vähendada efektiivsust.
- Riputage patareipesa alati vertikaalselt ja hoidke pesa kaas suletuna.
- Ärge kasutage ühenduskaablit pumba kandmiseks, riputamiseks ega vooluvõrgust lahtiühendamiseks. Kaitske ühenduskaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kunagi kasutage toodet ilma filtrita või määrduanud või kahjustatud filtriga.
- **Eemaldage patareid/akud, kui seadet hoistatakse pikka aega seda kasutamata.**
- **Toiteklemme ei tohi lühistada.**
- **Pumpasid ei tohiks külma ilmaga õue jätta.**

HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND ALLES!

AKUD

- **Komplektis sisalduv aku on osaliselt laetud** (aku täisefektiivsuse tagamiseks laadige aku enne elektriseadme esmakordset kasutamist akulaadidajaga täiesti täis)
- **Kasutage selle tootega ainult järgmisi akusid ja laadid**
 - SKLi aku: BR1*31****
 - SKLi laadija: CR1*31****
- Ärge kasutage kahjustatud akusid, vaid vahetage need

välja

- Ärge võtke akut lahti
- Ärge jätke akut vihma kätte
- Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur (seade/laadur/aku):
 - laadimisel 4 kuni 40 °C
 - töötamisel -20 °C kuni +50 °C
 - hoiustamisel -20 °C kuni +50 °C

VENTILAATORIL/AKUL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ② Lugege kasutusjuhendit
- ③ Tulle visatud akud plahvatavad, seepärast ei tohi akut mitte mingil juhul põletada
- ④ Hoidke tööriista/laadijat/akut kohas, kus temperatuur ei ületa 50 °C
- ⑤ Minimaalne surukõrgus
- ⑥ Maksimaalne sukeldumissügavus
- ⑦ Ärge visake kasutuskolbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu ja akusid ära koos olmejäätmetega
- ⑧ Hoidke akupesa kate töötamise ajal alati suletuna

KOKKUPANEK

- Akupesa paigaldamine
 - riputage konsuga statsionaarses asendis ⑨
 - seinakinnitus: keerake kaks kruvi kindlalt seinasse sisse ja riputage akupesa nende külge ⑩
- **! ärge sukeldage akupesa vette**
- **! akupesa tuleb riputada vertikaalselt ja hoida akupesa katet alati suletuna**
- Aku laadimine
 - **! Lugege laaduriga kaasas olevaid ohutushoiatusi ja juhiseid**
- Aku eemaldamine/paigaldamine ①
- Aku laetustaseme märgutuli ⑪
 - vajutage aku laetustaseme märgutule nuppu D, et näidata praegust aku laetustaset ⑪ a
 - **! kui aku märgutule madalaim tase hakkab vilkuma pärast nupu D ⑪ b vajutamist, on aku tühi**
 - **! kui aku märgutule kaks taset hakkavad vilkuma pärast nupu D ⑪ c vajutamist, ei ole aku lubatud töötemperatuuri vahemikus (kasutatav ainult 20 V aku puhul)**
- Aku kaitses
 - Kui aku on peaaegu tühi (täieliku tühjenemise eest kaitsmiseks), lülitub toode ootamatult välja või välditakse selle sisselülitamist -> aku laetustaseme märgutuli näitab nupu D vajutamisel madalat aku laetustaset või vilkuvat madalat aku laetustaset D ⑪ b; laadige akut
 - **! Ärge vajutage enam sisse/väljalülitamise lülile, kui seade on automaatselt välja lülitunud, sest see võib akut kahjustada**
- Ühenduskaabli E kinnitamine akupesa külge ⑫
 - võtke ühenduskaabli E 2-kontaktiga pistik J ja joondage see akupesa ühenduspunktiga ja sisestage, kuni see on kindlalt paigutatud
 - keerake ülemutter ühenduskaabli külge, et kinnitada pistik ja vältida vee sissetungi
- Ühendusvooliku R kinnitamine pumba külge ⑬
 - kinnitage ühendusvoolikule olev universaalne pistik S pumba voolikuühenduse F külge, nagu on näidatud, kuni kuulete klõpsu.
- Ühendusvooliku pikkuse reguleerimine lukustusnupu T

- ⑭ vabastamise/pingutamise teel
- Asetage pump mahutisse ja ühendage aiavoolik¹⁵ voolikuga
 - seejärel langetage pump mahutisse.
 - sukeldumise hõlbustamiseks on pump varustatud väikese õhu väljundavadaga, mis võimaldab pumba vette asetamisel õhul välja pääseda.
 - asetage vooliku juhik veemahuti servale ja veenduge, et pump oleks õiges asendis.
 - kinnitage aiavoolik tavalise voolikuga
- kasutades sulgurkraani Q
 - seda saab kasutada sifoonimise vältimiseks (= veemahuti tühjendamine, kui veetase on kõrgem kui avatud vooliku väljalaskeava).

TÖÖTAMINE

Kui vett ei saa enam pumbata, lülitab kuivalt töötamise vastane kaitsefunktsioon pumba automaatselt välja.

- Sisse/välja lüliti¹⁶
 - pumba sisselülitamiseks vajutage sisse/välja lüliti K, aku laadimise-juhtimise märgutuli L süttib.
 - pumba väljalülitamiseks vajutage uuesti sisse/välja lüliti K.
- Taimerifunktsiooni LED-tuli¹⁷
 - taimerifunktsiooni aktiveerimiseks vajutage taimerifunktsiooni nuppu N, kui pump on sisse lülitatud.
 - pärast ühekordset vajutamist on tööaeg 5 minutit. Iga täiendava vajutamisega suureneb pumba tööaeg 5 minuti võrra, kuni 15 minutit.
 - valitud tööaega näitab vastav LED-tuli M.
 - pärast eelseadistatud aja möödumist lülitub pump automaatselt välja.
 - taimerifunktsiooni väljalülitamiseks vajutage taimerifunktsiooni nuppu N, kuni LED-tuli M kustub.
 - kui pump uuesti sisse lülitatakse naaseb pump eelmise taimeriseadistuse juurde.

HOOLDUS/TEENINDUS

- Hoidke seade alati puhtana.
 - ! enne puhastamist eemaldage tootest aku
 - Mustuse, tolmu, õli, määrded jms eemaldamiseks kasutage puhast lappi.
 - Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist.
- Filtri puhastamine¹⁸
 - pump on varustatud filtriga H, et vältida saastumisest tulenevaid kahjustusi. Kontrollige ja puhastage filtrit regulaarselt.
 - tõmmake filter allapoole. Puhastage filter voolava vee all ja kinnitage filter uuesti pumba külge.
- Ladustamine talvel
 - lülitage pump välja ja eemaldage aku akupesast.
 - tõmmake pump koos ühendusvoolikuga mahutist välja. Ühendage ühenduskaabel ja ühendusvoolik lahti.
 - tühjendage pump veest
 - puhastage pumba välispinda pehme harja ja lapiga.
 - ärge kasutage lahusteid ega poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus/praht, puhastage filter põhjalikult.
 - ladustage külmavabas kohas.
 - veenduge, et kaabel ei oleks ladustamise ajal kinnipigistatud/kinni kiilunud.
 - ärge ühendusvoolikut painutage/keerdu ajage

- Seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILI elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - saatke demonteerimata toode koos ostutõendiga edasimüüjale või lähimale SKILI teenindusjaamale (aadressid ja töõriista hoolduskeem on näidatud veebisaidil www.skil.com)
- Arvestage sellega, et garantii ei hõlma seadme ebaõigest käsitsemisest tulenevaid kahjustusi (teavet SKILI garantiitingimuste kohta vaadake veebisaidilt www.skil.com või küsige kohalikult edasimüüjalt)

TÕRKEOTSING

- Järgmises loendis on toodud probleemide tunnused, võimalikud põhjused ja lahendused (kui järgnevad lahendused probleemi ei tuvasta ega lahenda, võtke ühendust edasimüüja või töökojaga)
 - ! Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamata välja ja eemaldage aku
 - Pump ei käivitu
 - aku ei ole (nõuetekohaselt sisestatud -> sisestage aku nõuetekohaselt
 - kaabel pole (nõuetekohaselt) ühendatud -> veenduge, et pistik oleks täielikult sisestatud akupesasse ühendusse
 - tühi aku -> laadige akut
 - pump külmunud -> eemaldage pump ja oodake, kuni jää on täielikult sulanud
 - sisemine vika -> võtke ühendust edasimüüja/töökojaga
 - ★ Pump töötab, kuid tööõhk puudu/on piiratud
 - veefilter on ummistunud -> eemaldage filter ja puhastage
 - ebapiisav veekogus > kontrollige veetaset ja veenduge, et pump on täielikult vee all
 - vooliku ummistus-> kontrollige voolikult keerdumist ja ummistuste puudumist
 - vee puudumine-> kontrollige, kas sulgurkraan on avatud asendis
 - ★ aku laadimise-juhtimise märgutuli põleb punaselt ja taimerifunktsiooni LED-tuli kustub
 - aku on tühi -> laadige akut
 - ★ aku laadimise-juhtimise märgutuli + taimerifunktsiooni esimene LED-tuli vilguvad vaheldumisi
 - aku on ülekuumenenud -> laske akul või pumbal jahtuda
 - ★ aku laadimise-juhtimise märgutuli + taimerifunktsiooni teine LED-tuli vilguvad vaheldumisi
 - pumbal on elektroonikaviga -> pöörduge esindaja/teenindusjaama töõtaja poole

KESKKOND

Ainult ELi riikidele

- Ärge visake kasutuskölbmatuks muutunud elektritööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega
 - Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskölbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta

- sūmbol ⑦ tuletāb teile seda meelde, kui tekib utilisēerimise vajadus
- ! **Enne aku kahjutustamist katke selle otsad kaitseks tugeva teibiga, et vāltida lūhisahela teket**

LV

Bezvadū dārza sūknis 0781

IEVADS

- Šis izstrādājums paredzēts ūdens sūknēšanai ar maksimālo temperatūru 35 °C. To nekad nedrīkst lietot citiem šķidrumiem, īpaši motordegvielai, tīrīšanas līdzekļiem un citiem ķīmiskiem produktiem! To var lietot visur, kur vēlaties pārvietot ūdeni, piemēram, mājā, dārzā un daudzos citos nolūkos.
- ! **Šo izstrādājumu nedrīkst izmantot peldbaseinu darbības nodrošināšanai**
- ! **Šis izstrādājums nav paredzēts nepārtrauktai darbībai, piemēram, kā cirkulācijas sūknis dīķī**
- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos vēlākai uzziņai ②
- **Stingri ievērojiet drošības instrukcijas un brīdinošos norādījumus, jo pretējā gadījumā jūs riskējat gūt smagu traumu**
- Pārbaidiet, vai iepakojumā ir visas attēlā redzamās daļas ①
- Ja trūkst kādas daļas vai tā ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju

TEHNISKIE PARAMETRI

| | |
|--|------------------------------|
| Nominālais spriegums | 18 V līdzstrāva (maks. 20 V) |
| Maksimālais padeves ātrums | 2000 l/h |
| Maksimālais iegremdēšanas dziļums | 2 m |
| Minimālais iegremdēšanas dziļums | > 0,04 m |
| Maks. kopējais spiediens | 20 m |
| Maksimālā ūdens temperatūra | 35°C |
| Akumulatora nodalījuma aizsardzības klase pret ūdens iekļūšanu korpusā | IPX4 |
| Sūkņa aizsardzības klase pret ūdens iekļūšanu korpusā | IPX8 |
| Sūkņa svārs ar akumulatoru (2,0 Ah/2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Sūkņa svārs ar akumulatoru (4,0 Ah/5,0 Ah) | 2,13 kg |

IZSTRĀDĀJUMA DAĻAS ①

- A Akumulatora nodalījuma vāciņš
- B Akumulatora nodalījums
- C Āķis
- D Akumulatora uzlādes līmeņa indikatora poga

- E Savienotājkabelis
- F Šļūtenes savienojums
- G Sūknis
- H Filtrs
- J Spraudnis
- K Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- L Akumulatora uzlādes kontroles indikators
- M LED indikators taimera funkcijai
- N Taimera funkcijas poga
- P Šļūtenes vadotne
- Q Noslēgkrāns
- R Savienotājšļūtene
- S Universālais savienotājs
- T Fiksēšanas poga

DROŠĪBA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

- Operatoram ir jālieto izstrādājums atbilstoši noteikumiem. Jāņem vērā vietējie apstākļi. Strādājot pievārsiet uzmanību apkārtējiem, īpaši bērniem.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni. Šo ierīci drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar tās lietošanu saistīto apdraudējumu.
- Uzraugiet bērnus (raugiet, lai bērni nespēlētos ar instrumentu).
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus.
- Azbestu saturošus materiālus un citus materiālus, kas satur veselībai bīstamas vielas, nedrīkst izsmidzināt.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu ar sālsūdeni.
- Sūkni nedrīkst lietot vietās, kur ūdenī atrodas cilvēki.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja ūdens temperatūra pārsniedz 35 °C.
- Laistot dārzu, nodrošiniet stabilu stāvēšanu, īpaši uz nelīdzenām vai mitrām virsmām.
- Pārliecinieties, ka ūdens tvertne vienmēr ir aizvērta ar vāku vai tamlīdzīgu aizsegu, lai nodrošinātu, ka tajā nevar iekrist bērni vai dzīvnieki.
- Nepārveidojiet izstrādājumu. Neatļauti pārveidojumi var pasliktināt ierīces drošību, palielināt troksni un vibrācijas, kā arī samazināt veiktspēju.
- Vienmēr pakariniet akumulatora nodalījumu vertikāli un turiet nodalījuma vāciņu aizvērtu.
- Nelietojiet savienotājkabēli sūkņa pārnēsēšanai, pakarināšanai vai atvienošanai no strāvas. Sargājiet savienotājkabēli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu bez filtra, kā arī ar netīru vai bojātu filtru.
- **Ja ierīci ilgstoši neizmanto, izņemiet no tās akumulatorus**
- **Neveidojiet elektriskās enerģijas spailēs issavienojumu**
- **Sals laikā sūkņus nedrīkst atstāt ārā.**

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU!

AKUMULĀTORI

- **Komplektā iekļautais akumulators, ja tāds ir, ir daļēji uzlādēts** (lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, pirms elektroierīces pirmās lietošanas reizes akumulators ir jāuzlādē pilnībā)
- **Izmantojiet tikai izstrādājuma piegādes komplektā ietilpstošos akumulatorus un uzlādes ierīces**
 - SKIL akumulators: BR1*31****
 - SKIL uzlādes ierīce: CR1*31****
- Nelietojiet bojātu akumulatoru; tas nekavējoties jānomaina
- Neizjauciet akumulatoru
- Neatstājiet akumulatoru lietū
- Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra (izstrādājums/lādētājs/akumulators):
 - uzlādes laikā 4...40 °C
 - darbības laikā -20...+50 °C
 - uzglabāšanas laikā -20...+50 °C

UZ IZSTRĀDĀJUMA/AKUMULATORA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS

- 2 Izlasiet lietošanas instrukciju
- 3 Ja akumulators tiks dedzināts, tas eksplodēs, tāpēc nekādā gadījumā to nededziniet
- 4 Uzglabājiet instrumentu/lādētāju/akumulatoru vietā, kur temperatūra nepārsniedz 50 °C
- 5 Min. kopējais spiediens
- 6 Maksimālais iegremdēšanas dziļums
- 7 Neizmetiet elektroninstrumentus un akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem
- 8 Darbības laikā vienmēr turiet nodalījuma vāciņu aizvērtu

MONTĀŽA

- Akumulatora nodalījuma uzstādīšana
 - piekariniet nekustīgā stāvoklī ar āķi ⑨
 - montāža pie sienas: droši ieskrūvējiet divas skrūves sienā un piekariniet akumulatora nodalījumu pie tām ⑩
- **! neiegremdējiet akumulatora nodalījumu ūdenī**
! akumulatora nodalījums ir jāpiekarina vertikāli, un nodalījuma vāciņš vienmēr jāuztur aizvērts
- Akumulatora uzlādēšana
 - **! izlasiet lādētāja komplektā iekļautos drošas lietošanas noteikumus un norādījumus**
 - Akumulatora izņemšana/ievietošana ①
 - Akumulatora uzlādes līmeņa indikators ⑪
 - nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu D, lai noskaidrotu pašreizējo akumulatora uzlādes līmeni ⑪ a
 - **! ja pēc D ⑪ b pogas nospiešanas sāk mirgot akumulatora uzlādes indikatora apakšējais līmenis, tas nozīmē, ka akumulators ir tukšs**
 - **! ja pēc pogas D ⑪ c nospiešanas sāk mirgot 2 akumulatora uzlādes indikatora līmeņi, tas nozīmē, ka akumulators neatrodas pieļaujamajā darba temperatūras diapazonā** (attiecas tikai uz 20 V akumulatoru bloku)
- Akumulatora aizsardzība
 - Izstrādājums tiek tūlīt izslēgts vai arī to nav iespējams ieslēgt, ja akumulators ir gandrīz tukšs (aizsardzībai pret pilnīgu izlādi) --> nospiežot pogu D, akumulatora uzlādes līmeņa indikators parāda zemāko akumulatora uzlādes līmeņa indikatora iedaļu vai mirgojošu zemāko

akumulatora uzlādes līmeņa indikatora iedaļu D ⑪ b; uzlādējiet akumulatoru

! pēc izstrādājuma automātiskas izslēgšanās nedrīkst spiest ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi, jo tā var sabojāt akumulatoru

- Savienotājkabeļa E pievienošana akumulatora nodalījumam ⑫
 - paņemiet 2 kontaktu spraudni J uz savienotājkabeļa E, salāgojiet to ar akumulatora nodalījuma savienojuma punktu un ievietojiet, līdz tas stingri fiksējas
 - uzskrūvējiet savienojuma uzgriezni uz savienotājkabeļa, lai nostiprinātu spraudni un novērstu ūdens iekļūšanu
- Savienotājšūtenes R pievienošana sūknim ⑬
 - pievienojiet universālo savienotāju S savienotājšūtenei pie šūtenes savienojuma F uz sūkņa, kā parādīts attēlā, līdz dzirdat klikšķi.
- Savienotājšūtenes garuma regulēšana, atbrīvojot/ pievelkot fiksēšanas pogu T ⑭
- Sūkņa ievietošana tvertnē un dārza šūtenes pievienošana ⑮
 - ar pievienoto šūteni nolaidiet sūkni tvertnē.
 - lai atvieglotu iegremdēšanu, sūknis ir aprīkots ar nelielu ventilācijas atveri, kas ļauj gaisam izplūst, kad sūknis tiek iegremdēts ūdenī.
 - novietojiet šūtenes vadotni uz ūdens tvertnes malas un pārliecinieties, ka sūknis ir pareizā pozīcijā.
 - pievienojiet dārza šūteni ar standarta šūteni
- izmantojot noslēgkrānu Q
 - to var izmantot, lai novērstu sifonēšanu (= ūdens tvertnes iztukšošanu, ja ūdens līmenis ir augstāks par atvērtās šūtenes izplūdes atveri).

DARBĪBA

Ja vairs nevar sūknēt ūdeni, sausās darbības aizsardzības funkcija automātiski izslēdz sūkni.

- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ⑯
 - lai ieslēgtu sūkni, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi K, iedegas akumulatora uzlādes kontroles indikators L.
 - lai izslēgtu sūkni, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi K.
- LED indikators taimera funkcijai ⑰
 - lai aktivizētu taimera funkciju, nospiediet taimera funkcijas pogu N, kad sūknis ir ieslēgts.
 - nospiežot vienreiz, darbības laiks ir 5 minūtes. Katru nākamo reizi nospiežot, sūkņa darbības laiks palielinās par 5 minūtēm līdz maksimāli 15 minūtēm.
 - atlasīto darbības laiku norāda atbilstošais LED indikators M.
 - pēc iepriekš iestatītā laika beigām sūknis automātiski izslēdzas.
 - lai izslēgtu taimera funkciju, nospiediet taimera funkcijas pogu N, līdz LED indikators M nodziest.
 - sūknis atgriezīsies iepriekšējā taimera iestatījumā, kad sūknis atkal tiks ieslēgts.

APKOPE/SERVISS

- Vienmēr uzturiet izstrādājumu tīru
! pirms tīrīšanas izņemiet no izstrādājuma akumulatoru
 - lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, smērvielas u.c.,

- izmantojiet tīru lupatiņu.
- Plastmasas detaļu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus.
- Filtra tīrīšana (18)
 - sūknis ir aprīkots ar filtru H, lai novērstu piesārņojuma radītus bojājumus. Regulāri pārbaudiet un tīriet filtru.
 - noņemiet filtru, paveicot to uz leju. Notīriet filtru tekošā ūdenī un pēc tam atkal pievienojiet filtru pie sūkņa.
- Uzglabāšana ziemā
 - izslēdziet sūkni un izņemiet akumulatoru no akumulatora nodalījuma.
 - izvelciet sūkni ar savienotājšļūteni no tvirtnes. Atvienojiet savienotājkabeli un savienotājšļūteni.
 - iztukšojiet ūdeni no sūkņa.
 - notīriet sūkņa ārpusi, izmantojot mīkstu birsti un drānu.
 - nelietojiet šķīdinātājus vai spodrināšanas līdzekļus. Notīriet visus netīrumus/gružus, jo īpaši notīriet filtru.
 - uzglabājiet no sala pasargātā vietā.
 - pārliecinieties, ka kabelis uzglabāšanas laikā nav saspiests/iesprūdis.
 - nelieciet/nelokiet savienotājšļūteni.
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, izstrādājums tomēr sabojājas, remonts ir jāveic SKIL instrumentu pēcpārdošanas servisa centram
 - nogādājiet izstrādājumu neizjauktā veidā kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL servisa centrā (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta tīmekļa vietnē www.skil.com)
- Ievērojiet, ka garantija neietilpst nepareizas instrumenta ekspluatācijas izraisītie bojājumi (SKIL garantijas noteikumus skatiet www.skil.com vai vērsieties pie izplatītāja)

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

- Šajā sarakstā ir uzskaitītas problēmas, iespējamie cēloņi un korektīvie pasākumi (ja tās nevar atklāt un novērst šo problēmu, sazinieties ar izplatītāju vai servisa centru)
 - ! **Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatoru**
 - Sūknis neiedarbojas
 - akumulators nav (pareizi) ievietots -> ievietojiet akumulatoru pareizi
 - kabelis nav (pareizi) pievienots->pārliecinieties, ka spraudnis ir pilnībā ievietots akumulatora nodalījuma savienojumā
 - tukšs akumulators -> uzlādējiet akumulatoru
 - sūknis sasalis -> izņemiet sūkni un pagaidiet, līdz ledus ir pilnībā izkusis
 - iekšējs defekts -> sazinieties ar izplatītāju/servisa centru
- ★ Sūknis darbojas, bet nav darba spiediena/tas ir ierobežots
 - ūdens filtrs aizsērējis -> izņemiet filtru un iztīriet
 - nepietiekams ūdens daudzums ->pārbaudiet ūdens līmeni un pārliecinieties, ka sūknis ir pilnībā iegremdēts
 - šļūtenes aizsprostojums->pārbaudiet šļūteni, vai nav locījumu vai aizsprostojumu
 - nav ūdens->pārbaudiet, vai noslēgkrāns ir atvērts
- ★ akumulatora uzlādes kontroles indikatorā deg nepārtraukta sarkanā gaisma, un LED indikators taimera

funkcijai nodziest

- akumulators ir tukšs --> uzlādējiet akumulatoru
- ★ akumulatora uzlādes kontroles indikators + 1. LED indikators taimera funkcijai pārmaiņus mirgo
- akumulators ir pārkarsis -->ļaujiet akumulatoru blokam vai sūknim atdzist
- ★ akumulatora uzlādes kontroles indikators + 2. LED indikators taimera funkcijai pārmaiņus mirgo
- sūknim ir elektronikas kļūda-> sazinieties ar izplatītāju/servisa centru

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Tikai ES valstīm

- Neizmetiet elektriskos instrumentus, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos
- saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā atreizejāi pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
- simbols (7) atgādina par nepieciešamību tos likvidēt videi nekaitīgā veidā
- ! **pirms akumulatora utilizācijas tā kontakti jāaplīmē ar izolācijas lenti, lai nepieļautu īssavienojuma rašanos starp tiem**

LT

Belaidis sodo siurblys

0781

ĪVADAS

- Šis gaminys yra skirtas iki 35 °C temperatūros vandeniui siurbti. Jo niekada negalima naudoti kitiems skysčiams siurbti, ypač vandeniui degalams, valymo priemonėms ir kitiems cheminiam produktams!
- Jį galima naudoti visur, kur tik norite perkelti vandenį, pvz., namuose, sode ir įvairiose kitose vietose.
- ! **Šio gaminio negalima naudoti baseinuose.**
- ! **Šis gaminys nėra skirtas nuolatiniam siurbimui, pvz., jo negalima naudoti kaip cirkuliacinio siurblio tvėnkyni.**
- Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį instrukcijų vadovą ir išsaugokite jį ateičiai. (2)
- **Ypatinę dėmesį atkreipkite į saugos nurodymus ir įspėjimus; jei nepaisysite šių nurodymų, galite sunkiai susižaloti.**
- Patikrinkite, ar pakuoetėje yra visos iliustracijos pavaizduotos dalys. (1)
- Jei kokį nors dalių trūksta ar jos pažeistos, prašome kreiptis į įrenginio pardavėją.

TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|-------------------------|----------------------|
| Vardinė įtampa | 18 V DC (maks. 20 V) |
| Maks. našumas | 2000 l/val. |
| Maks. panardinimo gylis | 2 m |
| Min. panardinimo gylis | 0,04 m |

| | |
|---|---------|
| Maks. bendrasis kėlimo aukštis | 20 m |
| Maks. vandens temperatūra | 35 °C |
| Baterijų skyriaus apsaugos klasė | IPX4 |
| Pompos apsaugos klasė | IPX8 |
| Siurblio svoris su baterija (2,0 Ah / 2,5 Ah) | 1,91 kg |
| Siurblio svoris su baterija (4,0 Ah / 5,0 Ah) | 2,13 kg |

GAMINIO DALYS ①

- A** Baterijų skyriaus dangtelis
- B** Baterijų skyrius
- C** Kabliukas
- D** Baterijos įkrovos lygio indikatorius mygtukas
- E** Jungiamasis kabelis
- F** Žarnos jungtis
- G** Siurblys
- H** Filtras
- J** Kištukas
- K** Įjungimo ir išjungimo jungiklis
- L** Baterijos įkrovos valdymo indikatorius
- M** Laikmačio funkcijos LED indikatoriai
- N** Laikmačio funkcijos mygtukas
- P** Žarnos kreiptuvas
- Q** Čiaupas
- R** Jungiamoji žarna
- S** Universali jungtis
- T** Fiksavimo rankenėlė

SAUGA

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus dėl saugos ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų dėl saugos ir instrukcijų galima patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

- Operatorius gaminį privalo naudoti pagal nustatytus reglamentus. Būtina atsižvelgti į šalyje galiojančias taisykles. Dirbdami atkreipkite dėmesį į kitus žmones, ypač į vaikus.
- Šio įrenginio negalima naudoti vaikams. Šį įrenginį gali naudotis asmenys su mažesniais fiziniais, jutimais ar protiniais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, ir supranta apie grėšiančius pavojus.
- Prižiūrėkite vaikus (taip užtikrindami, kad vaikai su įrenginiu nežaistų).
- Vaikams negalima patikėti valymo ir naudotojo atliekamų priežiūros darbų.
- Draudžiama purkšti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto arba kitų sveikatai pavojingų cheminių medžiagų.
- Gaminio niekada nenaudokite sūriam vandeniui siurbti.
- Siurblio negalima naudoti vietose, kur vandenyje yra žmonės.
- Nenaudokite gaminio, jei vandens temperatūra viršija 35 °C.
- Laistydami sodą tvirtai stovėkite, ypač ant nelygių ar

drėgnų paviršių.

- Vandens talpykla visada turi būti uždaryta dangčiu ar pan., kad į ją neįkristų vaikai ar gyvūnai.
- Nekeiskite gaminio konstrukcijos. Neleistini pakeitimai gali pakenkti jūsų įrenginio saugumui ir našumui, padidinti triukšmą ir vibraciją.
- Baterijų skyrių visada pakabinkite vertikaliai, o skyriaus dangtelį laikykite uždarytą.
- Jungiamojo kabelio nenaudokite siurbliui nešti, kabinti ar atjungti. Saugokite jungiamąjį kabelį nuo kaitros, alyvos ir aštrių briaunų.
- Gaminio niekada nenaudokite be filtro arba su nešvarių ar pažeistų filtru.
- **Jeigu įrenginys ilgesnį laiką nenaudojamas, jo bateriją reikia išimti.**
- **Nesujunkite trumpuoju jungimu maitinimo įtampos gnybtų.**
- **Siurblių negalima palikti lauke neigiamoje temperatūroje.**

PASILIKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ!

BATERIJOS

- **Nauja baterija, jei yra komplekte, yra iš dalies įkrauta** (kad baterija veiktų visa galia, įkraukite ją iki galo prieš pirmą kartą naudodami elektrinį įrenginį, įstatę į baterijų įkroviklį).
- **Su šiuo gaminiumi naudokite tik šias baterijas ir įkroviklius:**
 - SKIL baterija: BR1*31****
 - „SKIL“ įkroviklis: CR1*31****
- Nenaudokite sugadintų baterijų; jas būtina pakeisti
- Baterijos neardykite.
- Saugokite bateriją nuo lietaus.
- Leistina aplinkos temperatūra (gaminio, įkroviklio, baterijos):
 - krovimo metu 4–40 °C;
 - darbo metu –20–50 °C;
 - laikymo metu –20–50 °C

SIMBOLIŲ ANT GAMINIO IR BATERIJOS PAAIŠKINIMAS

- ② Perskaityti instrukcijų vadovą.
- ③ Įmestos į ugnį baterijos gali sprogti; draudžiama baterijas deginti.
- ④ Laikyti įrankį / įkroviklį / bateriją vietoje, kurioje temperatūra neviršija 50 °C.
- ⑤ Min. bendrasis kėlimo aukštis
- ⑥ Maks. panardinimo gylis
- ⑦ Elektrinius įrankius ir baterijas draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- ⑧ Darbo metu skyriaus dangtelį visada laikyti uždarytą.

SURINKIMAS

- Baterijų skyriaus tvirtinimas
 - Pakabinkite stacionarioje padėtyje ant kabliuko. ⑨
 - Tvirtinimas prie sienos: tvirtai įsukite du varžtus į sieną ir pakabinkite ant jų baterijų skyrių ⑩
- ! **Nemerkite baterijų skyriaus į vandenį.**
- ! **Baterijų skyrius turi būti pakabintas vertikaliai, o skyriaus dangtelį visada laikykite uždarytą.**
- Baterijos įkrovimas
- ! **Perskaitykite įspėjimus dėl saugos ir instrukcijas, pateiktas kartu su įkrovikliu.**
- Baterijos išėmimas ir įstatymas ①

- Baterijos įkrovos lygio indikatorius ⑪
 - Spustelėkite baterijos įkrovos lygio indikatoriaus mygtuką D, jei norite pamatyti baterijos įkrovos lygį. ⑪ a
 - ! **Jei spustelėjus mygtuką D ⑪ b pradeda mirksėti mažiausios baterijos įkrovos indikatorius, tai reiškia, kad baterija išsikrovusi.**
 - ! **Jei spustelėjus mygtuką D ⑪ c pradeda mirksėti 2 baterijos įkrovos lygio indikatoriai, tai reiškia, kad baterija veikia esant neleistinai darbinei temperatūrai** (taikoma tik 20 V sudėtinei baterijai).
- Baterijos apsauga

Gaminys staiga išjungiamas arba nepavyksta jį įjungti tuomet, kai baterija yra beveik išsikrovusi (siekiant apsaugoti nuo gilaus iškrovimo) --> spustelėjus mygtuką D, baterijos įkrovos indikatorius rodo žemą įkrovos lygį arba šis lygis mirksi D ⑪ b; įkraukite bateriją.

! Gaminiai automatiškai išsijungus, toliau nespauskite įjungimo ir išjungimo jungiklio, nes galite sugadinti bateriją.
- Jungiamojo kabelio E prijungimas prie baterijų skyriaus ⑫
 - Jungiamojo kabelio E 2 kontaktų kištuką įtaikykite į baterijų skyriaus jungties vietą ir kiškite, kol jis tvirtai atsirems.
 - Prie jungiamojo kabelio prisukite jungiamąją veržlę, kad pritvirtintumėte kištuką ir apsaugotumėte jį nuo vandens.
- Jungiamosios žarnos R tvirtinimas prie siurblio ⑬
 - Pritvirtinkite jungiamosios žarnos universaliąją jungtį S prie siurblio žarnos jungties F, kaip pavaizduota : turite išgirsti spragtelėjimą.
- Jungiamosios žarnos ilgio reguliavimas atlaisvinant / priveržiant fiksavimo rankenėlę T ⑭
- Siurblio panardinimas į vandens talpyklą ir sodo žarnos prijungimas ⑮
 - Nuleiskite siurblių su prijungta žarna į talpyklą.
 - Kad būtų lengviau nuleisti, siurblyje yra maža anga urui išeiti, kai siurblys nardinamas į vandenį.
 - Uždėkite žarnos kreiptuvą ant vandens talpyklos krašto ir patikrinkite, ar siurblys yra tinkamoje padėtyje.
 - Prijunkite standartinę sodo žarną.
- Čiaupo Q naudojimas
 - Jį galima naudoti siekiant išvengti sifono efekto (t. y. vandens iš talpyklos ištekėjimas, kai vandens lygis talpykloje yra aukštesnis už atidarytos žarnos išleidimo angos lygį).

NAUDOJIMAS

Jei daugiau vandens išpumpuoti neįmanoma, apsaugos nuo darbo be vandens funkcija siurblių automatiškai išjungia.

- Įjungimo ir išjungimo jungiklis ⑯
 - Siurbliui įjungti spustelėkite įjungimo ir išjungimo jungiklį K – užsideda baterijos įkrovos valdymo indikatorius L.
 - Siurbliui išjungti dar kartą spustelėkite įjungimo ir išjungimo jungiklį K.
- Laikmačio funkcijos LED indikatoriai ⑰
 - Laikmačio funkcijai įjungti spustelėkite laikmačio funkcijos mygtuką N, kai siurblys įjungtas.
 - Spustelėjus vieną kartą, veikimo laikas yra 5 min. Su kiekvienu tolesniu spustelėjimu siurblio veikimo laikas

- padidėja 5 minutėmis, iki 15 min.
- Pasirinktą veikimo laiką rodo atitinkamas LED indikatorius M.
- Pasibaigus iš anksto nustatytam laikui, siurblys automatiškai išsijungia.
- Norėdami išjungti laikmačio funkciją, spauskite laikmačio funkcijos mygtuką N, kol užges LED indikatoriai M.
- Siurblys grįžta į ankstesnę laikmačio nuostatą, kai siurblys vėl įjungiamas.

PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

- Gaminys visada turi būti švarus:
 - ! **Prieš valydami išimkite iš gaminio bateriją.**
 - Purvą, dulkes, alyvą, tepalą ir pan. nuvalykite švariu skudurėliu.
 - Plastikinių dalių nevalykite tirpikliais.
- Filtro valymas ⑱
 - Siurblyje yra filtras H, apsaugantis įrenginį nuo teršalų iš nuo sugadinimo. Filtrą reguliariai tikrinkite ir valykite.
 - Nutraukite filtrą žemyn. Nuplaukite filtrą po tekančiu vandeniu ir vėl pritvirtinkite prie siurblio.
- Laikymas žiemą
 - Išjunkite siurblių ir išimkite bateriją iš baterijų skyriaus.
 - Ištraukite siurblių su jungiamąja žarna iš vandens talpyklos. Atjunkite jungiamąjį kabelį ir jungiamąją žarną.
 - Išleiskite iš siurblio vandenį.
 - Siurblio išorę nuvalykite minkštu šepetėliu ir skudurėliu.
 - Nenaudokite tirpiklių ar poliravimo priemonių. Pašalinkite visus nešvarumus ir šiukšles, ypač kruopščiai išvalykite filtrą.
 - Laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
 - Kabelis laikymo metu neturi būti prispaustas ar sugnybtas.
 - Neužlenkite ir nesunarplinkite jungiamosios žarnos.
- Jeigu gaminys, nepaisant gamykloje atliktamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse:
 - Neišardytą gaminį kartu su pirkimo čekiu siųskite pardavėjui arba į artimiausią SKIL techninės priežiūros centrą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com).
- Atkreipkite dėmesį, kad garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl netinkamo naudojimo (dėl SKIL garantijos sąlygų žr. www.skil.com arba kreipkitės į gaminio pardavėją).

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

- Toliau pateiktame sąraše aprašomi trikčių požymiai, galimos priežastys ir šalinimo veiksmai (jei naudojantis šiais patarimais nepavyko nustatyti ir pašalinti sutrikimo, kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą)
 - ! **Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio triktims, tuoj pat išjunkite įrenginį ir išimkite bateriją.**
 - Siurblys neįsijungia:
 - Netinkamai įstatyta baterija -> tinkamai įstatykite bateriją.
 - Netinkamai prijungtas kabelis -> patikrinkite, ar kištukas iki galo įkištas į baterijų skyriaus jungtį.

- Išsikrovusi baterija -> įkraukite bateriją.
- Siurblys užšalęs -> ištraukite siurblyj ir palaukite, kol ledas visiškai ištirps.
- Vidinė triktis -> kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą.
- ★ Siurblys veikia, tačiau nėra arba ribotas darbinis slėgis:
 - Užsikimšęs vandens filtras -> nuimkite filtrą ir išvalykite.
 - Nepakanka vandens -> patikrinkite vandens lygį ir įsitikinkite, kad siurblys yra visiškai panardintas.
 - Užsikimšusi žarna -> patikrinkite, ar žarna neužsilenkusi ir neužkimšta.
 - Nėra vandens -> patikrinkite, ar čiaupas yra atidarytoje padėtyje.
- ★ Dega raudonas baterijos įkrovos valdymo indikatorius, o laikmačio funkcijos LED indikatoriai užgesa:
 - Baterija išsikrovusi -> įkraukite bateriją.
- ★ Pakaitomis mirksi baterijos įkrovos valdymo indikatorius ir 1-asis laikmačio funkcijos LED indikatorius:
 - Baterija perkaitusi -> palaukite, kol sudėtinė baterija arba siurblys atvės.
- ★ Pakaitomis mirksi baterijos įkrovos valdymo indikatorius ir 2-asis laikmačio funkcijos LED indikatorius:
 - Siurblyje įvyko elektronikos klaida -> kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą.

APLINKOSAUGA

Tik ES šalims

- Neišmeskite elektrinių įrankių, jų priedų ir pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis
 - pagal ES Direktyvą 2012/19/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal galiojančius nacionalinius įstatymus netinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir pristatyti į tokių atliekų surinkimo vietas;
 - Simbolis ⑦ primins apie tai, kai tokią įrangą reikės išmesti.
- ! Prieš išmesdami bateriją apvyniokite jos galus stora lipnia juosta, kad neįvyktų trumpasis jungimas.

МК

Безжична градинарска пумпа 0781

ВОВЕД

- Овој производ служи за пумпање вода со максимална температура од 35 °C. Никога не смее да се користи за други течности, особено за горива за мотори, средства за чистење и други производи на хемиска основа! Може да се користи секаде, кадетшо сакате да префрлите вода, на пр. во куќата, во градината и за многу други примени.
 - ! Овој производ не смее да се користи за работа со бази
 - ! Овој производ не е наменет за непрекината работа, како на пр. како циркулациона пумпа во езерце
- Внимателно прочитајте го упатството за работа пред употреба и зачувајте го за во иднина ②

- **Обратете особено внимание на безбедносните упатства и предупредувања; непридржувањето до овие упатства може да доведе до сериозна повреда**
- Проверете дали пакувањето ги содржи сите делови коишто се прикажани на сликата ①
- Контакттирајте го продавачот ако недостасуваат делови или истите се оштетени

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

| | |
|---|--------------------|
| Номинален напон | 18V DC (20V макс.) |
| Макс. испорака | 2000 L/H |
| Макс. длабочина на потопување | 2 м |
| Мин. длабочина на потопување | 0.04 м |
| Макс. вкупна висина на подигнување на течноста | 20 м |
| Макс. температура на вода | 35°C |
| Степен на заштита од продор за одделот за батерии | IPX4 |
| Степен на заштита од продор за пумпата | IPX8 |
| Тежина на пумпата со батерија (2.0Ah/2.5Ah) | 1.91кг |
| Тежина на пумпата со батерија (4.0Ah/5.0Ah) | 2.13кг |

ЕЛЕМЕНТИ НА ПРОИЗВОДОТ ①

- A** Капак на одделот за батерии
- B** Оддел за батерии
- C** Нука
- D** Копче за индикаторот за нивото на батеријата
- E** Кабел за поврзување
- F** Поврзување на црево
- G** Пумпа
- H** Филтер
- J** Утикач
- K** Прекинувач за вклучување/исклучување
- L** Индикатор за контрола на полнење на батеријата
- M** ЛЕД за функцијата тајмер
- N** Копче за функцијата тајмер
- P** Водич за црево
- Q** Запорен вентил
- R** Црево за поврзување
- S** Универзален конектор
- T** Копче за заклучување

БЕЗБЕДНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.

- Операторот мора да го користи производот во согласност со прописите. Локалните услови мора да

се земат предвид. При работа, внимавајте на другите луѓе, особено на децата.

- Овој уред не смее да го користат деца. Овој уред може да се употребува од страна на лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или без искуство и познавања, ако се под надзор или ако им е дадено упатство за безбедна употреба на уредот и ако ги разбираат вклучените опасности.
- Не ги оставајте децата без надзор (така ќе се осигурите дека децата нема да си играат со алатот).
- Чистењето и одржувањето не смеат да ги извршуваат деца.
- Не смеат да се прскаат материјали што содржат азбест и други материјали што содржат супстанции кои се опасни за вашето здравје.
- Никогаш не користете го производот со солена вода.
- Пумпата не смее да се користи на места каде што има луѓе во водата.
- Не користете го производот ако температурата на водата надминува 35°C.
- Кога ја наводнувате градината, стојте правилно, особено на нерамни или влажни површини.
- Уверете се дека резервоарот за вода секогаш е затворен со капак или сличен предмет, за да бидете сигурни дека во него не можат да паднат деца или животни.
- Не модифицирајте го производот. Неовластените модификации можат да ја нарушат безбедноста на вашата машина, да доведат до зголемена бучава и вибрации, како и лошо работење.
- Секогаш закачувајте го одделот за батерии во вертикална положба и држете го капакот на одделот затворен.
- Не злоупотребувајте го кабелот за поврзување за носење, закачување или исклучување на пумпата. Заштитете го кабелот за поврзување од топлина, масло и остри ивици.
- Никогаш не користете го производот без филтер или со нечист или оштетен филтер.
- **Ако уредот треба да се складира поради неупотреба подолг период, батериите треба да се отстранат**
- **Приклучоците за напојување не треба да бидат во краток спој**
- **Пумпите не треба да се оставаат надвор за време на метеоролошки услови на замрзнување.**

ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА!

БАТЕРИИ

- **Обезбедената батерија (доколку ја има) делумно е наполнета** (за да се обезбеди целосен капацитет на батеријата, целосно наполнете ја батеријата во полначот на батеријата, пред за првпат да го употребите вашиот електричен уред)
- **Користете ги исклучиво следниве батерии и полначи со овој производ**
 - Батерија SKIL: BR1*31****
 - Полнач SKIL: CR1*31****
- Оштетената батерија не треба и понатаму да се користи; треба да се замени
- Не расклопувајте ја батеријата

- Не ја изложувајте батеријата на дожд
- Дозволена температура на околината (производ/полнач/батерија):
 - при полнење 4...40°C
 - при работа -20...+50°C
 - при складирање -20...+50°C

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ ЗА ПРОИЗВОДОТ/БАТЕРИЈАТА

- ② Прочитајте го упатството за работа
- ③ Батериите може да експлодираат ако се изложат на оган, па затоа никако не палете ја батеријата
- ④ Секогаш чувајте ги алатот/полначот/батеријата на места со температура пониска од 50°C
- ⑤ Мин. вкупна висина на подигнување на течноста
- ⑥ Макс. длабочина на потопување
- ⑦ Не фрлајте ги електричните алати и батериите заедно со домашниот отпад
- ⑧ Секогаш држете го капакот на одделот затворен за време на работа

МОНТАЖА

- Монтирање на одделот за батерии
 - закачете во неподвижна позиција со куката ⑨
 - монтирање на сид; зашрафете две завртки безбедно во сидот и закачете го одделот за батерии на нив ⑩
- ! **не потопувајте го одделот за батерии во вода**
- ! **одделот за батерии мора да биде означен вертикално, и секогаш држете го капакот на одделот затворен**
- Полнење на батеријата
 - ! **прочитајте ги безбедносните предупредувања и упатствата дадени со полначот**
- Вадење/ставање на батеријата ①
- Индикатор за нивото на батеријата ⑪
 - притиснете го копчето за индикаторот за нивото на батеријата D за да го прикажете моменталното ниво на батеријата ⑪ a
 - ! **кога индикаторот за најниско ниво на батеријата ќе почне да трепка по притиснање на копчето D ⑪ b, батеријата е празна**
 - ! **кога 2 нивоа на индикаторот за батеријата ќе почнат да трепкаат по притиснање на копчето D ⑪ c, батеријата не е во дозволеният опсег за работна температура** (се однесува само на комплет батерии од 20V)
- Заштита на батеријата
 - Производот одеднаш се исклучува или не може да се вклучи, кога батеријата е скоро празна (заштита од целосно празнење) --> ниско ниво на батеријата или трепкање на ниско ниво на батеријата D ⑪ b се прикажува на индикаторот за нивото на батеријата кога ќе притиснете на копчето D; наполнете ја батеријата
 - ! **не продолжувајте да притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување откако производот автоматски ќе се исклучи; батеријата може да се оштети**
- Приклучување на кабелот за поврзување E на одделот за батерии
 - земете го 2-пинскиот приклучок J на кабелот за поврзување E и усогласете го со точката на спој на

- одделот за батерии и вметнете го додека не се зацврсти
- завртете ја спојната навртка на кабелот за поврзување за да го обезбедите приклучокот и да спречите влегување на вода
- Приклучување на цреводо за поврзување R на пумпата ¹³
 - приклучете го универзалниот приклучок S на цреводо за поврзување на приклучокот за црево F на пумпата како што е прикажано на додека не чуете клик.
- Прилагодување на должината на цреводо за поврзување со отворање/затворање на копчето за заклучување T ¹⁴
- Ставете ја пумпата во резервоарот и поврзете го градинарското црево ¹⁵
 - со приклучено црево спуштете ја пумпата во резервоарот.
 - за да се олесни потопувањето, пумпата е опремена со мал вентил кој дозволува воздухот да излезе кога пумпата е ставена во вода.
 - поставете го водичот за црево на работ на резервоарот за вода и осигурајте се дека пумпата е во правилна позиција.
 - приклучете го градинарското црево со стандардно црево
- со користење на запорниот вентил Q
 - може да се користи за да се спречи сифонирање (=испразнување на резервоарот за вода кога нивото на водата е повисоко од отворот на цреводо).

РАКУВАЊЕ

Ако не може да се испумпа повеќе вода, функцијата за заштита од работа без вода автоматски ја исклучува пумпата.

- Прекинувач за вклучување/исклучување ¹⁶
 - за да ја вклучите пумпата, притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување K, индикаторот за контрола на полнење на батеријата L светнува.
 - за да ја исклучите пумпата, притиснете го прекинувачот On/Off K повторно.
- ЛЕД за функцијата тајмер ¹⁷
 - за да ја активирате функцијата тајмер, притиснете го копчето за функцијата тајмер N кога пумпата е вклучена.
 - откако ќе се притисне еднаш, времето на работа е 5 мин. Со секое следно притиснање, времето на работа на пумпата се зголемува за 5 мин, до 15 мин.
 - избраното време на работа е означено со соодветниот ЛЕД M.
 - по истекот на предвиденото време, пумпата автоматски се исклучува.
 - за да ја исклучите функцијата тајмер, притиснете го копчето за функцијата тајмер N додека ЛЕД M не се изгасне.
 - пумпата ќе се врати на претходната поставка на тајмерот кога пумпата повторно ќе се вклучи.

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Секогаш одржувајте го производот чист
! отстранете ја батеријата од производот пред чистење
 - користете чиста крпа за да отстраните нечистотија, прашина, масло, маснотии итн.
 - Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластичниот дел.
- Чистење на филтерот ¹⁸
 - пумпата е опремена со филтер N за да се спречи оштетување од контаминација. Проверувајте и чистете го филтерот редовно.
 - повлечете го филтерот надолу. Измијте го филтерот под вода што тече и потоа повторно прикачете го филтерот на пумпата.
- Складирање во зима
 - исклучете ја пумпата и отстранете ја батеријата од одделот за батерии.
 - извадете ја пумпата со цреводо за поврзување од резервоарот. Исклучете го кабелот за поврзување и цреводо за поврзување.
 - исцедете ја водата од пумпата.
 - чистете ја надворешноста на пумпата со мека четка и крпа.
 - не користете растворувачи или политура. Отстранете ја целата нечистотија/отпад, особено исцистете го филтерот.
 - чувајте на место без мраз.
 - осигурајте се дека кабелот не е стегнат/заглавен при складирање.
 - не свиткувајте/кривете го цреводо за поврзување.
- Доколку производот, и покрај внимателните постапки на изработка и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши овластен SKIL сервис за електрични алати
 - испратете го производот нерасклопен, заедно со сметкопотврдата до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите и сервисниот дијаграм на алатот се наведени на www.skil.com)
- Имајте предвид дека оштетувањето настанато заради неправилно ракување со производот не е опфатено со гаранцијата (видете на www.skil.com или прашајте го продавачот за условите на гаранцијата на SKIL)

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ


- Следниот список ги прикажува симптомите на проблемите, можните причини и корективните дејства (ако тие не го идентификуваат и поправаат проблемот, контактирајте ги вашиот продавач или сервисна станица)
! во случај да дојде до електричен или механичен дефект, веднаш исклучете ја машината и отстранете ја батеријата
 - Пумпата не стартува
 - батеријата не е (соодветно) вметната -> соодветно вметнете ја батеријата
 - кабелот не е (соодветно) поврзан -> осигурајте се дека приклучокот е целосно вметнат во приклучокот на одделот за батерии
 - празна батерија -> наполнете ја батеријата
 - пумпата е замрзната -> отстранете ја пумпата и

почекајте додека мразот целосно не се растопи
- внатрешен дефект -> контактирајте го продавачот/
сервисерот

- ★ Пумпата работи, но нема / има ограничен работен притисок
 - филтерот за вода е запушен -> отстранете го филтерот и исчистете го
 - недоволно вода -> проверете го нивото на водата и осигурајте се дека пумпата е целосно потопена
 - блокада на цревото -> проверете го цревото за свиткувања и блокади
 - нема вода -> проверете дали запорниот вентил е во отворена позиција
- ★ индикаторот за полнење на батеријата е црвен, а ЛЕД за функцијата на тајмерот се гаси
 - батеријата е празна -> наполнете ја батеријата
- ★ индикаторот за контрола на полнење на батеријата + 1-риот ЛЕД за функцијата на тајмерот трепкаат наизменично
 - батеријата е прегреана --> оставете ја батеријата или пумпата да се изладат
- ★ индикаторот за контрола на полнење на батеријата + 2-риот ЛЕД за функцијата на тајмерот трепкаат наизменично
 - пумпата има електронска грешка -> контактирајте го дилерот/сервисот

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Само за земјите од ЕУ

- Не фрлајте ги електричните алати, дополнителната опрема и амбалажата заедно со домашниот отпад
 - според Европската Директива 2012/19/E3 за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во објект за рециклирање кој е компатибилен со животната средина
 - симболот  ќе ве потсети на тоа, кога ќе дојде време да го отстраните
- ! **пред да се фрли батеријата во отпад, заштитите ги нејзините полови за да се спречи краток спој**

AL

Pompë me bateri për kopsht

0781

HYRJE

- Ky produkt shërben për të pompuar ujë me temperaturë jo më shumë se 35 °C. Nuk duhet të përdoret asnjëherë për lëngje të tjera, sidomos për lëndë djegëse motori, agjentë pastrimi dhe produkte të tjera me bazë kimike! Mund të përdoret kudo ku doni të lëvizini ujë, p.sh. në shtëpi, në kopsht dhe për shumë përdorime të tjera.
! **Ky produkt nuk duhet të përdoret asnjëherë për të mbushur ose zbratur pishinat**
! **Ky produkt nuk është bërë që të punojë pa ndërprerje, si për shembull si pompë qarkullimi në**

një pellg

- Lexoni me kujdes këto udhëzime para se ta përdorni dhe ruajeni për referencë në të ardhmen!^②
- **Kushtojuni vëmendje të veçantë udhëzimeve të sigurisë dhe paralajmërimeve; mosrespektimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda**
- Kontrolloni nëse paketimi përmban të gjitha pjesët që tregohen në vizatim ^①
- Kur pjesët mungojnë ose janë të dëmtuara, ju lutemi kontaktoni me shitësin

TË DHËNAT TEKNIKE

| | |
|---|-------------------|
| Tensioni nominal | 18V DC (20V maks) |
| Norma maks. e prurjes | 2000 L/H |
| Thellësia maks. e zhytjes | 2 m |
| Thellësia min. e zhytjes | 0.04 m |
| Lartësia maksimale gjithsej | 20 m |
| Temperatura maks. e ujit | 35°C |
| Vlerësimi i mbrojtjes nga depërtimi për vendin e baterisë | IPX4 |
| Vlerësimi i mbrojtjes nga depërtimi për pompën | IPX8 |
| Pesha e pompës me bateri (2.0Ah/2.5Ah) | 1.91kg |
| Pesha e pompës me bateri (4.0Ah/5.0Ah) | 2.13kg |

ELEMENTET E PRODUKTIT ^①

- A Kapaku i baterisë
- B Vendi i baterisë
- C Grep
- D Butoni tregues i nivelit të baterisë
- E Kabllo lidhëse
- F Lidhja e tubit
- G Pompa
- H Filtri
- J Spinë
- K Çelësi i ndezjes/fikjes
- L Treguesi i kontrollit të karikimit të baterisë
- M Dritë LED për kohëmatësin
- N Butoni i kohëmatësit
- P Mbajtësi tubi
- Q Rubinet
- R Tubi bashkues
- S Bashkues universal
- T Çelësi i bllokimit

SIGURIA

⚠ PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

- Përdoruesi duhet ta përdorë produktin në përputhje me

udhëzimet. Duhet të merren parasysh kushtet lokale. Kur punoni, kushtojuni vëmendje të tjerëve, sidomos fëmijëve.

- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Kjo pajisje mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvojë dhe njohurie nëse mbikëqyren ose udhëzohen lidhur me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet që përfshihen.
- Mbikëqyrini fëmijët (për t'u siguruar që fëmijët të mos luajnë me mjetin).
- Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takojnë përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët.
- Nuk duhet të spërkaten materiale që përmbajnë asbest dhe materiale të tjera që përmbajnë substanca të rrezikshme për shëndetin tuaj.
- Mos e përdorni asnjëherë produktin me ujë të kripur.
- Pompa nuk duhet të përdoret në vende ku ka njerëz në ujë.
- Mos e përdorni produktin nëse temperatura e ujit tejkalon 35°C.
- Kur ujitni kopshtin, bëni kujdes ku shkëlpi, sidomos në sipërfaqe jo të njëtrajtshme ose të lagura.
- Sigurohuni që depozita e ujit të jetë gjithnjë e mbyllur me kapak ose diçka të ngjashme, për t'u siguruar që të mos bien fëmijë ose kafshë brenda.
- Mos e modifikoni produktin. Modifikimet e paautorizuara mund të ndikojnë në sigurinë e pajisjes, rritje të zhurmës dhe dridhjeve, si dhe performancë të dobët.
- Vareni gjithnjë vertikalisht baterinë dhe mbajeni kapakun të mbyllur.
- Mos e përdorni kabllon e lidhjes për të mbajtur ose varur pompën, ose për ta hequr nga spina. Mbrojeni kabllon e lidhjes nga nxehtësia, vajrat dhe anët e mprehta.
- Mos e përdorni asnjëherë produktin pa filtër, ose me filtër të pistë apo të dëmtuar.
- **Nëse pajisja do të lihet pa u përdorur për kohë të gjatë, duhet të hiqen bateritë**
- **Nuk duhet të lejohet të krijohet qark i shkurtër në terminalët e furnizimit**
- **Pompa nuk duhet të lihet jashtë kur temperatura është nën zero.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME!

BATERITË

- **Bateria e dhënë, nëse ka, është pjesërisht e karikuar** (për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, karikojeni baterinë plotësisht te karikuesi i baterisë para se ta përdorni pajisjen elektrike për herë të parë)
- **Përdorni vetëm bateritë dhe karikuesit e mëposhtëm me këtë produkt**
 - Bateri SKIL: BR1*31****
 - Karikues SKIL: CR1*31****
- Mos e përdorni baterinë kur është dëmtuar; ajo duhet rindëruar
- Mos e çmontoni baterinë
- Mos e ekspozoni baterinë ndaj shiut
- Temperatura e lejuar e ambientit (produkti/karikuesi/bateria):
 - kur karikoni 4...40°C
 - gjatë punës -20...+50°C
 - gjatë magazinimit -20...+50°C

SHPJEGIM I SIMBOLEVE NË PRODUKT/BATERI

- ② Lexoni manualin e udhëzimeve
- ③ Bateritë mund të shpërthejnë kur hidhen në zjarr, prandaj mos i digjni bateritë për asnjë arsye
- ④ Ruajeni veglën/karikuesin/baterinë në vende ku temperatura nuk i kalon 50°C
- ⑤ Lartësia minimale gjithsej
- ⑥ Thellësia maks. e zhytjes
- ⑦ Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë së bashku me mbeturinat shtëpiake
- ⑧ Mbajeni gjithnjë kapakun të mbyllur gjatë punimit

MONTIMI

- Montimi i pjesës së baterisë
 - vareni me grep në një pozicion të qëndrueshëm ⑨
 - montimi në mur: vidhosni fort dy vida në mur dhe vareni baterinë në to ⑩
- ! **mos e zhytni baterinë në ujë**
- ! **bateria duhet të varet vertikalisht, dhe kapaku të mbahet gjithnjë i mbyllur**
- Karikimi i baterisë
 - ! **lexoni paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë të dhëna me karikuesin**
- Heqja/instalimi i baterisë ①
- Treguesi i nivelit të baterisë ⑪
 - shtypni butonin tregues të nivelit të baterisë D për të treguar nivelin e baterisë ⑪ a
- ! **kur niveli më i ulët i treguesit të baterisë fillon të pulsojë pasi keni shtypur butonin D ⑪ b, bateria është bosh**
- ! **kur 2 nivelet e treguesit të baterisë fillojnë të pulsojnë pasi keni shtypur butonin D ⑪ c, bateria nuk është brenda temperaturës së lejueshme të punimit (vlen vetëm për bateritë 20V)**
- Mbrojtja e baterisë
 - Produkti fiket papritur ose nuk lejohet të ndizet, kur bateria është thuarje bosh (për t'u mbrojtur nga shkarkimi i thellë) --> nivel i ulët i baterisë ose pulsimit i nivelit të ulët të baterisë D ⑪ b tregohet nga treguesi i nivelit të baterisë kur shtypni butonin D; karikoni baterinë
- ! **mos vazhdoni të shtypni çelësin e ndezjes/fikjes pasi produkti është fikur automatikisht; përndryshe bateria mund të dëmtohet**
- Vendosija Lidhja e kabllos bashkuese E te bateria ⑫
 - merrni spinën J me 2 kunja te kabloja lidhëse E dhe bashkojeni me pikën e bashkimit në bateri dhe futeni derisa të fiksohet mirë
 - vidhosni dadon në kabllon lidhëse për ta fiksuar spinën dhe për të mos lejuar futjen e ujit
- Lidhja e tubit lidhës R me pompën ⑬
 - lidhni bashkuesin universal S në tubin lidhës të lidhja e tubit F në pompë siç tregohet në figurë derisa të dëgjoni një kërcitje.
- Rregullimi i gjatësisë së tubit lidhës duke liruar/shtrënguar çelësin e bllokimit T ⑭
- Vendosija e pompës në depozitë dhe lidhja e një zorre uji për kopsht ⑮
 - me tubin të lidhur, uleni pompën në depozitë.
 - që të zhytet më lehtë, pompa është e pajisur me një ajrim të vogël që bën të mundur daljen e ajrit kur pompa futet në ujë.
 - vendoseni mbajtësen e tubit te buza e depozitës së ujit

dhe sigurohuni që pompa është në pozicionin e duhur.

- lidhni një zorrë uji për kopsht me një tub të zakonshëm
- përdorimi i rubinetit Q
- mund të përdoret për të parandaluar efektin e sifonit (=zbrazja e depozitës së ujit kur niveli i ujit është më lart se dalja e tubit).

PËRDORIMI

Nëse nuk mund të pompohet më ujë, një veçori e mbrojtjes nga punimi thatë e fik automatikisht pompën.

- Çelësi i ndezjes/fikjes ⑩
 - për ta ndezur pompën, shtypni çelësin K të ndezjes/fikjes, treguesi i kontrollit të karikimit të baterisë L ndizet.
 - për ta fikur pompën, shtypni përsëri çelësin K të ndezjes/fikjes.
- Drita LED për funksionin e kohëmatësit ⑰
 - për të aktivizuar funksionin e kohëmatësit, shtypni butonin N të kohëmatësit kur pompa është e ndezur.
 - pasi ta keni shtypur një herë, koha e punimit është 5 min. Pas çdo shtypjeje tjetër, koha e punimit rritet 5 min. deri në 15 min.
 - koha e zgjedhur e punimit tregohet nga LED M përkatëse.
 - kur mbaron koha, pompa fiket automatikisht.
 - për të çaktivizuar funksionin e kohëmatësit, shtypni butonin N të kohëmatësit derisa LED M të fiket.
 - pompa do të kthehet në cilësimin e mëparshëm të kohëmatësit kur të ndizet përsëri.

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Mbajeni gjithmonë produktin të pastër
 - ! **hiqeni baterinë nga produkti para se ta pastroni**
 - përdorni leckë të pastër për të hequr papastërtitë, pluhurin, vajin, yndyrën, etj.
 - Mos përdorni hollues kur pastroni pjesët plastike.
- Pastrimi i filtrit ⑮
 - pompa është e pajisur me një filtër H për të parandaluar dëmtimin nga kontaminimi. Kontrolloni dhe pastroni rregullisht filtrin.
 - tërhiqeni filtrin poshtë. Pastrojini filtrin në ujë të rrjedhshëm dhe më pas lidhni përsëri filtrin në pompë.
- Ruajtja në dimër
 - fikeni pompën dhe hiqeni baterinë.
 - nxirreni pompën me tubin e lidhjes nga depozita. Shkëputni kabllon lidhës dhe tubin lidhës.
 - zbrazeni ujin nga pompa.
 - pastroni pjesën e jashtme të pompës duke përdorur një furçë të butë dhe një leckë.
 - mos përdorni hollues ose pastë lustruese. Hiqni të gjitha papastërtitë/mbeturinat, në veçanti pastroni filtrin.
 - mbajeni në një vend ku nuk ndodhin ngrica.
 - sigurohuni që kabloja të mos shtypet/ngjishet kur e ruani.
 - mos e përdridhni/përkulni tubin lidhës.
- Nëse produkti ka defekt pavarësisht kujdesit në prodim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
 - dërgojeni produktin të paçmontuar së bashku me dokumentin e blerjes të shitësit ose te pika më e afërt e servisit të SKIL (adresat dhe diagrami i shërbimit të

mjetit gjenden në www.skil.com)

- Kini parasysh se dëmtimet për shkak të trajtimit të papërshtatshëm të produktit përjashtohen nga garancia (për kushtet e garancisë së SKIL vizitoni www.skil.com ose pyetni shitësin tuaj)

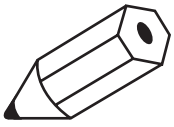
ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

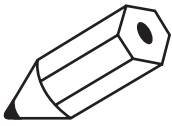
- Lista e mëposhtme tregon simptomat e problemeve, shkaqet e mundshme dhe veprimet korrigjuese (nëse këto nuk e identifikojnë dhe e zgjidhin problemin, kontaktoni me shitësin tuaj ose pikën përkatëse të shërbimit)
 - ! **në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikeni menjëherë pajisjen dhe hiqeni baterinë**
 - Pompa nuk ndizet
 - bateria nuk është futur (siç duhet) -> futeni baterinë siç duhet
 - kabloja nuk është lidhur (siç duhet) -> sigurohuni që spina të jetë futur plotësisht në bateri
 - bateria bosh -> karikoni baterinë
 - pompa ka ngrirë -> hiqeni pompën dhe prisni derisa akulli të shkrihet plotësisht
 - defekt i brendshëm -> kontaktoni me shitësin/pikën e shërbimit
- ★ Pompa punon, por nuk ka presion / presioni është i dobët
 - filtri i ujit është bllokuar -> hiqeni filtrin dhe pastrojini
 - ujë i pamjaftueshëm -> kontrolloni nivelin e ujit dhe sigurohuni që pompa të jetë zhytur plotësisht
 - bllokim i tubit -> kontrolloni tubin për përdredhje dhe bllokime
 - nuk ka ujë -> kontrolloni nëse rubineti është i hapur
- ★ treguesi i kontrollit të karikimit të baterisë është i ndezur në ngjyrë të kuqe dhe drita LED e kohëmatësit fiket
 - bateria është bosh -> karikoni baterinë
- ★ treguesi i kontrollit të karikimit të baterisë + drita LED e parë e kohëmatësit pulsojnë me radhë
 - Bateria është mbinxehur -> lëreni baterinë ose pompën të ftohet
- ★ treguesi i kontrollit të karikimit të baterisë + drita LED e dytë e kohëmatësit pulsojnë me radhë
 - pompa ka një defekt elektronik -> kontaktoni shitësin/qendrën e servisit

MJEDISI

Vetëm për vendet e BE-së

- Mos i dhieni mjetet elektrike, aksesorët dhe paketimet e tyre bashkë me mbeturinat e zakonshme shtëpiake
 - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblihdhen në ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin
 - simboli ⑦ do t'ju kujtojë këtë kur të lindë nevoja për ta hedhur
- ! **para hedhjes mbroni terminalet e baterisë me ngjithës të fortë për të parandaluar qarkun e shkurtër**





- ★ پمپ کار می‌کند. اما فشار عملکردی ندارد / محدود است
- فیلتر آب مسدود شده است -> فیلتر را جدا کنید و تمیز کنید
- آب کافی نیست->سطح آب را بررسی کنید و مطمئن شوید که پمپ کاملاً در آب فرو رفته است
- گرفتگی شلنگ -> شلنگ را از نظر پیچ‌خوردگی و گرفتگی بررسی کنید
- عدم جریان آب -> بررسی کنید که شیر قطع‌کن در وضعیت باز قرار داشته باشد
- ★ نشانگر کنترل شارژ باتری به رنگ قرمز ثابت درآمده و LED مربوط به عملکرد تایمر خاموش می‌شود
- باتری خالی است --> باتری را شارژ کنید
- ★ نشانگر کنترل شارژ باتری + چراغ اول LED برای عملکرد تایمر به طور متناوب چشمک می‌زند
- باتری بیش از حد گرم شده است --> اجازه دهید باتری یا پمپ خنک شوند
- ★ نشانگر کنترل شارژ باتری + چراغ دوم LED برای عملکرد تایمر به طور متناوب چشمک می‌زند
- پمپ خطای الکترونیکی دارد-> با نمایندگی/تعمیرگاه تماس بگیرید

محیط زیست

- فقط برای کشورهای اتحادیه اروپا
- ابزارهای برقی، لوازم جانبی و بسته‌بندی آنها را نباید همراه با زباله‌های عادی خانگی دور انداخت
- با توجه به مصوبه اروپایی EC/19/2012 اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- در صورت نیاز به دور انداختن ابزار، نماد (♻) این موضوع را به شما یادآوری می‌کند
- ! قبل از دور انداختن باتری، حتماً باید روی پایانه‌های باتری را با نوار چسب سنگین بپوشانید تا اتصال کوتاه نکند

- باتری را از هم باز نکنید
- باتری را در معرض باران قرار ندهید
- دمای مجاز محیط (دستگاه/شارژر/باتری):

- هنگام شارژ ۴...۵ درجه سانتی‌گراد
- در حین کار ۲۰...۵۰ درجه سانتی‌گراد
- در طول نگهداری ۲۰...۵۰ درجه سانتی‌گراد

شرح علائم و نمادهای روی محصول/باتری

- دفعه‌ها را مطالعه کنید
- اگر باتری‌ها در آتش انداخته شوند امکان انفجار آنها وجود دارد. بنابراین هرگز و به هیچ دلیلی باتری را نوسوزانید
- ابزار/شارژر/باتری را در مکانی نگه دارید که دمای آن از ۵۰ درجه سانتی‌گراد بیشتر نباشد
- حداقل ۱۰ سانتی‌متر فاصله
- حداکثر عمق غوطه‌وری
- ابزارهای الکتریکی و باتری‌ها را نباید همراه با زباله‌های عادی خانگی دور انداخت
- در حین کار همیشه درب محفظه را بسته نگه دارید

مونتاز

- نصب محفظه باتری
 - با قلاب در حالت ثابت آویزان کنید (۹)
 - نصب بیواری: دو پیچ را محکم به دیوار پیچ کنید و محفظه باتری را به آنها آویزان کنید (۱۰)
- **محفظه باتری را در آب فرو نکنید**
- **محفظه باتری باید به صورت عمودی آویزان شود؛ همیشه درب محفظه را بسته نگه دارید**
- **شارژ کردن باتری**
- **هشدارها و دستورالعمل‌های ارائه‌شده همراه شارژر را مطالعه کنید**
- **برداشتن/قرار دادن باتری (۱)**
- **نشانگر میزان باتری (۱۱)**
- دکمه نشانگر سطح باتری D در فشار دهید تا سطح فعلی باتری نشان داده شود (۱۱)
- **وقتی نشانگر پایین‌ترین سطح باتری پس از فشار دادن دکمه D (۱۱) b شروع به چشمک زدن می‌کند، باتری خالی است**
- **وقتی پس از فشار دادن دکمه D (۱۱) c، سطح از نشانگر باتری شروع به چشمک زدن کرد، باتری در محدوده مجاز دمای عملیاتی مجاز نیست (قطر در مورد باتری 02 ولت)**
- حفاظت از باتری

وقتی باتری تقریباً خالی است، دستگاه (برای محافظت در برابر تخلیه کامل)

ناگهان خاموش می‌شود یا از روشن شدن آن جلوگیری می‌شود -- سطح باتری کم است یا سطح باتری چشمک‌زن (b) D هنگام فشار دادن دکمه D توسط نشانگر سطح باتری نشان داده می‌شود؛ باتری را شارژ کنید

! پس از خاموش شدن خودکار محصول، به فشردن کلید روشن/خاموش

- ادامه ندهید: امکان دارد باتری آسیب ببیند
- وصل کردن کابل اتصال E به محفظه باتری (۱۲)
- سوکت دو پین لرا روی کابل اتصال E بگیرد و آن را با نقطه اتصال روی محفظه باتری تراز کنید و تا زمانی که محکم جا بیفتد، وارد کنید
- مهره اتصال را روی کابل اتصال پیچ کنید تا سوکت محکم شود و از ورود آب جلوگیری شود
- وصل کردن شلنگ اتصال F به پمپ (۱۳)
- رابط همه‌کاره F روی شلنگ اتصال را مطابق شکل به اتصال شلنگ F روی پمپ وصل کنید تا زمانی که صدای کلیک بشنوید.

- تنظیم طول شلنگ اتصال با شل/سفت کردن دستگیره قفل (۱۴) T
- قرار دادن پمپ داخل مخزن و اتصال شلنگ باغبانی (۱۵)
- در حالی که شلنگ متصل است، پمپ را به داخل مخزن پایین بیاورید.
- برای کمک به غوطه‌وری، پمپ به درجه‌ای کوچک مجهز شده است که هنگام قرار دادن پمپ در آب، اجازه می‌دهد هوا خارج شود.

- راهنمای شلنگ را روی لبه مخزن آب قرار دهید و از قرارگیری صحیح پمپ اطمینان حاصل کنید.
- شلنگ باغبانی را با شلنگ استاندارد وصل کنید
- استفاده از شیر قطع‌کن Q
- می‌توان از آن برای جلوگیری تخلیه ناخواسته آب مخزن (هنگامی که سطح آب از دهانه باز شلنگ بالاتر است) استفاده کرد.

هنگام کار

وقتی دیگر آبی برای پمپ‌ها وجود نداشته باشد. مکانیزم محافظتی پمپ به صورت خودکار آن را خاموش می‌کند تا از کارکرد خشک و آسیب احتمالی جلوگیری شود.

- **کلید روشن/خاموش (۱۱)**
 - برای روشن کردن پمپ، کلید روشن/خاموش K را فشار دهید. که در این حالت نشانگر کنترل شارژر باتری L روشن می‌شود.
 - برای خاموش کردن پمپ، کلید روشن/خاموش K را دوباره فشار دهید.
- **LED برای عملکرد تایمر (۱۷)**
 - برای فعال کردن عملکرد تایمر، هنگام روشن شدن پمپ، دکمه عملکرد تایمر N را فشار دهید.
 - پس از یک بار فشار دادن، زمان کارکرد ۵ دقیقه است. با هر فشار بیشتر، زمان کارکرد پمپ ۵ دقیقه افزایش می‌یابد. تا به حداکثر ۱۵ دقیقه برسد.
 - زمان کارکرد انتخاب‌شده با LED مربوطه M نشان داده می‌شود.
 - پس از گذشت زمان از پیش تعیین‌شده، پمپ به طور خودکار خاموش می‌شود.
 - برای خاموش کردن عملکرد تایمر، دکمه عملکرد تایمر N را فشار دهید تا چراغ LED خاموش شود.
 - وقتی پمپ دوباره روشن شود، به تنظیمات تایمر قبلی برمی‌گردد.

نگهداری / سرویس

- محصول را همیشه تمیز نگه دارید
- **قبل از تمیز کردن، باتری را از محصول خارج کنید**
- برای از بین بردن کثیفی، گرد و غبار، روغن، گریس و غیره از پارچه تمیز استفاده کنید.
- از استفاده از حلال‌ها هنگام تمیز کردن قطعات پلاستیکی خودداری کنید.
- **تمیز کردن فیلتر (۱۸)**
 - این پمپ به فیلتر H مجهز شده است تا از آسیب ناشی از آلودگی جلوگیری شود. فیلتر را مرتباً بررسی و تمیز کنید.
 - فیلتر را به سمت پایین بکشید. فیلتر را زیر آب جاری بشویید و سپس دوباره فیلتر را به پمپ وصل کنید.
- **نگهداری در زمستان**
 - پمپ را خاموش کنید و باتری را از محفظه باتری خارج کنید.
 - پمپ را به همراه شلنگ اتصال از مخزن بیرون بکشید. کابل اتصال و شلنگ اتصال را جدا کنید.
 - آب پمپ را تخلیه کنید.
 - قسمت بیرونی پمپ را با استفاده از برس نرم و پارچه تمیز کنید.
 - از حلال‌ها یا جلاکننده‌ها استفاده نکنید. تمام کثیفی‌ها و آلودگی‌ها را پاک کنید و به‌ویژه فیلتر را تمیز کنید.
 - در محل عاری از یخبندان نگهداری کنید.
 - مطمئن شوید که کابل هنگام انبار کردن، فشرده/پیچیده نشود.
 - اجازه ندهید شلنگ اتصال خم شود/پیچ بخورد.
- اگر محصول با وجود مراقبت‌های انجام‌شده در مراحل ساخت و آزمایش خراب شود، باید توسط مرکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL تعمیر شود
- محصول را بدون جدا کردن قطعات به همراه خرید به فروشنده یا نزدیکترین تعمیرگاه SKIL ارسال کنید (آدرس‌ها و همچنین نمودار سرویس ابزار در www.skil.com ذکر شده است)
- توجه داشته باشید که خرابی و خسارت ناشی از کار کردن نادرست با محصول مشمول ضمانت نخواهد بود (برای آگاهی از شرایط ضمانت SKIL به نشانی www.skil.com مراجعه یا از فروشنده خود سوال کنید)

عبایابی

- فهرست زیر علائم مشکلات، علل احتمالی و اقدامات اصلاحی را نشان می‌دهد (اگر این فهرست مشکل را شناسایی و حل نکند، با فروشنده یا مرکز خدمات تماس بگیرید)
- **در صورت بروز اشکال برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کنید و باتری را درآورید**
- پمپ شروع به کار نمی‌کند
- باتری (به درستی) وارد نشده است - باتری را به درستی وارد کنید
- کابل (به درستی) وصل نشده است - مطمئن شوید که سوکت کاملاً در محل اتصال روی محفظه باتری قرار گرفته است
- باتری خالی است - باتری را شارژ کنید
- پمپ یخ زده است - پمپ را بردارید و صبر کنید تا یخ کاملاً آب شود
- نقص داخلی - با فروشنده/مرکز خدمات تماس بگیرید

التجميع

- تركيب حجرة البطارية
- يكون التعليق في وضع ثابت باستخدام الخنطاف ⑨
- التركيب على الحائط: قم بتثبيت المسامير بإحكام في الحائط، و قم بتعليق حجرة البطارية عليهما ⑩
- ! لا تقصر حجرة البطارية في الماء
- ! يجب تعليق حجرة البطارية بشكل عمودي. وإبقاء غطاء الحجرة مغلقاً دائماً.
- ! شحن البطارية
- ! اقرأ حُدُودات وتعليمات السلامة المرفقة مع الشاحن
- خلع/تركيب البطارية ①
- مؤشر مستوى شحن البطارية ②
- اضغط على زر مؤشر شحن البطارية D لعرض مستوى شحن البطارية الحالي a ③
- ! عند بدء مستوى الحد الأدنى لمؤشر البطارية في الوميض بعد الضغط على الزر D، b. فهذا معناه أن البطارية فارغة الشحن
- ! عند بدء مستوى شحن البطارية في الوميض بعد الضغط على الزر D، c. فهذا معناه أن البطارية ليست في نطاق درجة حرارة التشغيل المسموح بها (يسري على مجموعة البطارية بجهد 02 فولت فقط)
- حماية البطارية
- يتوقف المنتج عن العمل بشكل مفاجئ؛ أو لا يمكن تشغيله عندما يكاد شحن البطارية يكون فارغاً (للمحماية من التفريغ العميق للشحن) -- يتم عرض مستوى الشحن المنخفض للبطارية أو يومض مستوى شحن البطارية المنخفض b ④ من خلال مؤشر شحن البطارية عند الضغط على الزر D، ا. اشحن البطارية.
- ! لا تستمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف بعد توقف المنتج بشكل تلقائي؛ لأن البطارية قد تكون تالفة
- توصيل سلك التوصيل E بحجرة البطارية ⑤
- خذ القابس ثنائي الطرف ل الموجود بسلك التوصيل E وحاذمه مع نقطة التوصيل في حجرة البطارية وأدخله إلى أن يستقر بإحكام
- اربط صامولة الوصل الموجودة بسلك التوصيل لتثبيت القابس ولتجنب الماء من الدخول
- تركيب خرطوم التوصيل R بالمضخة ⑥
- قم بتوصيل الوصلة العامة S الموجودة بخرطوم التوصيل في وصلة الخرطوم F الموجودة بالمضخة كما هو موضح في إلى أن تسمع صوت نقرة.
- ضبط طول خرطوم التوصيل عن طريق فك/اربط بكرة القفل T ④
- وضع المضخة في الخزان وتوصيل خرطوم الحديقة ⑤
- بعد تركيب الخرطوم، أزل المضخة في الخزان.
- للمساعدة في العمر، تم تزويد المضخة بفتحة تهوية صغيرة تسمح للهواء بالخروج عند وضع المضخة في المياه.
- ضع دليل توجيه الخرطوم على حافة خزان المياه، وتأكد من أن المضخة في الوضع الصحيح.
- قم بتوصيل خرطوم حديقة بخرطوم قياسي
- استخدام الحيس Q
- يمكن استخدامه لمنع الشطف (تفريغ خزان المياه عندما يكون مستوى المياه أعلى من مخرج الخرطوم المفتوح).

التشغيل

- إذا تعذر ضخ المزيد من المياه، ستعمل ميزة الحماية من التشغيل دون ماء على إيقاف تشغيل المضخة تلقائياً.
- مفتاح التشغيل/الإيقاف ⑧
- لتشغيل المضخة، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف K، وسيضيء مؤشر التحكم في شحن البطارية A.
- لإيقاف تشغيل المضخة، اضغط مرة أخرى على مفتاح التشغيل/الإيقاف K.
- مؤشر لوظيفة المؤقت ⑨
- لتفعيل وظيفة المؤقت، اضغط على زر وظيفة المؤقت N عند تشغيل المضخة. بعد الضغط مرة واحدة، يكون وقت التشغيل 5 دقائق. ومع كل ضغط إضافية، يزداد وقت تشغيل المضخة بمقدار 5 دقائق، حتى 15 دقيقة.
- يُشار إلى وقت التشغيل المحدد بواسطة مؤشر M LED المقابل.
- بعد انقضاء الوقت المحدد مسبقاً، يتم إيقاف تشغيل المضخة تلقائياً.
- لإيقاف تشغيل وظيفة المؤقت، اضغط على زر وظيفة المؤقت N إلى أن ينطفئ مؤشر LED M.
- ستعود المضخة إلى إعداد المؤقت السابق عند تشغيل المضخة مرة أخرى.

الصيانة/الخدمة

- حافظ على نظافة المنتج دائماً
- ! أخرج البطارية من المنتج قبل التنظيف
- استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ والغبار والزيوت والشحوم، وما إلى ذلك.
- تجنب استخدام المذيبات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية.
- تنظيف الفلتر ⑩
- المضخة مزودة بفلتر H لمنع التلوث الناتج عن التلوث. افحص الفلتر ونظفه بانتظام.
- اسحب الفلتر إلى أسفل. قم بتنظيف الفلتر تحت الماء الجاري، ثم قم بتثبيت الفلتر في المضخة مرة أخرى.
- التخزين في فصل الشتاء
- اسحب الفلتر إلى أسفل. قم بتنظيف الفلتر تحت الماء الجاري، ثم قم بتثبيت الفلتر في فصل الشتاء
- اسحب المضخة مع خرطوم التوصيل إلى خارج الخزان. أفضل سلك التوصيل بخرطوم التوصيل.
- قم بتصريف المياه من المضخة.
- نظف الجزء الخارجي من المضخة باستخدام فرشاة ناعمة وقطعة قماش.
- لا تستخدم المنظفات أو للمعات. قم بإزالة جميع الأوساخ/العوالق، ولا سيما تنظيف الفلتر.
- يكون التخزين في مكان خالٍ من الصقيع.
- تأكد من عدم انحناء السلك أو انحصاره عند التخزين.
- لا تغم بطني/جعيد خرطوم التوصيل.
- إذا تعذر تشغيل المنتج على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع للآلات العاملة بالطاقة الخاصة بشركة SKIL
- قم بإرسال المنتج من تفكيكه بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب مركز خدمة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على www.skil.com)
- كن على علم بأن التلوث الناتج عن زيادة التحميل أو التعامل مع الجهاز بطريقة خاطئة سيتم استيعابه من الضمان المعروفة بشروط ضمان SKIL. راجع الموقع الإلكتروني www.skil.com أو قم بسؤال الوكيل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

- توضح القائمة التالية أعراض المشاكل والأسباب المحتملة والإجراءات التصحيحية (إذا لم يعمل ذلك على التعرف على المشكلة وإصلاحها، اتصل بالتاجر أو مركز الخدمة)
- ! في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، أوقف تشغيل الآلة فوراً وأزل البطارية
- لا يمكن بدء تشغيل المضخة
- البطارية غير مركبة (بشكل صحيح) - قم بتركيب البطارية بشكل صحيح
- السلك غير متصل (بشكل صحيح) - تأكد من أن القابض مُدخِل بالكامل في منفذ التوصيل الموجود في حجرة البطارية.
- البطارية فارغة - اشحن البطارية
- المضخة متجمدة - قم بإزالة المضخة وانظر إلى أن يذوب الجليد تماماً
- عطل داخلي - تواصل مع التاجر/مركز الخدمة
- ★ المضخة تعمل، ولكن لا يوجد ضغط عمل أو هناك ضغط عمل محدود
- انسداد فلتر المياه - قم بإزالة الفلتر ونظفه
- مياه غير كافية - تحقق من مستوى المياه وتأكد من أن المضخة مغمورة بالكامل هناك انسداد في الخرطوم - تحقق من عدم وجود جعيدات أو انسدادات في الخرطوم
- لا يوجد ماء - تحقق من أن الحيس في وضع الفتح
- ★ مؤشر التحكم في شحن البطارية مُضاء باللون الأحمر الثابت، ومؤشر LED لوظيفة المؤقت مُطفاً
- البطارية فارغة - اشحن البطارية
- ★ مؤشر التحكم في شحن البطارية + مؤشر LED الأول لوظيفة المؤقت يومضان بالتناوب
- البطارية ساخنة جداً - اترك مجموعة البطارية أو المضخة لتبرد
- ★ مؤشر التحكم في شحن البطارية + مؤشر LED الثاني لوظيفة المؤقت يومضان بالتناوب
- المضخة بها خطأ إلكتروني - اتصل بالوكيل/مركز الخدمة

المبينة

⚠️ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات. فقد يؤدي عدم الالتزام بتحذيرات السلامة والتعليمات إلى التعرض لصددمات كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض لإصابات بالغة.

- يجب على مشغل الآلة استخدام المنتج وفقاً للوائح. يجب مراعاة الظروف المحلية. في أثناء العمل. انتبه إلى الآخرين. وخاصة الأطفال.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. يمكن للأشخاص من ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة أن يستخدموا هذا الجهاز إذا خضعوا للإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام هذا الجهاز بطريقة آمنة وإدراكهم للمخاطر التي ينطوي عليها هذا الاستخدام.
- يجب الإشراف على الأطفال (سيضمن هذا عدم قيام الأطفال باللعب بالآلة).
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وتنفيذ أعمال الصيانة عليه.
- يجب عدم رش المواد التي تحتوي على الأسبستوس والمواد الأخرى التي تحتوي على مواد خطرة على الصحة.
- لا تستخدم المنتج مع الماء المالح.
- يجب عدم استخدام المضخة في الأماكن التي يوجد فيها أشخاص في المياه.
- لا تستخدم المنتج إذا تجاوزت درجة حرارة المياه ٣٥ درجة مئوية.
- عند ربي الحديقة، خاصة على الأسطح غير المستوية أو الرطبة، تأكد من أن خزان المياه مغلق دائماً بغطاء أو ما شابه لضمان عدم سقوط الأطفال أو الحيوانات فيه.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على المنتج. فقد تؤدي التعديلات غير المصرح بها إلى الإضرار بسلامة الجهاز. وزيادة الضوضاء والاهتزازات. وتدني الأداء.
- قم دائماً بتعليق حجيبة البطارية بشكل عمودي مع إبقاء غطاء الحجيبة مغلقاً.
- لا تنس استخدام سلك التوصيل لحمل المضخة أو تعليقها أو فصلها. احم سلك التوصيل من الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- لا تستخدم المنتج أبداً من دون الفلتر أو مع فلتر متسخ أو تالف.
- إذا كنت ستترك الجهاز دون استخدام لفترات زمنية طويلة، يجب خلع البطاريات
- لا يجب عمل دائرة قصر (ماس كهربائي) بين أطراف التوصيل
- يجب عدم ترك المضخات في الخارج في أثناء الطقس المتجمد.

احفظ هذه التعليمات!

البطاريات

- البطارية المرفقة -إن وجدت- تكون مشحونة جزئياً (الضمان الحصول على كامل طاقة البطارية، قم بشحن البطارية بالكامل من خلال الشاحن قبل استخدام الجهاز الكهربائي للمرة الأولى)
- استخدم البطاريات والشواحن التالية فقط مع هذا الجهاز:
 - بطارية SKIL: BR) ٣١٠٠٠٠٠٠
 - شاحن SKIL: CR) ٣١٠٠٠٠٠٠
- لا تستخدم البطارية إذا تعرضت للتلف؛ ويجب استبدالها
- لا تقم بتفكيك البطارية بنفسك
- لا تقم بتعرض البطارية للمطر
- درجة الحرارة المحيطة المسموح بها (الآلة/الشاحن/البطارية):
 - في أثناء الشحن: ٤٠ إلى ٤٠ درجة مئوية
 - في أثناء التشغيل: ٢٠٠ إلى ٥٠٠ درجة مئوية
 - في أثناء التخزين: ٢٠٠ إلى ٥٠٠ درجة مئوية

شرح الرموز الموجودة على المنتج / البطارية

- 1) اقرأ دليل التعليمات
- 2) قد تنفجر البطاريات عندما تتعرض للنار، لذا لا تحرق البطارية لأي سبب كان
- 3) قم بتخزين الآلة/الشاحن/البطارية في أماكن لا تتجاوز درجة الحرارة فيها ٥٠ درجة مئوية
- 4) الحد الأدنى للارتفاع الكلي للمضخة
- 5) الحد الأقصى لعمق الغمر
- 6) لا تتخلص من الآلات الكهربائية والبطاريات مع النفايات المنزلية
- 7) احرص دائماً على إغلاق غطاء الحجيبة في أثناء التشغيل

مقدمة

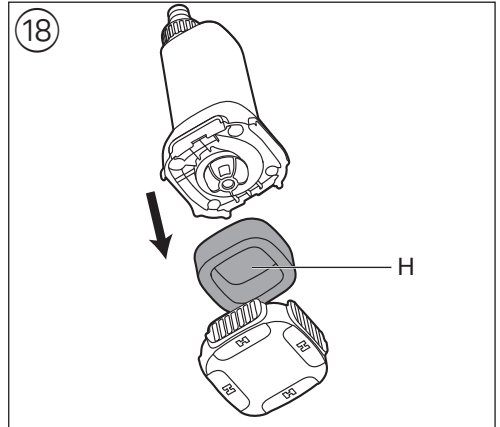
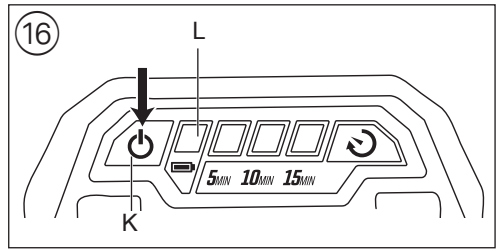
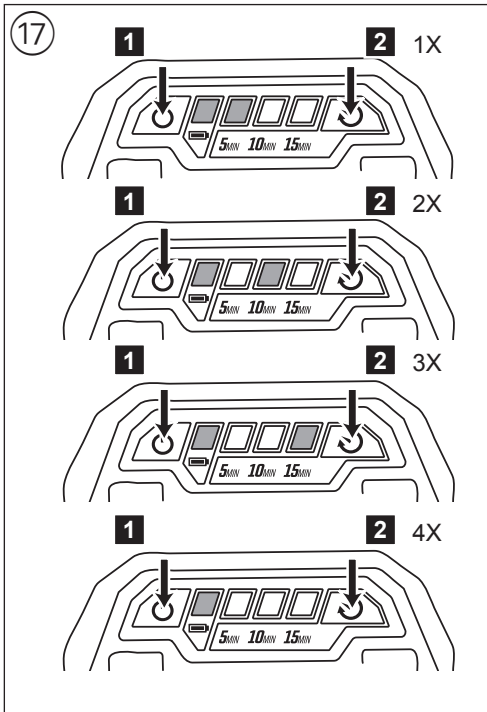
- هذا المنتج مخصص لضخ المياه بدرجة حرارة قصوى تبلغ ٣٥ درجة مئوية، ولا يجب استخدامه أبداً مع أي سوائل أخرى. خاصة وقود المحركات ومواد التنظيف والمنتجات الكيميائية الأخرى!
- يمكن استخدام المنتج في أي مكان تريد نقل المياه إليه، على سبيل المثال، في المنزل أو الحديقة، وفي العديد من التطبيقات الأخرى.
- لا يجب استخدام هذا المنتج لتشغيل حمامات السباحة.
- هذا المنتج غير مصمم للتشغيل المستمر، على سبيل المثال، كمضخة تدوير مياه في مسبح.
- اقرأ دليل التعليمات هذا بعناية قبل الاستخدام واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل! 1)
- انتبه بشكل خاص إلى تعليمات وتحذيرات السلامة؛ فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بهذه التعليمات إلى التعرض لإصابة خطيرة
- تأكد من احتواء عبوة التغليف على جميع الأجزاء الموضحة في الرسم 1)
- إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو تالفة، يُرجى الاتصال بالوكيل

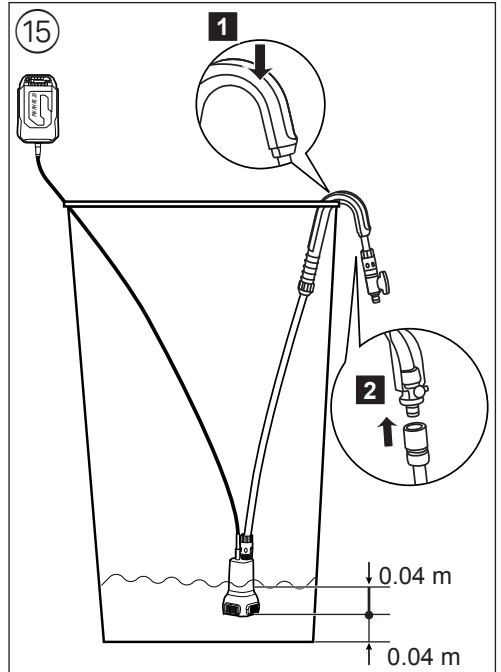
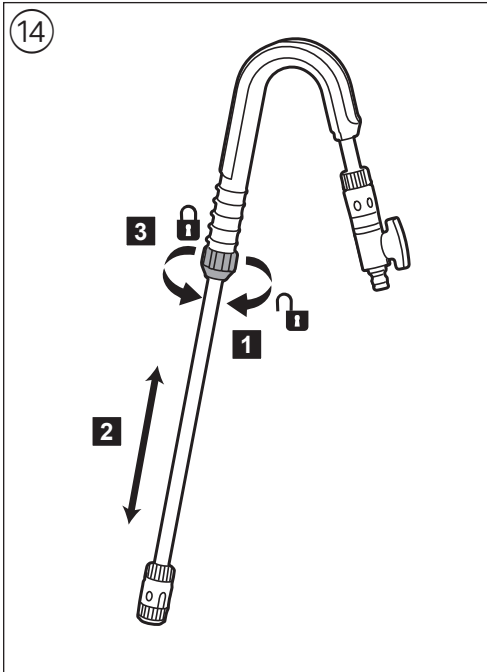
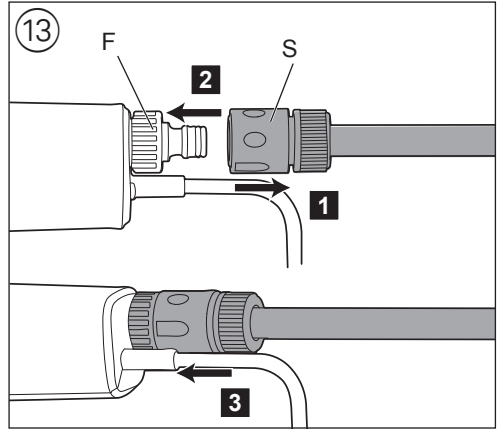
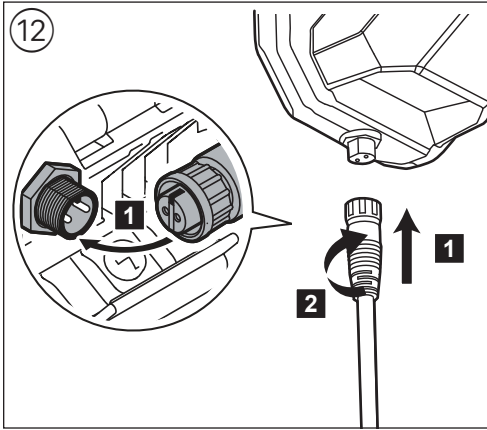
البيانات الفنية

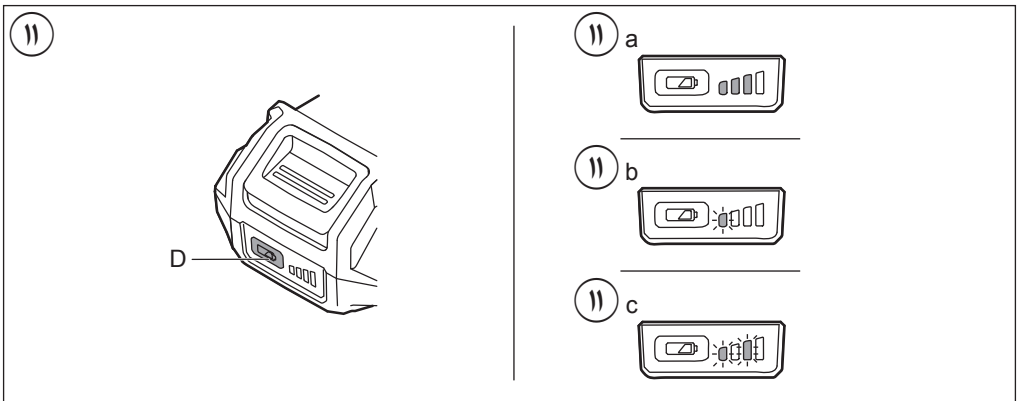
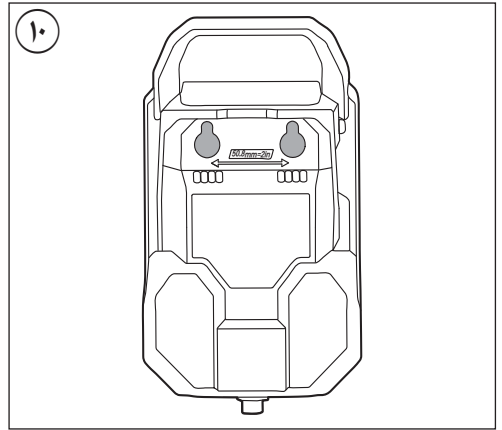
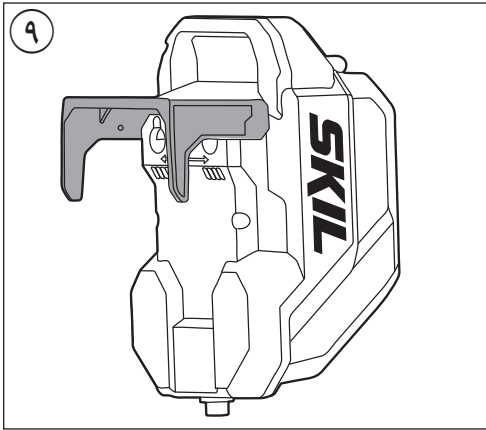
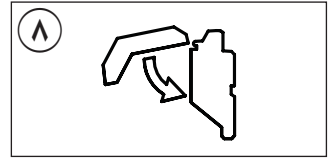
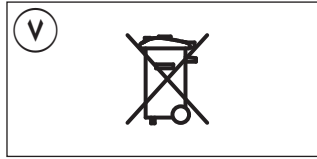
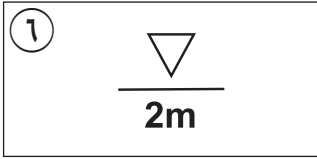
| | |
|----------------------------------|--|
| ١٨ فولت تيار مستمر (٢٠ كحد أقصى) | الجهد المقدر |
| ٢٠٠٠ لتر/ساعة | أقصى معدل ضخ |
| ٢ متر | الحد الأقصى لعمق الغمر |
| ٠,٠٤ متر | الحد الأدنى لعمق الغمر |
| ٢٠ متر | الحد الأقصى للارتفاع الكلي للمضخة |
| ٣٥ درجة مئوية | أقصى درجة حرارة للمياه |
| IPX4 | تصنيف الحماية ضد دخول الماء الخاص بحجيبة البطارية |
| IPX8 | تصنيف الحماية ضد دخول الماء الخاص بالمضخة |
| ١,٩١ كجم | وزن المضخة مع البطارية (٢,٠ أمبير في الساعة/٢,٥ أمبير في الساعة) |
| ٢,١٣ كجم | وزن المضخة مع البطارية (٤,٠ أمبير في الساعة/٥,٠ أمبير في الساعة) |

١) مكونات المنتج

- A غطاء حجيبة البطارية
- B حجيبة البطارية
- C خطاف
- D زر مؤشر شحن البطارية
- E سلك التوصيل
- F وصلة الخرطوم
- G المضخة
- H الفلتر
- J قابس
- K مفتاح التشغيل/الإيقاف
- L مؤشر التحكم في شحن البطارية
- M مؤشر DEL لوظيفة المؤقت
- N زر وظيفة المؤقت
- P دليل توجيه الخرطوم
- Q الحيس
- R خرطوم توصيل

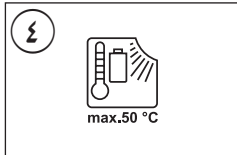
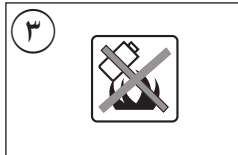
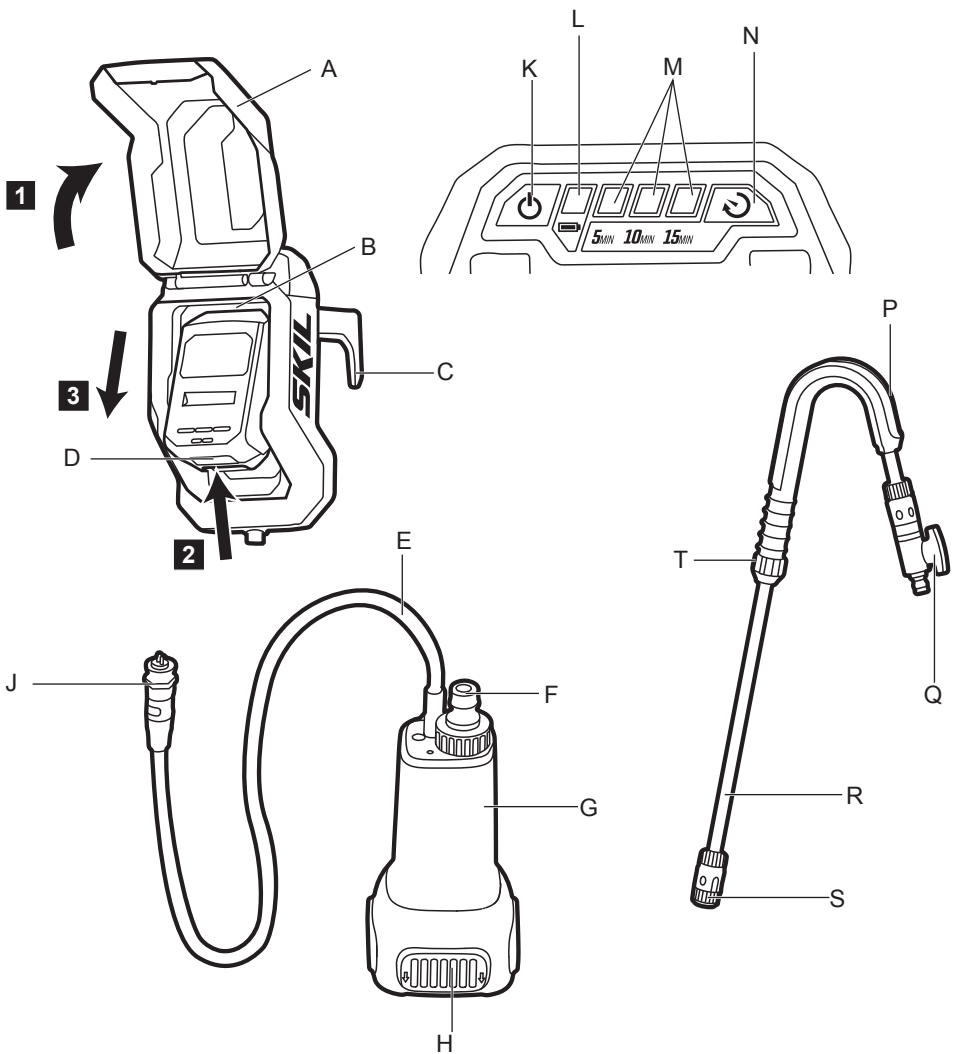






1

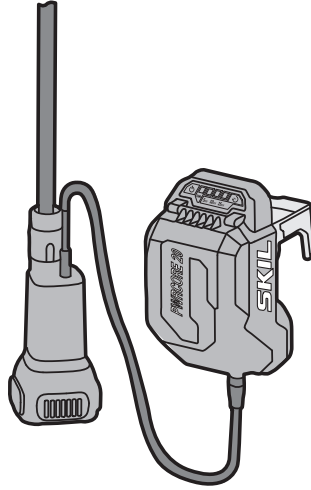
0781



مضخة حديقة لاسلكية

0781

SKIL®



دليل الاستعمال
راهنمای اصلي

AR

FA

